

Joshua

1:1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן מִשְׁרָת מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

1:1 וַהֲוֶה בְּתֵר דְּמִית מֹשֶׁה עֶבְדָּא דִּי וַאֲמַר יִי לִיהוֹשֻׁעַ בֶּר נון מִשְׁמַשְׁנִיה דְּמֹשֶׁה לְמִימַר:

1:1 Now it came about after the death of Moses the servant of the LORD, that the LORD spoke to Joshua the son of Nun, Moses' servant, saying,

1:2 מֹשֶׁה עֶבְדִּי מָתָּה וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נָתַן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

1:2 מֹשֶׁה עֶבְדִּי מִית וְכַעַן קוּם עֲבֹר יַת יַרְדֵּנָא הַדִּין אַת וְכָל עַמָּא הַדִּין לְאַרְעָא דְאַנָּא יְהִיב לְהוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

1:2 "Moses My servant is dead; now therefore arise, cross this Jordan, you and all this people, to the land which I am giving to them, to the sons of Israel.

1:3 כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נָתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה:

1:3 כָּל אַתְרָא אַתֵּר דְּתִדְרוּךְ פִּרְסַת רַגְלִכּוֹן בִּיה לָכוֹן יְהַבְתִּיהָ כְּמָא דְּמַלִּילִית עִם מֹשֶׁה:

1:3 "Every place on which the sole of your foot treads, I have given it to you, just as I spoke to Moses.

1:4 מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבָּנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פָּרָת כָּל אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ יְהִיָּה גְבוּלְכֶם:

1:4 מִן מִדְבָּרָא מִמִּדְבָּרָא וְלִבְנֵן הַדִּין וְעַד נְהַרָא רַבָּא נְהַרָא פָּרַת כָּל אֶרֶע חֲתָאִי וְעַד יַמָּא רַבָּא מַעְלָנִי שְׁמַשָּׁא יְהִי תְּחוּמְכּוֹן:

1:4 "From the wilderness and this Lebanon, even as far as the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and as far as the Great Sea toward the setting of the sun will be your territory.

1:5 לֹא־יִתְצֵב אִישׁ לִפְנֵיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא אֶעֱזֹבְךָ:

1:5 לֹא יִתְעַתֵּד אָנֹשׁ קִדְמָךְ כָּל יְוִמֵי חַיֶּיךָ כְּמָא דְּהוּהָ מִימְרֵי בְּסַעְדִּיהָ דְּמֹשֶׁה כִּין יְהִי מִימְרֵי בְּסַעְדְּךָ אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אֶשְׁבֶּקְנֶךָ וְלֹא אֶרְחֶקְנֶךָ:

1:5 "No man will be able to stand before you all the days of your life. Just as I have been with Moses, I will be with you; I will not fail you or forsake you.

1:6 חֲזַק וְאַמֵּץ כִּי אֶתָּה תִּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבוֹתָם לָתֵת לָהֶם:

1:6 תְּקַף וְעִילַם אֲרִי אַת תַּחֲסִין יַת עַמָּא הַדִּין יַת אֶרְעָא דְּקַיִמִית לְאַבְהָתְהוֹן לְמַתָּן לְהוֹן:

1:6 "Be strong and courageous, for you shall give this people possession of the land which I swore to their fathers to give them.

1:7 רַק חֲזַק וְאַמֵּץ מְאֹד לְשָׁמֵר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּךְ מֹשֶׁה עֶבְדִּי

אֶל־תִּסּוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמָאוֹל לְמַעַן תִּשְׁכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְךָ׃
 1:7 לְחוּד תִּקֶּף וְעִלֵּם לַחֲדָא לְמַטֵּר לְמַעַבְד כְּכֹל אֲוִרִיתָא דְּפִקְדָךְ מֹשֶׁה
 עֲבִדִּי לֹא תִסְטִי מִנִּיה לִימִינָא וְלִסְמָאלָא יִמִּינָא וּשְׂמָאלָא בְּדִיל דְּתַצְלַח בְּכֹל
 אַתֵּר דְּתַהֲךְ׃

1:7 "Only be strong and very courageous; be careful to do according to all the law which Moses My servant commanded you; do not turn from it to the right or to the left, so that you may have success wherever you go.

1:8 לֹא־יִמּוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהִגִּיתָ בּוֹ יוֹמָם וּלְיָלִיָּה לְמַעַן תִּשְׁמֹר
 לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־הַפְּתוּב בּוֹ כִּי־אֲנִי תַצְלִיחַ אֶת־דְּרָכְךָ וְאֲנִי תִשְׁכִּיל׃
 1:8 לֹא יַעֲדִי סֵפֶרָא דְּאֲוִרִיתָא הָדִין מִפּוּמָךְ וְתִהִי הִגִּי בֵּיה יוֹמָם וּלְיָלִי בְּדִיל
 דְּתַטֵּר לְמַעַבְד כְּכֹל כְּכֹל־מָה דְּכְתִיב בֵּיה אֲרִי בְּכִין תַּצְלַח יְת אֲוִרְתְּךָ
 וּבְכִין תִּכְשִׁיט׃

1:8 "This book of the law shall not depart from your mouth, but you shall meditate on it day and night, so that you may be careful to do according to all that is written in it; for then you will make your way prosperous, and then you will have success.

1:9 הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֲזַק וְאַמֵּץ אֶל־תַּעֲרֹץ וְאַל־תַּחַת כִּי עֲמֹד יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל
 אֲשֶׁר תִּלְךָ׃ פ

1:9 הֲלֹא פִקִּידְתָךְ תִּקֶּף וְעִלֵּם לֹא תִדְחַל וְלֹא תִתְבַּר אֲרִי בְּסַעֲדָךְ מִיִּמְרָא דִּי
 אֱלֹהֶךָ בְּכֹל אַתֵּר דְּתַהֲךְ׃

1:9 "Have I not commanded you? Be strong and courageous! Do not tremble or be dismayed, for the LORD your God is with you wherever you go."

1:10 וַיִּצַּן יְהוֹשֻׁעַ אֶת־שָׂטְרֵי הָעָם לֵאמֹר׃

1:10 וּפִקִּיד יְהוֹשֻׁעַ יְת סְרְכֵי עֲמָא לְמִימַר׃

1:10 Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

1:11 עֲבְרוּ בִקְרֵב הַמַּחֲנֶה וְצֻוּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר הִכִּינוּ לָכֶם צִידָה כִּי בַעֲד
 שְׁלֹשַׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לְבֹא לְרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לְרֶשֶׁתָּהּ׃ ס
 1:11 עֲבְרוּ בְּגוֹ מִשְׁרִיתָא וּפִקִּידוּ יְת עֲמָא לְמִימַר אַתְּקִינוּ לְכוֹן וְזִרְדִּין אֲרִי בְּסוּף
 תִּלְתָּא יוֹמִין אַתּוֹן עֹבְרִין יְת יַרְדְּנָא הָדִין לְמִיעַל לְמִירַת יְת אַרְעָא דִּי
 אֱלֹהֵכוֹן יִהְיֶה לְכוֹן לְמִירַתָּה׃

1:11 "Pass through the midst of the camp and command the people, saying, 'Prepare provisions for yourselves, for within three days you are to cross this Jordan, to go in to possess the land which the LORD your God is giving you, to possess it.'"

1:12 וְלְרֵאוּבֵנִי וְלְגָדִי וְלַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃

1:12 וּלְשִׁבְט רְאוּבֵן וּלְשִׁיבְט גָּד וּלְפִלְגּוֹת שִׁבְטָא דְּמְנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לְמִימַר׃

1:12 To the Reubenites and to the Gadites and to the half-tribe of Manasseh, Joshua said,

1:13 זְכוֹר אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֲתָכֶם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 מְנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת׃

1:13 הוּוּ דְכִירִין יְת פִּתְגָמָא דְּפִקִּיד יִתְכוֹן מֹשֶׁה עַבְדָּא דִּי לְמִימַר יְי אֱלֹהֵכוֹן
 מְנִיחַ לְכוֹן וְיִתֵּן לָכֶם יְת אַרְעָא הָדָא׃

1:13 "Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, 'The LORD your God gives you rest and will give you this land.'

1:14 נְשִׁיכֶם טַפְכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן
 וְאַתֶּם תַּעֲבְרוּ חֲמִשִּׁים לִפְנֵי אַחֵיכֶם כָּל גְּבוּרֵי הַחֵיל וְעֲזַרְתֶּם אוֹתָם׃

1:14 לחוד נשיכון טפלכון ובעירכון יתבון בארעא דיהב לכון משה בעברא דירדנא ואתון תעברון מזרזין קדם אחיכון כל גיברי חילא ותסעדון יתהון:

1:14 "Your wives, your little ones, and your cattle shall remain in the land which Moses gave you beyond the Jordan, but you shall cross before your brothers in battle array, all your valiant warriors, and shall help them,

1:15 עד אשר יניח יהוה לאחיהם ככם וירשו גם המה את הארץ אשר יהוה אלהיהם נתן להם ושבתם לארץ ירשתכם וירשתם אותה אשר נתן לכם משה עבד יהוה בעבר הירדן מזרח השמש:

1:15 עד דיניח יי לאחיהון כותכון ויירתון אף אנון ית ארעא דיי אלהכון יהיב להון לכון ותתבון לארע ירותכון ותירתון יתה דיהב לכון משה עבדא דיי בעברא דירדנא מנדח שמשא:

1:15 until the LORD gives your brothers rest, as He gives you, and they also possess the land which the LORD your God is giving them. Then you shall return to your own land, and possess that which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan toward the sunrise."

1:16 ויענו את יהושע לאמר כל אשר צויתנו נעשה ואל כל אשר תשלחנו נלך:

1:16 ואתיבו ית יהושע למימר כל ככל דפקידתנא נעביד ולכל אתר דתשלחנא נהך ניזיל:

1:16 They answered Joshua, saying, "All that you have commanded us we will do, and wherever you send us we will go.

1:17 ככל אשר שמענו אל משה בן נשמע אליך רק יהיה יהוה אלהיך עמך פאשר היה עם משה:

1:17 ככל כמא דקבילנא מן משה בן נקביל מינך לחוד יהי מימרא דיי אלהך בסערך כמא דהוה בסעדיה דמשה:

1:17 "Just as we obeyed Moses in all things, so we will obey you; only may the LORD your God be with you as He was with Moses.

1:18 כל איש אשר ימרה את פיך ולא ישמע את דבריך לכל אשר תצונו יומת רק חזק ואמץ: פ

1:18 כל גבר דיסריב על מימרך ולא יקביל ית פתגמך לכל דתפקדיה יתקטיל לחוד תקף ועילם:

1:18 "Anyone who rebels against your command and does not obey your words in all that you command him, shall be put to death; only be strong and courageous."

2:1 וישלח יהושע בן נון מן השטנים שנים אנשים מרגלים חרש לאמר לכו ראו את הארץ ואת יריחו וילכו ויבאו בית אשה זונה ושמה רחב וישכבו שמה: 2:1 ושלח יהושע בר נון מן שטין תרין גברין מאללין ברז למימר איזילו חזו ית ארעא וית יריחו ואזלו ועלו לבית איתתא פנדקיתא ושמה רחב ושכיבו תמן:

2:1 Then Joshua the son of Nun sent two men as spies secretly from Shittim, saying, "Go, view the land, especially Jericho." So they went and came into the house of a harlot whose name was Rahab, and lodged there.

2:2 ויאמר למלך יריחו לאמר הנה אנשים באו הנה הלילה מבני ישראל לחפר את הארץ:

2:2 ואתאמר למלכא דיריחו למימר הא גבריא אתו הלכא הכא בליליא מבני ישראל לאללא ית ארעא:

2:2 It was told the king of Jericho, saying, "Behold, men from the sons of Israel have come here tonight to search out the land."

2:3 וישלח מלך יריחו אל דחב לאמר הוציאי האנשים הבאים אליך:

אֲשֶׁר-בָּאוּ לְבֵיתְךָ כִּי לַחֲפֹר אֶת-כָּל-הָאָרֶץ בָּאוּ:
2:3 וַשֹּׁלַח מֶלֶכָּא דִּירִיחוֹ לֹת רָחַב לְמִימַר אֲפִיקוּ גְבֵרִיא דָּאֲתוּ דַעְלִין לְוֹתִיךָ
דַּעְלוּ לְבֵיתְךָ אֲרִי לְאַלְלָא יָת כָּל אַרְעָא אֲתוּ:

2:3 And the king of Jericho sent word to Rahab, saying, "Bring out the men who have come to you, who have entered your house, for they have come to search out all the land."

2:4 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה אֶת-שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַתַּצְפֵּנוּ וַתֹּאמֶר כֵּן בָּאוּ אֵלַי הָאֲנָשִׁים וְלֹא יָדַעְתִּי מֵאֵין הֵמָּה:

2:4 וּדְבַרְתָּ אִיתְתָּא יָת תְּרִין גְּבֵרִיא וַאֲטַמְרַתְנוּן וַאֲמַרְתָּ בְּקִשְׁטָא אֲתוּ לְוֹתִי
גְבֵרִיא וְלֹא יָדַעְתִּי אִי-מִנֵּן אֲנוּן:

2:4 But the woman had taken the two men and hidden them, and she said, "Yes, the men came to me, but I did not know where they were from."

2:5 וַיְהִי הַשָּׁעַר לְסָגוֹר בַּחֲשָׁךְ וְהָאֲנָשִׁים יֵצְאוּ לֹא יָדַעְתִּי אָנָּה הָלְכוּ הָאֲנָשִׁים
רָדְפוּ מֵהָר אַחֲרֵיהֶם כִּי תְשִׁיגוּם:

2:5 וַהֲוָה עֶדֶן בַּעֲדֵין לְמִיחָד תַּרְעָא בְּקַבְלָא וּגְבֵרִיא נִפְקוּ לֹא וְלֹא יָדַעְתִּי לָאן
אֲזָלוּ גְבֵרִיא רָדְפוּ בַּפְרִיעַ בְּתַרְיָהוֹן אֲרִי תַדְבָּקוֹנוֹן:

2:5 "It came about when it was time to shut the gate at dark, that the men went out; I do not know where the men went. Pursue them quickly, for you will overtake them."

2:6 וְהָיָא הָעֵלְתָם הַגָּנָה וַתִּטְמְנֵם בְּפִשְׁתֵּי הָעֵץ הָעֲרֻכּוֹת לָהּ עַל-הַגָּן:
2:6 וְהָיָא אֲסִיקְתָּנוּן לְאִיגְרָא וַאֲטַמְרַתְנוּן בְּטַעוֹנֵי כְתָנָא דְסַדִּירִין לָהּ עַל אֲגָרָא:

2:6 But she had brought them up to the roof and hidden them in the stalks of flax which she had laid in order on the roof.

2:7 וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דְּרָךְ הַיַּרְדֵּן עַל הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשָּׁעַר סָגְרוּ אַחֲרָי
כַּאֲשֶׁר יֵצְאוּ הָרָדְפִים אַחֲרֵיהֶם:

2:7 וּגְבֵרִיא רָדְפוּ בְּתַרְיָהוֹן אוּרַח בְּאוּרַח יִרְדְּנָא עַל עַד מִנְזָתָא מְגֻזְרָתָא
וַתַּרְעָא וַתַּרְעִיא אַחֲדוּ בְּתַר דְּנִפְקוּ רָדְפִיא בְּתַרְיָהוֹן:

2:7 So the men pursued them on the road to the Jordan to the fords; and as soon as those who were pursuing them had gone out, they shut the gate.

2:8 וְהָמָּה טָרַם יִשְׁכָּבוּן וְהָיָא עָלְתָה עֲלֵיהֶם עַל-הַגָּן:

2:8 וְאֲנוּן עַד לֹא שָׁכִיבוּ וְהָיָא סְלִיקַת לְוֹתְהוֹן לְאִיגְרָא:

2:8 Now before they lay down, she came up to them on the roof,

2:9 וַתֹּאמֶר אֶל-הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי-נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ וְכִי-נִפְלָה
אִימַתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי נִמְגּוּ כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם:

2:9 וַאֲמַרְתָּ לְגְבֵרִיא יָדַעְנָא יָדַעְתִּי אֲרִי יְהִי לָכּוֹן יָת אַרְעָא וְאֲרִי נִפְלָת
אִימַתְכוֹן עָלָנָא וְאֲרִי אַתְּבְּרוּ כָּל יְתָבִי אַרְעָא מִן-קְדָּמִיכוֹן:

2:9 and said to the men, "I know that the LORD has given you the land, and that the terror of you has fallen on us, and that all the inhabitants of the land have melted away before you."

2:10 כִּי שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת-מִי יַם-סוּף מִפְּנֵיכֶם בְּצִאתְכֶם
מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לְשֵׁנֵי מַלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בַּעֲבַר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן וּלְעֹג
אֲשֶׁר הִחְרַמְתֶּם אוֹתָם:

2:10 אֲרִי שָׁמַעְנָא יָת דִּיבִישׁ יְיָ יָת מִי יָמָא דְסוּף מִן-קְדָּמִיכוֹן בְּמִפְקָכוֹן
מִמִּצְרַיִם וְדַעְבַּדְתוֹן לְתַרִּין מַלְכֵי אֲמֹרָאָה דְּבַעְבְּרָא דִּירְדְּנָא לְסִיחֹן וּלְעֹג
דְּנִמְרַתוֹן יְתְּהוֹן:

2:10 "For we have heard how the LORD dried up the water of the Red Sea before you when you came out of Egypt, and what you did to the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, to Sihon and Og, whom you utterly

destroyed.

2:11 וְנִשְׁמַע וַיִּמָּס לִבָּנוּ וְלֹא־קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
הוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת:

2:11 וְשִׁמְעָנָא וְאַתְמָסִי לִבָּנָא וְלֹא אִשְׁתְּאַרְת עוֹד רוּחַ בְּאִנְשׁ מִן־קִדְמִיכוֹן אֲרִי יי
אֱלֹהֵכוֹן הוּא דְשְׁכִינְתִּיה בְּשָׁמַיָא מְלַעִילָא וְשְׁלִיט עַל אַרְעָא מְלָרַע:

2:11 "When we heard *it*, our hearts melted and no courage remained in any man any longer because of you; for the LORD your God, He is God in heaven above and on earth beneath.

2:12 וְעַתָּה הִשְׁבַּע־נָא לִי בִיהוָה כִּי־עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חֶסֶד וַעֲשִׂיתֶם גַּם־אַתֶּם
עִם־בֵּית אָבִי חֶסֶד וְנָתַתֶּם לִי אוֹת אֱמֻנָה:

2:12 וְכַעַן קִיַּיְמוּ כַעַן לִי בְּמִימְרָא דִּי אֲרִי עֲבָדִית עִמָּכוֹן טִיבוּ וְתַעֲבְדוּן אֲפִי
אַתּוֹן עִם בֵּית־אָבָא טִיבוּ וְתַתְּנוֹן לִי אֶת דְּקִשׁוּט:

2:12 "Now therefore, please swear to me by the LORD, since I have dealt kindly with you, that you also will deal kindly with my father's household, and give me a pledge of truth,

2:13 וְהַחַיִּיתֶם אֶת־אָבִי וְאֶת־אִמִּי וְאֶת־אֲחִי וְאֶת־[אָחוֹתִי] וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר
לָהֶם וְהַצַּלְתֶּם אֶת־נַפְשֵׁיתֵינוּ מִמוֹת:

2:13 וְתַחֲוֹן יֵת אָבָא וְיֵת אִמָּא וְיֵת אֲחִי וְיֵת אָחוֹתִי וְיֵת כָּל דִּילְהוֹן וְתַשְׁיִזְבוּן
יֵת נַפְשַׁתְנָא מִמוֹתָא:

2:13 and spare my father and my mother and my brothers and my sisters, with all who belong to them, and deliver our lives from death."

2:14 וַיֹּאמְרוּ לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ תַחְתִּיכֶם לְמוֹת אִם לֹא תִגִּידוּ אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה
וְהִיָּה בְּתַת־יְהוָה לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ וְעָשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד וְאֱמֻנָה:

2:14 וַיֹּאמְרוּ לָהּ גְּבִרָא נַפְשַׁתְנָא מְסִירָן חֲלָף נַפְשַׁתְכוֹן לְמַמַּת אִם לֹא תַחֲוֹן יֵת
פַּתְגְּמָא דִּין וַיְהִי כִד יֵתִין יי לָנָא יֵת אַרְעָא וְנַעֲבִיד עִמָּךְ טִיבוּ וְקִשׁוּט:

2:14 So the men said to her, "Our life for yours if you do not tell this business of ours; and it shall come about when the LORD gives us the land that we will deal kindly and faithfully with you."

2:15 וְתוֹרְדָם בַּחֲבֵל בְּעַד הַחֲלוֹן כִּי בֵיתָהּ בְּקִיר הַחוּמָּה וּבַחוּמָּה הִיא יוֹשֶׁבֶת:

2:15 וְשִׁלְשִׁילַתְנוֹן בְּאִטּוּנָא מִן חֲרָכָא אֲרִי בֵיתָהּ בְּכַתֵּל שׁוּרָא וּבְשׁוּרָא הִיא
יִתְבָּא:

2:15 Then she let them down by a rope through the window, for her house was on the city wall, so that she was living on the wall.

2:16 וַתֹּאמֶר לָהֶם הִהֲרֵה לָכוּ פֶּן־יִפְגְּעוּ בָכֶם הָרֹדְפִים וְנִחַבְתֶּם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת
יָמִים עַד שׁוּב הָרֹדְפִים וְאַחֵר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם:

2:16 וַתֹּאמֶר לַהוֹן לְטוּרָא אִיזִילוּ דְלִמָּא יַעֲרֵעוּן בְּכוֹן רְדִפָּא וְתַטְמְרוּן תַּמָּן
תִּלְתָּה יוֹמִין עַד דִּיתּוּבוּן רְדִפָּא וּבְתַר־כֵּין תִּהְיוּן לְאוּרַחְכוּן:

2:16 She said to them, "Go to the hill country, so that the pursuers will not happen upon you, and hide yourselves there for three days until the pursuers return. Then afterward you may go on your way."

2:17 וַיֹּאמְרוּ אֲלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נָקִים אֲנַחְנוּ מִשְׁבַּעְתְּךָ הַזֶּה אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ:

2:17 וַיֹּאמְרוּ לָהּ גְּבִרָא זָכָאִין אֲנַחְנָא מִמוֹמַתִּיךָ הָדָא דְקִיַּיְמַת עֲלָנָא:

2:17 The men said to her, "We shall be free from this oath to you which you have made us swear,

2:18 הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ אֶת־תַּקְלֹת חוּטֵי הַשָּׁנִי הַזֶּה תִּקְשְׁרִי בַחֲלוֹן אֲשֶׁר
הוֹרְדָתְנוּ בוֹ וְאֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ וְאֶת־אֲחִיךָ וְאֶת כָּל־בֵּית אָבִיךָ תֹּאסִפִּי
אֵלַיךָ הַבֵּיתָה:

2:18 הָאֵל אֶנְחָנָא עָלֵינוּ בָּאֶרְעָא יֵת תּוֹרָא דְחוּט זְהוּרִיתָא הָדִין תְּקַטְרִין בְּחֶרְכָּא
דְּשִׁלְשִׁילְתָנָא בֵּיהּ וְיֵת אֲבוּךְ וְיֵת אִמִּיךְ וְיֵת אַחֲךָ וְיֵת כָּל בֵּית-אֲבוּךָ תְּכַנְשִׁין
לְוַחֲךָ לְבֵיתָא:

2:18 unless, when we come into the land, you tie this cord of scarlet thread in the window through which you let us down, and gather to yourself into the house your father and your mother and your brothers and all your father's household.

2:19 וְהָיָה כָּל אֲשֶׁר-יֵצֵא מִדִּלְתֵּי בֵּיתְךָ הַחֹצֶה דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְאֶנְחָנוּ נְקִים וְכָל
אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתְּךָ בְּבֵית דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ אִם-יָד תְּהִיָּה-בּוֹ:

2:19 וְיִהְיֶה כָּל דִּיפּוּק בֶּר-מַדְשֵׁי בֵּיתְךָ לְבָרָא חֹבֶת קְטוּלִיָּה בְּרִישִׁיָּה וְאֶנְחָנָא
זְכָאִין וְכָל דִּיָּהֵי עִמִּיךָ בְּבֵיתָא חֹבֶת קְטוּלִיָּה בְּרִישָׁנָא אִם יָד אֲנֵשׁ תְּהִי בֵּיהּ:

2:19 "It shall come about that anyone who goes out of the doors of your house into the street, his blood *shall be* on his own head, and we *shall be* free; but anyone who is with you in the house, his blood *shall be* on our head if a hand is *laid* on him.

2:20 וְאִם-תִּגִּידִי אֶת-דְּבָרֵנוּ זֶה וְהִיָּינוּ נְקִים מִשְׁבַּעְתְּךָ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ:

2:20 וְאִם תַּחֲוֹן יֵת פִּתְגָּמָנָא דִּין וְנִהִי זְכָאִין מִמוֹמְתִיךָ דְּקִיַּיְמַת עָלָנָא:

2:20 "But if you tell this business of ours, then we shall be free from the oath which you have made us swear."

2:21 וְתֹאמַר דְּדַבְרִיכֶם כֵּן-הוּא וְתִשְׁלַחֶם וַיֵּלְכוּ וְתִקְשֶׁר אֶת-תְּקֻנַּת הַשָּׁנִי בַּחֲלוֹן:

2:21 וְאָמַרְתָּ כְּפִתְגָּמִיכּוֹן כֵּן הוּא וְשִׁלַּחְתָּנוּן וְאִזְלוּ וְקִטְרַת יֵת תּוֹרָא דְּזְהוּרִיתָא
בְּחֶרְכָּא:

2:21 She said, "According to your words, so be it." So she sent them away, and they departed; and she tied the scarlet cord in the window.

2:22 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ הָהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד-שָׁבוּ הָרֹדְפִים וַיִּבְקְשׁוּ
הָרֹדְפִים בְּכָל-הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצְאוּ:

2:22 וְאִזְלוּ וְעָלוּ לְטוֹרָא וַיִּתִּיבוּ תַּמָּן תְּלָתָה יוֹמִין עַד דְּתָבוּ רֹדְפֵיָא וּבְעוּ
רֹדְפֵיָא בְּכָל אוֹרְחָא וְלֹא אִשְׁכְּחוּ:

2:22 They departed and came to the hill country, and remained there for three days until the pursuers returned. Now the pursuers had sought *them* all along the road, but had not found *them*.

2:23 וַיֵּשְׁבוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיֵּרְדּוּ מִהָהָר וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן
וַיְסַפְּרוּ-לוֹ אֶת כָּל-הַמַּצָּאוֹת אוֹתָם:

2:23 וְתָבוּ תְּרִין גַּבְרִיָּא וּנְחָתוּ מִטוֹרָא מִן טוֹרָא וַעֲבָרוּ וְאָתוּ לִזְוֵת יְהוֹשֻׁעַ בֶּר נון
וְאִשְׁתַּעֲיָאוּ לִיהּ יֵת כָּל דְּעָרְעָא יְתֵהוּן:

2:23 Then the two men returned and came down from the hill country and crossed over and came to Joshua the son of Nun, and they related to him all that had happened to them.

2:24 וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ כִּי-נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ וְגַם-נִמְגְּנוּ כָּל-יֹשְׁבֵי
הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ: ס

2:24 וְאָמְרוּ לִיהוֹשֻׁעַ אָרִי מָסַר יְיָ בְּיָדָנָא יֵת כָּל אֶרְעָא וְאַף וְאָרִי אֶתְבָּרוּ כָּל
יְתִבֵּי אֶרְעָא מִן-קִדְמָנָא:

2:24 They said to Joshua, "Surely the LORD has given all the land into our hands; moreover, all the inhabitants of the land have melted away before us."

3:1 וַיִּשְׁכֶּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּסְעוּ מִהַשְּׁטִים וַיָּבֹאוּ עַד-הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיֵּלְנוּ שָׁם טָרָם יַעֲבְרוּ:

3:1 וְאֶקְדִּים יְהוֹשֻׁעַ בְּצַפְרָא וּנְטָלוּ מִשְׁטִין וְאָתוּ עַד יַרְדֵּנָא הוּא וְכָל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וּבָתוּ תַּמָּן קִדָּם דִּיעֲבָרוּן:

3:1 Then Joshua rose early in the morning; and he and all the sons of Israel set out from Shittim and came to the Jordan, and they lodged there before they crossed.

3:2 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעֲבְרוּ הַשָּׂטְרִים בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה:

3:2 וַהֲוֶה מִסּוּף תִּלְתֶּה יוֹמִין וַעֲבְרוּ סָרְכִיָּא בְּגוֹ מִשְׁרִיתָא:

3:2 At the end of three days the officers went through the midst of the camp;

3:3 וַיִּצְווּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר כִּרְאוֹתְכֶם אֶת אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נֹשְׂאִים אֹתוֹ וְאַתֶּם תִּסָּעוּ מִמְּקוֹמְכֶם וְהִלַּכְתֶּם אַחֲרָיו:

3:3 וּפְקִידוֹ יֵת עִמָּא לְמִימַר כְּמַחֲזִיכוֹן בְּמַחֲזִיכוֹן יֵת אֲרוֹן קִנְיָא דִּי אֱלֹהִכוֹן וְכִהְנִיָּא לִינְאִי נְטָלִין יֵתִיה וְאַתּוֹן תִּישְׁלֹון מֵאַתְרְכוֹן וּתְהַכוֹן בְּתִירוּהִי:

3:3 and they commanded the people, saying, "When you see the ark of the covenant of the LORD your God with the Levitical priests carrying it, then you shall set out from your place and go after it.

3:4 אֲךְ רַחֵק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם (וּבִינּוּ) וּבֵינִי כַּאֲלָפִים אַמָּה בַּמֶּדָּה אֶל־תִּקְרְבוּ אֵלָיו לְמַעַן אֲשֶׁר־תִּדְּעוּ אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־בָהּ כִּי לֹא עֲבַרְתֶּם בַּדֶּרֶךְ מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁ: ס

3:4 בְּרַם רַחֵק יִהְיֶה בֵּינִיכוֹן וּבִינּוּהִי כְתָרִין אֲלָפִין אֲמִין בְּמִשְׁחָתָא לֹא תִקְרְבוּן לְוִתִּיה בְּדִיל דְּתִדְּעוּן יֵת אֹרְחָא דְתִהְכוֹן בַּה אֲרִי לֹא עֲבַרְתּוֹן בְּאֹרְחָא מֵאַתְמָלִי וּמִדְקֻמוּהִי וּמִדְקֻמוּהִי:

3:4 "However, there shall be between you and it a distance of about 2,000 cubits by measure. Do not come near it, that you may know the way by which you shall go, for you have not passed this way before."

3:5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הַתִּקְדְּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם נִפְלְאוֹת:

3:5 וְאַמֵּר יְהוֹשֻׁעַ לְעַמָּא אֲזַדְמְנוּ אֲרִי מָחָר יַעֲבִיד יְיָ בֵּינִיכוֹן פְּרִישׁוֹן:

3:5 Then Joshua said to the people, "Consecrate yourselves, for tomorrow the LORD will do wonders among you."

3:6 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת־אֲרוֹן הַבְּרִית וַעֲבְרוּ לִפְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ אֶת־אֲרוֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם: ס

3:6 וְאַמֵּר יְהוֹשֻׁעַ לְכֹהֲנֵיָא לְמִימַר טוֹלוּ יֵת אֲרוֹן קִנְיָא וַעֲבְרוּ קֳדָם עַמָּא וְנִטְלוּ יֵת אֲרוֹנָא דְקִנְיָא וְאִזְלוּ קֳדָם עַמָּא:

3:6 And Joshua spoke to the priests, saying, "Take up the ark of the covenant and cross over ahead of the people." So they took up the ark of the covenant and went ahead of the people.

3:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל גְּדֹלְךָ בְּעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְּעוּן כִּי כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֵתִיה עִמָּךְ:

3:7 וְאַמֵּר יְיָ לְיְהוֹשֻׁעַ יוֹמָא דִּין הָדִין אֲשֶׁרִי לְרִבְיוּתְךָ בְּעֵינֵי כָל יִשְׂרָאֵל בְּדִיל דִּידְעוּן אֲרִי כַּמָּא דְהוּהָ מִימָרִי בְּסַעְדִּיהָ דְּמֹשֶׁה כִּין יִהְיֶה מִימָרִי בְּסַעְדְּךָ:

3:7 Now the LORD said to Joshua, "This day I will begin to exalt you in the sight of all Israel, that they may know that just as I have been with Moses, I will be with you.

3:8 וְאַתָּה תַּצִּוֶּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־הַבְּרִית לֵאמֹר כְּבֹאְכֶם עַד־קְצֵה מִן הַיַּרְדֵּן בִּירְדֵּן תַּעֲמִדוּ: פ

3:8 וְאַתָּה תִּפְקִיד יֵת כֹּהֲנֵיָא אֲרוֹנָא דְקִנְיָא לְמִימַר כְּמִמְטִיכוֹן בְּמִימְטִיכוֹן עַד קֶצֶת מִי יִרְדְּנָא בִירְדְּנָא תִקּוּמוּן:

3:8 "You shall, moreover, command the priests who are carrying the ark of the covenant, saying, 'When you come to the edge of the waters of the Jordan, you shall stand *still* in the Jordan.'"

3:9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נִשּׁוּ הִנֵּה וּשְׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

3:9 וְאַמֵּר יְהוֹשֻׁעַ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְקְרְבוּ קְרִיבוּ הִלְכָּא וּשְׁמְעוּ יֵת פְּתִגְמָא פְּתִגְמָא דִּי אֱלֹהִיכוֹן:

3:9 Then Joshua said to the sons of Israel, "Come here, and hear the words of the LORD your God."

3:10 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדָעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ יוֹרֵשׁ מִפְּנֵיכֶם
אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הַחִיטִּי וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי:
3:10 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ בְּדָא תֵּדָעוּן אֲרִי אֱלֹהִים קִיָּים אֶתְרַעִי יִתְרַעִי לְאַשְׁרָאָה
שְׂכִינְתִּיהָ בִּינִיכֹון וְתִרְכָּא יִתְרִיד מִן־קִדְמִיכֹון יֵת כְּנַעֲנָאִי וְיֵת חִתָּאִי וְיֵת חוּזָאִי
וְיֵת פְּרוּזָאִי וְיֵת גִּרְגִּשָׁאִי וְאֱמֹרָאִי וַיְבוּסָאִי:

3:10 Joshua said, "By this you shall know that the living God is among you, and that He will assuredly dispossess from before you the Canaanite, the Hittite, the Hivite, the Perizzite, the Girgashite, the Amorite, and the Jebusite.

3:11 הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֹדֹון כָּל־הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם בִּירְדָּן:
3:11 הָא אֲרוֹן קִיָּמָא דְרִיבֹון כָּל אֶרְעָא עֹלְמָא עֹבֵר קִדְמִיכֹון בִּירְדָּנָא:
3:11 "Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth is crossing over ahead of you into the Jordan.

3:12 וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵי עָשָׂר אִישׁ מִשְׁבֹּטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד לִשְׁבֹּט:
3:12 וּכְעַן סְבוּ דְבִירוּ לָכוֹן תְּרִיעֶסֶר גְּבוּרִין מִשְׁבֹּטֵי יִשְׂרָאֵל גְּבוּרָא חַד גְּבוּרָא חַד
לִשְׁבֹּטָא מִשְׁבֹּטָא:

3:12 "Now then, take for yourselves twelve men from the tribes of Israel, one man for each tribe.

3:13 וְהָיָה כְּנוּחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן יְהוָה אֹדֹון כָּל־הָאָרֶץ בְּמִי
הַיַּרְדֵּן מִי הַיַּרְדֵּן יִפְרָתוֹן הַמַּיִם הַיֹּרְדִּים מִלְּמַעְלָה וַיַּעֲמָדוּ נֹד אֶחָד:
3:13 וַיְהִי וְהָיָה כְּמִנּוּחַ פִּרְסַת רַגְלֵי כֹהֲנֵי אֲרוֹנָא דִּי רַבּוֹן דְּרִבּוֹן כָּל
אֶרְעָא בְּמִי יִרְדָּנָא מִי יִרְדָּנָא יִפְסְקוֹן מִיָּא דְנַחְתִּין מִלְּעִילָא וַיִּקְוֹמוּן וּקְמוּ
רַכְבָּא רַכְבָּא חַד:

3:13 "It shall come about when the soles of the feet of the priests who carry the ark of the LORD, the Lord of all the earth, rest in the waters of the Jordan, the waters of the Jordan will be cut off, and the waters which are flowing down from above will stand in one heap."

3:14 וַיְהִי בְּנִסְעָה הָעָם מֵאֶהֱלֵיהֶם לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאֲרוֹן
הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם:
3:14 וְהָיָה כִּד נָטְלוּ עָמָא מִמִּשְׁכְּנֵיהֶון מִקְרוּיָהוֹן לְמַעַבְר יֵת יִרְדָּנָא וְכֹהֲנֵי
נְטָלִי אֲרוֹנָא דְקִיָּמָא קָדָם עָמָא:

3:14 So when the people set out from their tents to cross the Jordan with the priests carrying the ark of the covenant before the people,

3:15 וּכְבֹּאוּ נֹשְׂאֵי הָאֲרוֹן עַד־הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאֲרוֹן נִטְבְּלוּ בַקֶּצֶה
הַמַּיִם וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו כָּל יְמֵי קִצִּיר:
3:15 וּכְמַמְטִי נְטָלִי אֲרוֹנָא עַד יִרְדָּנָא וְרַגְלֵי כֹהֲנֵי אֲרוֹנָא טְבִילָא בַקֶּצֶת
מִיָּא וַיִּרְדָּנָא מְלִי עַל כָּל כִּיפּוּהֵי כָל יוֹמֵי חֶצְדָּא:

3:15 and when those who carried the ark came into the Jordan, and the feet of the priests carrying the ark were dipped in the edge of the water (for the Jordan overflows all its banks all the days of harvest),

3:16 וַיַּעֲמָדוּ הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְּמַעְלָה קָמוּ נֹד־אֶחָד הַרְחֵק מְאֹד (בְּאָדָם)
[מֵאָדָם] הָעִיר אֲשֶׁר מִצַּד צָרְתָן וְהַיַּרְדִּים עַל יַם הָעַרְבָּה יַם־הַמֶּלַח תָּמּוּ
נִכְרָתוּ וְהָעָם עָבְרוּ נֹגַד יְרִיחוֹ:
3:16 וּקְמוּ מִיָּא דְנַחְתִּין מִלְּעִילָא קָמוּ רַכְבָּא רַכְבָּא חַד חַדָּא רַחִיקִין דְּרַחֲקִין
לַחַדָּא מֵאָדָם קִרְתָּא דְּבַסְטָר צָרְתָן וּדְנַחְתִּין לִיָּמָא עַל יַמָּא דְּמִישְׁרָא לִיָּמָא
יַמָּא דְּמִלְּחָא שְׁלִימוּ פִּסְקוּ וְעָמָא עָבְרוּ לְקַבִּיל קָדָם יְרִיחוֹ:

3:16 the waters which were flowing down from above stood and rose up in one heap, a great distance away at Adam, the city that is beside Zarethan; and those which were flowing down toward the sea of the Arabah, the Salt Sea, were completely cut off. So the people crossed opposite Jericho.

3:17 וַיַּעֲמְדוּ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן בְּרִית־יְהוָה בַּחֲרֹבָה בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן הַכֹּן
וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָבְרִים בַּחֲרֹבָה עַד אֲשֶׁר־תָּמּוּ כָּל־הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן:
3:17 וַקָּמוּ כֹהֲנֵי נֹשְׂאֵי אָרוֹן קִנְיָא דִּי בִיבְשָׁתָא בְּגוֹ יַרְדֵּנָא מִתְקַנְיָא וְכָל
יִשְׂרָאֵל עָבְרִין בִּיבְשָׁתָא עַד דְּשָׁלִימוּ כָּל עַמָּא לְמַעְבַּר יַת יַרְדֵּנָא:

3:17 And the priests who carried the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the middle of the Jordan while all Israel crossed on dry ground, until all the nation had finished crossing the Jordan.

4:1 וַיְהִי כִּאֲשֶׁר־תָּמּוּ כָּל־הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
לֵאמֹר:

4:1 וַהֲוָה כֹּד שְׁלִימוּ כָּל עַמָּא לְמַעְבַּר יַת יַרְדֵּנָא וַאֲמַר יְיָ לִיהוֹשֻׁעַ לְמִימַר:

4:1 Now when all the nation had finished crossing the Jordan, the LORD spoke to Joshua, saying,

4:2 קָחוּ לָכֶם מִן־הָעָם שְׁנַיִם עָשָׂר אַנְשִׁים אִישׁ־אֶחָד מִשִּׁבְט:

4:2 דְּבִירוּ לְכוּן מִן עַמָּא תְּרִי־עָסַר גְּבַרִין גְּבַרָא חַד מִשִּׁבְטָא:

4:2 "Take for yourselves twelve men from the people, one man from each tribe,

4:3 וְצִוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר שְׂאוּ־לָכֶם מִזֶּה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן מִמָּצֵב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים הַכִּין
שְׁתֵּים־עָשָׂרָה אַבְנִים וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם עִמָּכֶם וְהִנַּחְתֶּם אוֹתָם בְּמָלוֹן אֲשֶׁר־תֵּלִינוּ
בּוֹ הַלַּיְלָה: ס

4:3 וּפְקִידוֹ יְהוֹנוֹן לְמִימַר טוֹלוּ לְכוּן מִכָּא מִגּוֹ יַרְדֵּנָא מֵאַחַר מָקָם מִמִּיקָם
רַגְלֵי כֹהֲנֵי מִתְקַנְיָא תְּרַתַּא־עָסְרֵי אַבְנֵיָא וְתַעֲבְרוּן יְתַהוֹן עִמָּכוֹן וְתַחֲתוֹן יְתַהוֹן
בְּבֵית־מִבְתָּא דְּתַבִּיתוֹן בֵּיהּ בְּלַיְלָא:

4:3 and command them, saying, "Take up for yourselves twelve stones from here out of the middle of the Jordan, from the place where the priests' feet are standing firm, and carry them over with you and lay them down in the lodging place where you will lodge tonight."

4:4 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־שְׁנַיִם הָעָשָׂר אִישׁ אֶשֶׁר הָכִין מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אֶחָד
אִישׁ־אֶחָד מִשִּׁבְט:

4:4 וַקָּרָא יְהוֹשֻׁעַ לְתְּרִי־עָסַר גְּבַרִין גְּבַרָא דְּאַתְקִין מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל גְּבַרָא חַד
גְּבַרָא חַד מִשִּׁבְטָא:

4:4 So Joshua called the twelve men whom he had appointed from the sons of Israel, one man from each tribe;

4:5 וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עָבְרוּ לִפְנֵי אָרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל־תּוֹךְ הַיַּרְדֵּן
וְהָרִימוּ לָכֶם אִישׁ אֶבֶן אַחַת עַל־שִׁכְמוֹ לְמִסְפַּר שְׁבִטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל:
4:5 וַאֲמַר לְהוֹן יְהוֹשֻׁעַ עָבְרוּ קִדָּם אָרוֹנָא דִּי אֱלֹהֵכוֹן לְגוֹ יַרְדֵּנָא וְאֲרִימוּ לְכוּן
גְּבַר אַבְנָא חֲדָא עַל כְּתָפִיהּ לְמַנִּין שְׁבִטָא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

4:5 and Joshua said to them, "Cross again to the ark of the LORD your God into the middle of the Jordan, and each of you take up a stone on his shoulder, according to the number of the tribes of the sons of Israel.

4:6 לְמַעַן תְּהִיָּה זֹאת אוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי־יִשְׁאָלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר לֵאמֹר מָה
הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם:

4:6 בְּדִיל דְּתִהִי דָא אֶת בִּינִיכוֹן אֲרִי יִשְׁאָלוּן בְּנִיכוֹן מָחָר לְמִימַר מָא אַבְנֵיָא
הָאֵלִין לְכוּן:

4:6 "Let this be a sign among you, so that when your children ask later, saying, 'What do these stones mean to you?'

4:7 וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מִימֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה בַּעֲבָרוֹ
בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ מִי הַיַּרְדֵּן וְהִיוּ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְזִכְרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם:

4:7 וְתִימְרוּן לְהוֹן דְּפַסְקוּ מִי יַרְדֵּנָא מִן־קִדָּם אָרוֹן קִנְיָא דִּי בְּמַעְבְּרִיהּ

בִּירְדְּנָא פִּסְקוּ מִי יִרְדְּנָא וַיהוֹנָן אֲבִינָא הָאֲלִין לְדַכְרָנָא לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד
עַלְמָא:

4:7 then you shall say to them, 'Because the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it crossed the Jordan, the waters of the Jordan were cut off.' So these stones shall become a memorial to the sons of Israel forever."

4:8 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה אֲבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לְמַסְפֵּר שִׁבְטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְרוּם עִמָּם אֶל-הַמָּלֹךְ וַיִּנָּחֻם שָׁם:

4:8 וַעֲבְדוּ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמָא דְּפִקִּיד יְהוֹשֻׁעַ וּנְטְלוּ תַרְתַּא-עַסְרֵי אֲבִינָא מִגּוֹ יִרְדְּנָא כְּמָא דְּמַלִּיל יְיָ עִם יְהוֹשֻׁעַ לְמַנֵּן שִׁבְטֵי דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱבְרוּנֹן עִמָּהוֹן לְבֵית-מִבְתָּא וְאַצְנַעוּנֹן תַּמָּן:

4:8 Thus the sons of Israel did as Joshua commanded, and took up twelve stones from the middle of the Jordan, just as the LORD spoke to Joshua, according to the number of the tribes of the sons of Israel; and they carried them over with them to the lodging place and put them down there.

4:9 וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים הָקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מַצֵּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית וַיְהִיו שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

4:9 וְתַרְתַּא-עַסְרֵי אֲבִינָא אָקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּגוֹ יִרְדְּנָא בְּאַתֵּר מְקָם רַגְלֵי כְּהֵנָא נְטְלֵי אֲרוֹנָא דְּקִנְמָא וַהּוּוּ תַמָּן עַד יוֹמָא הַדִּין:

4:9 Then Joshua set up twelve stones in the middle of the Jordan at the place where the feet of the priests who carried the ark of the covenant were standing, and they are there to this day.

4:10 וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאֲרוֹן עֹמְדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד תָּם כָּל-הַדִּבֶּר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל-הָעָם כָּל אֲשֶׁר-צִוָּה מֹשֶׁה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיְמַהֲרוּ הָעָם וַיַּעֲבְרוּ:

4:10 וְכְּהֵנָא נְטְלֵי אֲרוֹנָא קִימִין בְּגוֹ יִרְדְּנָא עַד דְּשָׁלִים כָּל פְּתַנְמָא דְּפִקִּיד יְיָ יֵת יְהוֹשֻׁעַ לְמַלְלָא עִם עַמָּא כָּל דְּפִקִּיד מֹשֶׁה יֵת יְהוֹשֻׁעַ וְאוֹחִיאוּ עַמָּא וַעֲבְרוּ:

4:10 For the priests who carried the ark were standing in the middle of the Jordan until everything was completed that the LORD had commanded Joshua to speak to the people, according to all that Moses had commanded Joshua. And the people hurried and crossed;

4:11 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר-תָּם כָּל-הָעָם לַעֲבֹר וַיַּעֲבֹר אֲרוֹן-יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים לִפְנֵי הָעָם:

4:11 וַהּוּוּ כֵד שָׁלִים כָּל עַמָּא לְמַעֲבֹר וַעֲבַר אֲרוֹנָא דִּי וְכְּהֵנָא קָדָם עַמָּא:

4:11 and when all the people had finished crossing, the ark of the LORD and the priests crossed before the people.

4:12 וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה חֲמִשִּׁים לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה:

4:12 וַעֲבְרוּ בְנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד וּפְלָגוֹת שִׁבְטֵי דְּמְנַשֶּׁה מְזֻרִין קָדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמָא דְּמַלִּיל עִמָּהוֹן מֹשֶׁה:

4:12 The sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh crossed over in battle array before the sons of Israel, just as Moses had spoken to them;

4:13 כְּאַרְבַּעִים אֲלָף חִלּוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי יְהוָה לְמַלְחָמָה אֶל עֲרֵבוֹת יְרִיחוֹ: ס

4:13 כְּאַרְבַּעִין אֲלָפִין מְזֻרִי חִילָא עָבְרוּ קָדָם עַמָּא דִּי לְקִרְבָּא לְמִישְׁרֵי יְרִיחוֹ:

4:13 about 40,000 equipped for war, crossed for battle before the LORD to the desert plains of Jericho.

4:14 בַּיּוֹם הַהוּא גָּדַל יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָל-יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ אֹתוֹ כְּאֲשֶׁר יֵרְאוּ אֶת-מֹשֶׁה כָּל-יְמֵי חַיָּיו: פ

4:14 בְּיוֹמָא הַהוּא רָבִי יֵי יְתַּ יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָּל יִשְׂרָאֵל וּדְחִילוּ מִנִּיהַ כְּמָא דְּהוּוּ
דְּחִלִין דְּרִחִילוּ מִן מִן־קֹדֶם מֹשֶׁה כָּל יוֹמֵי חַיָּוְהִי:

4:14 On that day the LORD exalted Joshua in the sight of all Israel; so that they revered him, just as they had revered Moses all the days of his life.

4:15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

4:15 וַאֲמַר יֵי לִיהוֹשֻׁעַ לְמִימַר:

4:15 Now the LORD said to Joshua,

4:16 צֹוֶה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וַיַּעֲלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן:

4:16 פִּקֹּד יְתַּ כְּהֲנֵיא נְטָלֵי אֲרוֹנָא דְּסִדְּוֹתָא וַיִּסְקֹון מִן יַרְדֵּנָא:

4:16 "Command the priests who carry the ark of the testimony that they come up from the Jordan."

4:17 וַיִּצֹו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן:

4:17 וּפִקִּיד יְהוֹשֻׁעַ יְתַּ כְּהֲנֵיא לְמִימַר סָקוּ מִן יַרְדֵּנָא:

4:17 So Joshua commanded the priests, saying, "Come up from the Jordan."

4:18 וַיְהִי (בַּעֲלוֹת) [פַּעֲלוֹת] הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְּקוּ
כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל הָחֶרֶבָה וַיֵּשְׁבוּ מִיַּרְדֵּן לְמִקְוָם וַיָּלְכוּ
כְּתֻמּוֹל־שִׁלְשׁוֹם עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו:

4:18 וְהָיָה כִּד בָּעוּ עָלִין לְמִסְכַּ כְּהֲנֵיא נְטָלֵי אֲרוֹן קִימָא דִּי מִגּוּ יַרְדֵּנָא

אֲתַנְגִּידָא פֶּרֶסֶת רַגְלֵי כְּהֲנֵיא וְנָחָא עַל יַבִּשְׁתָּא וְתָבוּ מִי יַרְדֵּנָא לְאַתְרֵהוֹן

וַאֲזָלוּ כְּמֵאֲתַמְלֵי וּמִדְּקֻמוֹהִי וּמִדְּקֻמוֹהִי עַל כָּל כִּיפּוֹהִי:

4:18 It came about when the priests who carried the ark of the covenant of the LORD had come up from the middle of the Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up to the dry ground, that the waters of the Jordan returned to their place, and went over all its banks as before.

4:19 וְהָעָם עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ בְּגִלְגָּל בְּקִצֵּה מִזְרַח
יְרִיחוֹ:

4:19 וְעָמָא סָלִיקוּ מִן יַרְדֵּנָא בַּעֲסָרָא לְיֶרֶחָא קִדְמָאָה לִירְחָא דְנִיסָן וַיֵּשְׁבוּ

בְּגִלְגָּל בְּסִיפֵי מְדִנַּת יְרִיחוֹ:

4:19 Now the people came up from the Jordan on the tenth of the first month and camped at Gilgal on the eastern edge of Jericho.

4:20 וְאֵת שְׁתֵּים עָשָׂרָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־הַיַּרְדֵּן הַקִּים יְהוֹשֻׁעַ
בְּגִלְגָּל:

4:20 וְיַת תְּרֵתָא־עֶסְרֵי אַבְנֵיא הָאֵלִין דְּנִסְבּוּ מִן יַרְדֵּנָא אָקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּלָא:

4:20 Those twelve stones which they had taken from the Jordan, Joshua set up at Gilgal.

4:21 וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאַלּוּן בְּנֵיכֶם מָחָר אֶת־אֲבוֹתָם

לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה:

4:21 וַאֲמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר דִּישְׁאַלּוּן בְּנֵיכֹון מָחָר יְתַּ אֲבָהָתְהוֹן לְאַבְהָתְהוֹן

לְמִימַר מָה אַבְנֵיא הָאֵלִין:

4:21 He said to the sons of Israel, "When your children ask their fathers in time to come, saying, 'What are these stones?'"

4:22 וְהוֹדַעְתֶּם אֶת־בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בִּיבִשְׁתָּה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

4:22 וְתַהוֹדְעוּן יְתַּ בְּנֵיכֹון לְמִימַר בִּיבִשְׁתָּא עָבַר יִשְׂרָאֵל יְתַּ יַרְדֵּנָא הָדִין:

4:22 then you shall inform your children, saying, 'Israel crossed this Jordan on dry ground.'

4:23 אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־מִי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד־עֲבָרְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִים־סוּף אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ מִפְּנֵינוּ עַד־עֲבָרָנוּ:
4:23 אֲרִי דִבִּישׁ יְיָ אֱלֹהֶכּוֹן יְתַּ מִּי יִרְדְּנָא מִן קְדָמִיכוֹן עַד מַעֲבָרְכוֹן עַד
דַּעֲבָרְתוֹן כִּמָּא דַּעֲבַד יְיָ אֱלֹהֶכּוֹן לִימָא דְסוּף דִּבִּישׁ מִן־קְדָמָנָא עַד דַּעֲבָרְנָא
עַד מַעֲבָרְנָא:

4:23 "For the LORD your God dried up the waters of the Jordan before you until you had crossed, just as the LORD your God had done to the Red Sea, which He dried up before us until we had crossed;

4:24 לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־יַד יְהוָה כִּי חֲזָקָה הִיא לְמַעַן יֵרָאֶתֶם
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים: ס
4:24 בְּדִיל דִּידַעוֹן כָּל עַמְמֵי עַמִּי אֲרַעָא יְת גְּבוּרְתָּא דִּי אֲרִי תְקִיפָא הִיא
בְּדִיל דַּתְדַּחֲלוֹן קָדָם מִן־קָדָם יְיָ אֱלֹהֶכּוֹן כָּל יוֹמֵיָא:

4:24 that all the peoples of the earth may know that the hand of the LORD is mighty, so that you may fear the LORD your God forever."

5:1 וַיְהִי כַשְׁמַע כָּל־מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה וְכָל־מַלְכֵי הַכְּנַעֲנִי
אֲשֶׁר עַל־הַיָּם אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מִי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
עַד־[עֲבָרָנוּ] וַיִּמָּס לִבָּבָם וְלֹא־הָיָה בָּם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל: ס
5:1 וַהּוּה כֹּד שְׁמַעוּ כָּל מַלְכֵי אֲמֹרָאָה אֲמֹרָאִי דַּעֲבָרָא דִּירְדְּנָא מַעֲרָבָא
וְכָל מַלְכֵי כְנַעֲנָאָה דַּעַל יָמָּא יְת דִּבִּישׁ יְיָ יְת מִי יִרְדְּנָא מִן־קָדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
עַד דַּעֲבָרוּ וְאִתְמָסִי לְבָהוֹן וְלֹא אִשְׁתְּאַרְתּ בָּהוֹן עוֹד רוּחַ מִן־קָדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

5:1 Now it came about when all the kings of the Amorites who were beyond the Jordan to the west, and all the kings of the Canaanites who were by the sea, heard how the LORD had dried up the waters of the Jordan before the sons of Israel until they had crossed, that their hearts melted, and there was no spirit in them any longer because of the sons of Israel.

5:2 בָּעַת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לָךְ חֲרִבּוֹת צְרִים וְשׁוּב מִל
אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁנִית:
5:2 בְּעִידְנָא הַהוּא אָמַר יְיָ לִיהוֹשֻׁעַ עֲבִיד לָךְ אֲזִמְלִיזוֹן חֲרִיפִין וְתוֹב גִּזְר יְת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּנִינוֹת:

5:2 At that time the LORD said to Joshua, "Make for yourself flint knives and circumcise again the sons of Israel the second time."

5:3 וַיַּעַשׂ־לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חֲרִבּוֹת צְרִים וַיִּמַּל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־גִּבְעַת הָעֶרְלוֹת:
5:3 וְעַבְד לִיָּהּ יְהוֹשֻׁעַ אֲזִמְלִיזוֹן חֲרִיפִין אֲזִמְלִיזוֹן טִיזְרִין וְגִזְר יְת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּגִבְעַתָּא וְקָרָא לָהּ גִּבְעַת עֶרְלָתָא לְאַתְרָא דְהוּה קְרִי לִיָּהּ גִּבְעַת
עוֹרְלָתָא:

5:3 So Joshua made himself flint knives and circumcised the sons of Israel at Gibeath-haaraloth.

5:4 וַזֶּה הַדְּבָר אֲשֶׁר־מַל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כָּל אֲנָשִׁי
הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם:
5:4 וַדִּין פִּתְגָמָא דְגִזְר יְהוֹשֻׁעַ כָּל עַמָּא דְנִפְקוּ מִמִּצְרַיִם דְּכִרְיָא כָּל גְּבָרִי מְגִיחִי
קָרְבָּא מִיתוּ בַּמִּדְבָּרָא בְּאוֹרְחָא בַּמִּפְקָהוֹן מִמִּצְרַיִם:

5:4 This is the reason why Joshua circumcised them: all the people who came out of Egypt who were males, all the men of war, died in the wilderness along the way after they came out of Egypt.

5:5 כִּי־מִלִּים הָיוּ כָל־הָעָם הַיֵּצֵאִים וְכָל־הָעָם הַיִּלְדִּים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם
מִמִּצְרַיִם לֹא־מָלוּ:

5:5 אֲרִי גִזְרִין הָיוּ כָּל עַמָּא דְנִפְקוּ וְכָל עַמָּא דְאַתִּילְדוּ בַּמִּדְבָּרָא בְּאוֹרְחָא
בַּמִּפְקָהוֹן מִמִּצְרַיִם לֹא גִזְרוּ:

5:5 For all the people who came out were circumcised, but all the people who were born in the wilderness along the way as they came out of Egypt had not been circumcised.

5:6 כִּי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־תָּם כָּל־הַגּוֹי אַנְשֵׁי
הַמִּלְחָמָה הִיצְאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
לָהֶם לְבָלְתִּי הָרְאוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ
זָבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

5:6 אֲרִי אַרְבָּעִין שָׁנִין הָלִיכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד דֶּסֶף כָּל עָמָא דְרָא
גְּבֵרִי מִגִּיחֵי קָרְבָּא דִּנְפִקוּ מִמִּצְרַיִם דְּלֹא קִבִּילוּ לְמִימְרָא דִּי דְקִיִּים יִי לְהוֹן
בְּדִיל דְּלֹא לְאַחֲזִיזוּתְהוֹן יֵת אֶרְעָא דְקִיִּים יִי לְאַבְהָתְהוֹן לְמִתָּן לָנָא אֶרֶע
עֲבָדָא חֶלֶב וְדָבָשׁ:

5:6 For the sons of Israel walked forty years in the wilderness, until all the nation, *that is*, the men of war who came out of Egypt, perished because they did not listen to the voice of the LORD, to whom the LORD had sworn that He would not let them see the land which the LORD had sworn to their fathers to give us, a land flowing with milk and honey.

5:7 וְאֶת־בְּנֵיהֶם הַקִּים תַּחֲתָם אַתָּם מִלְּיְהוֹשֻׁעַ כִּי־עָרְלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלוּ אוֹתָם
בְּדֶרֶךְ:

5:7 וְיֵת בְּנֵיהוֹן דְּקָמוּ בְּאַתְרֵהוֹן בְּתַרְיֵהוֹן יִתְהוֹן גִּזְר יְהוֹשֻׁעַ אֲרִי עָרְלִין הָיוּ אֲרִי
לֹא גִזְרוּ יִתְהוֹן בְּאוֹרְחָא:

5:7 Their children whom He raised up in their place, Joshua circumcised; for they were uncircumcised, because they had not circumcised them along the way.

5:8 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תָּמּוּ כָּל־הַגּוֹי לְהַמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַּחֲתָם בַּמַּחֲנֶה עַד חִיּוֹתָם: פ
5:8 וְהָיָה כִּד שְׁלִימּוּ כָּל עָמָא לְמַגְזֵר וַיִּתִּיבוּ עָמָא בְּאַתְרֵהוֹן בְּמִשְׁרִיתָא עַד
דְּאַתְסִיאוּ:

5:8 Now when they had finished circumcising all the nation, they remained in their places in the camp until they were healed.

5:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גָּלִיתִי אֶת־חֲרַפְתּוֹ מִצְרַיִם מֵעַל־יְכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם
הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

5:9 וַאֲמַר יִי לְיְהוֹשֻׁעַ יוֹמָא דִּין הָדִין אַעֲדִיתִי יֵת חֲסוּדֵי מִצְרָאִי חִיסוּדָא
דְּמִצְרַיִם מְנַכּוֹן מִן־קִדְמִיכּוֹן מֵעַלִּיכּוֹן וַקֵּרָא שְׁמִיָּה שְׁמָא דְאַתְרָא הָהוּא גִלְגָּלָא
עַד יוֹמָא הָדִין:

5:9 Then the LORD said to Joshua, "Today I have rolled away the reproach of Egypt from you." So the name of that place is called Gilgal to this day.

5:10 וַיַּחֲנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בָּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
בְּעָרֶב בְּעָרְבוֹת יְרִיחוֹ:

5:10 וּשְׂרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּלָא וַעֲבָדוּ יֵת פֶּסַחָא בָּאַרְבַּעַת־עָסְרָא יוֹמָא לִירְחָא
בְּרַמְשָׁא בְּמִישְׁרֵי יְרִיחוֹ:

5:10 While the sons of Israel camped at Gilgal they observed the Passover on the evening of the fourteenth day of the month on the desert plains of Jericho.

5:11 וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצּוֹת וְקִלְיֵי בַעֲצִם הַיּוֹם הַזֶּה:
5:11 וַאֲכָלוּ מֵעֵבֹרָא דְּאַרְעָא מִבְּתַר פֶּסַחָא יוֹמָא טְבָא דְּפֶסַחָא פִּטִּיר וְקִלְיָא
בְּכֹרֵן יוֹמָא הָדִין:

5:11 On the day after the Passover, on that very day, they ate some of the produce of the land, unleavened cakes and parched grain.

5:12 וַיֵּשְׁבֶת הַמֶּן מִמַּחֲרַת בְּאַכְלָם מֵעֵבֹר הָאָרֶץ וְלֹא־הָיָה עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
מִן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאוֹת אֶרֶץ כְּנָעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא: ס

5:12 וּפֶסֶק מָנָא בְיוֹמָא מְיוֹמָא דְּבִתְרוּהִי בְּמִיכְלֵהוֹן מִעֲבוּרָא דְּאַרְעָא וְלֹא הָוָה
עוֹד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מָנָא וְאָכְלוּ מִעֲלֵלַת אַרְעָא דְּכַנְעֵן בְּשִׁתָּא הָהִיא:

5:12 The manna ceased on the day after they had eaten some of the produce of the land, so that the sons of Israel no longer had manna, but they ate some of the yield of the land of Canaan during that year.

5:13 וַיְהִי בַּהֲנוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה אִישׁ עֹמֵד לִנְגְדוֹ וְחָרְבּוֹ
שְׁלֹפָכָה בִּידּוֹ וַיִּלְךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם-לְצָרֵינוּ:

5:13 וְהָיָה כִּד הָיָה בְּמִיָּהוּי יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וּזְקַף עֵינָוְהִי וַחֲזָא וְהָא גִבְרָא קָאִים
לְקַבְלִיָּה וְחָרְבִיָּה וְחָרְבָא שְׁלִיפָא בִּידֵיהּ וְאִזְל יְהוֹשֻׁעַ לְוִתִּיהּ וַאֲמַר לִיהּ
הֲלָמְסַעְדָּנָא הַבְּסַעְדָּנָא אַתִּיתָּא אַתְּ אִתִּי אִם לְבַעֲלִי-דְּבִבְנָא:

5:13 Now it came about when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and behold, a man was standing opposite him with his sword drawn in his hand, and Joshua went to him and said to him, "Are you for us or for our adversaries?"

5:14 וַיֹּאמֶר לֹא כִּי אֲנִי שַׂר-צְבָא יְהוָה עִתָּהּ בָּאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל-פָּנָיו אֶרְצָה
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנִי מְדַבֵּר אֶל-עַבְדּוֹ:

5:14 וַאֲמַר לֹא אֲרִי אִילָהִין אֲנָא מְלָאךְ שְׁלִיחַ דְּשִׁלַּח מִן-קָדָם יְיָ כְּעַן אַתִּיתִּי
לְאַתְפָּרְעָא מִנְךָ בְּדִיל בְּרַמְשָׁא בְּטִילְתוֹן יְת קִרְבְּנָא דִּיהִי יוֹמָא דִּין בְּטִילְתוֹן
וַאֲמַר לִיהּ עַל אִידָא מְנַהוֹן אַתִּיתָּא וַאֲמַר עַל בְּטוֹל כְּעַן אַתִּיתִּי וְנִפֹּל יְהוֹשֻׁעַ
עַל אַפּוּהִי עַל אַרְעָא וּסְגִיד וַאֲמַר לִיהּ מָה רַבּוֹנִי מִמְּלִיל עִם עַבְדִּיהּ:

5:14 He said, "No; rather I indeed come *as* captain of the host of the LORD." And Joshua fell on his face to the earth, and bowed down, and said to him, "What has my lord to say to his servant?"

5:15 וַיֹּאמֶר שַׂר-צְבָא יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ שְׁלַנְעֵלְךָ מֵעַל רַגְלְךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

5:15 וַאֲמַר מְלָאכָא דְּשִׁלַּח מִן-קָדָם יְיָ לִיהוֹשֻׁעַ שְׂרִי סְרִי סִינְךָ מֵעַל רַגְלְךָ אֲרִי
אַתְרָא דָּאֵת קָאִים עָלוּהִי קְדִישָׁא אַתְר קְדִישׁ הוּא וְתַמֵּן עֲתִיד לְמִיתְבְּנִיא
בֵּית-מִדְרָשִׁיהּ דְּאַלִּישָׁא נְבִיאָא וְעַבְד יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

5:15 The captain of the LORD'S host said to Joshua, "Remove your sandals from your feet, for the place where you are standing is holy." And Joshua did so.

6:1 וַיִּרְיָחוּ סִגְרִת וּמִסְגֶּרֶת מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִין יוֹצֵא וְאִין בָּא: ס

6:1 וַיִּרְיָחוּ אַחֲדָא הָיָה בְּדִשְׁיָן דְּפְרִזְלָא וּמִתְקַפָּא וּמִתְאַחַדָּא בְּעַבְרִין דְּנַחֲשׁ
מִן-קָדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִית מְנַהוֹן לִית דְּנַפִּיק מִנָּה וּלִית דְּעִלִּיל לְגוּהָ נַפִּיק
וְעִלִּיל דְּנַפִּיק מִנָּה לְמַעְבֵּר קִרְבָּא וּלִית דְּעִלִּיל בְּגוּהָ לְמַשְׁאֵל בְּשִׁלְמָא נַפִּיק
לְאַנְחָא קִרְבָּא עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלִית דְּשִׁאִיל שְׁלִמָהוֹן:

6:1 Now Jericho was tightly shut because of the sons of Israel; no one went out and no one came in.

6:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת-יְרִיחוֹ וְאֶת-מֶלֶכָּהּ גִּבּוֹרִי
הַחֲיִל:

6:2 וַאֲמַר יְיָ לִיהוֹשֻׁעַ חֲזִי דְּמִסְרִית בִּידְךָ יְת יְרִיחוֹ וְיְת מְלָכָהּ גִּבְרִי חִילָא:

6:2 The LORD said to Joshua, "See, I have given Jericho into your hand, with its king *and* the valiant warriors.

6:3 וְסִבְתֶּם אֶת-הָעִיר כָּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה תִּקְוֶה אֶת-הָעִיר פַּעַם אַחַת כֹּה
תַּעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים:

6:3 וְתִסְחָרוֹן יְת קִרְתָּא כָּל גִּבְרִי עַבְדִּי קִרְבָּא גִבְרִי מְגִיחִי קִרְבָּא גִיבְרִי חִילָא
דְּקִרְבָּא אֶקִּיף יְת קִרְתָּא זְמָנָא חָדָא חַד כְּדִין כִּין תַּעֲבִיד שְׁתָּא יוֹמִין:

6:3 "You shall march around the city, all the men of war circling the city once. You shall do so for six days.

6:4 וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשָּׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבֵלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִסְבּוּ אֶת־הָעִיר שִׁבְעַת פַּעֲמִים וְהַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת:
6:4 וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִסְבּוּן יִטְלוּן שִׁבְעָה שׁוֹפְרֵי דָקָרָן דְּכָרָא דִּיכְרִיא קָדָם אֲרוֹנָא דִּי וּבַיּוֹמָא שְׁבִיעָא תִסְחֲרוּן יִת קֶרְתָּא שִׁבְעַת זְמַנִּין וְכֹהֲנֵי יִתְקַעוּ בַשּׁוֹפְרֵי:

6:4 "Also seven priests shall carry seven trumpets of rams' horns before the ark; then on the seventh day you shall march around the city seven times, and the priests shall blow the trumpets.

6:5 וְהָיָה בַּמָּשָׁךְ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל (בְּשִׁמְעֶכֶם) אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר יִרְעוּ כָּל־הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְנִפְלָא חוֹמַת הָעִיר תַּחֲתֶיהָ וְעָלוּ הָעָם אִישׁ נֶגְדּוֹ:
6:5 וְיִהְיֶה כַּמְגֵד בַּמִּגֵּד בְּקֶרֶן דְּכָרָא דִּיכְרִיא כַּמְשִׁמְעִין בַּמְשִׁמְעִין יִת קָל שׁוֹפָרָא יִבְבּוּן כָּל עָמָא יִבְבָּא רַבָּא וַיִּפּוֹל שׁוֹרָא דְּקֶרְתָּא וַיִּתְבַּלַּע תַּחֲתוּהִי וַיִּסְקוּן עָמָא גִבָּר לְקַבְלֶיהָ:

6:5 "It shall be that when they make a long blast with the ram's horn, and when you hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city will fall down flat, and the people will go up every man straight ahead."

6:6 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון אֶל־הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ אֶת־אֲרוֹן הַבְּרִית וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשָּׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת יוֹבֵלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה:
6:6 וַקְּרָא יְהוֹשֻׁעַ בֶּר נֹון לְכֹהֲנֵי וַאֲמַר לְהוֹן טוֹלוּ יִת אֲרוֹן קִנְמָא דִּי וְשִׁבְעָה כֹהֲנֵי יִסְבּוּן יִטְלוּן שִׁבְעָה שׁוֹפְרֵי דָקָרָן דְּכָרִיא דְּכָרָא קָדָם אֲרוֹנָא דִּי:

6:6 So Joshua the son of Nun called the priests and said to them, "Take up the ark of the covenant, and let seven priests carry seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD."

6:7 (וַיֹּאמְרוּ) [וַיֹּאמְרוּ] אֶל־הָעָם עֲבְרוּ וְסָבּוּ אֶת־הָעִיר וְהַחֲלוּץ יַעֲבֹר לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה:

6:7 וַאֲמַר לְעָמָא עֲבְרוּ וְאִקִּיפוּ יִת קֶרְתָּא וּמַזְרֵי חִילָא יַעֲבְרוּן קָדָם אֲרוֹנָא דִּי:
6:7 Then he said to the people, "Go forward, and march around the city, and let the armed men go on before the ark of the LORD."

6:8 וְיִהְיֶה כַּאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נִשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבֵלִים לִפְנֵי יְהוָה עֲבְרוּ וְתִקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת וְאֲרוֹן בְּרִית יְהוָה הִלֵּךְ אַחֲרֵיהֶם:
6:8 וְהָיָה כִּד אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לְעָמָא לוֹת עָמָא וְשִׁבְעָה כֹהֲנֵי נִסִּיבוּ נִסְבִּין שִׁבְעָה שׁוֹפְרֵי דָקָרָן דְּכָרִיא דְּכָרָא קָדָם יִי אֲרוֹנָא דִּי עֲבְרִין אֲזַלִּין וְתִקְעִין בַּשּׁוֹפְרֵי וְאֲרוֹן קִנְמָא דִּי אֲזַל בְּתַרְיָהוֹן:

6:8 And it was so, that when Joshua had spoken to the people, the seven priests carrying the seven trumpets of rams' horns before the LORD went forward and blew the trumpets; and the ark of the covenant of the LORD followed them.

6:9 וְהַחֲלוּץ הִלֵּךְ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים (תִּקְעוּ) [תִּקְעִין] הַשּׁוֹפְרוֹת וְהַמְּאַסָּה הִלֵּךְ אַחֲרֵי הָאָרוֹן הִלּוּךְ וְתִקּוּעַ בַּשּׁוֹפְרוֹת:

6:9 וּמַזְרֵי חִילָא אֲזַלִּין קָדָם כֹהֲנֵי תִקְעֵי שׁוֹפְרֵי וְשִׁבְטָא דְּבֵית דָּן דָּן אֲזַל בְּתַר אֲרוֹנָא וְכֹהֲנֵי אֲזַלִּין וְתִקְעִין בַּשּׁוֹפְרֵי:

6:9 The armed men went before the priests who blew the trumpets, and the rear guard came after the ark, while they continued to blow the trumpets.

6:10 וְאֶת־הָעָם צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לֹא תִרְעוּ וְלֹא־תִשְׁמִיעוּ אֶת־קוֹלְכֶם וְלֹא־יֵצֵא מִפִּיכֶם דְּבַר עַד יוֹם אֲמַרִי אֲלֵיכֶם הֲרִיעוּ וְהֲרִיעַתֶּם:

6:10 וְיִת עָמָא פְקִיד יְהוֹשֻׁעַ לְמִימַר לֹא תִיבְבּוּן וְלֹא תִשְׁמְעוּן יִת קָלְכוֹן וְלֹא יִפּוֹק מִפּוֹמְכוֹן פִּתְגָמָא עַד יוֹמָא דֹאִימַר לְכוֹן וְיִבְבוּ וְיִתְיבְבוּן:

6:10 But Joshua commanded the people, saying, "You shall not shout nor let your voice be heard nor let a word proceed

out of your mouth, until the day I tell you, 'Shout!' Then you shall shout!"

6:11 וַיִּסֹּב אֶרְוֹן־יְהוָה אֶת־הָעִיר הַקֶּף פַּעַם אַחַת וַיָּבֹאוּ הַמַּחֲנֶה וַיֵּלִינוּ בַּמַּחֲנֶה: פ
6:11 וַאֲסָחַר אֶרְוֹנָא דִּי ית קרתא אקיף זמנא חדא חר ועלו למשריתא
במשריתא ובתו במשריתא:

6:11 So he had the ark of the LORD taken around the city, circling it once; then they came into the camp and spent the night in the camp.

6:12 וַיִּשָּׁכֶם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה:

6:12 וַאֲקָדִים יְהוֹשֻׁעַ בַּצֹּפָא וַנִּטְלוּ כֹהֲנֵי ית אֶרְוֹנָא דִּי:

6:12 Now Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

6:13 וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיִּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה הַלְכִים
הַלֹּךְ וְתִקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת וְהַחֲלוּץ הַלֵּךְ לִפְנֵיהֶם וְהַמְאַסֵּף הַלֵּךְ אַחֲרֵי אֲרוֹן
יְהוָה (הַלֹּךְ) [הַלֹּךְ] וְתִקְוַע בַּשּׁוֹפְרוֹת:

6:13 וְשִׁבְעָה כֹהֲנֵי נִסִּיבּוּ נִסִּיבִין שִׁבְעָה בַשִּׁבְעָא שׁוֹפְרֵי דִקְרָן דִּכְרֵי דִכְרֵי
קָדָם אֶרְוֹנָא דִּי אֲזִלִּין מִיֵּזֶל אֲזִיל וְתִקְעִין בַּשּׁוֹפְרֵי וּמִזְרֵי חֵילָא אֲזִלִּין
קְדָמֵיהוֹן וְשִׁבְטָא דְּבֵית דָּן אֲזִיל בְּתַר אֶרְוֹנָא דִּי וְכֹהֲנֵי אֲזִלִּין וְתִקְעִין
בַּשּׁוֹפְרֵי:

6:13 The seven priests carrying the seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew the trumpets; and the armed men went before them and the rear guard came after the ark of the LORD, while they continued to blow the trumpets.

6:14 וַיִּסֹּבּוּ אֶת־הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת וַיָּשֻׁבוּ הַמַּחֲנֶה כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים:

6:14 וַאֲסָחֲרוּ ית קרתא ביומא תנינא זמנא חדא ותבו למשריתא כדון עבדו
שתא יומין:

6:14 Thus the second day they marched around the city once and returned to the camp; they did so for six days.

6:15 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיִּשָּׁכְמוּ כַּעֲלוֹת הַשָּׁחַר וַיִּסֹּבּוּ אֶת־הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה
שִׁבְעַת פַּעֲמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־הָעִיר שִׁבְעַת פַּעֲמִים:

6:15 וְהָיָה בְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה וַאֲקָדִימוּ כְּמִיֶּסֶק צֹפָא וַאֲסָחֲרוּ ית קרתא כהלכתא
הַדָּא הַדִּין שִׁבְעַת זְמָנִין לַחֲדָה בְיוֹמָא הַהוּא אֲקִיפוּ ית קרתא שִׁבְעַת זְמָנִין:

6:15 Then on the seventh day they rose early at the dawning of the day and marched around the city in the same manner seven times; only on that day they marched around the city seven times.

6:16 וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תִּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפְרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם
הָרִיעוּ כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָעִיר:

6:16 וְהָיָה בְּזִמְנָא שְׁבִיעִיתָא שְׁבִיעָאָה תִּקְעוּ כֹהֲנֵי בַשּׁוֹפְרֵי וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ
לְעָמָא יִבִּיבוּ אֲרִי יְהִי לָכֹון ית קרתא:

6:16 At the seventh time, when the priests blew the trumpets, Joshua said to the people, "Shout! For the LORD has given you the city.

6:17 וְהָיְתָה הָעִיר חֶרֶם הִיא וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ לִיהוָה רַק רָחַב הַזֹּזְנָה תַּחֲיָה הִיא
וְכָל־אֲשֶׁר אִתָּהּ בְּבֵית כִּי תַחֲבֹאתָהּ אֶת־הַמְּלָאכִים אֲשֶׁר שְׁלַחְנוּ:

6:17 וְתַחֲיִי קִרְתָּא חֶרְמָא הִיא וְכָל דְּבַהּ קָדָם יִי לַחֲדָה רָחַב פִּנְדְּקִיתָא תִּחִי
הִיא וְכָל דְּעִימָה בְּבֵיתָא אֲרִי אֲטַמְרַת ית אֲזַנְדִּיא דְּשִׁלְחָנָא:

6:17 "The city shall be under the ban, it and all that is in it belongs to the LORD; only Rahab the harlot and all who are with her in the house shall live, because she hid the messengers whom we sent.

6:18 וְרַק־אֹתָם שְׁמָרוּ מִן־הַחֶרֶם פֶּן־תַּחֲרִימוּ וּלְקַחְתֶּם מִן־הַחֶרֶם וּשְׂמֹתָם

אֶת־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל לַחֲרֹם וְעִכְרָתָם אוֹתוֹ:

6:18 וּלְחֹד אֶתְּוֹן אֶסְתַּמְרוּ מִן חֲרָמָא דְלִמָּא תַחֲרָמוֹן תַּגְמְרוֹן וְתִסְבּוֹן מִן חֲרָמָא וְתִשׁוּוֹן יֵת מִשְׁרִיתָא דְיִשְׂרָאֵל לַחֲרָמָא וְתַעֲכְרוֹן יִתִּיה יִתְּה:

6:18 "But as for you, only keep yourselves from the things under the ban, so that you do not covet *them* and take some of the things under the ban, and make the camp of Israel accursed and bring trouble on it.

6:19 וְכָל כֶּסֶף וְזָהָב וְכָלִי נְחֹשֶׁת וְבִרְזֶל קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה אוֹצֵר יְהוָה יְבוֹא:

6:19 וְכָל כֶּסֶף וְדֹהָבָא וּמְנִי נְחָשָׁא וְבִרְזֶלָא קֹדֶשָׁא אֲנוֹן הוּא קֹדֶם יִי לְאוֹצֵר בֵּית־מִקְדָּשָׁא דִּיִּי יִתְעַלּוֹן:

6:19 "But all the silver and gold and articles of bronze and iron are holy to the LORD; they shall go into the treasury of the LORD."

6:20 וַיִּרְעוּ הָעָם וַיִּתְקְעוּ בַשִּׁפְרוֹת וַיְהִי כְשִׁמְעוּ הָעָם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיִּרְעוּ הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתִּפֹּל הַחוֹמָה תַּחְתִּיהָ וַיַּעַל הָעָם הָעִירָה אִישׁ נִגְדּוֹ וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר:

6:20 וַיִּבִּיב וַיִּבִּיבוּ עֲמָא וַתִּקְעוּ בַשּׁוֹפְרָא וַהֲוָה כֹּד שְׁמַע עֲמָא יֵת קָל שׁוֹפְרָא וַיִּבִּיבוּ כָל עֲמָא יִבְבָּא רַבָּא וַנִּפֹּל וַנִּפְלַת שׁוּרָא דְקִרְתָּא וְאַתְבָּלַע וַיִּתְבַּלַּע תַּחְתּוֹהִי וְסָלִיק עֲמָא לְקִרְתָּא גִבֹּר לְקַבְלִיהָ וַכְּבָשׁוּ יֵת קִרְתָּא:

6:20 So the people shouted, and *priests* blew the trumpets; and when the people heard the sound of the trumpet, the people shouted with a great shout and the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight ahead, and they took the city.

6:21 וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּעִיר מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה מִנֶּעֶר וְעַד־זָקֵן וְעַד שׁוֹר וְשֵׂה וַחֲמֹר לְפִי־חֶרֶב:

6:21 וַגְּמְרוּ יֵת כָּל דְּבַקִּרְתָּא מִגִּבֹּר וְעַד אִיתָא מֵעוֹלִימָא וְעַד סָבָא וְעַד תּוֹר וַאֲמַר וַחֲמֹר לְפִתְנָם דְּחֶרֶב:

6:21 They utterly destroyed everything in the city, both man and woman, young and old, and ox and sheep and donkey, with the edge of the sword.

6:22 וּלְשָׁנִים הָאֲנָשִׁים הַמְּרַגְלִים אֶת־הָאָרֶץ אָמַר יְהוֹשֻׁעַ בָּאוּ בֵּית־הָאִשָּׁה הַזֹּנָה וְהוֹצִיאוּ מִשָּׁם אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּם לָהּ:

6:22 וּלְתַרְיִן גְּבִרְיָא דְאֵלִילוּ יֵת אַרְעָא אָמַר יְהוֹשֻׁעַ עוֹלוּ לְבֵית אֶתְתָא פִּנְדְּקִיתָא וְאַפִּיקוּ מִתְּמֵן יֵת אִיתְתָּא וְיֵת כָּל דְּלָה כֶּמָּא דְקִימְתוֹן לָהּ:

6:22 Joshua said to the two men who had spied out the land, "Go into the harlot's house and bring the woman and all she has out of there, as you have sworn to her."

6:23 וַיָּבֹאוּ הַנְּעָרִים הַמְּרַגְלִים וַיֹּצִיאוּ אֶת־רָחָב וְאֶת־אֲבִיהָ וְאֶת־אִמָּהּ וְאֶת־אֲחִיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ וְאֵת כָּל־מִשְׁפַּחְתֶּיהָ הוֹצִיאוּ וַיַּנִּיחוּם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה יִשְׂרָאֵל:

6:23 וְעָלוּ עוֹלִימָא מְאֵלְלִיא וְאַפִּיקוּ יֵת רָחָב וְיֵת אֲבוּהָא וְיֵת אִמָּהּ וְיֵת אֲחָהָא וְיֵת כָּל דְּלָה וְיֵת כָּל זַרְעִיתָהָ אֲפִיקוּ וְאַשְׁרִיאוּנוֹן מִבְּרָא לְמִשְׁרִיתָא דְיִשְׂרָאֵל:

6:23 So the young men who were spies went in and brought out Rahab and her father and her mother and her brothers and all she had; they also brought out all her relatives and placed them outside the camp of Israel.

6:24 וְהָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ רֶק הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְכָלִי הַנְּחֹשֶׁת וְהַבִּרְזֶל נָתְנוּ אוֹצֵר בֵּית־יְהוָה:

6:24 וְקִרְתָּא אוֹקִידוּ בְנוּרָא וְכָל דְּבָה לְחֹד כֶּסֶף וְדֹהָבָא וּמְנִי נְחָשָׁא וְבִרְזֶלָא וּפְרִזְלָא יִהְיוּ בְּאוֹצֵר בֵּית־מִקְדָּשָׁא דִּיִּי:

6:24 They burned the city with fire, and all that was in it. Only the silver and gold, and articles of bronze and iron, they put into the treasury of the house of the LORD.

6:25 וְאֶת־רַחַב הַזֹּנָה וְאֶת־בֵּית אָבֶיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ הִחְיָה יְהוֹשֻׁעַ וְתָשַׁב בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי הִחְבִּיֵּאתָ אֶת־הַמַּלְאָכִים אֲשֶׁר־שָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ לְרַגֵּל אֶת־יְרִיחוֹ: פ

6:25 וְיָת רַחַב פִּנְדְּקִיטָא וְיָת בֵּית־אָבוּהָא וְיָת כָּל דְּלָה אַחֵי קַיִים יְהוֹשֻׁעַ וַיְחִיבַת בְּגוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד יוֹמָא הָרִין אַרִי אַטְמַרַת יָת אֲזַגְדִּיא דְּשִׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ לְאַלְלָא יָת יְרִיחוֹ אַרְעָא:

6:25 However, Rahab the harlot and her father's household and all she had, Joshua spared; and she has lived in the midst of Israel to this day, for she hid the messengers whom Joshua sent to spy out Jericho.

6:26 וַיִּשָּׁבַע יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אֲרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר יָקוּם וּבִנָּה אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֶת־יְרִיחוֹ בְּבִכְרוֹ יִיסְדֶּנָּה וּבְצַעֲרֹו יִצְיֵב דִּלְתֶּיהָ:

6:26 וְאוֹמִי יְהוֹשֻׁעַ בְּעִידָנָא הָהוּא הָהוּא לְמִימַר לִישׁ גְּבִרָא קָדָם יִי דִּיקוּם וַיְבִנֵי יָת קִרְתָּא הָרָא יָת יְרִיחוֹ בְּבִכְרִיהָ יִשְׁכַּלְלָנָה וּבְצַעֲרִי בְּנוֹהֵי יָקוּם דְּשָׂהָא:

6:26 Then Joshua made them take an oath at that time, saying, "Cursed before the LORD is the man who rises up and builds this city Jericho; with the loss of his firstborn he shall lay its foundation, and with the loss of his youngest son he shall set up its gates."

6:27 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שְׁמֹעוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ:

6:27 וְהוּא מִיּוֹמָא דִּי בְּסַעֲדִיהָ דִּיהוֹשֻׁעַ וְהוּא שְׁמַעִיהָ מִימְרֵיהָ סָגִי וּרְבִי בְּכָל אַרְעָא:

6:27 So the LORD was with Joshua, and his fame was in all the land.

7:1 וַיִּמְעְלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעַל בַּחֲרָם וַיִּקַּח עַכְּן בֶּן־כַּרְמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן־הַחֲרָם וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

7:1 וְשִׁקְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁקֶר בַּחֲרָמָא וְנָסִיב עַכְּן בַּר כַּרְמִי בַר זַבְדִּי בַר זֶרַח לְשִׁבְטָא דִּיהוּדָה מִן חֲרָמָא וְתַקִּיף רַגְזָא דִּי בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל בִּישְׂרָאֵל:

7:1 But the sons of Israel acted unfaithfully in regard to the things under the ban, for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, from the tribe of Judah, took some of the things under the ban, therefore the anger of the LORD burned against the sons of Israel.

7:2 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אַנְשִׁים מִירִיחוֹ הָעִי אֲשֶׁר עַם־בֵּית אֹנָן מִקֶּדֶם לְבֵית־אֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עָלוּ וּרְגְלוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּרְגְּלוּ אֶת־הָעִי:

7:2 וְשִׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ גְּבָרִין מִירִיחוֹ לָעִי דְּעַם בֵּית־אֹנָן מִמִּדְּנָח לְבֵית־אֵל וַאֲמַר לְהוֹן לְמִימַר סָקוּ וְאַלִּילוּ יָת אַרְעָא וּסְלִיקוּ גְּבִרָיא וְאַלִּילוּ יָת עֵי אַרְעָא:

7:2 Now Joshua sent men from Jericho to Ai, which is near Beth-aven, east of Bethel, and said to them, "Go up and spy out the land." So the men went up and spied out Ai.

7:3 וַיָּשָׁבוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֶל־יַעַל כָּל־הָעָם כְּאַלְפִּים אִישׁ אוֹ כְּשָׁלֹשׁ אַלְפִּים אִישׁ יַעֲלוּ וַיָּכּוּ אֶת־הָעִי אֶל־תִּיגַע־שָׁמָּה אֶת־כָּל־הָעָם כִּי מְעַט הֵמָּה:

7:3 וְתָבוּ לֹות יְהוֹשֻׁעַ וַאֲמַרוּ לִיהָ לֹא יִסַּק כָּל עַמָּא כְּתָרִין אַלְפִין גְּבִרָא גְּבָרִין אוֹ כְּתַלְתָּה אַלְפִין גְּבִרָא גְּבִרָא יִסְקוּן וַיִּמְחוּן יָת עֵי לֹא תִרְגִּישׁ לְתַמָּן תַּמָּן יָת כָּל עַמָּא אַרִי זַעֲרִין אֲנוּן:

7:3 They returned to Joshua and said to him, "Do not let all the people go up; only about two or three thousand men need go up to Ai; do not make all the people toil up there, for they are few."

7:4 וַיַּעֲלוּ מִן־הָעָם שְׁמָה כְּשָׁלֹשׁ אַלְפִּים אִישׁ וַיִּנָּסוּ לִפְנֵי אֲנָשֵׁי הָעִי:

7:4 וּסְלִיקוּ מִן עַמָּא לְתַמָּן כְּתַלְתָּה אַלְפִין גְּבִרָא וַאֲפָכוּ וַעֲרָקוּ קָדָם אֲנָשֵׁי עֵי:

7:4 So about three thousand men from the people went up there, but they fled from the men of Ai.

7:5 וַיִּכּוּ מֵהֶם אַנְשֵׁי הָעֵי כַשְׁלָשִׁים וְשָׁשָׁה אִישׁ וַיִּרְדְּפוּם לִפְנֵי הַשַּׁעַר
 עַד־הַשְּׁבָרִים וַיָּכּוּם בַּמּוֹרָד וַיִּמָּס לִבְב־הָעָם וַיְהִי לַמָּיִם:
 7:5 וַקְטִלוּ מִנְהוֹן אַנְשֵׁי עַי כַּתְּלָתִין וְשֹׁתָה גִבְרָא גִבְרִין וַרְדְּפוּנוֹן קִדָּם תַּרְעָא
 עַד דְּתַבְרוּנוֹן וּמַחוּנוֹן בְּמַחְתָּנָא וְאַתְמָסִי לְבָא דַּעְמָא וְהוּהָ כְּמִיָּא לַמִּיָּא:

7:5 The men of Ai struck down about thirty-six of their men, and pursued them from the gate as far as Shebarim and struck them down on the descent, so the hearts of the people melted and became as water.

7:6 וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שָׁמְלָתָיו וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אֶרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה עַד־הָעֶרֶב
 הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹפֶר עַל־רֹאשָׁם:
 7:6 וּבִזַּע יְהוֹשֻׁעַ לְבוּשׁוֹהִי לְבוּשִׁיהָ וּנְפֹל עַל אַפּוֹהִי אַנְפּוּהִי עַל אֶרְעָא קִדָּם
 אֲרוֹנָא דִּי עַד רַמְשָׁא הוּא וְסָבִי יִשְׂרָאֵל וְאַסִּיקוּ עֹפְרָא עַל רִישֵׁיהוֹן:

7:6 Then Joshua tore his clothes and fell to the earth on his face before the ark of the LORD until the evening, both he and the elders of Israel; and they put dust on their heads.

7:7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֵלֶּהָ אֲדֹנִי יְהוָה לָמָּה הִעֲבַרְתָּ הָעָבִיר אֶת־הָעָם הַזֶּה
 אֶת־הַיַּרְדֵּן לְתַת אֲתָנוּ בְּיַד הָאֹמְרִי לְהַאֲבִידָנוּ וְלֹא הוֹאֲלָנוּ וְנָשָׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן:
 7:7 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ קִבִּיל בָּעוֹתִי יִי לָמָּה אֶעֱבַרְתָּא אֶעֱבַרְתָּא יִת עֲמָא דְהִין יִת
 יַרְדְּנָא לְמַמְסַר יִתְנָא בִּידָא דְאַמּוֹרָאָה לְאַבְדּוֹתָנָא וְאַלּוּ וְלֹוּ פּוֹן דְּשָׂרִינָא
 וַיִּתִּיבְנָא בְּעֵבֶרָא דִּירְדְּנָא:

7:7 Joshua said, "Alas, O Lord GOD, why did You ever bring this people over the Jordan, *only* to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? If only we had been willing to dwell beyond the Jordan!

7:8 בִּי אֲדֹנִי מָה אֹמַר אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִפָּךְ יִשְׂרָאֵל עָרָף לִפְנֵי אֹיְבָיו:
 7:8 בְּבָעוּ יִי מָה אֵימַר בְּתַר דְּאַחְזָרוּ יִשְׂרָאֵל קְדָלְהוֹן לְמִיפָךְ קִדָּם
 בְּעַל־יַד־בִּיּהוֹן:

7:8 "O Lord, what can I say since Israel has turned *their* back before their enemies?

7:9 וַיִּשְׁמְעוּ הַפְּנִיעָנִי וְכָל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וַנִּסְבּוּ עָלֵינוּ וְהִכְרִיתוּ אֶת־שְׁמֵנוּ מִן־הָאָרֶץ
 וּמִהַתְּעִשָּׂה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ס
 7:9 וַיִּשְׁמְעוּן כְּנַעֲנָאִי וְכָל יִתְבֵּי אֶרְעָא וַיִּסְתַּחֲרוּן עֲלָנָא וַיִּשְׁיִצּוּן יִת שְׁמֵנָא מִן
 אֶרְעָא וְאַת וּמָה אֵת עֲבִיד בְּדִיל שְׁמֶךְ רַבָּא:

7:9 "For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear of it, and they will surround us and cut off our name from the earth. And what will You do for Your great name?"

7:10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קֹם לָךְ לָמָּה זֶה אַתָּה נָפַל עַל־פָּנֶיךָ:
 7:10 וַאֲמַר יִי לִיהוֹשֻׁעַ קוּם לָךְ לָמָּה דָּנָן אַת רָמִי עַל אַפֶּךָ:

7:10 So the LORD said to Joshua, "Rise up! Why is it that you have fallen on your face?"

7:11 חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתָם וְגַם לָקְחוּ מִן־הַחֶרֶם
 וְגַם גָּנְבוּ וְגַם כָּחֲשׁוּ וְגַם שָׁמוּ בְּכֻלֵּיהֶם:
 7:11 חָטָא חָטוּ חֲבוּ יִשְׂרָאֵל וְאַף עָבְרוּ עַל יִת קִנְמִי דְּפַקִּידִית יִתְהוֹן וְאַף נִסִּיבוּ
 מִן חֶרְמָא וְאַף גָּנְבוּ וְאַף כְּדִיבוּ כִּפְרוּ וְאַף שְׁוִיָּאוּ בְּמִנִּיהוֹן:

7:11 "Israel has sinned, and they have also transgressed My covenant which I commanded them. And they have even taken some of the things under the ban and have both stolen and deceived. Moreover, they have also put *them* among their own things.

7:12 וְלֹא יָכְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם עָרָף יָפְנוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם כִּי
 הָיוּ לַחֶרֶם לֹא אוֹסִיף לִהְיוֹת עִמָּכֶם אִם־לֹא תִשְׁמְדוּ הַחֶרֶם מִקִּרְבְּכֶם:
 7:12 וְלֹא יָכְלִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַקָּם קִדָּם בְּעַל־יַד־בִּיּהוֹן קְדָלְהוֹן יַחְזִירוֹן לְמִיפָךְ

קָדָם בְּעַל־דְּבִיהוֹן אָרִי הוּוּ לְחֶרֶמָא לֹא אוֹסִיף לְמַהוּי מִימְרֵי בְּסַעֲדָכוֹן
בְּסַעֲדָהוֹן אִם לֹא תִשְׁיָצוֹן חֶרֶמָא מִבִּינִיכוֹן:

7:12 "Therefore the sons of Israel cannot stand before their enemies; they turn *their* backs before their enemies, for they have become accursed. I will not be with you anymore unless you destroy the things under the ban from your midst.

7:13 קָם קְדָשׁ אֶת־הָעָם וְאָמַרְתָּ הַתְּקַדְּשׁוּ לַמָּחָר כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל חֶרֶם בְּקֶרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תִוָּכַל לָקֹם לִפְנֵי אוֹיְבֶיךָ עַד־הִסִּירְכֶם הַחֶרֶם
מִקֶּרְבְּכֶם:

7:13 קוּם זְמִין יְת עָמָא וְתִימַר אֲזַדְמַנּוּ לַמָּחָר אָרִי כְדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהֵא
דְּיִשְׂרָאֵל חֶרֶמָא בִּינְךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תִיְכָלוֹן תִּיְכוּל לְמַקָּם קָדָם בְּעַל־דְּבִיכוֹן
בְּעַל־דְּבִיכוֹן יְת חֶרֶמָא מִבִּינִיכוֹן:

7:13 "Rise up! Consecrate the people and say, 'Consecrate yourselves for tomorrow, for thus the LORD, the God of Israel, has said, "There are things under the ban in your midst, O Israel. You cannot stand before your enemies until you have removed the things under the ban from your midst."

7:14 וְנִקְרַבְתֶּם בְּבֹקֶר לְשִׁבְטֵיכֶם וְהָיָה הַשִּׁבְטֹת אֲשֶׁר־יִלְכְּדוּ יְהוָה יִקְרַב
לְמִשְׁפַּחֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־יִלְכְּדָנָהּ יְהוָה תִּקְרַב לְבָתִּים וְהַבֵּית אֲשֶׁר יִלְכְּדוּ
יְהוָה יִקְרַב לְגִבְרִים:

7:14 וְתִקְרְבוּן וְתִיתַקְרְבוּן בְּצַפְרָא לְשִׁבְטֵיכוֹן וְיְהִי שְׁבִטָא דִּיתְאַחַד דֹּאִיתְאַחַד
דֹּאִיתְאַחַד מִן־קָדָם יְיָ יִתְקַרַב יִקְרַב לְזִרְעֵן וְזִרְעִיתָא דִּיתְאַחַד דִּיתְאַחַד דִּי
יִתְאַחַד דֹּאִיתְאַחַד דִּיתְאַחַד מִן־קָדָם יְיָ תִקְרַב לְבָתִּין וּבֵיתָא דִּיתְאַחַד
דֹּאִיתְאַחַד דֹּאִיתְאַחַד מִן־קָדָם יְיָ יִקְרַב יִתְקַרַב לְגִבְרִיא:

7:14 'In the morning then you shall come near by your tribes. And it shall be that the tribe which the LORD takes *by lot* shall come near by families, and the family which the LORD takes shall come near by households, and the household which the LORD takes shall come near man by man.

7:15 וְהָיָה הַנִּלְכָּד בַּחֶרֶם יִשְׂרָף בְּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ כִּי עָבַר אֶת־בְּרִית
יְהוָה וְכִי־עָשָׂה נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל:

7:15 וְיְהִי דִיתְאַחַד דֹּאִיתְאַחַד בְּחֶרֶמָא יִתְוָקֵד בְּנוֹרָא הוּא יִתִּיה וְכָל וִית כָּל
דְּלִיה אָרִי עָבַר עַל קִנְמָא דִּי וְאָרִי עָבַד דְּלֹא כְּשֵׁר בְּיִשְׂרָאֵל:

7:15 'It shall be that the one who is taken with the things under the ban shall be burned with fire, he and all that belongs to him, because he has transgressed the covenant of the LORD, and because he has committed a disgraceful thing in Israel."

7:16 וַיִּשְׁכֶּם יְהוֹשֻׁעַ בְּבֹקֶר וַיִּקְרַב אֶת־יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטֵי וַיִּלְכְּדוּ שְׁבֹט יְהוּדָה:
7:16 וְאֶקְדִּים יְהוֹשֻׁעַ בְּצַפְרָא וְקָרִיב יְת יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטוֹהִי וְאִתְאַחַד שְׁבִטָא דְּבֵית
יְהוּדָה:

7:16 So Joshua arose early in the morning and brought Israel near by tribes, and the tribe of Judah was taken.

7:17 וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ אֶת מִשְׁפַּחַת הַזֵּרָחִי וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת
הַזֵּרָחִי לְגִבְרִים וַיִּלְכְּדוּ זַבְדִּי:

7:17 וְקָרִיב יְת זִרְעִית יְהוּדָה וְאִתְאַחַדַּת זִרְח וְקָרִיב יְת זִרְעִית זִרְח
לְגִבְרִיא וְאִתְאַחַד זַבְדִּי:

7:17 He brought the family of Judah near, and he took the family of the Zerahites; and he brought the family of the Zerahites near man by man, and Zabdi was taken.

7:18 וַיִּקְרַב אֶת־בֵּיתוֹ לְגִבְרִים וַיִּלְכְּדוּ עָקָן בֶּן־כְּרִמִּי בֶן־זַבְדִּי בֶן־זִרְח לְמִטָּה
יְהוּדָה:

7:18 וְקָרִיב יְת בֵּיתִיה לְגִבְרִיא וְאִתְאַחַד עָקָן בֶּר כְּרִמִּי בֶר זַבְדִּי בֶר זִרְח
לְשִׁבְטָא דִּיהוּדָה:

7:18 He brought his household near man by man; and Achan, son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, from the tribe of Judah, was taken.

7:19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-עָכָן בֶּנִי שִׁים-נָא כְבוֹד לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֵן-לוֹ תוֹדָה וְהַגְדָּנָא לִי מַה עָשִׂיתָ אֶל-תַּכְחֹד מִמֶּנִּי:

7:19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ לְעָכָן בְּרִי שׁוּי שׁוּ כֵעַן יִקְרָא קֹדֶם יְיָ אֱלֹהֵא דְיִשְׂרָאֵל וְהֵב קְדְמוּהִי אוֹדָאָה הוֹדָאָה וְחֹי כֵעַן לִי מָא עֲבַדְתָּא לָא תַכְסִּי מִנִּי:

7:19 Then Joshua said to Achan, "My son, I implore you, give glory to the LORD, the God of Israel, and give praise to Him; and tell me now what you have done. Do not hide it from me."

7:20 וַיַּעַן עָכָן אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֲמִנָּה אֲנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִזַּאת וְכִזַּאת עָשִׂיתִי:

7:20 וַאֲחִיב עָכָן יְת יְהוֹשֻׁעַ וַאֲמַר בְּקִשְׁטָא אָנָּא חֲבִית קֹדֶם יְיָ אֱלֹהֵא דְיִשְׂרָאֵל וְכִדְרִין וְכִדְרִין עֲבַדְתִּי:

7:20 So Achan answered Joshua and said, "Truly, I have sinned against the LORD, the God of Israel, and this is what I did:

7:21 (וְאַרְאָה) [וְאַרְאָ] בְּשָׁלָל אֲדָרַת שִׁנְעָר אַחַת שׁוֹכָה וּמֵאֲתִים שְׁקָלִים כֶּסֶף וְלִשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים מִשְׁקָלוֹ וְאַחַמָּדָם וְאַקְחָם וְהֵנָּם טְמוּנִים בְּאַרְצֵן בְּתוֹךְ הָאָהֳלִי וְהַכֶּסֶף תַּחְתִּיהָ:

7:21 וְחִזִּית בְּבִיזָתָא אֲצִטְלָאי בְּבִלְאִי חָד שְׁפִיר וּמֵאֲתָן סִלְעִין דְּכֶסֶף וְלִישְׁנָא דְּדֵהָבָא חָד חֲמִשִּׁין סִלְעִין מִתְקָלִיָּה וְרִגְגַתְנוֹן וְרִגְגַתְנוֹן וְרִגְגַתְנוֹן וְרִגְגַתְנוֹן וְהָא אָנוֹן וְהָאָנוֹן טְמִירִין בְּאַרְעָא בְּגוֹ מִשְׁכְּנִי מִשְׁכְּנָא וְכִסְפָּא תַּחְתִּיהוֹן תַּחְתִּיהוֹן:

7:21 when I saw among the spoil a beautiful mantle from Shinar and two hundred shekels of silver and a bar of gold fifty shekels in weight, then I coveted them and took them; and behold, they are concealed in the earth inside my tent with the silver underneath it."

7:22 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מַלְאָכִים וַיִּרְצוּ הָאֱלֹהִלָּה וְהֵנָּה טְמוּנָה בְּאָהֳלוֹ וְהַכֶּסֶף תַּחְתִּיהָ:

7:22 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֲזַנְדִין וְרַהֲטוּ לְמִשְׁכְּנָא לְמִשְׁכְּנִיהָ וְהָא אָנוֹן טְמִירִין בְּמִשְׁכְּנִיהָ וְכִסְפָּא תַּחְתִּיהוֹן:

7:22 So Joshua sent messengers, and they ran to the tent; and behold, it was concealed in his tent with the silver underneath it.

7:23 וַיִּקְחוּם מִתּוֹךְ הָאָהֳלִי וַיִּבְאוּם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וְאֵל כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְקוּם לִפְנֵי יְהוָה:

7:23 וּנְסִיבוֹנוֹן מִגּוֹ מִשְׁכְּנָא וְאִיתִיאוֹנוֹן לֹת יְהוֹשֻׁעַ וּלֹת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲתִיכוֹנוֹן קֹדֶם יְיָ:

7:23 They took them from inside the tent and brought them to Joshua and to all the sons of Israel, and they poured them out before the LORD.

7:24 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עָכָן בֶּן-זֶרַח וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הָאֲדָרַת וְאֶת-לִשְׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בָּנֹתָיו וְאֶת-חֲמֹרוֹ וְאֶת-צֹאֲנוֹ וְאֶת-אֲהֹלֹוֹ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וַיַּעֲלוּ אֹתָם עִמָּךְ עֲכוֹר:

7:24 וּדְבַר וּנְסִיב יְהוֹשֻׁעַ יְת עָכָן בֶּר זֶרַח וּנְסִיב יְת כִּסְפָּא וְיְת אֲצִטְלָא וְיְת לִישְׁנָא דְּדֵהָבָא וּדְבַר יְת בְּנוֹהִי וְיְת בְּנִתִּיהָ וְיְת חֲמֹרִיהָ וְיְת חֲמֹרִיהָ וְיְת עֲנִיָּה וְיְת מִשְׁכְּנִיהָ וְיְת כָּל דְּלִיָּה וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמִּיהָ וְאִסְיָקוֹ יְתִהוֹן לְמִישֵׁר מִישֵׁר עֲכוֹר:

7:24 Then Joshua and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, the silver, the mantle, the bar of gold, his sons, his daughters, his oxen, his donkeys, his sheep, his tent and all that belonged to him; and they brought them up to the valley of Achor.

7:25 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מַה עֲכָרְתֶּנוּ יַעֲכֹרֶךְ יְהוָה בַּיּוֹם הַזֶּה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל
 אֲבָן וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בָּאֵשׁ וַיִּסְקְלוּ אֹתָם בְּאֲבָנִים:
 7:25 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ מָה עֲכָרְתָּנָא יַעֲכֹרְנִי יְיָ בְיוֹמָא הָדִין יוֹמָא הָדִין וּרְגִמּוּ יִתִּיה
 כָּל יִשְׂרָאֵל בְּאֲבָנָא בִּאֲבָנִיָּא וְאִיקִּידּוּ יִתְהוֹן יִתִּיה בְּנוֹרָא בְּתַר דְּרִגְמּוּ יִתְהוֹן
 בְּאֲבָנִיָּא:

7:25 Joshua said, "Why have you troubled us? The LORD will trouble you this day." And all Israel stoned them with stones; and they burned them with fire after they had stoned them with stones.

7:26 וַיִּקְיֻמוּ עָלָיו גִּלְ-אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּשָּׁב יְהוָה מִחֲרוֹן אַפּוֹ עַל־כֵּן
 קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק עָכוֹר עַד הַיּוֹם הַזֶּה: פ
 7:26 וַאֲקִימוּ עָלוּהִי דְגוֹר אֲבָנִין רַב עַד יוֹמָא הָדִין וְתָב יְיָ מִתְקוֹף רַגְזִיה
 עַל־כֵּן קָרָא שְׁמִיה שְׁמָא דְאַתְרָא הַהוּא מִיִּשֵׁר עָכוֹר עַד יוֹמָא הָדִין:

7:26 They raised over him a great heap of stones that stands to this day, and the LORD turned from the fierceness of His anger. Therefore the name of that place has been called the valley of Achor to this day.

8:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא וְאַל־תַּחַת קַח עִמּוֹךָ אֶת כָּל־עַם
 הַמִּלְחָמָה וְקוּם עֲלֶיהָ הָעִי רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־מֶלֶךְ הָעִי וְאֶת־עַמּוֹ וְאֶת־עִירוֹ
 וְאֶת־אֶרְצוֹ:

8:1 וַאֲמַר יְיָ לִיהוֹשֻׁעַ לֹא תַדְחַל וְלֹא תַתְּבַר דְּבַר עִמּוֹךָ יֵת כָּל עַמָּא עֲבָדֵי
 קִרְבָּא וְקוּם סָק לַעֲי חֲזִי דְמַסְרִית בְּיָדְךָ יֵת מַלְכָּא דְעִי וְיֵת כָּל עַמִּיה וְיֵת
 קִרְתִּיה וְיֵת אֶרְעִיהָ:

8:1 Now the LORD said to Joshua, "Do not fear or be dismayed. Take all the people of war with you and arise, go up to Ai; see, I have given into your hand the king of Ai, his people, his city, and his land.

8:2 וַעֲשִׂיתָ לַעֲי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק־שָׁלָלָהּ וּבְהִמָּתָהּ
 תִּבְנוּ לָכֶם שִׁים־לָךְ אֶרֶב לַעִיר מֵאַחֲרֶיהָ:
 8:2 וְתַעֲבִיד לַעֲי וּלְמַלְכָּהּ כְּמָא דַּעֲבַדְתָּא לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ לְחֹדֶר עָדָהּ
 וּבַעֲרִיהָ תִּבְזֹן לְכוֹן אֶתְקִין לָךְ כְּמִנָּא לְקִרְתָּא מֵאַחֲרֶיהָ:

8:2 "You shall do to Ai and its king just as you did to Jericho and its king; you shall take only its spoil and its cattle as plunder for yourselves. Set an ambush for the city behind it."

8:3 וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעִי וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף
 אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחֵיל וַיִּשְׁלַחם לַיְלָה:

8:3 וְקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל עַמָּא עֲבָדֵי קִרְבָּא לְמַסַּק לַעֲי וּבַחַר יְהוֹשֻׁעַ תְּלָתִין אֲלָפִין
 אֲלָף גְּבָרָא גְּבָרִין גִּבְרֵי חֵילָא וּשְׁלַחְנוּן בְּלֵילִיא לַיְלִיא:

8:3 So Joshua rose with all the people of war to go up to Ai; and Joshua chose 30,000 men, valiant warriors, and sent them out at night.

8:4 וַיֵּצֵאוּ אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֲרֻבִּים לַעִיר מֵאַחֲרֵי הָעִיר אַל־תִּרְחִקוּ
 מִן־הָעִיר מְאֹד וְהִיִּיתֶם כָּלְכֶם נֹכְחִים:

8:4 וּפְקִיד יִתְהוֹן לְמִימַר חֲזִי דְאַתּוֹן כְּמִנִּין לְקִרְתָּא מֵאַחֲרֵי קִרְתָּא לֹא תִרְחִקוּ
 מִן קִרְתָּא לַחְדָּא וְתִתְהוֹן כָּלְכוֹן מִתְקַנָּא:

8:4 He commanded them, saying, "See, you are going to ambush the city from behind it. Do not go very far from the city, but all of you be ready.

8:5 וְאֲנִי וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל־הָעִיר וְהָיָה כִּי־יֵצְאוּ לְקִרְאָתָנוּ כַּאֲשֶׁר
 בְּרָאשָׁנָה וְנִסְנוּ לִפְנֵיהֶם:

8:5 וְאַנָּא וְכָל עַמָּא דְעָמִי נִתְקַרְב נִקְרַב לְקִרְתָּא וַיְהִי אֲרִי יַפְקֹון לְקַדְמוֹתָנָא
 כִּיד בְּקַדְמִיתָא וְנִיפּוֹךְ קְדָמִיהוֹן:

8:5 "Then I and all the people who are with me will approach the city. And when they come out to meet us as at the first, we will flee before them.

8:6 וַיֵּצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּיקְנוּ אוֹתָם מִן־הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ נָסִים לִפְנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בְּרִאשֹׁנָה וְנָסְנוּ לִפְנֵיהֶם:

8:6 וַיִּפְקֹן בְּתֵרָא עַד דְּנִיגֹד יִתְהוֹן מִן קֶרְתָּא אַרִי יִימְרוּן תְּבִירִין קְדָמָא כִּד בְּקִדְמִיתָא וְנִיפֹךְ קְדָמִיהוֹן:

8:6 "They will come out after us until we have drawn them away from the city, for they will say, 'They are fleeing before us as at the first.' So we will flee before them.

8:7 וְאַתֶּם תִּקְמוּ מִהָאוֹרֵב וְהוֹרִשְׁתֶּם אֶת־הָעִיר וְנָתַנָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיָדְכֶם:

8:7 וְאַתּוֹן תִּקְמוּן מִן כְּמָנָא וּתְתַרְכוּן יְת יתְבִי קֶרְתָּא וְיִמְסְרִינָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּיָדְכוֹן:

8:7 "And you shall rise from *your* ambush and take possession of the city, for the LORD your God will deliver it into your hand.

8:8 וְהָיָה כִּתְפֹשְׁכֶם אֶת־הָעִיר תִּצְיְתוּ אֶת־הָעִיר בְּאֵשׁ כְּדָבָר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צִוִּיתִי אֶתְכֶם:

8:8 וְהִי כְּמִיחְדָּכוֹן בְּמִיחְדָּכוֹן יְת קֶרְתָּא תְּדַלְקֹן יְת קֶרְתָּא בְּנוֹרָא כְּפִתְגָמָא דִּי תַעֲבְדֹן חִזּוּ דְּפִקִּידִית יְתָכוֹן:

8:8 "Then it will be when you have seized the city, that you shall set the city on fire. You shall do *it* according to the word of the LORD. See, I have commanded you."

8:9 וַיִּשְׁלַחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אֶל־הַמָּאֲרֵב וַיֵּשְׁבוּ בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעִי מִיָּם לַעֲי וַיֵּלֶן יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעָם:

8:9 וּשְׁלַחְנוֹן יְהוֹשֻׁעַ וַאֲזָלוּ לְכְמָנָא וַיִּתִּיבוּ בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין עֵי מַעֲרַב מִמַּעֲרַב לַעֲי וּבֵת יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָא הַהוּא בְּגוּ עָמָא:

8:9 So Joshua sent them away, and they went to the place of ambush and remained between Bethel and Ai, on the west side of Ai; but Joshua spent that night among the people.

8:10 וַיִּשְׁפֹּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּפְקֹד אֶת־הָעָם וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הָעָם הָעִי:

8:10 וְאַקְדִּים יְהוֹשֻׁעַ בְּצַפְרָא וּמָנָא יְת עָמָא וּסְלִיק הוּא וְסָבִי יִשְׂרָאֵל קֳדָם עָמָא לַעֲי:

8:10 Now Joshua rose early in the morning and mustered the people, and he went up with the elders of Israel before the people to Ai.

8:11 וְכָל־הָעָם הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ עָלוּ וַיִּגְשׂוּ וַיָּבֹאוּ נֶגֶד הָעִיר וַיַּחֲנוּ מִצְפּוֹן לַעֲי וְחָנִי (בֵּינוֹ) [בֵּינָיו] וּבֵין־הָעִי:

8:11 וְכָל עָמָא עֲבָדֵי דַעֲבָדֵי קֶרְבָּא דַעֲמִיָּה סְלִיקוּ וְאַתְקֶרְבוּ וְאַתּוּ לְקָבִיל קֶרְתָּא וּשְׂרוּ מִצְפּוֹנָא לַעֲי וְחִילְתָּא בֵּינוֹהִי וּבֵין עֵי:

8:11 Then all the people of war who *were* with him went up and drew near and arrived in front of the city, and camped on the north side of Ai. Now *there was* a valley between him and Ai.

8:12 וַיִּקַּח כַּחֲמִשָּׁת אלָפִים אִישׁ וַיִּשֶׂם אוֹתָם אֲרֵב בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעִי מִיָּם לַעֲיִר:

8:12 וּדְבַר כַּחֲמִשָּׁא אֲלָפִין גִּבְרָא וְשׁוּי וְשׁוּיָא וְיִתְהוֹן כְּמָנָא בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין עֵי מַעֲרַב מִמַּעֲרַב לְקֶרְתָּא לַעֲיִ:

8:12 And he took about 5,000 men and set them in ambush between Bethel and Ai, on the west side of the city.

8:13 וַיִּשְׁיֻמוּ הָעָם אֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצְפּוֹן לַעֲיִר וְאֶת־עֶקְבוֹ מִיָּם לַעֲיִר וַיֵּלֶךְ

יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הָהוּא בְּתוֹךְ הָעָמֶק:

8:13 וַשּׁוּיֵאוּ עִמָּא יֵת כָּל מִשְׁרִיחָא דְּמִצְפּוֹנָא לְקִרְתָּא וַיֵּת כְּמִנְיָה מְעַרְב מִמַּעַרְב לְקִרְתָּא וְאֵזֶל וּבֵת יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָיָה הָהוּא בְּגוּ מִישְׁרָא:

8:13 So they stationed the people, all the army that was on the north side of the city, and its rear guard on the west side of the city, and Joshua spent that night in the midst of the valley.

8:14 וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ-הָעִי וַיִּמָּהְלוּ וַיִּשְׁלִימוּ וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי-הָעִיר לְקִרְאֹת-יִשְׂרָאֵל לְמִלְחָמָה הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמוֹעֵד לִפְנֵי הָעִרְבָה וְהוּא לֹא יָדַע כִּי-אַרְב לּוֹ מֵאַחֲרֵי הָעִיר:

8:14 וַהֲוָה כִּד חָזָא מֶלֶכָא דְּעִי וְאוֹחִיָּאוּ וְאַקְדִּימוּ וַנִּפְקוּ אַנְשֵׁי קִרְתָּא לְקַדְמוֹת יִשְׂרָאֵל לְאַנְחָא קִרְבָּא הוּא וְכָל עַמִּיה לְזִמְנָא דְּמִתְקֵן לִיה קָדָם לְקִדָּם מִישְׁרָא וְהוּא וְאַנּוֹן לֹא יָדְעִין אַרִי כְּמִנָּא לְהוֹן לִיה מֵאַחֲרֵי קִרְתָּא:

8:14 It came about when the king of Ai saw it, that the men of the city hurried and rose up early and went out to meet Israel in battle, he and all his people at the appointed place before the desert plain. But he did not know that there was an ambush against him behind the city.

8:15 וַיִּגְנְעוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיִּנָּסוּ דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר:

8:15 וְאַתְּבְּרוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יִשְׂרָאֵל קְדָמִיהוֹן וְאַפְּכוּ בְּאוֹרַח מִדְּבָרָא לְאוֹרַח מִדְּבָרָא לְמִדְּבָרָא:

8:15 Joshua and all Israel pretended to be beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

8:16 וַיִּזְעְקוּ כָּל-הָעָם אֲשֶׁר (בְּעִיר) [בְּעִין] לְרֹדֶף אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנָּתְקוּ מִן-הָעִיר:

8:16 וְאַתְּכַנְשׁוּ כָּל עַמָּא דְּבַעֵי דְּבִקְרִיתָא דְּבִקְרִיתָא בְּעִי לְמִרְדֹּף בְּתִרְיָהוֹן וּרְדְּפוּ בְּתֵר יְהוֹשֻׁעַ וְאַתְּנִיגִידוּ מִן קִרְתָּא:

8:16 And all the people who were in the city were called together to pursue them, and they pursued Joshua and were drawn away from the city.

8:17 וְלֹא-נִשְׂאָר אִישׁ בְּעִי וּבֵית אֵל אֲשֶׁר לֹא-יֵצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲזְבוּ אֶת-הָעִיר פְּתוּחָהּ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל: פ

8:17 וְלֹא אִשְׁתָּאָר אָנֶשׁ בְּעִי וּבֵית-אֵל בְּבִיתָאֵל דְּלֹא נִפְקוּ בְּתֵר יִשְׂרָאֵל וּשְׁבָקוּ יֵת קִרְתָּא כִּד פְּתִיחָא וּרְדְּפוּ בְּתֵר יִשְׂרָאֵל:

8:17 So not a man was left in Ai or Bethel who had not gone out after Israel, and they left the city unguarded and pursued Israel.

8:18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ נָטָה בְּכִידוֹן אֲשֶׁר-בְּיָדְךָ אֶל-הָעִי כִּי בְיָדְךָ אֶתְנַנָּה וַיִּט יְהוֹשֻׁעַ בְּכִידוֹן אֲשֶׁר-בְּיָדוֹ אֶל-הָעִיר:

8:18 וְאָמַר יְיָ לְיְהוֹשֻׁעַ אֲרִים בְּרִמְחָא דְּבִידְךָ עַל עֵי אַרִי דִּי בְיָדְךָ אִמְסִרְנָה וְאֲרִים יְהוֹשֻׁעַ בְּרִמְחָא דְּבִידִּיהָ עַל קִרְתָּא:

8:18 Then the LORD said to Joshua, "Stretch out the javelin that is in your hand toward Ai, for I will give it into your hand." So Joshua stretched out the javelin that was in his hand toward the city.

8:19 וְהָאוֹרֵב קָם מִהֲרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיִּרְצוּ כְּנֻסוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּמָּהְרוּ וַיֵּצִיתוּ אֶת-הָעִיר בָּאֵשׁ:

8:19 וְכְּמִנָּא קָם בְּפִרְיעַ מֵאַתְרֵיהָ וּרְהִטוּ כִּד אֲרִים יְהוֹשֻׁעַ יָדִיהָ וְעָלוּ לְקִרְתָּא וְכַבְּשׁוּהָ וְאוֹחִיָּאוּ וְאַדְלִיקוּ יֵת קִרְתָּא בְּנוֹרָא:

8:19 The men in ambush rose quickly from their place, and when he had stretched out his hand, they ran and entered the city and captured it, and they quickly set the city on fire.

8:20 וַיִּפְּנוּ אַנְשֵׁי הָעִי אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וַהֲנָה עָלָה עֶשֶׂן הָעִיר הַשְּׂמִימָה וְלֹא-הָיָה

בָּהֶם יָדִים לָנוֹס הִנֵּה וְהִנֵּה וְהָעָם הִנֵּס הַמִּדְבָּר נִהַפֵּךְ אֶל־הָרוֹדֶף׃
 8:20 וַאֲתַפְּנִיאוּ אַנְשֵׁי עֵי לְאַחֲרֵיהֶון וַחֲזוּ וְהָא סִלִּיק תַּנָּא דְקִרְתָּא לְצִית שְׁמִיא
 וְלֹא הָוָה בְּהוֹן חִילָא לְמַעַרְק לְכָא וּלְכָא וְעָמָא דְאַפֵּךְ לְמִדְבָּרָא אֲתַחֲזֹר עַל
 דְרַפָּא דְרַפִּיָּא׃

8:20 When the men of Ai turned back and looked, behold, the smoke of the city ascended to the sky, and they had no place to flee this way or that, for the people who had been fleeing to the wilderness turned against the pursuers.

8:21 וַיהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד הָאֲרָב אֶת־הָעִיר וְכִי עָלָה עָשָׁן הָעִיר
 וַיָּשֻׁבוּ וַיַּכּוּ אֶת־אֲנָשֵׁי הָעִי׃
 8:21 וַיהוֹשֻׁעַ וְכָל יִשְׂרָאֵל חֲזוּ אֲרִי כִבֵּשׁ כְּמָנָא יָת קִרְתָּא וְאֲרִי סִלִּיק תַּנָּא
 דְקִרְתָּא וַתָּבוּ וּמַחוּ יָת אַנְשֵׁי קִרְתָּא דְעִי׃

8:21 When Joshua and all Israel saw that the *men in* ambush had captured the city and that the smoke of the city ascended, they turned back and slew the men of Ai.

8:22 וְאַלֶּה יֵצְאוּ מִן־הָעִיר לִקְרֹאתָם וַיִּהְיוּ לְיִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ אֵלֶּה מִזֶּה וְאַלֶּה
 מִזֶּה וַיַּכּוּ אוֹתָם עַד־בִּלְתִּי הַשְׂאִיר־לוֹ שְׂרִיד וּפְלִיט׃
 8:22 וְאַלִין נִפְקוּ מִן קִרְתָּא לְקַדְמוֹתֵהוֹן וְהָיוּ לְיִשְׂרָאֵל בְּמִצִּיעִין בְּמִצִּיעָא אֵלִין
 מִכָּא וְאַלִין מִכָּא וּמַחוּ יִתְהוֹן עַד דְּלֹא אֲשַׁתָּאר לְהוֹן שְׂאָר וּמִשִּׁיזִּיב׃

8:22 The others came out from the city to encounter them, so that they were *trapped* in the midst of Israel, some on this side and some on that side; and they slew them until no one was left of those who survived or escaped.

8:23 וְאֶת־מֶלֶךְ הָעִי תָּפְשׂוּ חֵי וַיִּקְרְבוּ אֹתוֹ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ׃
 8:23 וַיִּת מֶלֶכָא דְעִי אֲחִדּוּ כִד חֵי וְקִרְיָבוּ יִתִּיה לֹות יְהוֹשֻׁעַ׃

8:23 But they took alive the king of Ai and brought him to Joshua.

8:24 וַיְהִי כִכְלוֹת יִשְׂרָאֵל לְהַרְגֹּת אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָעִי בַשָּׂדֶה בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר דִּרְפוּם
 בּוֹ וַיִּפְּלוּ כָלָם לְפִי־חֶרֶב עַד־תָּמָם וַיָּשֻׁבוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הָעִי וַיַּכּוּ אוֹתָהּ לְפִי־חֶרֶב׃
 8:24 וְהָוָה כִד שִׁיְצִי יִשְׂרָאֵל לְקַטֵּלָא לְמִיקְטַל יָת כָּל יִתְבִּי עֵי בְּחֻקְלָא
 בְּמִדְבָּרָא דְרִדְפוֹנוֹן בִּיה וְאֲתַקְטְלוּ כָלֵהוֹן לְפִתְגָם דְּחֶרֶב עַד דְּשִׁלִּימוּ וַתָּבוּ
 כָּל יִשְׂרָאֵל לְעִי וּמַחוּ יִתְהוֹן לְפִתְגָם דְּחֶרֶב׃

8:24 Now when Israel had finished killing all the inhabitants of Ai in the field in the wilderness where they pursued them, and all of them were fallen by the edge of the sword until they were destroyed, then all Israel returned to Ai and struck it with the edge of the sword.

8:25 וַיְהִי כָל־הַנִּפְּלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה שְׁנַיִם עָשָׂר אֲלָף כָּל אַנְשֵׁי
 הָעִי׃
 8:25 וְהָיוּ וְהָוָה כָּל דְּאֲתַקְטְלוּ בִיוֹמָא הַהוּא מִגִּבֹּר וְעַד אֵתתָא תִרִי־עֶסֶר
 אֲלָפִין כָּל אַנְשֵׁי עֵי׃

8:25 All who fell that day, both men and women, were 12,000-- all the people of Ai.

8:26 וַיהוֹשֻׁעַ לֹא־הִשָּׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בְּפִידּוֹן עַד אֲשֶׁר הִחָרִים אֶת כָּל־יֹשְׁבֵי
 הָעִי׃
 8:26 וַיהוֹשֻׁעַ לֹא אֲתִיב יָדִיה דְּאֲרִים בְּרַמְחָא עַד דְּגִמַּר יָת כָּל יִתְבִּי עֵי׃

8:26 For Joshua did not withdraw his hand with which he stretched out the javelin until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

8:27 רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלָל הָעִיר הָיָא בָּזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל כְּדַבֵּר יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה
 אֶת־יְהוֹשֻׁעַ׃
 8:27 לְחוֹד בְּעִירָא וְעַדִּי קִרְתָּא הָיָא בָּזוּ לְהוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּפִתְגָמָא דִּיִּי

דפּקיד ית יהושע:

8:27 Israel took only the cattle and the spoil of that city as plunder for themselves, according to the word of the LORD which He had commanded Joshua.

8:28 וַיִּשְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעִי וַיְשִׁימָהּ תַּל־עוֹלָם שְׁמָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

8:28 וַאֲזָקִיד יְהוֹשֻׁעַ יָת עַי וְשׁוֹיָה תַל חָרוֹב לְעַלְם לְצַדּוֹ עַד יוֹמָא הַדִּין:

8:28 So Joshua burned Ai and made it a heap forever, a desolation until this day.

8:29 וְאֶת־מֶלֶךְ הָעִי תָלָה עַל־הָעֵץ עַד־עֵת הָעֶרֶב וּכְבֹּא הַשֶּׁמֶשׁ צָוָה יְהוֹשֻׁעַ

וַיִּרְדּוּ אֶת־נִבְלָתוֹ מִן־הָעֵץ וַיִּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיִּקְימוּ עָלָיו

גֵּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה: פ

8:29 וַיֵּת מֶלֶכָא דְעֵי צָלַב צָלְבוֹ עַל צְלִיבָא עַד עֵידֶן רַמְשָׁא וּכְמִיעֵל וּבְמִיעֵל

שְׁמֵשׁא פִּקִּיד יְהוֹשֻׁעַ וְאַחִיתוֹ יָת נְבִילָתָהּ מִן צְלִיבָא וּרְמֹז יָתָה יָתָה בְּמַעְלָנָא

דְּתַרְע קֶרְתָּא וְאַקִּימוּ עָלוּהִי דְגֹר אֲבָנִין רַב עַד יוֹמָא הַדִּין:

8:29 He hanged the king of Ai on a tree until evening; and at sunset Joshua gave command and they took his body down from the tree and threw it at the entrance of the city gate, and raised over it a great heap of stones *that stands* to this day.

8:30 אַז יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר עֵיבָל:

8:30 בְּכִין בְּנָא יְהוֹשֻׁעַ מִדְּבַחָא קָדָם יְיָ אֱלֹהֵא דִּישְׂרָאֵל בְּטוֹרָא דְעֵיבָל:

8:30 Then Joshua built an altar to the LORD, the God of Israel, in Mount Ebal.

8:31 כַּאֲשֶׁר צָוָה מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכַתּוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה

מִזְבֵּחַ אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא־הִנִּיף עָלֶיהֶן בְּרוֹזַל וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה

וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים:

8:31 כְּמָא דְפִקִּיד מֹשֶׁה עַבְדָּא דִּי יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמָא דְכְּתִיב בְּסֵפֶר אוֹרִיתָא

דְּמֹשֶׁה מִדְּבַח אֲבָנִין שְׁלָמִין דְּלֹא אֶתְרַם עָלֵיהֶן בְּרוֹזָא פְרוֹזָא וְאַסִּיקוּ עָלוּהִי

עָלוֹן קָדָם יְיָ וְנָכִיסוּ נִכְסַת קִדְשִׁין:

8:31 just as Moses the servant of the LORD had commanded the sons of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of uncut stones on which no man had wielded an iron *tool*; and they offered burnt offerings on it to the LORD, and sacrificed peace offerings.

8:32 וַיִּכְתֹּב־שָׁם עַל־הָאֲבָנִים אֵת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

8:32 וּכְתַב תָּמֵן עַל אֲבָנִיא יָת פֶּרֶשְׁנָן פֶּתְשָׁן אוֹרִיתָא דְּמֹשֶׁה דְּכְתַב קָדָם בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל:

8:32 He wrote there on the stones a copy of the law of Moses, which he had written, in the presence of the sons of Israel.

8:33 וְכָל־יִשְׂרָאֵל וּזְקָנָיו וְשֹׁטְרֵים וְשַׁפְטֵי עֹמְדִים מִזֶּה וּמִזֶּה לְאַרְוֹן נֹגֵד הַפָּהֳלִים

הַלּוּיִם נִשְׁאֵי אֲרֹן בְּרִית־יְהוָה כֹּהֵן פֶּאֶזְרָח חֲצִיזִי אֶל־מוֹל הַר־גֵּרִיזִים וְהַחֲצִיזִי

אֶל־מוֹל הַר־עֵיבָל כַּאֲשֶׁר צָוָה מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־הָעָם יִשְׂרָאֵל

בְּרֹאשֹׁנָה:

8:33 וְכָל יִשְׂרָאֵל וְסֹבְהֵי וְסֹרְכֵהֵי וְדִינֵהֵי קִימִין מְכָא וּמְכָא לְאַרְוֹנָא קָדָם

קָבִיל כְּהֵנִיא לִיזְאִי נְטָלִי אֲרֹן קְנָמָא דִּי גִיורָא כְּגִיורָא כִּי־צִיבָא פְּלִגְהוֹן

לְקָבִיל טוֹרָא דְּגִרִיזִין וּפְלִגְהוֹן לְקָבִיל טוֹרָא דְּעֵיבָל כְּמָא דְּפִקִּיד מֹשֶׁה עַבְדָּא

דִּי לְבָרַכָּא יָת עַמָּא יִשְׂרָאֵל בְּקִדְמִיתָא:

8:33 All Israel with their elders and officers and their judges were standing on both sides of the ark before the Levitical priests who carried the ark of the covenant of the LORD, the stranger as well as the native. Half of them *stood* in front of Mount Gerizim and half of them in front of Mount Ebal, just as Moses the servant of the LORD had given command at first to bless the people of Israel.

8:34 וְאַחֲרֵי־כֵן קָרָא אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה כְּכָל־הַפְּתוּב

בספר התורה:

8:34 ובת־רֶכֶן קָרָא יָת כָּל פִּתְגָּמֵי אוֹרִיתָא בִּרְכָן וּלְוָשִׁין כָּכָל דְּכְתִיב בְּסִפְרָא דְאוֹרִיתָא:

8:34 Then afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, according to all that is written in the book of the law.

8:35 לֹא־הָיָה דְּבָר מִכָּל אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר לֹא־קָרָא יְהוֹשֻׁעַ נֶגֶד כָּל־קְהָל יִשְׂרָאֵל וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף וְהַנָּר וְהַלֵּךְ בְּקִרְבָּם: פ
8:35 לֹא הָיָה פִּתְגָּמָא מִכָּל דְּפִקִּיד מֹשֶׁה דְּלֹא קָרָא יְהוֹשֻׁעַ קֳדָם כָּל קְהָלָא דִּישְׂרָאֵל וְנָשִׂיא וְטַפְלָא וְגִיּוּרִיא וְגִיּוּרָא דְאֲזִלִין בִּינִיהוּן:

8:35 There was not a word of all that Moses had commanded which Joshua did not read before all the assembly of Israel with the women and the little ones and the strangers who were living among them.

9:1 וַיְהִי כַשְׁמֹעַ כָּל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּהָר וּבְשִׁפְלָה וּבְכָל־חֹף הַיָּם הַגָּדוֹל אֶל־מוֹל הַלְּבָנוֹן הַחֲתִי וְהָאֹמֹרִי הַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי: 9:1 וְהָיָה כִּד שָׁמְעוּ כָּל מַלְכֵיָא דִּבְעֵבֶרָא דִּירְדֵּנָא בְּטוֹרָא וּבְשִׁפְלָתָא וּבְכָל סִפְר יִמָּא רַבָּא דְלִקְבִיל לִבָּנָן חֲתָאִי וְאֹמֹרֵאִי כְנַעֲנָאִי פְרִזָּאִי חִוָּאִי וַיְבוּסָאִי:

9:1 Now it came about when all the kings who were beyond the Jordan, in the hill country and in the lowland and on all the coast of the Great Sea toward Lebanon, the Hittite and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite and the Jebusite, heard of it,

9:2 וַיִּתְקַבְּצוּ יַחְדָּו לְהִלָּחֵם עִם־יְהוֹשֻׁעַ וְעִם־יִשְׂרָאֵל פֶּה אֶחָד: פ
9:2 וַאֲתַכְנְשׁוּ כַחֲדָא לְאַנְחָא קִרְבָּא עִם יְהוֹשׁוּעַ וְעִם יִשְׂרָאֵל סִיעָא חֲדָא:

9:2 that they gathered themselves together with one accord to fight with Joshua and with Israel.

9:3 וַיֵּשְׁבִי גִבְעוֹן שָׁמְעוּ אֶת־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לִירִיחוֹ וּלְעִי: 9:3 וַיַּתְּבִי גִבְעוֹן שָׁמְעוּ יָת דְּעֵבֶד יְהוֹשֻׁעַ לִירִיחוֹ וּלְעִי:

9:3 When the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai,

9:4 וַיַּעֲשׂוּ גַם־הֵמָּה בְּעֶרְמָה וַיִּלְכּוּ וַיִּצְטָרוּ וַיִּקְחוּ שָׁקִים בָּלִים לַחֲמוּרֵיהֶם וְנֹאדוֹת יַיִן בָּלִים וּמִבְקָעִים וּמִצָּרְרִים: 9:4 וְעִבְדוּ אֹף אֲנוֹן בַּחֲכֻמָּה וַאֲזָלוּ וַאֲזָדוּדוּ וְנִסִּיבוּ סָקִין בָּלָן לַחֲמוּרֵיהוֹן וְזָקִין דְּחִמֹּר בָּלָן וּמִבְזָעִין וּמִצָּרְרִין:

9:4 they also acted craftily and set out as envoys, and took worn-out sacks on their donkeys, and wineskins worn-out and torn and mended,

9:5 וְנִעְלָוֹת בָּלוֹת וּמִטְלָאוֹת בְּרִגְלֵיהֶם וּשְׁלֵמוֹת בָּלוֹת עָלֵיהֶם וְכָל־לֶחֶם צִידָם יָבֵשׁ הָיָה נִקְרָדִים: 9:5 וּמִסָּנָן בָּלָן וּמִרְקָעִין בְּרִגְלֵיהוֹן וּכְסוֹתָא בְּלֵיא עָלֵיהוֹן וְכָל־לָחִים זָוָהוֹן יָבִישׁ הָיָה כִּיסָנִין עִיפוּשִׁין:

9:5 and worn-out and patched sandals on their feet, and worn-out clothes on themselves; and all the bread of their provision was dry and had become crumbled.

9:6 וַיִּלְכּוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאֶל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאֲנוּ וְעַתָּה פִּרְתוּ־לָנוּ בְּרִית: 9:6 וַאֲזָלוּ לֹת יְהוֹשׁוּעַ לְמִשְׁרִיתָא לְגִלְגָּלָא וַאֲמָרוּ לִיה וּלְאַנָּשׁ וּלְאִינָשֵׁי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶע רְחוֹקָא אֲתִינָא וּכְעַן גִּזְרוּ לָנָא קָיָם:

9:6 They went to Joshua to the camp at Gilgal and said to him and to the men of Israel, "We have come from a far country; now therefore, make a covenant with us."

9:7 (וַיֹּאמְרוּ) [וַיֹּאמְרוּ] אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶל־חֲתָנִי אוֹלִי בְּקִרְבִּי אַתָּה יוֹשֵׁב וְאִידָךְ

9:7 וַאֲמַר וַאֲמַרְוּ אָנֹכִי יִשְׂרָאֵל לַחֲוָאָה דְּלִמָּא מַאִים בִּינָנָא בִּינִי אַתּוֹן יִתְבִּין אַתּ יִתִּיב וַאֲיִכְדִּין נִגְזֵר אִיגְזֵר לְכוּן עִמָּךְ קִיָּם:

9:8 וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲבָדֶיךָ אֲנַחְנוּ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוֹשֻׁעַ מִי אַתֶּם וּמֵאֵין תִּבְּאוּ:

9:8 וַאֲמָרוּ לַיהוֹשֻׁעַ עֲבֹדְךָ אֲנַחְנָא וְאָמַר לָהֶן יְהוֹשֻׁעַ מִן מִנְּךָ אֶתְּנִי וּמִנְּךָ אֶתִּיתִי:

9:9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֵאֲרִיז רְחוּקָה מֵאֵד בְּאוֹ עֲבָדֶיךָ לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

כִּי־שָׁמַעְנוּ שְׁמֵעוּ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עֲשֶׂה בַּמִּצְרִים:

9:9 וַאֲמָרוּ לִיה מֵאֲדַע רַחִיקָא לַחֲדָא אַתּוּ עֲבַדְךָ לְשִׁמָּא דִּי אַלְהָךְ אֲרִי

שְׁמַעְנָא יְיָ שִׁימַע גְּבוּרָתִיהָ שְׁמָא גְבוּרָתִיהָ שְׁמַעִיהָ וַיֵּת כָּל דְּעַבְדֵּי בַמִּצְרִים:

9:10 וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה לְשֹׁנֵי מַלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בַּעֲבַר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן מֶלֶךְ

חֲשׁוֹן וְלִעוֹג מֶלֶךְ-הַבֶּשֶׁן אֲשֶׁר בַּעֲשֵׁתָרוֹת:

9:10 וַיֵּת כָּל דַּעְבָּד לַתְּרִין מַלְכֵי אַמּוֹרֵאָה אַמּוֹרָאֵי דְּבַעְבְּרָא דִּירְדְנָא לְסִיחּוֹן

מַלְכָּא דְחֻשְׁבוֹן וְלַעֲוֹג מַלְכָּא דְמִתְנָן דְּבַעֲשֵׁתְרוֹת:

9:11 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ זְקִינֵינוּ⁹ וְכָל־יִשְׁבֵּי אֶרְצֵנוּ לֵאמֹר קָחוּ בְיָדְכֶם צִידָה לְדָרֶךְ

וּלְכוּ לִקְרֹאתֶם וְאָמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם עַבְדֵיכֶם אֲנַחְנוּ וְעַתָּה פָּרַתוּ-לָנוּ בְּרִית:

9:11 וַאֲמָרוּ וַאֲמַר לֹא סִבְנָא וְכָל יְתִבֵּי אֶרְעֵנָא אֶרְעָא לְמִימַר סְבוּ עִמְכוּן

בִּידְכוֹן זֹרֵדִין לְאוֹרְחָא וְאִיזִילוּ לְקַדְמוֹתָהוֹן וְתִימְרוּן לְהוֹן עַבְדֵיכֹן אֲנַחְנָא

וּכְעַן גִּזְרוּ לָנָא קִיָּם:

9:12 זה לחמנו חם הצטידנו אתו' מפתינו ביום צאתנו ללכת אליכם ועתה'

הנה יבֹשׁ וְהִיָּה נִקְרִים:

9:12 דִּין לַחֲמָנָא כִּיד חַמִּים אֲדוֹדֻדְנָא יְתִיה מִבְּתָנָא בְּיוֹם מִפְקָנָא לַמִּיתִי

לְוַתְּכוֹן וּכְעַן הָא יִבִּישׁ וְהָיָה כִּסְנִין עִפּוּשִׁין:

9:13 וְאֵלֶּה נִאֲדוּת הַיּוֹן אֲשֶׁר מִלֵּאנֹו חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְפַּקְעוּ וְאֵלֶּה שְׁלִמּוֹתֵינוּ

וְנַעֲלִינוּ בָּלוּ מְרֹב הַדֶּרֶךְ מְאֹד:

9:13 וְאֵלֶּיךָ יִקְרָא דְחֶמֶר דְּמִלִּינָא כִּד תִּדְרִיתֵּי וְהָא אֲתַבְּזֵנּוּ וְאֵלֶּיךָ תִּתְּבֵנָא

וּמִסַּנָּא בְּלִיָּא מִסְגֵּי אֲוֶרְתָּא לְחֻדָּא:

9:14 וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצִּידָם וְאֶת־פִּי יְהוָה לֹא שָׁאֲלוּ:

9:14 וקבילו גבריא לפתגמיהון ואלפן מן-קדם יי לא תבעו:

9:14 So the men *of Israel* took some of their provisions, and did not ask for the counsel of the LORD.

9:15 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שְׁלוֹם וַיַּכְרֹת לָהֶם בְּרִית לְחַיֹּתָם וַיִּשָּׁבְעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי
הָעֵדָה:

9:15 וַעֲבַד לַיהוָה יְהוֹשֻׁעַ שָׁלֵם וּגְזַר לַיהוָה קָנָם לְקִיּוּמָהוֹן וְקִיּוּמוֹ לַיהוָה רַבְרָבִי
כְּנִשְׁתָּא:

9:15 Joshua made peace with them and made a covenant with them, to let them live; and the leaders of the congregation swore an oath to them.

9:16 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־קָרְבִּים
הֵם אֵלָיו וּבִקְרָבוֹ הֵם יֹשְׁבִים:

9:16 וַהֲנִה מִסּוּף תִּלְתָּא יוֹמִין בְּתֵר דְּגִזְרוּ לַיהוָה קָנָם וּשְׁמְעוּ אֲרִי קָרִיבִין אֲנוּן
לִיה וּבִינִיהוֹן אֲנוּן יְתִבִּין:

9:16 It came about at the end of three days after they had made a covenant with them, that they heard that they were neighbors and that they were living within their land.

9:17 וַיִּסְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם גִּבְעוֹן וְהַכְּפִירָה
וּבְאֵרוֹת וְקִרְיַת יַעֲרִים:

9:17 וּנְטְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֹתוֹ וַעֲלוּ לְקִרְוֵיהוֹן בְּיוֹמָא תִּלְיִתָּאָה וְקִרְוֵיהוֹן גִּבְעוֹן
וּכְפִירָה וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת וְקִרְיַת יַעֲרִים:

9:17 Then the sons of Israel set out and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon and Chephirah and Beeroth and Kiriath-jearim.

9:18 וְלֹא הָפוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשְׁבָּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה בִּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּלְנוּ כָּל־הָעֵדָה עַל־הַנְּשִׂאִים:

9:18 וְלֹא מַחוּנוֹן קְטִילִינוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲרִי קִיּוּמוֹ לַיהוָה רַבְרָבִי כְּנִשְׁתָּא
בְּמִימְרָא דִּי אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל וְאַתְרַעְמוּ כָּל כְּנִשְׁתָּא עַל רַבְרָבִיא:

9:18 The sons of Israel did not strike them because the leaders of the congregation had sworn to them by the LORD the God of Israel. And the whole congregation grumbled against the leaders.

9:19 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַנְּשִׂאִים אֶל־כָּל־הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבָּעְנוּ לָהֶם בִּיהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה לֹא נוּכָל לְנַגֵּעַ בָּהֶם:

9:19 וַאֲמָרוּ כָּל רַבְרָבִיא לְכָל כְּנִשְׁתָּא אֲנַחְנָא קִיּוּמָא לַיהוָה בְּמִימְרָא דִּי אֱלֹהָא
דִּישְׂרָאֵל וְכַעַן לֹא נִכּוּל לְאַנְזָקָא לְאַעְקָא לַיהוָה בַּהוֹן:

9:19 But all the leaders said to the whole congregation, "We have sworn to them by the LORD, the God of Israel, and now we cannot touch them.

9:20 זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחִיָּה אוֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶזֶף עַל־הַשְּׁבוּעָה
אֲשֶׁר־נִשְׁבָּעְנוּ לָהֶם:

9:20 דָּא נַעֲבִיד לַיהוָה וּנְקִיִּים יִתְּהוֹן וְלֹא יְהִי עָלֵנָא רְגָזָא עַל קִיּוּמָא דְּקִיּוּמָא
לַיהוָה:

9:20 "This we will do to them, even let them live, so that wrath will not be upon us for the oath which we swore to them."

9:21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִים יַחֲיוּ וַיְהִיו חֹטְבֵי עֲצִים וְשֹׂאבֵי־מַיִם לְכָל־הָעֵדָה
כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂאִים:

9:21 וַאֲמָרוּ לַיהוָה רַבְרָבִיא יִיחֹן וַיְהוֹן וְהוּוּ לְקַטִּין לְקַטִּי מַלְקָטִי אֶעִין וּמָלְן
מִיָּא לְכָל כְּנִשְׁתָּא כְּמָא דְּמִלִּילוֹ לַיהוָה בַּהוֹן רַבְרָבִיא:

9:21 The leaders said to them, "Let them live." So they became hewers of wood and drawers of water for the whole congregation, just as the leaders had spoken to them.

9:22 וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רָפוּתָם אֲתָנוּ לֵאמֹר

רְחוּקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בְּקִרְבָּנוּ יֹשְׁבִים:
9:22 וַיִּקְרָא לָהֶון יְהוֹשֻׁעַ וּמְלִיל עִמָּהוֹן לְמִימֹר לָמָּה שִׁקְרָתוֹן בָּנָא לְמִימֹר
רַחֲקִין אֲנַחְנָא מִנְכוֹן לַחֲדָא וְאַתּוֹן בִּינָנָא יְתָבִין:

9:22 Then Joshua called for them and spoke to them, saying, "Why have you deceived us, saying, 'We are very far from you,' when you are living within our land?"

9:23 וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׂאֲבֵי־מַיִם לְבַיִת
אֱלֹהֵי:

9:23 וּכְעַן לִיטִין אַתּוֹן וְלֹא יִפְסְקוֹן יִפְסַק מִנְכוֹן עֲבָדִין וְלִקְטִי וְלִקְטִין לִקְטֵי
מִלְקָטִין מִלְקָטֵי אָעִין וּמְלִין מִיָּא לְבַיִת־מִקְדָּשָׁא דְאֱלֹהֵי:

9:23 "Now therefore, you are cursed, and you shall never cease being slaves, both hewers of wood and drawers of water for the house of my God."

9:24 וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הִגֵּד הִגַּד לְעַבְדֶּיךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ לָתֵת לָכֶם אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וּלְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי
הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַיִּירָא מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה:

9:24 וְאַתִּיבּוּ יֵת יְהוֹשֻׁעַ וַאֲמָרוּ אֲרִי חֲוָאָה אֶתְחַוָּאָה אֶתְחַוָּה לְעַבְדְּךָ יֵת דְּפָקִיד
יֵי אֱלֹהֶךָ יֵת מֹשֶׁה עַבְדֶּיָה לְמַתָּן לְכוֹן יֵת כָּל אַרְעָא וּלְשִׁיצָאָה יֵת כָּל יְתָבֵי
אַרְעָא מִן־קִדְמִיכוֹן מִן־קִדְמִיָּהוֹן וּדְחִילָנָא לַחֲדָא לְנַפְשָׁתָנָא עַל נַפְשָׁתָנָא
מִן־קִדְמִיכוֹן וְעַבְדָּנָא וְנַעֲבִיד יֵת פִּתְגָמָא הַדִּין:

9:24 So they answered Joshua and said, "Because it was certainly told your servants that the LORD your God had commanded His servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land before you; therefore we feared greatly for our lives because of you, and have done this thing."

9:25 וְעַתָּה הִנֵּנוּ בְיָדְךָ כַּטּוֹב וְכִישׁוֹר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה:
9:25 וּכְעַן הָאֵ אֲנַחְנָא מְסִירִין בְּיָדְךָ כְּמָא דְתַקִּין וּדְכָשֵׁר כַּשְׁפֹּר וְכַתְקִין כְּמָא
דְתַקִּין וְכְמָא דְכָשֵׁר בְּעֵינְךָ לְמַעַבְד לָנָא עֲבִיד:

9:25 "Now behold, we are in your hands; do as it seems good and right in your sight to do to us."

9:26 וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרְגוּם:

9:26 וְעַבְד לָהֶון כֵּין וְשִׁיזִיב יְתָהוֹן מִיַּד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא קָטִילוּנוּן:

9:26 Thus he did to them, and delivered them from the hands of the sons of Israel, and they did not kill them.

9:27 וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׂאֲבֵי מַיִם לַעֲדָה וּלְמִזְבֵּחַ יְהוָה
עַד־הַיּוֹם הַזֶּה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר: פ

9:27 וּמִסְרִינוֹן וּמִנִּינוֹן יְהוֹשֻׁעַ בְּעִידָנָא בִּיומָא הַהוּא הָיָא לִקְטִי מִלְקָטֵי אָעִין
וּמְלִין מִיָּא לְכַנְשָׁתָא וּלְמַדְבָּחָא דִּי עַד יוֹמָא הַדִּין לְאַתְרָא דִּיתְרֵי דְאַתְרֵי:

9:27 But Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation and for the altar of the LORD, to this day, in the place which He would choose.

10:1 וַיְהִי כְשֶׁמַּע אֲדֹנִי־צִדְק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי־לָכַד יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעִיר וַיַּחְרִימָהָ
כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כֵּן־עָשָׂה לָעִיר וּלְמַלְכָּהּ וְכִי הִשְׁלִימוּ יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן
אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיְהִיו בְּקִרְבָּם:

10:1 וְהָיָה כִּד שָׁמַע אֲדֹנִי־צִדְק מֶלֶךְא דִּירוּשָׁלַם אֲרִי כַּבֵּשׂ יְהוֹשֻׁעַ יֵת עִיר וְגִמְרָה
כְּמָא דְעַבְד לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כֵּן עַבְד לָעִיר וּלְמַלְכָּהּ וְאַרִי אֲשִׁלִּמוּ יְתָבֵי
גִבְעוֹן עִם יֵת יִשְׂרָאֵל וְהוּוּ בִינֵיהוֹן:

10:1 Now it came about when Adoni-zedek king of Jerusalem heard that Joshua had captured Ai, and had utterly destroyed it (just as he had done to Jericho and its king, so he had done to Ai and its king), and that the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel and were within their land,

10:2 וַיִּירָאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גְּבֻעוֹן כְּאַחַת עָרֵי הַמְּמֻלְכָּה וְכִי הִיא גְּדוֹלָה מִן־הָעִי וְכָל־אֲנָשֶׁיהָ גִּבֹּרִים:

10:2 וּדְחִילוֹ לַחֲדָא אַרִי קִרְתָּא רִבְתָּא גְּבֻעוֹן כְּחֲדָא מִקְרוֹי מִן קְרוֹי מַלְכוּתָא וְאַרִי הִיא רִבָּא רִבְתָּא מִן עִי וְכָל גְּבִרְתָּא גְּבִרִין:

10:2 that he feared greatly, because Gibeon was a great city, like one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all its men were mighty.

10:3 וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל־הוֹהָם מֶלֶךְ־חֶבְרוֹן וְאֶל־פִּרְאָם מֶלֶךְ־יֶרֶמּוֹת וְאֶל־יָפִיעַ מֶלֶךְ־לָכִישׁ וְאֶל־דְּבִיר מֶלֶךְ־עֲגִלוֹן לֵאמֹר:

10:3 וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְא דִּירוּשָׁלַם לְוֹת הוֹהָם מֶלֶכָא דְחֶבְרוֹן וּלְוֹת פִּרְאָם מֶלֶכָא דִּירְמוֹת וּלְוֹת יָפִיעַ מֶלֶכָא דְלָכִישׁ וּלְוֹת דְּבִיר מֶלֶכָא דְעֲגִלוֹן לְמִימַר:

10:3 Therefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent word to Hoham king of Hebron and to Piram king of Jarmuth and to Japhia king of Lachish and to Debir king of Eglon, saying,

10:4 עֲלוּ־אֵלַי וְעֻזְרֵנִי וְנִכְּפָה אֶת־גְּבֻעוֹן כִּי־הִשְׁלִימָה אֶת־יהוֹשֻׁעַ וְאֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

10:4 סָקוּ לְוֹתִי וְסַעְדוּנִי וְסַעְדוּנִי וְנִמְחִי יָת יִתְבִי גְּבֻעוֹן אַרִי אֲשִׁלִּימַת עִם יְהוֹשֻׁעַ וְעִם וִית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

10:4 "Come up to me and help me, and let us attack Gibeon, for it has made peace with Joshua and with the sons of Israel."

10:5 וַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמִשָּׁת מַלְכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ־חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־יֶרֶמּוֹת מֶלֶךְ־לָכִישׁ מֶלֶךְ־עֲגִלוֹן הֵם וְכָל־מַחְנֵיהֶם וַיַּחֲנוּ עַל־גְּבֻעוֹן וַיִּלָּחֲמוּ עִלֶּיהָ:

10:5 וְאַתְכַּנְּשׁוּ וְסַלְּקוּ חֲמִשָּׁה חֲמִשָּׁת מַלְכֵי אֲמֹרָאָה מֶלֶכָא דִּירוּשָׁלַם מֶלֶכָא דְחֶבְרוֹן מֶלֶכָא דִּירְמוֹת מֶלֶכָא דְלָכִישׁ מֶלֶכָא דְעֲגִלוֹן אֲנֹן וְכָל מְשִׁרְתָּהוֹן וְשָׂרוּ עַל גְּבֻעוֹן וְאַנְיָחוּ קִרְבָּא עָלָהּ עֲלֶיהָ:

10:5 So the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon, gathered together and went up, they with all their armies, and camped by Gibeon and fought against it.

10:6 וַיִּשְׁלְחוּ אֲנָשִׁי גְּבֻעוֹן אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה לֵאמֹר אֶל־תִּרְפֵּה יָדֶיךָ מֵעַבְדֶּיךָ עָלָה אֲלֵינוּ מִהֲרָה וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ וְעֻזְרָנוּ כִּי נִקְבְּצוּ אֲלֵינוּ כָּל־מַלְכֵי הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר:

10:6 וַיִּשְׁלְחוּ אֲנָשִׁי גְּבֻעוֹן לְוֹת יְהוֹשֻׁעַ לְמְשִׁרְתָּא לְגִלְגָּלָה לְמִימַר לֹא תִרְשִׁיל יָדְךָ מֵעַבְדְּךָ סָק לְוֹתָנָא בְּפָרִיעַ וּפְרוֹק לָנָא וְסַעְדָּנָא אַרִי אֲתַכְנְשׁוּ עָלָנָא כָּל מַלְכֵי אֲמֹרָאָה יִתְבִי מוֹרָא:

10:6 Then the men of Gibeon sent word to Joshua to the camp at Gilgal, saying, "Do not abandon your servants; come up to us quickly and save us and help us, for all the kings of the Amorites that live in the hill country have assembled against us."

10:7 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן־הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ וְכָל גְּבוּרֵי הַחֵיָל: פ

10:7 וְסַלְּקֵי יְהוֹשֻׁעַ מִן גִּלְגָּלָה הוּא וְכָל עַמָּא עֲבָדֵי קִרְבָּא עִמִּיהָ וְכָל גְּבָרֵי חֵיָלָא:

10:7 So Joshua went up from Gilgal, he and all the people of war with him and all the valiant warriors.

10:8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־תִּירָא מֵהֶם כִּי בְיָדְךָ נֹתַתִּים לֹא־יַעֲמֹד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ:

10:8 וַאֲמַר יְיָ לְיְהוֹשֻׁעַ לֹא תִדַּחַל מִנְהוֹן אַרִי בְיָדְךָ מִסְרַתָּנוֹן לֹא יִתְעַתֵּד יִתְקִים אִנְשׁ מִנְהוֹן קִדְמָךְ:

10:8 The LORD said to Joshua, "Do not fear them, for I have given them into your hands; not one of them shall stand before you."

10:9 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פֶּתָאִם כָּל־הַלַּיְלָה עָלָה מִן־הַגִּלְגָּל׃
10:9 וַאֲתָא לִוְתֵּהוּן יְהוֹשֻׁעַ בַּתְּכִיף כָּל לַיְלָא סָלִיק מִן גִּלְגָּל׃

10:9 So Joshua came upon them suddenly by marching all night from Gilgal.

10:10 וַיַּהֲמֵם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם מִכָּה־גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן וַיִּרְדְּפֵם דֶּרֶךְ מַעְלָה
בֵּית־חֹרֹן וַיַּכֵּם עַד־עֶזְקָה וְעַד־מַקְדָּה׃

10:10 וַשְּׁנִישְׁנוֹן וַתְּבַרְנוֹן יִי קָדָם יִשְׂרָאֵל וּמַחְנוֹן מַחָא רְבָא מַחְתָּא רְבָתָא בְּגִבְעוֹן
וּרְדִפּוֹנוֹן בְּאוּרַח אֹרַח מִסְקָנָא דְּבֵית־חֹרֹן וּמַחְנוֹן עַד עֶזְקָה וְעַד מַקְדָּה׃

10:10 And the LORD confounded them before Israel, and He slew them with a great slaughter at Gibeon, and pursued them by the way of the ascent of Beth-horon and struck them as far as Azekah and Makkedah.

10:11 וַיְהִי בְּנֶסֶם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרֵד בֵּית־חֹרֹן וַיַּהֲזֶה הַשֶּׁלֶיף עֲלֵיהֶם
אֲבָנִים גְּדֹלוֹת מִן־הַשָּׁמַיִם עַד־עֶזְקָה וַיָּמָתוּ רַבִּים אֲשֶׁר־מָתוּ בְּאֲבֵי הַבָּרָד
מֵאֲשֶׁר הִרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב׃ ס

10:11 וַהֲזֶה בְּמִיפְכָּהוֹן בְּמַעֲרָקֵהוֹן מִן־קָדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָנוֹן בְּמַחְתָּנָא בְּמַסְקָנָא
דְּבֵית־חֹרֹן וּמִן־קָדָם יִי אַתְרִמָּאָה וּמִן־קָדָם יִי אַתְרִגִּימָה וַיִּי רְמָא עֲלֵיהוֹן
אַבְנֵין רַבְרָבָן מִן שְׁמִיָּא עַד דָּאֲתוּ לְעֶזְקָה וּמִיתוּ סְגִיאוֹן דְּמִיתוּ בְּאֲבֵי בְרָדָא
מִדְּקָטְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב׃

10:11 As they fled from before Israel, while they were at the descent of Beth-horon, the LORD threw large stones from heaven on them as far as Azekah, and they died; there were more who died from the hailstones than those whom the sons of Israel killed with the sword.

10:12 אַז יִדְבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בַּיּוֹם תַּת יְהוָה אֶת־הָאֲמֹרִי לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיֹּאמֶר לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹשׁ בְּגִבְעוֹן דָּוָם וַיֵּרָח בְּעֵמֶק אֵי־לֹן׃

10:12 בְּכִין שִׁבַּח יְהוֹשֻׁעַ קָדָם יִי בְּיוֹמָא דְּמִסֵּר יִי יַת אַמּוֹרָאָה אַמּוֹרָאִי קָדָם בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַאֲמַר לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹשׁא בְּגִבְעוֹן אֹרִיךְ וְסִיְהֵרָא בְּמִישֹׁר אֵי־לֹן׃

10:12 Then Joshua spoke to the LORD in the day when the LORD delivered up the Amorites before the sons of Israel, and he said in the sight of Israel, "O sun, stand still at Gibeon, And O moon in the valley of Aijalon."

10:13 וַיֵּדֶם הַשָּׁמֶשׁ וַיֵּרָח עָמֹד עַד־יָקֻם גּוֹי אִיְבּוֹ הֲלֹא־הִיא כְּתוּבָה עַל־סֵפֶר
הַיָּשָׁר וַיַּעֲמֹד הַשָּׁמֶשׁ בַּחֲצֵי הַשָּׁמַיִם וְלֹא־אָץ לָבוֹא כְּיוֹם תָּמִים׃

10:13 וְאֹרִיךְ שְׁמֹשׁא וְסִיְהֵרָא קָם עַד דָּאֲתַפְרַע עָמָא בֵּית יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
מִבְּעַל־יַד־בִּיְהוֹן מִבְּעַל־יַד־בְּבוּהֵי הֲלֹא הִיא כְּתוּבָא עַל סֵפֶרָא דְּאוּרִיתָא וְקָם
שְׁמֹשׁא בְּפִלְגוֹת שְׁמִיָּא וְלֹא דְּחִיק לְמִיעַל כְּיוֹם שְׁלִים׃

10:13 So the sun stood still, and the moon stopped, Until the nation avenged themselves of their enemies. Is it not written in the book of Jashar? And the sun stopped in the middle of the sky and did not hasten to go down for about a whole day.

10:14 וְלֹא הָיָה כִּיּוֹם הַהוּא לִפְנֵינוּ וְאַחֲרֵינוּ לְשִׁמְעַי יְהוָה בְּקוֹל אִישׁ כִּי יְהוָה
נִלָּחַם לְיִשְׂרָאֵל׃ פ

10:14 וְלֹא הָיָה כִּיּוֹמָא הַהוּא קְדָמוּהִי וּבְתַרְוֵהִי דָּאֲתַקְבַּלַת קָדָם יִי צְלוֹת אָנֹשׁ
צְלוֹתִיה דְּאִנֹּשׁ אֲרִי יִי בְּמִימְרִיה בְּמִימְרִיה יִי מַגִּיחַ קְרָבָא לְיִשְׂרָאֵל׃

10:14 There was no day like that before it or after it, when the LORD listened to the voice of a man; for the LORD fought for Israel.

10:15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל׃

10:15 וַתָּב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמִּיה לְמַשְׁרִיתָא לְגִלְגָּל׃

10:15 Then Joshua and all Israel with him returned to the camp to Gilgal.

10:16 וַיֵּנָסוּ חֲמִשַּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּחְבְּאוּ בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:

10:16 וַאֲפָכוּ חֲמִשָּׁה מַלְכֵיָּהוּ הָאֵלֶּיךָ וַאֲטָמְרוּ בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:

10:16 Now these five kings had fled and hidden themselves in the cave at Makkedah.

10:17 וַיִּגַּד לַיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמִשַּׁת הַמְּלָכִים נִחְבְּאִים בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:

10:17 וְאַתְחִיָּה וְאַתְחֻוָּאָה לַיהוֹשֻׁעַ לְמִימַר אֲשַׁתְּכֻהוּ אֲשַׁכְּחוּ חֲמִשָּׁה מַלְכֵיָּהוּ

טְמִירִין בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:

10:17 It was told Joshua, saying, "The five kings have been found hidden in the cave at Makkedah."

10:18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גָּלוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל־פִּי הַמְּעָרָה וְהִפְקִידוּ עָלֶיהָ אָנָּשִׁים לְשָׁמְרָם:

10:18 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ קְרִיבוּ אֲבָנִין רַב־רֶבֶן לְפִמָּה קֶדֶם פּוּמָא דַּמְעָרָה וּמִנּוּ עָלֶיהָ גְּבָרִין לְמִטְרְהוֹן:

10:18 Joshua said, "Roll large stones against the mouth of the cave, and assign men by it to guard them,

10:19 וְאַתֶּם אֲל־תַּעֲמְדוּ דָּרְפוּ אַחֲרֵי אִיְבֵיכֶם וְזָנְבְתֶם אוֹתָם אֲל־תִּתְּנוּם לָבוֹא אֶל־עָרֵיהֶם כִּי נָתַנְם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיָדְכֶם:

10:19 וְאַתֹּן לֹא תִקְוִי דָּרְפוּ בְּתַר בְּעַל־יָדְבִיכֹן וְתִדְבְּקֹן יִתְּהוֹן לֹא תִשְׁבְּקֻנֻּנֹן לְמִיעַל לְקְרוּיָהוּן אֲרִי מִסְרֻנֹן יְיָ אֱלֹהֵכֹן בְּיָדְכֹן:

10:19 but do not stay *there* yourselves; pursue your enemies and attack them in the rear. Do not allow them to enter their cities, for the LORD your God has delivered them into your hand."

10:20 וַיְהִי כִכְלוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם מְכָה גְדוֹלָה־מְאֹד עַד־תָּמָם וְהַשְׂרִידִים שָׂרְדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵי הַמְּבֻצָּר:

10:20 וַהֲוָה כֹּד שִׁיְצִי יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַמְחִיָּהוּן מַחְתָּא רַבָּתָא לַחְדָּא עַד דְּשַׁלִּימוּ וּמִשִּׁיזְבִּיא אֲשַׁתִּיזְבוּ מִנְהוֹן וְעָלוּ לְקְרוּיָן כְּרִיכָן:

10:20 It came about when Joshua and the sons of Israel had finished slaying them with a very great slaughter, until they were destroyed, and the survivors *who* remained of them had entered the fortified cities,

10:21 וַיָּשְׁבוּ כָל־הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ מִקְדָּה בְּשָׁלוֹם לֹא־חֲרָן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת־לִשְׁנוֹ:

10:21 וַתָּבוּ כָל־עָמָא לְמַשְׁרִיתָא לִּזְתָּ יְהוֹשֻׁעַ לְמַקְדָּה בְּשָׁלוֹם לְשָׁלוֹם לֹא הָוָה נִזְקָא לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִדְּחַק גְּבַר יֵת נַפְשִׁיָּה:

10:21 that all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace. No one uttered a word against any of the sons of Israel.

10:22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פָּתְחוּ אֶת־פִּי הַמְּעָרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת־חֲמִשַּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמְּעָרָה:

10:22 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ פָּתְחוּ יֵת פּוּמָא דַּמְעָרָה וַאֲפִיקוּ לִזְתִּי יֵת חֲמִשָּׁה מַלְכֵיָּהוּ הָאֵלֶּיךָ מִן־מְעָרָה:

10:22 Then Joshua said, "Open the mouth of the cave and bring these five kings out to me from the cave."

10:23 וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־חֲמִשַּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמְּעָרָה אֶת־מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־מֶלֶךְ יֶרֶמוֹת אֶת־מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת־מֶלֶךְ עִגְלוֹן:

10:23 וַעֲבָדוּ כֵן וַאֲפִיקוּ לִזְתִּיָּה יֵת חֲמִשָּׁה מַלְכֵיָּהוּ הָאֵלֶּיךָ מִן־מְעָרָה יֵת מַלְכָּא דִּירוּשָׁלַם יֵת מַלְכָּא דְּחֶבְרוֹן יֵת מַלְכָּא דִּירְמוֹת יֵת מַלְכָּא דְּלָכִישׁ יֵת מַלְכָּא דְּעִגְלוֹן:

10:23 They did so, and brought these five kings out to him from the cave: the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

10:24 וַיְהִי כְּהוּצִיאֵם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־אִישׁ
יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־קִצְיָי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הִהְלָכוּ אִתּוֹ קִרְבוּ שִׁימוּ
אֶת־רַגְלֵיכֶם עַל־צוּאְרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁימוּ אֶת־רַגְלֵיהֶם
עַל־צוּאְרֵיהֶם:

10:24 וַהֲוֶה כֹּד אִפִּיקוּ אֶפּוֹקִיָּהוֹן יָת מַלְכֵיָּא הָאֱלִין לָוֶת יְהוֹשֻׁעַ וַקְרָא יְהוֹשֻׁעַ
לְכָל אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַר לְשִׁלְטוֹנֵי גְבֵרֵי עֲבָדֵי מַגִּיחֵי קֶרְבָּא דְאַזְלוּ עִמִּיהָ
קֶרְבוּ שׁוּוּ יָת רַגְלִיכֹן עַל צוּרֵי מַלְכֵיָּא הָאֱלִין וַקְרִיבוּ וְשׁוּיָאוּ יָת רַגְלִיָּהוֹן עַל
צוּרֵיהוֹן:

10:24 When they brought these kings out to Joshua, Joshua called for all the men of Israel, and said to the chiefs of the men of war who had gone with him, "Come near, put your feet on the necks of these kings." So they came near and put their feet on their necks.

10:25 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־תִּירְאוּ וְאֶל־תַּחֲתוּ חֲזָקוּ וְאַמְצוּ כִּי כָכָה יַעֲשֶׂה
יְהוָה לְכָל־אֲבִיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נֹלְחָמִים אוֹתָם:

10:25 וַאֲמַר לַהוֹן יְהוֹשֻׁעַ לֹא תַדְחִלֹן וְלֹא תַתְּבַרִין תִּקְפוּ וְעִילְמוּ אֲרִי כַדִּין
יַעֲבִיד יְיָ לְכָל בְּעַל־דְּבִיכֹן דְּאַתּוֹן מַגִּיחִין קֶרְבָּא קֶרֶב בַּהוֹן:

10:25 Joshua then said to them, "Do not fear or be dismayed! Be strong and courageous, for thus the LORD will do to all your enemies with whom you fight."

10:26 וַיִּכֶּם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמִיתֵם וַיִּתְּלֵם עַל חֲמִשָּׁה עֲצִים וַיְהִיו תְּלוּיִם
עַל־הָעֲצִים עַד־הָעֶרֶב:

10:26 וּמַחֲנוֹן יְהוֹשֻׁעַ בְּתֶרֶכֶן וַקְטִלְנוֹן וַצִּלְבְּנוֹן עַל חֲמִשָּׁה צְלִיבִין וַהֲוֶה צְלִיבִין
עַל צְלִיבֵיָּא עַד רַמְשָׁא:

10:26 So afterward Joshua struck them and put them to death, and he hanged them on five trees; and they hung on the trees until evening.

10:27 וַיְהִי לַעֲתָ בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צוּהָ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּרְדּוּם מֵעַל הָעֲצִים וַיִּשְׁלַכֵם
אֶל־הַמַּעְרָה אֲשֶׁר נִחְבְּאוּ־שָׁם וַיִּשְׁמוּ אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת עַל־פִּי הַמַּעְרָה עַד־עֶצֶם
הַיּוֹם הַזֶּה: פ

10:27 וַהֲוֶה לַעֲדָן מֵיַעַל שְׁמֵשׁא פִקִּיד יְהוֹשֻׁעַ וְאַחִיתוֹנוֹן וְאַחֲתוֹנוֹן מֵעַל צְלִיבָא
צְלִיבָא וּרְמוֹנוֹן לַמַּעְרָתָא בַּמַּעְרָתָא דְאַטְמָרוּ תְּמָן וְשׁוּיָאוּ אֲבָנִין רַבְּרָבָן עַל
פּוּמָא דַּמַּעְרָתָא עַד־כֶּרֶן יוֹמָא הַדִּין:

10:27 It came about at sunset that Joshua gave a command, and they took them down from the trees and threw them into the cave where they had hidden themselves, and put large stones over the mouth of the cave, to this very day.

10:28 וְאַת־מַקְדָּה לָכֹד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּכֶּה לְפִי־חֶרֶב וְאַת־מַלְכָּהּ הַחֶרֶם
אוֹתָם וְאַת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הָשְׁאִיר שְׂרִיד וַיַּעַשׂ לַמֶּלֶךְ מַקְדָּה כַּאֲשֶׁר
עָשָׂה לַמֶּלֶךְ יִרְיָחוֹ:

10:28 וַיִּתּ מַקְדָּה כְּבֶשׂ יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹמָא הַהוּא וּמַחָה וּמַחָה לְפַתְגָּם דְּחֶרֶב וַיִּתּ
מַלְכָּה גַּמַּר יָתָה יָתָהוֹן וַיִּתּ כָּל נַפְשָׁתָא דְּבָהּ לֹא אֲשָׁר מְשִׁיזִיב מְשִׁיזִיב וְעַבְד
לְמַלְכָּא דַּמַּקְדָּה כְּמָא דַּעְבַּד לְמַלְכָּא דִּירִיָּחוֹ:

10:28 Now Joshua captured Makkedah on that day, and struck it and its king with the edge of the sword; he utterly destroyed it and every person who was in it. He left no survivor. Thus he did to the king of Makkedah just as he had done to the king of Jericho.

10:29 וַיַּעֲבֵר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקְדָּה לִבְנָה וַיִּלָּחֶם עִם־לִבְנָה:

10:29 וְעַבְר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמִּיהָ מִמַּקְדָּה לְלִבְנָה וְאַגִּיחַ קֶרְבָּא עִם לִבְנָה:

10:29 Then Joshua and all Israel with him passed on from Makkedah to Libnah, and fought against Libnah.

10:30 וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם־אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מַלְכָּהּ וַיַּכָּהּ לְפִי־חֶרֶב
וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר בָּהּ שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
לְמֶלֶךְ יִרְיָחוֹ: ס

10:30 וּמִסֵּר יְיָ אֶף יָתָהּ בְּיַד דָּוִד אֲשֶׁר־אֵל וַיִּתֵּן מַלְכָּהּ וּמַחָהּ וּמַחָהּ לְפָתְנָם דָּחֵרֵב
וַיִּתֵּן כָּל נַפְשָׁתָא דְּבָהּ לֹא אֲשָׁר אִישְׁתָּאֵר בָּהּ מְשִׁיזִיב מְשִׁיזִיב וְעֵבֶר לְמַלְכָּה
כְּמָא דְּעֵבֶר לְמַלְכָּא דִּירִיחוֹ:

10:30 The LORD gave it also with its king into the hands of Israel, and he struck it and every person who was in it with the edge of the sword. He left no survivor in it. Thus he did to its king just as he had done to the king of Jericho.

10:31 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לְכִישָׁה וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ:
10:31 וְעֵבֶר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמִּיהָ מִלִּבְנָה לְכִישׁ וּשְׂרָא עָלָהּ וְאִנְיָה קָרְבָּא
בָּהּ:

10:31 And Joshua and all Israel with him passed on from Libnah to Lachish, and they camped by it and fought against it.

10:32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיַּכָּהּ לְפִי־חֶרֶב
וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ כָּל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִבְנָה: פ
10:32 וּמִסֵּר יְיָ יֵת לָכִישׁ בְּיַד דָּוִד אֲשֶׁר־אֵל וַיִּכְבְּשֶׂה בְּיוֹמָא תַּנִּינָא וּמַחָהּ וּמַחָהּ
לְפָתְנָם דָּחֵרֵב וַיִּתֵּן כָּל נַפְשָׁתָא דְּבָהּ כָּל כְּמָא דְּעֵבֶר לְלִבְנָה:

10:32 The LORD gave Lachish into the hands of Israel; and he captured it on the second day, and struck it and every person who was in it with the edge of the sword, according to all that he had done to Libnah.

10:33 אַז עָלָה הָרָם מֶלֶךְ גִּזְרִי לַעֲזֹר אֶת־לָכִישׁ וַיַּכְּהוּ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־עַמּוֹ
עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד:
10:33 בְּכִין סִלִּיק הוֹרָם מֶלֶכָּא דְּגִזְרִי לְמַסְעֵד יֵת לָכִישׁ וּמַחָהּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֵּן עִמִּיהָ
עַד דְּלֹא אִשְׁתָּאֵר אֲשָׁר לִיהָ מְשִׁיזִיב מְשִׁיזִיב:

10:33 Then Horam king of Gezer came up to help Lachish, and Joshua defeated him and his people until he had left him no survivor.

10:34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עַגְלוֹנָה וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ:
10:34 וְעֵבֶר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמִּיהָ מִלָּכִישׁ לְעַגְלוֹן עַגְלוֹן וּשְׂרָו עָלָהּ וְאִנְיָה
קָרְבָּא עָלָהּ:

10:34 And Joshua and all Israel with him passed on from Lachish to Eglon, and they camped by it and fought against it.

10:35 וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכּוּהָ לְפִי־חֶרֶב וְאֶת כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ בַּיּוֹם
הַהוּא הִחָרִים כָּל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלָכִישׁ: פ
10:35 וַיִּכְבְּשׁוּהָ בְּיוֹמָא הַהוּא וּמַחֻהָא לְפָתְנָם דָּחֵרֵב וַיִּתֵּן כָּל נַפְשָׁתָא דְּבָהּ
בְּיוֹמָא הַהוּא גַּמֵּר כָּל כְּמָא דְּעֵבֶר לְלָכִישׁ:

10:35 They captured it on that day and struck it with the edge of the sword; and he utterly destroyed that day every person who was in it, according to all that he had done to Lachish.

10:36 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִעַגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ:
10:36 וּסִלִּיק יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמִּיהָ מִעַגְלוֹן לְחֶבְרוֹן וְאִנְיָה קָרְבָּא עָלָהּ:

10:36 Then Joshua and all Israel with him went up from Eglon to Hebron, and they fought against it.

10:37 וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עַרְיָהּ וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ
אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר שָׂרִיד כָּל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַגְלוֹן וַיַּחָרֵם אוֹתָהּ
וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ: ס
10:37 וַיִּכְבְּשׁוּהָ וּמַחֻהָא לְפָתְנָם דָּחֵרֵב וַיִּתֵּן מַלְכָּהּ וַיִּתֵּן כָּל קְרוּהָא וַיִּתֵּן כָּל

נִפְשָׁתָא דְּבָה לֹא אֲשָׁר מְשִׁיזִיב מְשִׁיזִיב כָּל דְּעֵבֵד לְעִגְלוֹן וְגַמֵּר יָתָה יִתְּהוֹן
וְיָת כָּל נִפְשָׁתָא דְּבָה:

10:37 They captured it and struck it and its king and all its cities and all the persons who *were* in it with the edge of the sword. He left no survivor, according to all that he had done to Eglon. And he utterly destroyed it and every person who *was* in it.

10:38 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבָרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ:

10:38 וְתָב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמּוּהָ לְדַבִּיר וְאִגִּיחַ קָרְבָּא עָלֶיהָ:

10:38 Then Joshua and all Israel with him returned to Debir, and they fought against it.

10:39 וַיִּלְכְּדָהּ וְאֶת-מַלְכָּהּ וְאֶת-כָּל-עָרֶיהָ וַיַּכּוּם לְפִי-חֶרֶב וַיַּחְרִימוּ אֶת-כָּל-נֶפֶשׁ
אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא הָשְׁאִיר שָׂרִיד פֶּאֶשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כִּן-עָשָׂה לְדְבָרָה וּלְמַלְכָּהּ
וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמַלְכָּהּ:

10:39 וְכַבְשָׁה וְכַבְשׁוּהָ וְיָת מַלְכָּהּ וְיָת כָּל קְרוּחָא וּמַחוּנוֹן לְפִתְגָם דְּחֶרֶב
וְגַמְרוּ יָת כָּל נִפְשָׁתָא דְּבָה לֹא אֲשָׁר מְשִׁיזִיב מְשִׁיזִיב כָּמָא דְּעֵבֵד לְחֶבְרוֹן כִּן
כַּךְ עֵבֵד לְדַבִּיר לְדְבִירָה וּלְמַלְכָּהּ וְכַמָּא דְּעֵבֵד לְלִבְנָה וּלְמַלְכָּהּ:

10:39 He captured it and its king and all its cities, and they struck them with the edge of the sword, and utterly destroyed every person *who was* in it. He left no survivor. Just as he had done to Hebron, so he did to Debir and its king, as he had also done to Libnah and its king.

10:40 וַיַּכָּה יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הַהִרָּה וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשֵׁדוֹת וְאֶת
כָּל-מַלְכֵיהֶם לֹא הָשְׁאִיר שָׂרִיד וְאֶת כָּל-הַנְּשָׁמָה הַחֲרִים פֶּאֶשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

10:40 וּמָחָא יְהוֹשֻׁעַ יָת כָּל יִתְבִּי אֶרְעָא טוּרָא וְדְרוּמָא וְשְׁפִילתָא וּמִשְׁפָּךְ
מִרְמָתָא מִי מִי רְמָתָא וְיָת כָּל מַלְכֵיהוֹן לֹא אֲשָׁר מְשִׁיזִיב מְשִׁיזִיב וְיָת כָּל
נִשְׁמָא נִשְׁמָתָא גַּמֵּר כָּמָא דְּפָקִיד יְיָ אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל:

10:40 Thus Joshua struck all the land, the hill country and the Negev and the lowland and the slopes and all their kings. He left no survivor, but he utterly destroyed all who breathed, just as the LORD, the God of Israel, had commanded.

10:41 וַיַּכּוּם יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֶע וְעַד-עֵזָה וְאֶת כָּל-אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְעַד-גִּבְעוֹן:

10:41 וּמַחוּנוֹן יְהוֹשֻׁעַ מִרְקַם-נִיאָה וְעַד עֵזָה וְיָת כָּל אֶרֶע גֹּשֶׁן וְעַד גִּבְעוֹן:

10:41 Joshua struck them from Kadesh-barnea even as far as Gaza, and all the country of Goshen even as far as Gibeon.

10:42 וְאֶת כָּל-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת-אֶרְצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם אַחַת כִּי יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָלָחֵם לְיִשְׂרָאֵל:

10:42 וְיָת כָּל מַלְכֵי־הָאֱלֹיִן וְיָת אֶרְעֵהוֹן כִּבֵּשׁ יְהוֹשֻׁעַ זְמָנָא בְּזִמְנָא חָדָא אֲרִי
יְיָ אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל בְּמִימְרֵיהָ אִגִּיחַ קָרְבָּא לְיִשְׂרָאֵל:

10:42 Joshua captured all these kings and their lands at one time, because the LORD, the God of Israel, fought for Israel.

10:43 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל:

10:43 וְתָב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמּוּהָ לְמִשְׁרִיתָא לְגִלְגָּל:

10:43 So Joshua and all Israel with him returned to the camp at Gilgal.

11:1 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ-חֲצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל-יֹזָבָב מֶלֶךְ מָדוֹן וְאֶל-מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן
וְאֶל-מֶלֶךְ אַכְשָׁף:

11:1 וְהָיָה כִּד שָׁמַע יָבִין מֶלֶכָא דְּחֲצוֹר וַיִּשְׁלַח לָוֹת יֹזָבָב מֶלֶכָא דְּמָדוֹן וּלָוֹת
מֶלֶכָא דְּשִׁמְרוֹן וּלָוֹת מֶלֶכָא דְּאַכְשָׁף:

11:1 Then it came about, when Jabin king of Hazor heard *of it*, that he sent to Jobab king of Madon and to the king of Shimron and to the king of Achshaph,

11:2 וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצְפֹּן בְּהַר וּבְעֶרְבָה נֹגֵב כְּנָרוֹת וּבְשִׁפְלָהּ וּבְנָפֹת דּוֹר מִיָּם:

11:2 וּלְמַלְכֵיאוֹת מַלְכֵיאוֹת דְּמִצְפֹּנָא בְּטוֹרָא וּבְמִישְׁרָא דְרוֹם גְּנִיסָר וּבְשִׁפְלֵתָא וּבְפִלְכֵי דּוֹר מְעַרְבָא מִמְעַרְבָא:

11:2 and to the kings who were of the north in the hill country, and in the Arabah-- south of Chinneroth and in the lowland and on the heights of Dor on the west--

11:3 הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרַח וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוֹסִי בְּהַר וְהַחִוִּי תַּחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּה:

11:3 כְּנַעֲנָא מִמִּדְנָחָא וּמִמְעַרְבָא וְאֱמֹרָא וְאֱמֹרָא וְחַתָּא וְחַתָּא וּפְרִזָּא וּפְרִזָּא וַיְבוֹסָא וַיְבוֹסָא בְּטוֹרָא וְחַוָּא וְחַוָּא שְׁפֹלִי בְּשִׁפְלֵי חֶרְמוֹן בְּאֶרֶע מִצְפֵּיאוֹ צְפֹנָא:

11:3 to the Canaanite on the east and on the west, and the Amorite and the Hittite and the Perizzite and the Jebusite in the hill country, and the Hivite at the foot of Hermon in the land of Mizpeh.

11:4 וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עִם־רָב כַּחֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־הַיָּם לָרֹב וְסוֹס וָרֶכֶב רַב־מְאֹד:

11:4 וּנְפִקוּ אֲנוֹן וְכָל מִשְׁרֵיתָהוֹן עִמָּהוֹן עִם סָנִי כַחֲלָא דְעַל־כִּיף דְעַל־גִּיף יָמָא לְסָנִי וְסוֹסוֹן וְרַתִּיכִין סָנִי לַחֲדָא:

11:4 They came out, they and all their armies with them, as many people as the sand that is on the seashore, with very many horses and chariots.

11:5 וַיִּנְעְדוּ כָל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ יַחְדוֹ אֶל־מִי מְרוֹם לְהִלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל: פ

11:5 וְאֶזְדְּמְנוּ כָל מַלְכֵיאוֹת הָאֵלִין וְאִתּוֹ וְשָׂרוּ כַחֲדָא עַל מִי מְרוֹם לְאַנְחָא קֶרְבָּא עִם יִשְׂרָאֵל:

11:5 So all of these kings having agreed to meet, came and encamped together at the waters of Merom, to fight against Israel.

11:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי־מָחָר כָּעֵת הַזֹּאת אֲנֹכִי נֹתֵן אֶת־כָּל־הֵם חַלְלִים לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־סוּסֵיהֶם תַּעֲקֹר וְאֶת־מִרְכַּבְתֵּיהֶם תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ: 11:6 וַיֹּאמֶר יְיָ לְיְהוֹשֻׁעַ לֹא תִדְחַל מִן־קִדְמֵיהוֹן אֲרִי מָחָר כְּעֶדְנָא דְדִין אָנָּה מָסַר יָת כָּל־הוֹן קְטִילִין קָדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יָת סוּסוֹתָהוֹן תַּעֲקֹר וְיָת רַתְכֵיהוֹן תּוֹקִיד בְּנוֹרָא:

11:6 Then the LORD said to Joshua, "Do not be afraid because of them, for tomorrow at this time I will deliver all of them slain before Israel; you shall hamstring their horses and burn their chariots with fire."

11:7 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ עָלֵיהֶם עַל־מִי מְרוֹם פְּתָאם וַיִּפְּלוּ בָּהֶם:

11:7 וְאַתָּא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל עַמָּא עִבְדֵי קֶרְבָּא עִמִּיהּ עָלֵיהוֹן לוֹתָהוֹן וְאֲנוֹן שָׂרֵן עַל מִי מְרוֹם בְּתִכִּיף וּנְפִלוּ בְּהוֹן:

11:7 So Joshua and all the people of war with him came upon them suddenly by the waters of Merom, and attacked them.

11:8 וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִידוֹן רַבָּה וְעַד מִשְׁרְפּוֹת מַיִם וְעַד־בִּקְעַת מִצְפָּה מִזְרָחָה וַיָּכֶם עַד־בִּלְתִּי הַשְׂאִיר־לָהֶם שְׂרִיד: 11:8 וּמִסְרֵנוֹן יְיָ בִּידָא דְיִשְׂרָאֵל וּמַחוֹנוֹן וּרְדִפּוֹנוֹן וּרְדִפּוֹנוֹן עַד צִידוֹן רַבָּתָא וְעַד חֶרְצִי מִיָּא יָמָא וְעַד בִּקְעַת מִצְפֵּיאוֹ מִדְנָחָא וּמַחוֹנוֹן עַד דְּלֹא אִשְׁתָּאָר אֲשֶׁר לָהוֹן מְשִׁיזִיב:

11:8 The LORD delivered them into the hand of Israel, so that they defeated them, and pursued them as far as Great Sidon and Misrephoth-maim and the valley of Mizpeh to the east; and they struck them until no survivor was left to them.

11:9 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כְּאֲשֶׁר אָמַר לוֹ יְהוָה אֶת־סוּסֵיהֶם עָקַר וְאֶת־מַרְכָּבֵיהֶם שָׂרַף בָּאֵשׁ: ס
11:9 וַעֲבַד לַהוֹן יְהוֹשֻׁעַ כְּמֹא דְאָמַר לִיהוָה יִי יְתִ סוּסוֹתֵהוֹן עָקַר וְיִת רַתְכִּיהוֹן אוֹקִיד בְּנוֹרָא:

11:9 Joshua did to them as the LORD had told him; he hamstrung their horses and burned their chariots with fire.

11:10 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד אֶת־חֲצוֹר וְאֶת־מַלְכָּהּ הַכָּה בַּחֶרֶב כִּי־חֲצוֹר לְפָנִים הָיָא רֹאשׁ כָּל־הַמְּלָכוֹת הָאֵלֶּה:
11:10 וְתָב יְהוֹשֻׁעַ בְּעֶדְנָא הָהוּא הָהִיא וַיַּכְּבֹּשׁ יֵת חֲצוֹר וְיֵת מַלְכָּהּ קָטַל גִּמְר בַּחֶרֶב לַפְתָּגַם דַּחֲרֵב אֲרִי חֲצוֹר מִלְּקַדְמִין הָיָא רִישׁ לְכָל כָּל מַלְכוּתָא הָאֵלִין:

11:10 Then Joshua turned back at that time, and captured Hazor and struck its king with the sword; for Hazor formerly was the head of all these kingdoms.

11:11 וַיִּכּוּ אֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לְפִי־חֶרֶב הַחֶרֶם לֹא נֹתַר כָּל־נִשְׁמָה וְאֶת־חֲצוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ:
11:11 וַיַּמְחוּ יֵת כָּל נַפְשָׁתָא דְּבַה לַפְתָּגַם דַּחֲרֵב גִּמְרָא לֹא אִשְׁאֵר אִשְׁתָּאֵר כָּל נִשְׁמָא וְיֵת חֲצוֹר אוֹקִיד בְּנוֹרָא:

11:11 They struck every person who was in it with the edge of the sword, utterly destroying *them*; there was no one left who breathed. And he burned Hazor with fire.

11:12 וְאֶת־כָּל־עָרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכּוּ לְפִי־חֶרֶב הַחֲרִים אוֹתָם כְּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:
11:12 וְיֵת כָּל קְרוּי מַלְכֵי־הָאֵלִין וְיֵת כָּל מַלְכֵיהוֹן כִּבֵּשׁ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּמְחוּ וַיַּפְתְּגוּ דַּחֲרֵב גִּמְר יֵתֵהוֹן כְּמֹא דְּפָקִיד מֹשֶׁה עֶבְדָּא דִּיִּי:

11:12 Joshua captured all the cities of these kings, and all their kings, and he struck them with the edge of the sword, *and* utterly destroyed them; just as Moses the servant of the LORD had commanded.

11:13 רַק כָּל־הָעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל־תֵּלָם לֹא שָׂרַפָם יִשְׂרָאֵל זֹלָתִי אֶת־חֲצוֹר לְבַדָּה שָׂרַף יְהוֹשֻׁעַ:
11:13 לְחוּד כָּל קְרוּיָא דְּקִימִין עַל תְּקֻפָּהוֹן לֹא אוֹקִידִנּוּן יִשְׂרָאֵל אֱלֵהִין יֵת חֲצוֹר בְּלַחוּדָה אוֹקִיד בְּנוֹרָא יְהוֹשֻׁעַ:

11:13 However, Israel did not burn any cities that stood on their mounds, except Hazor alone, *which* Joshua burned.

11:14 וְכָל שָׁלַל הָעָרִים הָאֵלֶּה וַהֲבֵהֶמָּה בָּזְזוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק אֶת־כָּל־הָאָדָם הָכּוּ לְפִי־חֶרֶב עַד־הַשְּׂמַדִּים אוֹתָם לֹא הִשְׁאִירוּ כָּל־נִשְׁמָה:
11:14 וְכָל עַדֵי עֲדָא קְרוּיָא הָאֵלִין וַבְּעִירָא בָּזוּ לַהוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְחוּד יֵת כָּל אִנְשָׁא מָחוּ לַפְתָּגַם דַּחֲרֵב עַד דְּשִׁיזִיאוּ יֵתֵהוֹן לֹא אִשְׁאִירוּ כָּל נִשְׁמָא:

11:14 All the spoil of these cities and the cattle, the sons of Israel took as their plunder; but they struck every man with the edge of the sword, until they had destroyed them. They left no one who breathed.

11:15 כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עֶבְדּוֹ כִּן־צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְכֵן עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לֹא־הִסִּיר דְּבַר מִכָּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
11:15 כְּמֹא דְּפָקִיד יִי יֵת מֹשֶׁה עֲבִדִּיה כֵּן פָּקִיד מֹשֶׁה יֵת יְהוֹשֻׁעַ וְכֵן עֲבַד יְהוֹשֻׁעַ לֹא בְטִיל פְּתִגְמָא מִכָּל דְּפָקִיד יִי יֵת מֹשֶׁה:

11:15 Just as the LORD had commanded Moses his servant, so Moses commanded Joshua, and so Joshua did; he left nothing undone of all that the LORD had commanded Moses.

11:16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת-כָּל-הַנֶּגֶב וְאֶת כָּל-אֶרֶץ הַגִּשֵּׁן וְאֶת-הַשְּׁפֵלָה וְאֶת-הָעֲרָבָה וְאֶת-הַר יִשְׂרָאֵל וְשִׁפְלָתָהּ:

11:16 וַאֲחַסְיָן וְנָסֵב יְהוֹשֻׁעַ יָת כָּל אֲרֻעָא הָדָא טוֹרָא וַיִּת כָּל אֲרֻעָא דְרוֹמָא וַיִּת כָּל אֲרֻעָא גִשֵּׁן וַיִּת שְׁפִילָתָא וַיִּת מִישְׂרָא וַיִּת טוֹרָא דִּישְׂרָאֵל וְשִׁפְלָתָהּ:

11:16 Thus Joshua took all that land: the hill country and all the Negev, all that land of Goshen, the lowland, the Arabah, the hill country of Israel and its lowland

11:17 מִן-הָהָר הַחֲלָק הָעוֹלָה שְׁעִיר וְעַד-בַּעַל גָּד בְּבִקְעַת הַלְבָנוֹן תַּחַת הַר-חֶרְמוֹן וְאֵת כָּל-מַלְכֵיהֶם לָכַר וַיָּבֶם וַיִּמִּיתֵם:

11:17 מִן טוֹרָא פְּלִיגָא שְׁעִיעָא דְסָלִיק סָלִיק לְשְׁעִיר וְעַד וַיִּת מִישְׂרָא גָד בְּבִקְעַת לְבָנוֹן שְׁפוּלֵי טוֹרָא דְחֶרְמוֹן דְחֶרְמָא וַיִּת כָּל מַלְכֵיהוֹן כְּבִשׁ וּמַחֲנוֹן וּקְטִלָנוֹן:

11:17 from Mount Halak, that rises toward Seir, even as far as Baal-gad in the valley of Lebanon at the foot of Mount Hermon. And he captured all their kings and struck them down and put them to death.

11:18 יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה:

11:18 יוֹמִין סְגִיָּאִין עָבַד יְהוֹשֻׁעַ עִם יָת כָּל מַלְכֵיָא הָאֵלִין קְרָבָא:

11:18 Joshua waged war a long time with all these kings.

11:19 לֹא-הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָהּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלֹא חֲרוֹב יְשָׁבֵי גִבְעוֹן אֶת-הַכָּל לָקָחוּ בַּמִּלְחָמָה:

11:19 לֹא הָיְתָה קִרְתָּא דְאַשְׁלִימָתָא עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲלֵהֶין חֲרוֹבֵי חִיוָּאָה יִתְבִּי גִבְעוֹן יָת כּוֹלָא נְסִיבּוּ בְּקִרְבָּא:

11:19 There was not a city which made peace with the sons of Israel except the Hivites living in Gibeon; they took them all in battle.

11:20 כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחֹזֶק אֶת-לִבָּם לְקִרְאֵת הַמִּלְחָמָה אֶת-יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם לְבִלְתִּי הָיוּתָם-לָהֶם תַּחֲנוּגָה כִּי לְמַעַן הַשְׁמִידֵם פֶּאֶשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: ס

11:20 אֲרִי מִן-קָדָם יִי הָיְתָה לְתַקְפָּא יָת לְבָהוֹן לְסִדְרָא קְרָבָא עִם יִשְׂרָאֵל בְּדִיל לְגַמְרֵתְהוֹן בְּדִיל דְּלֹא יִהְיוּ לְמַהוּי עֲלִיהוֹן לְהוֹן רַחֲמִין אֲרִי בְּדִיל לְשִׁיצְיֹותָהוֹן כְּמָא דְּפָקִיד יִי יָת מֹשֶׁה:

11:20 For it was of the LORD to harden their hearts, to meet Israel in battle in order that he might utterly destroy them, that they might receive no mercy, but that he might destroy them, just as the LORD had commanded Moses.

11:21 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיַּכְרֹת אֶת-הָעֲנָקִים מִן-הָהָר מִן-חֶבְרוֹן מִן-דִּבְרִי מִן-עֵזְבָּה וּמִכָּל הָהָר וּמִכָּל הָהָר וּמִכָּל הָהָר עַם-עֲרִיָּהֶם הַחֲרִימָם יְהוֹשֻׁעַ:

11:21 וְאַתָּא יְהוֹשֻׁעַ בְּעֶדְנָא הָהוּא הָהִיא וְשִׁיצִי יָת גְּבֻרֵיָא מִן טוֹרָא מִן חֶבְרוֹן מִן דְּבִיר מִן עֵזְבָּה וּמִכָּל טוֹרֵי יְהוּדָה וּמִכָּל טוֹרָא דִּישְׂרָאֵל עִם קְרוּיָהוֹן גְּמַרְנוֹן יְהוֹשֻׁעַ:

11:21 Then Joshua came at that time and cut off the Anakim from the hill country, from Hebron, from Debir, from Anab and from all the hill country of Judah and from all the hill country of Israel. Joshua utterly destroyed them with their cities.

11:22 לֹא-נֹתַר עֲנָקִים בָּאָרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק בְּעֵזָה בְּגַת וּבְאַשְׁדּוֹד נִשְׁאָרוּ:

11:22 לֹא אֲשַׁתָּארוּ אֲשַׁתָּאר גְּבֻרֵיָא בָּאֲרֻעָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְחוּר בְּעֵזָה בְּגַת וּבְאַשְׁדּוֹד אֲשַׁתָּארוּ:

11:22 There were no Anakim left in the land of the sons of Israel; only in Gaza, in Gath, and in Ashdod some remained.

11:23 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ כָּל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַיַּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ

לַנְחֹלָה לְיִשְׂרָאֵל כְּמַחְלָקָתָם לְשִׁבְטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקֵטָה מִמְלָחָמָה: פ
 11:23 וַנָּסִיב וַאֲחַסִּין יְהוֹשֻׁעַ יָת כָּל אֶרֶץ כָּל כָּמָא דְּמַלִּיל יְיָ עִם מֹשֶׁה
 וַיְהִיבָה יְהוֹשֻׁעַ לְאַחַסְנָא אַחַסְנָא לְיִשְׂרָאֵל כְּפִלְגוּתָהוֹן בְּפִלְגוּתֵיהוֹן
 לְשִׁבְטֵיהוֹן וְאֶרֶץ שְׂדוּכָת מִלְמַעְבַּד קָרְבָּא:

11:23 So Joshua took the whole land, according to all that the LORD had spoken to Moses, and Joshua gave it for an inheritance to Israel according to their divisions by their tribes. Thus the land had rest from war.

12:1 וְאַלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָכּוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־אֶרֶץ בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן
 מִזְרָחָה הַשָּׁמֶשׁ מִנְּחַל אֲרֻנּוֹן עַד־הַר חֶרְמוֹן וְכָל־הָעֲרָבָה מִזְרָחָה:
 12:1 וְאַלִין מַלְכֵי אֶרֶץ דְּמַחוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְיָתוּ יָת אֶרְעֵהוֹן בְּעֶבְרָא דִּירְדְנָא
 מִדְּנַח שָׁמֶשׁ מִנְּחַלָּא דְּאֲרֻנּוֹן עַד טוֹרָא דְּחֶרְמוֹן וְכָל מִישְׁרָא מִדְּנָחָא:

12:1 Now these are the kings of the land whom the sons of Israel defeated, and whose land they possessed beyond the Jordan toward the sunrise, from the valley of the Arnon as far as Mount Hermon, and all the Arabah to the east:

12:2 סִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן מִשָּׁל מֵעֶרְוֶר אֲשֶׁר עַל־שִׁפְת־נְחַל
 אֲרֻנּוֹן וְתוֹךְ הַנָּחַל וְחֻצֵי הַגִּלְעָד וְעַד יַבֵּק הַנָּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:
 12:2 סִיחּוֹן מֶלֶכָא דְּאֲמֹרָא דִּיתִיב בְּחֶשְׁבּוֹן שְׁלִיט מֵעֶרְוֶר דְּעַל־כִּיף נְחָלָא
 דְּאֲרֻנּוֹן וְגו' נְחָלָא וּפְלָגוֹת אֶרֶץ גִּלְעָד וְעַד יַבְקָא נְחָלָא תְּחוּמָא דְּבְנֵי עַמּוֹן:

12:2 Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon, and ruled from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, both the middle of the valley and half of Gilead, even as far as the brook Jabbok, the border of the sons of Ammon;

12:3 וְהָעֲרָבָה עַד־יָם כְּנָרוֹת מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה יַם־הַמֶּלַח מִזְרָחָה דְּרָךְ
 בֵּית הַיִּשְׁמֹת וּמִתִּימֹן תַּחַת אֲשֵׁדוֹת הַפִּסְגָּה:
 12:3 וּמִישְׁרָא עַד יָם גְּנִיסָר מִדְּנָחָא וְעַד יָמָא דְּמִישְׁרָא יָמָא דְּמֶלֶכָא מִדְּנָחָא
 אֹרַח בֵּית־יִשְׁמֹת וּמִדְּרוֹמָא תַּחוֹת מִשְׁפַּךְ מִי רְמֹתָא:

12:3 and the Arabah as far as the Sea of Chinneroth toward the east, and as far as the sea of the Arabah, even the Salt Sea, eastward toward Beth-jeshimoth, and on the south, at the foot of the slopes of Pisgah;

12:4 וּגְבוּל עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן מִיַּתֵּר הָרְפָאִים הַיּוֹשֵׁב בְּעִשְׁתְּרוֹת וּבְאֲדָרְעִי:
 12:4 וּתְחוֹם עוֹג מֶלֶכָא דְּמַתְנֵן מִשְׁאֵר גְּבֻרָא דִּיתִיב בְּעִשְׁתְּרוֹת וּבְאֲדָרְעִי:

12:4 and the territory of Og king of Bashan, one of the remnant of Rephaim, who lived at Ashtaroth and at Edrei,

12:5 וּמִשָּׁל בְּהַר חֶרְמוֹן וּבְסֹלֶכָה וּבְכָל־הַבָּשָׁן עַד־גְּבוּל הַגִּשּׁוּרִי וְהַמַּעַכְתִּי וְחֻצֵי
 הַגִּלְעָד גְּבוּל סִיחּוֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבּוֹן:
 12:5 וְשְׁלִיט בְּטוֹרָא דְּחֶרְמוֹן וּבְסֹלֶכָה וּבְכָל וְכָל מַתְנֵן עַד תְּחוֹם גִּשּׁוּרָא
 וְאַפִּיקִירוֹס וּפְלָגוֹת אֶרֶץ גִּלְעָד תַּחוֹם סִיחּוֹן מֶלֶכָא דְּחֶשְׁבּוֹן:

12:5 and ruled over Mount Hermon and Salecah and all Bashan, as far as the border of the Geshurites and the Maacathites, and half of Gilead, as far as the border of Sihon king of Heshbon.

12:6 מֹשֶׁה עֶבְד־יְהוָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָפּוֹם וַיִּתְּנָה מֹשֶׁה עֶבְד־יְהוָה יְרֵשָׁה לְרֵאוּבֵנִי
 וּלְגָדִי וּלְחֻצֵי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה: ס
 12:6 מֹשֶׁה עֶבְדָּא דִּי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל מַחְנוֹן וַיְהִיבָה מֹשֶׁה עֶבְדָּא דִּי יְרוּתָא
 לְשִׁיבַט רְאוּבֵן וּלְשִׁבַט גָּד וּלְפִלְגוֹת שְׁבֹטָא דְּמְנַשֶּׁה:

12:6 Moses the servant of the LORD and the sons of Israel defeated them; and Moses the servant of the LORD gave it to the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh as a possession.

12:7 וְאַלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָכָה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָה
 מִבְּעַל גָּד בְּבִקְעַת הַלְבָנוֹן וְעַד־הָהָר הַחֹלֶק הָעֹלָה שְׁעִירָה וַיִּתְּנָה יְהוֹשֻׁעַ
 לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יְרֵשָׁה כְּמַחְלָקָתָם:

12:7 וְאֵלֶּיךָ מֶלֶךְ אֶרֶץ דְּמָחָא יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעִבְרָא דִּירְדָנָא מִעֵרְבָא
מִמִּישֹׁר גַּד בְּבִקְעַת לְבָנוֹן וְעַד טוֹרָא פְּלִיגָא שְׁעִיעָא דְסָלִיק לְשַׁעִיר וַיְהִי
יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יְרוֹתָא כְּפִלְגוֹתָהוֹן בְּפִלְגוֹתָהוֹן:

12:7 Now these are the kings of the land whom Joshua and the sons of Israel defeated beyond the Jordan toward the west, from Baal-gad in the valley of Lebanon even as far as Mount Halak, which rises toward Seir; and Joshua gave it to the tribes of Israel as a possession according to their divisions,

12:8 בְּהָר וּבְשִׁפְלָה וּבְעֵרְבָה וּבְאַשְׁדּוֹת וּבְמִדְבָּר וּבְנִגְבַּת הַחֲתִי הָאֵמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי
הַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוֹסִי: פ

12:8 בְּטוֹרָא וּבְשִׁפְלָתָא וּבְמִישְׁרָא וּבְמִשְׁפַּךְ מִי רְמָתָא וּבְמִדְבָּרָא וּבְדִרְוֹמָא
חֲתָאִי וְאַמּוֹרָאִי אִמּוֹרָאִי וּכְנַעֲנָאִי פְּרִזָּאִי חוּאִי וַיְבוֹסָאִי:

12:8 in the hill country, in the lowland, in the Arabah, on the slopes, and in the wilderness, and in the Negev; the Hittite, the Amorite and the Canaanite, the Perizzite, the Hivite and the Jebusite:

12:9 מֶלֶךְ יִרְיִחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעִי אֲשֶׁר־מִצְד בֵּית־אֵל אֶחָד:

12:9 מֶלֶכָא דִּירִיחוֹ חַד מֶלֶכָא דְעִי דְבַסְטֵר בֵּית־אֵל חַד:

12:9 the king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one;

12:10 מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד:

12:10 מֶלֶכָא דִּירוּשָׁלַם חַד מֶלֶכָא דְחֶבְרוֹן חַד:

12:10 the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

12:11 מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד:

12:11 מֶלֶכָא דִּירְמוֹת חַד מֶלֶכָא דְלָכִישׁ חַד:

12:11 the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

12:12 מֶלֶךְ עִגְלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גִּזֵּר אֶחָד:

12:12 מֶלֶכָא דְעִגְלוֹן חַד מֶלֶכָא דְגִזֵּר חַד:

12:12 the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

12:13 מֶלֶךְ דִּבְרִי אֶחָד מֶלֶךְ גִּדֵּר אֶחָד:

12:13 מֶלֶכָא דְדִבְרִי חַד מֶלֶכָא דְגִדֵּר חַד:

12:13 the king of Debir, one; the king of Geder, one;

12:14 מֶלֶךְ חֶרְמָה אֶחָד מֶלֶךְ עֶרֶד אֶחָד:

12:14 מֶלֶכָא דְחֶרְמָה חַד מֶלֶכָא דְעֶרֶד חַד:

12:14 the king of Hormah, one; the king of Arad, one;

12:15 מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד מֶלֶךְ עֲדָלָם אֶחָד:

12:15 מֶלֶכָא דְלִבְנָה חַד מֶלֶכָא דְעֲדָלָם חַד:

12:15 the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

12:16 מֶלֶךְ מַקְדָּה אֶחָד מֶלֶךְ בֵּית־אֵל אֶחָד:

12:16 מֶלֶכָא דְמַקְדָּה חַד מֶלֶכָא דְבֵית־אֵל חַד:

12:16 the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;

12:17 מֶלֶךְ תַּפּוּחַ אֶחָד מֶלֶךְ חֶפֶר אֶחָד:

12:17 מֶלֶכָא דְתַפּוּחַ חַד מֶלֶכָא דְחֶפֶר חַד:

12:17 the king of Tappuah, one; the king of Hopher, one;

12:18 מֶלֶךְ אֶפְקִי אֶחָד מֶלֶךְ לִשְׁרוֹן אֶחָד:

- 12:18 מֶלֶכָּא דֶּאֶפֶק חֵד מֶלֶכָּא דְלִשְׁרוֹן חֵד:
12:18 the king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
- 12:19 מֶלֶךְ מָדוֹן אֶחָד מֶלֶךְ חָצוֹר אֶחָד:
12:19 מֶלֶכָּא דְמָדוֹן חֵד מֶלֶכָּא דְחָצוֹר חֵד:
12:19 the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
- 12:20 מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן מֶרְאוֹן אֶחָד מֶלֶךְ אַחְשָׁף אֶחָד:
12:20 מֶלֶכָּא דְשִׁמְרוֹן מֶרְאוֹן חֵד מֶלֶכָּא דְאַחְשָׁף חֵד:
12:20 the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
- 12:21 מֶלֶךְ תַּעֲנַךְ אֶחָד מֶלֶךְ מְגִדּוֹ אֶחָד:
12:21 מֶלֶכָּא דְתַעֲנַךְ חֵד מֶלֶכָּא דְמְגִדּוֹ חֵד:
12:21 the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
- 12:22 מֶלֶךְ קֶדֶשׁ אֶחָד מֶלֶךְ יִקְנְעָם לְכַרְמֵל אֶחָד:
12:22 מֶלֶכָּא דְקֶדֶשׁ חֵד מֶלֶכָּא דְיִקְנְעָם לְכַרְמֵל חֵד:
12:22 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
- 12:23 מֶלֶךְ דּוֹר לְנֶפֶת דּוֹר אֶחָד מֶלֶךְ גּוֹיִם לְגִלְגַּל אֶחָד:
12:23 מֶלֶכָּא דְדּוֹר לְפִלְכֵי דּוֹר חֵד מֶלֶכָּא דְעַמְמֵי לְגִלְגַּל חֵד:
12:23 the king of Dor in the heights of Dor, one; the king of Goiim in Gilgal, one;
- 12:24 מֶלֶךְ תִּרְצָה אֶחָד כָּל־מַלְכִּים שְׁלֹשִׁים וְאַחַד: פ
12:24 מֶלֶכָּא דְתִרְצָה חֵד כָּל מַלְכֵי תַלְתִּין וְיָחַד:
12:24 the king of Tirzah, one: in all, thirty-one kings.
- 13:1 וַיְהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַיָּמִים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אַתָּה זָקֵן וְנִשְׁתָּהּ בַּיָּמִים
וְהָאָרֶץ נִשְׁאַרְתָּה הַרְבֵּה־מְאֹד לְרִשְׁתָּהּ:
13:1 וַיְהוֹשֻׁעַ סִיב עַל בְּיוֹמָיו וַאֲמַר יְיָ לֵיהּ אַתְּ סִבְתָּא סִיבְתָּא עַלְתָּא בְּיוֹמָיו
וְאַרְעָא אֲשֶׁתְּאַרְתָּ סִינְיָה סִנְיָה לְחֻדָּא לְמִירְתָּהּ:
13:1 Now Joshua was old *and* advanced in years when the LORD said to him, "You are old *and* advanced in years, and very much of the land remains to be possessed.
- 13:2 זֹאת הָאָרֶץ הַנִּשְׁאַרְתָּ כָּל־גִּלְלוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל־הַגִּשּׁוּרִי:
13:2 דָּא אַרְעָא דְאֲשֶׁתְּאַרְתָּ כָּל תַּחֲוֵמֵי תַּחֲוִים פְּלִשְׁתֵּי וְכָל גִּשּׁוּרֵי:
13:2 "This is the land that remains: all the regions *of* the Philistines and all *those of* the Geshurites;
- 13:3 מִן־הַשִּׁיחֹר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן צְפוֹנָה לְכַנְעַנִי תַּחֲשֹׁב
חֲמִשָּׁת סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים הָעִזִּיתִי וְהָאֲשְׁדּוּדִי הָאֲשְׁקֵלוֹנִי הַגִּתִּיתִי וְהָעֶקְרוֹנִי וְהָעֲוִיתִי:
13:3 מִן שִׁיחֹר נִילוֹס דְּעַל־אֲפִי מִצְרַיִם וְעַד תַּחֲוִים עֶקְרוֹן צְפוֹנָה עַל אַרְע
כְּנַעֲנָה אַרְע כְּנַעֲנָי לְכַנְעֵנָי מִתַּחֲשֹׁבָא תַּתְּמִי חֲמִשָּׁה טוֹרְנֵי פְּלִשְׁתֵּי
עִזְתָּי עֲוִיתִי וְאֲשְׁדּוּדָי אֲשְׁקֵלוֹנָי גִּתִּיתִי וְעֶקְרוֹנָי וְעֲוִיתִי:
13:3 from the Shihor which is east of Egypt, even as far as the border of Ekron to the north (it is counted as Canaanite);
the five lords of the Philistines: the Gazite, the Ashdodite, the Ashkelonite, the Gittite, the Ekronite; and the Avvite
- 13:4 מִתִּמְנָן כָּל־אֶרֶץ כְּנַעֲנִי וּמִעֵרָה אֲשֶׁר לְצִידֹנִים עַד־אֶפֶקָה עַד גְּבוּל הָאֲמֹרִי:
13:4 מִדְּרוֹמָא כָּל אַרְע כְּנַעֲנָי וּמִעֵרְתָּא דְלְצִידוֹנָי דִּי לְצִידוֹנָה דְכָל
צִידוֹנָי עַד אֶפֶק אֶפֶקָה עַד תַּחֲוִים אֲמוֹרָא:
13:4 to the south, all the land of the Canaanite, and Mearah that belongs to the Sidonians, as far as Aphek, to the border of the Amorite;

13:5 וְהָאָרֶץ הַגְּבִלִי וְכָל-הַלְּבָנוֹן מִזֶּרֶחַ הַשָּׁמֶשׁ מִבְּעַל גֵּד תַּחַת הַר-חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא חֲמַת:

13:5 וְאֶרֶץ גְּבִלִי גִיבְלָאִי וְכָל לְבָנוֹן מִדְּנַח שְׁמֹשָׁא מִמִּישֹׁר גֵּד שְׁפוּלֵי טוֹרָא דְחֶרְמוֹן עַד מַעְלָנָא דְחֲמַת:

13:5 and the land of the Gebalite, and all of Lebanon, toward the east, from Baal-gad below Mount Hermon as far as Lebo-hamath.

13:6 כָּל-יֹשְׁבֵי הָהָר מִן-הַלְּבָנוֹן עַד-מִשְׁרֶפֶת מַיִם כָּל-צִידוֹנִים אֲנָכִי אֹרִישָׁם מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל רַק הַפִּלָּה לְיִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ:

13:6 כָּל יְתִבֵי טוֹרָא מִן לְבָנוֹן עַד חֲרָצִי מֵא כָל צִידוֹנָאִי אֲנָא בְּמִימְרֵי אֲתָרִיכְנוֹן מִן-קָדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְחוּד פְּלִיגְהָא לְיִשְׂרָאֵל לְאַחְסָנָא בְּאַחְסָנָא כְּמָא דְּפִקִּידְתָּךְ:

13:6 "All the inhabitants of the hill country from Lebanon as far as Misrephoth-maim, all the Sidonians, I will drive them out from before the sons of Israel; only allot it to Israel for an inheritance as I have commanded you.

13:7 וְעַתָּה חָלַק אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנַחֲלָה לְתִשְׁעַת הַשִּׁבְטִים וְחֲצֵי הַשִּׁבְט הַמְּנַשֶּׁה:

13:7 וּכְעַן פְּלִיג יֵת אֶרֶץ אֲרָא בְּאַחְסָנָא לְתִשְׁעָה שְׁבִטִין וּפְלָגוֹת וּלְפִלְגוֹת שְׁבִטָא דְּמְנַשֶּׁה:

13:7 "Now therefore, apportion this land for an inheritance to the nine tribes and the half-tribe of Manasseh."

13:8 עֲמֹו הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי לְקַחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרְחָה כְּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:

13:8 עֲמִיָה שְׁבִט רְאוּבֵן וְשְׁבִט גָּד קִבִּילוּ אַחְסָנְתֵּהוּן דִּיהֵב לְהוֹן מֹשֶׁה בְּעֶבְרָא דִּירְדְנָא מִדְּנַחָא כְּמָא דִּיהֵב לְהוֹן מֹשֶׁה עֶבְדָּא דִּי:

13:8 With the other half-tribe, the Reubenites and the Gadites received their inheritance which Moses gave them beyond the Jordan to the east, just as Moses the servant of the LORD gave to them;

13:9 מִעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַנַּחַל וְכָל-הַמִּישֹׁר מִיִּדְבָּא עַד-דִּיבּוֹן:

13:9 מִעֲרֹעֵר דְּעַל-כִּיף נַחֲלָא דְאַרְנוֹן וְקִרְתָּא דְּבִגּוֹ נַחֲלָא וְכָל מִישְׁרָא מִיִּדְבָּא עַד דִּיבּוֹן:

13:9 from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, with the city which is in the middle of the valley, and all the plain of Medeba, as far as Dibon;

13:10 וְכָל עָרֵי סִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּחֶשְׁבּוֹן עַד-גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:

13:10 וְכָל קִרְיֵי סִיחּוֹן מֶלֶכָא אֱמֹרָאָה דְּאִמּוֹרָאָה דְּאִמּוֹרָאִי דְּמֶלֶךְ בְּחֶשְׁבּוֹן עַד תְּחוּם בְּנֵי עַמּוֹן:

13:10 and all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, as far as the border of the sons of Ammon;

13:11 וְהַגְּלָעַד וּגְבוּל הַגִּשּׁוּרִי וְהַמַּעַתְחִי וְכָל הַר חֶרְמוֹן וְכָל-הַבָּשָׁן עַד-סִלְכָּה:

13:11 וְאֶרֶץ גִּלְעָד וְתַחוּם גִּשּׁוּרָאָה וְאַפִּיקִירוֹס וְכָל טוֹרָא דְחֶרְמוֹן וְכָל מִתָּן עַד סִלְכָה סִלְכָּה:

13:11 and Gilead, and the territory of the Geshurites and Maacathites, and all Mount Hermon, and all Bashan as far as Salecah;

13:12 כָּל-מַמְלָכוֹת עוֹג בְּבָשָׁן אֲשֶׁר-מֶלֶךְ בְּעֶשְׂתְּרוֹת וּבְאֶדְרָעִי הוּא נִשְׂאָר מֵיִתֵּר הָרְפָאִים וַיָּכֶם מֹשֶׁה וַיִּרְשָׁם:

13:12 כָּל מַלְכוּתֵיהָ דְעוּג בְּמַתָּן דְּמֶלֶךְ בְּעִשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֵי הוּא אֲשַׁתָּאֵר
מִשָּׂאֵר גְּבֻרָא וּמַחְנוֹן מֹשֶׁה וְתָרִיכְנוֹן:

13:12 all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei (he alone was left of the remnant of the Rephaim); for Moses struck them and dispossessed them.

13:13 וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַגְּשׁוּרִי וְאֶת־הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשֶׁב גְּשׁוּר וּמַעֲכָת
בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

13:13 וְלֹא תָרִיכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל יֵת גְּשׁוּרָאָה וְיֵת אַפִּיקִירוֹס וַיֵּתִיב גְּשׁוּרָאָה
וְאַפִּיקִירוֹס בְּגוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד יוֹמָא הַדִּין:

13:13 But the sons of Israel did not dispossess the Geshurites or the Maacathites; for Geshur and Maacath live among Israel until this day.

13:14 רַק לְשִׁבְט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אֲשֵׁי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא נַחֲלָתוֹ
כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ: ס

13:14 לַחֹדֶר לְשִׁבְטָא שְׁבֻטָא דְלֵוִי לֹא יָהֵב מֹשֶׁה אַחְסָנָא קֶרְבָּנָא דִּי אֱלֹהָא
דִּישְׂרָאֵל אֲנוֹן אַחְסָנְתִּיהָ כְּמָא דְמַלִּיל לִיהָ:

13:14 Only to the tribe of Levi he did not give an inheritance; the offerings by fire to the LORD, the God of Israel, are their inheritance, as He spoke to him.

13:15 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמִטָּה בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפַּחְתָּם:

13:15 וַיָּהֵב מֹשֶׁה לְשִׁבְטָא דְבְנֵי רְאוּבֵן לְזִרְעֵיתָהוֹן:

13:15 So Moses gave an inheritance to the tribe of the sons of Reuben according to their families.

13:16 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר
בְּתוֹךְ־הַנַּחַל וְכָל־הַמִּישֹׁר עַל־מִידְבָּא:

13:16 וַהֲוָה לָהוֹן תְּחוּמָא מֵעֲרוֹעֵר דְּעַל־כִּיף נַחֲלָא דְאַרְנוֹן וְקֶרְתָא דְבְגוֹ נַחֲלָא
וְכָל מִישְׁרָא עַל עַד מִידְבָּא:

13:16 Their territory was from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, with the city which is in the middle of the valley and all the plain by Medeba;

13:17 חֶשְׁבוֹן וְכָל־עָרֶיהָ אֲשֶׁר בְּמִישֹׁר דִּיבּוֹן וּבְמֹת בַּעַל וּבֵית בַּעַל מְעוֹן:

13:17 חֶשְׁבוֹן וְכָל קְרוּתָא דְבְמִישְׁרָא דִיבּוֹן וּבְמֹת־בַּעַל וּבֵית־בַּעַל־מְעוֹן:

13:17 Heshbon, and all its cities which are on the plain: Dibon and Bamoth-baal and Beth-baal-meon,

13:18 וַיְהִיזָה וּקְדֵמוֹת וּמִפְּעֹת:

13:18 וַיְהִיזָה וּקְדֵמוֹת וּמִפְּעֹת:

13:18 and Jahaz and Kedemoth and Mephaath,

13:19 וּקְרִיתַיִם וּשְׁבֻמָּה וְצֶרֶת־שַׁחַר בְּהַר הָעֵמֶק:

13:19 וּקְרִיתַיִם וּשְׁבֻמָּה וְצֶרֶת־שַׁחַר בְּטוֹר מִישְׁרָא:

13:19 and Kiriathaim and Sibmah and Zereth-shahar on the hill of the valley,

13:20 וּבֵית פְּעוֹר וְאַשְׁדּוֹת הַפִּסְגָּה וּבֵית הַיִּשְׁמוֹת:

13:20 וּבֵית־פְּעוֹר וּמִשְׁפַּךְ מֶרְמָתָא מִי מִי רְמָתָא וּבֵית־יִשְׁיִמוֹת:

13:20 and Beth-peor and the slopes of Pisgah and Beth-jeshimoth,

13:21 וְכָל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל־מַמְלָכוֹת סִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּחֶשְׁבוֹן

אֲשֶׁר הָכָה מֹשֶׁה אֹתוֹ וְאֶת־נְשֵׁיָאִי מֶדִין אֶת־אֹנִי וְאֶת־רָקֶם וְאֶת־צוּר וְאֶת־חוּר
וְאֶת־רַב־עַ נְסִיכֵי סִיחּוֹן יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:

13:21 וְכָל קְרוּי מִישְׁרָא וְכָל מַלְכוֹת סִיחּוֹן מַלְכָא אֲמוֹרָאָה דְּמֶלֶךְ בְּחֶשְׁבוֹן

דַּמְחָא מֹשֶׁה יָתִיה וְיַת רַבְרָבִי מִדִּין יֵת אֵוִי וְיַת רַקֶּם וְיַת צֹר וְיַת חֹר וְיַת
רַבֵּעַ רַבְרָבִי סִיחֹן יִתְבִּי אֲרַעָא:

13:21 even all the cities of the plain and all the kingdom of Sihon king of the Amorites who reigned in Heshbon, whom Moses struck with the chiefs of Midian, Evi and Rekem and Zur and Hur and Reba, the princes of Sihon, who lived in the land.

13:22 וְאֶת־בָּלַעַם בֶּן־בְּעֹר הַקּוֹסֶם הֲרָגוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב אֶל־חֲלִלֵיהֶם:

13:22 וְיַת בָּלַעַם בֶּר בְּעֹר קְסוּמָא קְטִלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶבָא עַל קְטִילֵיהוֹן:

13:22 The sons of Israel also killed Balaam the son of Beor, the diviner, with the sword among the rest of their slain.

13:23 וַיְהִי גְבוּל בְּנֵי רְאוּבֵן הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפַּחָתָם
הָעָרִים וְחֲצֵרֵיהֶן: פ

13:23 וַהֲוֶה תְּחוּם בְּנֵי רְאוּבֵן יַרְדֵּנָא וְתַחוּמִּיה וְתַחוּמָא וְתַחוּם דָּא אַחֲסַנַת בְּנֵי
רְאוּבֵן לְזִרְעֵיתָהוֹן קְרוּיָא יִשְׂרָאֵל וּפְצִיחֵיהוֹן:

13:23 The border of the sons of Reuben was the Jordan. This was the inheritance of the sons of Reuben according to their families, the cities and their villages.

13:24 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמִטְה־גָּד לְבְנֵי־גָד לְמִשְׁפַּחָתָם:

13:24 וַיִּהְיֶה מֹשֶׁה לְשִׁבְטָא דְגָד דְּבְנֵי גָד לְבְנֵי גָד לְזִרְעֵיתָהוֹן:

13:24 Moses also gave an inheritance to the tribe of Gad, to the sons of Gad, according to their families.

13:25 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יַעְזֹר וְכָל־עָרֵי הַגִּלְעָד וְחֲצִי אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן עַד־עְרוֹעֵר
אַשֵּׁר עַל־פְּנֵי רַבָּה:

13:25 וַהֲוֶה לָהֶן תְּחוּמָא יַעְזֹר וְכָל קְרוּי גִלְעָד וּפְלָגוֹת אֲרַע בְּנֵי עַמּוֹן עַד
עְרוֹעֵר דְּעַל־אִפִּי רַבָּה:

13:25 Their territory was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the sons of Ammon, as far as Aroer which is before Rabbah;

13:26 וּמִחֲשָׁבוֹן עַד־רַמַּת הַמִּצְפָּה וּבִטְוִנִים וּמִמַּחֲנֵים עַד־גְּבוּל לְדִבְרִי:

13:26 וּמִחֲשָׁבוֹן עַד רַמַּת מִצְפָּיָא וּבִטְוִנִים וּמִמַּחֲנֵים עַד תְּחוּם לְדִבְרִי:

13:26 and from Heshbon as far as Ramath-mizpeh and Betonim, and from Mahanaim as far as the border of Debir;

13:27 וּבְעַמֶּק בֵּית הָרֶם וּבֵית נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצָפוֹן יֵתֵר מִמְּלָכוֹת סִיחֹן מִלָּךְ
חֲשָׁבוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבֹל עַד־קִצֵּה יַם־כְּנָרֶת עַבְרַת הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה:

13:27 וּבְמִישְׁרָא בֵּית־הָרֶם וּבֵית־נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצָפוּנָא שְׂאֵר מְלָכוֹת סִיחֹן מְלָכָא
דְּחֲשָׁבוֹן יַרְדֵּנָא וְתַחוּמִּיה וְתַחוּמָא עַד סִפִּי סוּף יַם גִּינִסֵר עֲבָרָא דִּירְדֵנָא
מִדְּנִחָא:

13:27 and in the valley, Beth-haram and Beth-nimrah and Succoth and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, with the Jordan as a border, as far as the lower end of the Sea of Chinnereth beyond the Jordan to the east.

13:28 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־גָד לְמִשְׁפַּחָתָם הָעָרִים וְחֲצֵרֵיהֶם:

13:28 דָּא אַחֲסַנַת בְּנֵי גָד לְזִרְעֵיתָהוֹן קְרוּיָא וּפְצִיחֵיהוֹן:

13:28 This is the inheritance of the sons of Gad according to their families, the cities and their villages.

13:29 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצִי שִׁבְט מְנַשֶּׁה וַיְהִי לַחֲצִי מִטְּה בְנֵי־מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפַּחוֹתָם:

13:29 וַיִּהְיֶה מֹשֶׁה לְפְלָגוֹת שִׁבְטָא דְּמְנַשֶּׁה וַהֲוֶה וְהוּת לְפְלָגוֹת שִׁבְטָא דְּבְנֵי
מְנַשֶּׁה לְזִרְעֵיתָהוֹן:

13:29 Moses also gave an inheritance to the half-tribe of Manasseh; and it was for the half-tribe of the sons of Manasseh according to their families.

13:30 וַיְהִי גְבוּלָם מִמַּחֲנֵים כָּל־הַבָּשָׁן כָּל־מְלָכוֹת עֹג מִלָּךְ־הַבָּשָׁן וְכָל־חִתִּים

יֵאִיר אֲשֶׁר בְּבָשָׁן שְׁשִׁים עִיר:

13:30 וְהָיָה תְּחֻמָּהוּן מִמַּחֲנֵים כָּל מַתָּנָן כָּל מַלְכוּתִיה מַלְכוּתֵי דְעֹוג מַלְכָּא דְּמַתָּנָן וְכָל כְּפָרְנֵי יֵאִיר דְּבַמַּתָּנָן דְּמַתָּנָן שְׁתֵּין קְרוּיִן:

13:30 Their territory was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities;

13:31 וַחֲצֵי הַגִּלְעָד וְעִשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרֵי עָרֵי מַמְלַכּוֹת עֹוג בְּבָשָׁן לְבְנֵי מַכִּיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לְחֲצֵי בְנֵי־מַכִּיר לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

13:31 וּפְלָגוֹת אֶרֶץ גִּלְעָד וְעִשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרֵי קְרוּי מַלְכוּתִיה דְּעֹוג בְּמַתָּנָן לְבְנֵי מַכִּיר בֶּר מְנַשֶּׁה לְפְלָגוֹת בְּנֵי מַכִּיר לְזִרְעֵיהֶן:

13:31 also half of Gilead, with Ashtaroth and Edrei, the cities of the kingdom of Og in Bashan, were for the sons of Machir the son of Manasseh, for half of the sons of Machir according to their families.

13:32 אֵלֶּה אֲשֶׁר־נָחַל מֹשֶׁה בְּעֶרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לִירְדֵן יְרִיחוֹ מִזְרָחָה: ס

13:32 אֵלֶּין דְּאֲחִסִּין מֹשֶׁה בְּמִישְׁרֵי דְּמוֹאָב מֵעֵבֶרָא לִירְדֵנָא לִירִיחוֹ מִדְּנֻחָא:

13:32 These are the territories which Moses apportioned for an inheritance in the plains of Moab, beyond the Jordan at Jericho to the east.

13:33 וּלְשִׁבְטֵי הַלֵּוִי לֹא־נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא נַחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם:

13:33 וּלְשִׁבְטָא דְּלֵוִי לֹא יֵהֵב מֹשֶׁה אַחְסָנָא מַתָּנָן דִּיהֵב לִיה לְהוֹן יִי אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל אֲנִין אַחְסָנְתָּהוֹן כְּמָא דְּמַלִּיל לְהוֹן:

13:33 But to the tribe of Levi, Moses did not give an inheritance; the LORD, the God of Israel, is their inheritance, as He had promised to them.

14:1 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר־נָחֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר נָחֲלוּ אוֹתָם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

14:1 וְאֵלֶּין דְּאֲחִסִּינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ דְּכְנָעַן דְּאֲחִסִּינוּ יְתָהוֹן אֶלְעָזָר כֹּהֲנָא וִיהוֹשֻׁעַ בֶּר נּוֹן וְרִישֵׁי אֲבֹתָ שְׁבֻטָא לְבְנֵי דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

14:1 Now these are the territories which the sons of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the households of the tribes of the sons of Israel apportioned to them for an inheritance,

14:2 בְּגֹרֶל נָחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לְתַשְׁעַת הַמִּטּוֹת וַחֲצֵי הַמִּטָּה:

14:2 בְּעֶרְבָא אֲתַפְלִגַּת יִתְפַּלְגוֹן לְהוֹן אַחְסָנְתָּהוֹן כְּמָא דְּפָקִיד יִי בִידָא דְּמֹשֶׁה יִת מֹשֶׁה לְמַתָּנָן לְתַשְׁעָה לְתַשְׁעַת שְׁבֻטִין וּפְלָגוֹת שְׁבֻטָא:

14:2 by the lot of their inheritance, as the LORD commanded through Moses, for the nine tribes and the half-tribe.

14:3 כִּי־נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלַת שְׁנֵי הַמִּטּוֹת וַחֲצֵי הַמִּטָּה מֵעֵבֶר לִירְדֵן וְלִלְוִיִּם לֹא־נָתַן נַחֲלָה בְּתוֹכָם:

14:3 אֲרִי יֵהֵב מֹשֶׁה אַחְסָנַת תְּרִין שְׁבֻטִין וּפְלָגוֹת שְׁבֻטָא מֵעֵבֶרָא לִירְדֵנָא דִּירְדֵנָא וְלִלְוָאִי לֹא יֵהֵב אַחְסָנָא בִּינֵיהֶן:

14:3 For Moses had given the inheritance of the two tribes and the half-tribe beyond the Jordan; but he did not give an inheritance to the Levites among them.

14:4 כִּי־הָיוּ בְנֵי־יוֹסֵף שְׁנֵי מִטּוֹת מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְלֹא־נָתַנוּ חֵלֶק לְלוֹוִיִּם בְּאֶרֶץ כִּי אֲסַעְרִים לְשִׁבְתָּ וּמִגְרָשֵׁיהֶם לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם:

14:4 אֲרִי הָיוּ בְּנֵי יוֹסֵף תְּרִין שְׁבֻטִין מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְלֹא יֵהֵבוּ חוֹלֶק לְלִוְאִי בְּאֶרֶץ אֱלֹהִין קְרוּיִן לְמַתָּב וְרוּחִיהֶן לְבַעֲיָהֶן וּלְקִנְיָנֶהֶן וּלְגִיתֵיהֶן:

14:4 For the sons of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim, and they did not give a portion to the Levites in the land, except cities to live in, with their pasture lands for their livestock and for their property.

14:5 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲלֶקוּ אֶת־הָאָרֶץ: פ

14:5 כָּמָא דְּפָקִיד יְיָ ית מֹשֶׁה כֵּן עֲבָדוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּפְלִיגוּ ית ארעא:

14:5 Thus the sons of Israel did just as the LORD had commanded Moses, and they divided the land.

14:6 וַיִּגְשׁוּ בְנֵי־יְהוּדָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב בֶּן־יִפְנֶה הַקְּנִזִּי אֶתָּה יָדַעַת אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים עָלֶיךָ אֲדֹתִי וְעַל אֲדֹתֶיךָ בְּקֹדֶשׁ בְּרַנֶּעַ:

14:6 וּקְרִיבוּ בְנֵי יְהוּדָה לְיֹת יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל וַאֲמַר לִיה כָּלֵב בֶּר יִפְנֶה קְנִזָּא אֵת יָדַעַת ית פִּתְגָמָא דְּמַלִּיל יְיָ עִם מֹשֶׁה נְבִיא דְּיְיָ עַל־עֵיסַק דִּילִי וְעַל־עֵיסַק דִּילְךָ בְּרַקְס־נָאָה:

14:6 Then the sons of Judah drew near to Joshua in Gilgal, and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to him, "You know the word which the LORD spoke to Moses the man of God concerning you and me in Kadesh-barnea.

14:7 בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשַׁלַּח מֹשֶׁה עֲבַד־יְהוָה אֹתִי מִקֹּדֶשׁ בְּרַנֶּעַ לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ וְאָשֵׁב אֹתוֹ דָּבָר כַּאֲשֶׁר עָם־לִבִּי:

14:7 בֶּר אַרְבַּעִין שָׁנִין אָנָּא כֵּד שַׁלַּח מֹשֶׁה עֲבָדָא דְּיְיָ יְתִי מִרַקְס־נִיאָה לְאַלְלָא ית ארעא וְאַחֲבִית יְתִיה פִּתְגָמָא כָּמָא דִּהוּה עִם לְבִי:

14:7 "I was forty years old when Moses the servant of the LORD sent me from Kadesh-barnea to spy out the land, and I brought word back to him as *it was* in my heart.

14:8 וְאָחִי אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי הִמְסִיו אֶת־לֵב הָעָם וְאָנֹכִי מִלֹּאֲתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי:

14:8 וְאָחִי דְּסַלִּיקוּ עִמִּי תִּבְרוּ ית לְבָא דְּעָמָא וְאַנָּא אֲשַׁלִּימִית בְּתַר דְּחַלְתָּא דְּיְיָ אֱלֹהֵי:

14:8 "Nevertheless my brethren who went up with me made the heart of the people melt with fear; but I followed the LORD my God fully.

14:9 וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַכְתָּ רַגְלְךָ בָּהּ לֵךְ תִּהְיֶה לְנַחֲלָה וּלְבְנֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי מִלֹּאֲתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי:

14:9 וְקִיִּים מֹשֶׁה בְּיוֹמָא הַהוּא לְמִימַר אִם לֹא ארעא דְּדַרְיַכְתָּ דְּתַדְרַכְתָּ פִּרְסַת רַגְלְךָ בָּהּ דִּילְךָ תִּהְיִי לְאַחְסָנָא וְדַבְנָךְ וּלְבַנְךָ עַד עָלְמָא אֲרִי אֲשַׁלִּימַתָּא בְּתַר דְּחַלְתָּא דְּיְיָ אֱלֹהֵי:

14:9 "So Moses swore on that day, saying, 'Surely the land on which your foot has trodden will be an inheritance to you and to your children forever, because you have followed the LORD my God fully.'

14:10 וְעַתָּה הִנֵּה הִחִיָּה יְהוָה אוֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָאָז דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־הֶלַךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר וְעַתָּה הִנֵּה אָנֹכִי הַיּוֹם בֶּן־חָמֵשׁ וְשָׁמוֹנִים שָׁנָה:

14:10 וְכַעַן הָא אֲרִי קִיִּים יְיָ יְתִי כָּמָא דְּמַלִּיל דָּגֵן אַרְבַּעִין וְחָמִישׁ שָׁנִין מִעֲדָן דְּמַלִּיל יְיָ ית פִּתְגָמָא הָדִין עִם מֹשֶׁה דְּאָזַל עִם יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּרָא וְכַעַן הָא אָנָּא יוֹמָא דִּין בֶּר תְּמָנָן וְחָמִישׁ שָׁנִין:

14:10 "Now behold, the LORD has let me live, just as He spoke, these forty-five years, from the time that the LORD spoke this word to Moses, when Israel walked in the wilderness; and now behold, I am eighty-five years old today.

14:11 עוֹדֵנִי הַיּוֹם חֹזֵק כַּאֲשֶׁר בְּיוֹם שַׁלַּח אוֹתִי מֹשֶׁה כִּכְחִי אָז וְכִכְחִי עַתָּה לְמַלְחָמָה וּלְצָאָת וּלְבֹאָה:

14:11 עַד כַּעַן אָנָּא יוֹמָא דִּין תְּקִיף כֵּד בְּיוֹמָא דְּשַׁלַּח יְתִי מֹשֶׁה כְּחִילִי דְּבִכִּין וְכְחִילִי וְכִין חִילִי דְּכַעַן לְאַנְחָא קְרָבָא וּלְמִפְק וּלְמִיעַל:

14:11 "I am still as strong today as I was in the day Moses sent me; as my strength was then, so my strength is now, for

war and for going out and coming in.

14:12 וְעַתָּה תְּנֵה־לִּי אֶת־הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אֶתֶּה־שָׁמַעְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־עֲנַקִּים שָׁם וְעָרִים גְּדֹלוֹת בְּצֻרוֹת אוֹלִי יְהוָה אוֹתִי וְהוֹרְשָׁתִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

14:12 וְכַעַן הִב לִי יָת שׁוּרָא הָרִין דְּמַלִּיל יִי בְיוֹמָא הַהוּא אֲרִי אֶת שְׁמַעְתָּ בְיוֹמָא הַהוּא אֲרִי גְבָרִין תִּמְן וְקָרוּן רַבְרָבן וְכָרִיכָן מָא אִם יְהִי מִימְרָא דִּי בְּסַעְדִּי וְאוֹרְתִינוּן וְאִירְתִּינוּן וְאִירְכִינוּן כְּמָא דְּמַלִּיל יִי:

14:12 "Now then, give me this hill country about which the LORD spoke on that day, for you heard on that day that Anakim were there, with great fortified cities; perhaps the LORD will be with me, and I will drive them out as the LORD has spoken."

14:13 וַיְבָרֶכְהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּתֶן אֶת־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה לְנַחֲלָה:

14:13 וַיְבָרְכֶיהָ יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּהֱב יָת חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּר יִפְנֶה לְאַחְסָנָא:

14:13 So Joshua blessed him and gave Hebron to Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.

14:14 עַל־כֵּן הָיְתָה־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה הַקִּנְזִי לְנַחֲלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה יַעַן אֲשֶׁר מָלָא אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

14:14 עַל־כֵּן הָיְתָה חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּר יִפְנֶה קִנְזָאָה לְאַחְסָנָא עַד יוֹמָא הָרִין חֶלְף דְּאֲשָׁלִים בְּתַר דְּחֻלְתָּא דִּי אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל:

14:14 Therefore, Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite until this day, because he followed the LORD God of Israel fully.

14:15 וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קָרִית אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בְּעֲנָקִים הוּא וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה: פ

14:15 וְשׁוּם חֶבְרוֹן מִלְּקַדְמִין קָרִית־אַרְבַּע אָנֹשׁ רַב בְּגִבּוֹרָא הוּא וְאַרְעָא שְׂרוּכַת מִלְּמַעְבַּד קָרְבָּא:

14:15 Now the name of Hebron was formerly Kiriath-arba; for Arba was the greatest man among the Anakim. Then the land had rest from war.

15:1 וַיְהִי הַגּוֹרָל לַמִּטָּה בְּנֵי יְהוּדָה לַמִּשְׁפָּחָתָם אֶל־גִּבּוֹל אֲדוֹם מִדְּבַר־צֹן נִגְבָּה מִקְצֵה תִימָן:

15:1 וַהֲוֶה עַדְבָּא לְשִׁבְטָא דְּבִנֵי יְהוּדָה לְזִרְעִיתָהוֹן לְתַחוּם עַל תַּחוּם אֲדוֹם מִדְּבָרָא דְּצִין דְּרוּמָא מְסִיפֵי דְּרוּמָא:

15:1 Now the lot for the tribe of the sons of Judah according to their families reached the border of Edom, southward to the wilderness of Zin at the extreme south.

15:2 וַיְהִי לָהֶם גִּבּוֹל נִגְבַּ מִקְצֵה יָם הַמֶּלַח מִן־הַלָּשָׁן הַפְּנִיָּה נִגְבָּה:

15:2 וַהֲוֶה לָהֶון תַּחוּם דְּרוּמָא מְסִיפֵי יִמָּא דְּמִלְחָא מִן כִּיפָא דְּמִתְפָּנִי לְדְּרוּמָא דְּרוּמָא:

15:2 Their south border was from the lower end of the Salt Sea, from the bay that turns to the south.

15:3 וַיֵּצֵא אֶל־מִנְגִּב לַמַּעֲלָה עֲקָרְבִים וְעָבַר צָנָה וְעָלָה מִנְגִּב לְקַדְשׁ בְּרִנֶּעַ וְעָבַר חֲצֹרֹן וְעָלָה אֲדָרָה וְנָסַב הַקִּרְקָעָה:

15:3 וְנָפִיק לְמִדְּרוּמָא לְמִסְקָנָא דְּעֲקָרְבִין וְעָבַר לְצִין וְסָלִיק מִדְּרוּמָא לְרַק־גִּיאָה וְעָבַר וַיַּעֲבֵר לְחֲצֹרֹן וְסָלִיק לְאֲדָר וּמִסְתַּחֲר לְקִרְקָעָה:

15:3 Then it proceeded southward to the ascent of Akrabbim and continued to Zin, then went up by the south of Kadesh-barnea and continued to Hezron, and went up to Addar and turned about to Karka.

15:4 וְעָבַר עֲצְמוֹנָה וַיֵּצֵא נַחַל מִצְרִים (וְהָיָה) [וְהָיוּ] תַּצְאוֹת הַגִּבּוֹל יִמָּה

זֶה־יְהִיָּה לָכֶם גְּבוּל נֹגֵב:

15:4 וְעָבַר וַיַּעֲבֹר לְעֶזְמוֹן וַיִּנְפִּיק לְנַחֲלָא דְּמִצְרַיִם וַהֲוּוּ מִפְּקֻנְהִי דְּתַחֲוּמָא לִימָא לְתַחֲוּמָא דִּימָא דְּתַחֲוּמָא לְמַעֲרַבָא דִּין יְהִי לְכוּן תַּחוּם דְּרוּמָא:

15:4 It continued to Azmon and proceeded to the brook of Egypt, and the border ended at the sea. This shall be your south border.

15:5 וּגְבוּל קְדֻמָּה יָם הַמֶּלַח עַד־קֶצֶה הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל לְפָאֵת צְפוֹנָה מְלִשׁוֹן הַיָּם מִקְצֵה הַיַּרְדֵּן:

15:5 וּתַחוּם קְדֻמָּא יִמָּא דְּמִלְחָא עַד סִיפֵי יַרְדְּנָא וּתַחֲוּמָא לְרוּחַ צְפוֹנָא מִכִּיף יִמָּא מִסִּיפֵי יַרְדְּנָא:

15:5 The east border was the Salt Sea, as far as the mouth of the Jordan. And the border of the north side was from the bay of the sea at the mouth of the Jordan.

15:6 וְעָלָה הַגְּבוּל בֵּית חֲגֹלָה וְעָבַר מִצְפּוֹן לְבֵית הָעֶרְבָה וְעָלָה הַגְּבוּל אֲבֹן בֹּהָן בֶּן־רְאוּבֵן:

15:6 וְסָלִיק תַּחֲוּמָא לְבֵית־חֲגֹלָה וְעָבַר מִצְפּוֹנָא לְבֵית־מִישְׁרָא וְסָלִיק תַּחֲוּמָא דְּסָלִיקָתָא בַּעֲדָבָא לְאִיָּב בֶּן־רְאוּבֵן דְּסָלִיקָתָא בַּעֲדָבָא לְנִיִּסָּתָא אֲלִיאָב בֶּן־רְאוּבֵן:

15:6 Then the border went up to Beth-hoglah, and continued on the north of Beth-arabah, and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben.

15:7 וְעָלָה הַגְּבוּל דְּבִרָה מִעֵמֶק עָכוֹר וְצְפוֹנָה פְּנֵה אֶל־הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר־נֹכַח לְמַעְלָה אַדְמִים אֲשֶׁר מִנְגֵּב לְנַחַל וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־מִי־עֵין שְׁמֶשׁ וַהֲוּוּ תַּצְאָתָיו אֶל־עֵין רֹגֵל:

15:7 וְסָלִיק תַּחֲוּמָא לְדְבִיר מִמִּישֹׁר עָכוֹר וְצְפוֹנָא מִתַּפְנֵי לְגִלְגָּל דְּלִקְבִיל מִסְקָנָא דְּאַדְמִים דְּמִדְרוֹם לְנַחֲלָא וְעָבַר תַּחֲוּמָא לְמִי עֵין־שְׁמֶשׁ וַהֲוּוּ מִפְּקֻנְהִי לְעֵין־קֶצְרָא:

15:7 The border went up to Debir from the valley of Achor, and turned northward toward Gilgal which is opposite the ascent of Adummim, which is on the south of the valley; and the border continued to the waters of En-shemesh and it ended at En-rogel.

15:8 וְעָלָה הַגְּבוּל גִּי בֶן־הִנּוֹם אֶל־כֶּתֶף הַיְּבוּסִי מִנְגֵּב הִיא יְרוּשָׁלַם וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל־רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי גִי־הִנּוֹם יִמָּה אֲשֶׁר בִּקְצֵה עִמְק־רַפָּאִים צְפוֹנָה:

15:8 וְסָלִיק תַּחֲוּמָא לְחֶלֶת בֶּר הַנוֹם דְּלַעִיבֵר לַעִיבֵר יְבוּס מִדְרוֹמָא הִיא יְרוּשָׁלַם וְסָלִיק תַּחֲוּמָא לְרִישׁ טוֹרָא דְּעַל־אִפִּי חֶלֶת בֶּר הַנוֹם מַעֲרָבָא דְּבִסְפִי מִישֹׁר עִיבֵר גְּבִרְיָא צְפוֹנָא:

15:8 Then the border went up the valley of Ben-hinnom to the slope of the Jebusite on the south (that is, Jerusalem); and the border went up to the top of the mountain which is before the valley of Hinnom to the west, which is at the end of the valley of Rephaim toward the north.

15:9 וְתֹאֵר הַגְּבוּל מִרֹּאשׁ הָהָר אֶל־מַעֵין מִי נִפְתּוֹחַ וַיֵּצֵא אֶל־עֲרֵי הַר־עֶפְרוֹן וְתֹאֵר הַגְּבוּל בְּעָלָה הִיא קְרִית יַעֲרִים:

15:9 וְתֹאֵר וַיִּסְחַר תַּחֲוּמָא מִרִישׁ טוֹרָא לְמַבּוּעַ מִי נִפְתּוֹחַ וַיִּנְפִּיק לְקִירוֹי טוֹרָא דְּעֶפְרוֹן וְתֹאֵר וַיִּסְחַר תַּחֲוּמָא לְבַעְלָה הִיא קְרִית־יַעֲרִים:

15:9 From the top of the mountain the border curved to the spring of the waters of Nephtoah and proceeded to the cities of Mount Ephron, then the border curved to Baalah (that is, Kiriath-jearim).

15:10 וַיִּנְסֹב הַגְּבוּל מִבְּעָלָה יִמָּה אֶל־הָר שְׁעִיר וְעָבַר אֶל־כֶּתֶף הַר־יַעֲרִים מִצְפּוֹנָה הִיא כְּסָלוֹן וַיֵּרֶד בֵּית־שֹׁמֶשׁ וְעָבַר תְּמֻנָּה:

15:10 וּמִסְתַּחַר תַּחֲוּמָא מִבְּעָלָה לִימָא לְמַעֲרָבָא לְטוֹרָא דְּשְׁעִיר וְעָבַר לַעִיבֵר

טור יערים מצפונא היא כסלון ונחית לבית-שמש ועבר לתמנת לתמנה:

15:10 The border turned about from Baalah westward to Mount Seir, and continued to the slope of Mount Jearim on the north (that is, Chesalon), and went down to Beth-shemesh and continued through Timnah.

15:11 ויצא הגבול אל-כתף עקרון צפונה ותאר הגבול שכרונה ועבר הר-הבעלה ויצא יבנאל והיו תצאות הגבול ימה:

15:11 ונפיק תחומא לעיבר עקרון לצפונא ותאר ויסחר תחומא לשכרון ועבר לטור בעלה ונפיק ליבנאל והון והון מפקננהי דתחומא לימא לתחומא דימא דתחומא למערבא:

15:11 The border proceeded to the side of Ekron northward. Then the border curved to Shikkeron and continued to Mount Baalah and proceeded to Jabneel, and the border ended at the sea.

15:12 וגבול ים הימה הגדול וגבול זה גבול בני-יהודה סביב למשפחתם:

15:12 ותחום מערבא ימא רבא ותחומיה ותחומא דין תחום בני יהודה סחור-סחור לזרעיתהון:

15:12 The west border was at the Great Sea, even its coastline. This is the border around the sons of Judah according to their families.

15:13 ולכלב בן-יפנה נתן חלק בתוך בני-יהודה אלפי יהודה ליהושע את-קרית ארבע אבי הענק היא חברון:

15:13 ולכלב בר יפנה יחב חולק בגו בני בית יהודה על מימרא דיי ליהושע ית קרית-ארבע אבוהון דגבריא אבוהון דצוחר גיברא היא חברון:

15:13 Now he gave to Caleb the son of Jephunneh a portion among the sons of Judah, according to the command of the LORD to Joshua, namely, Kiriath-arba, Arba being the father of Anak (that is, Hebron).

15:14 וירש משם כלב את-שלושה בני הענק את-ששי ואת-אחימן ואת-תלמי ילידי הענק:

15:14 ותריד מתמן כלב ית תלתה בני גבריא גברא עפרון גיברא ית ששי וית אחימן וית תלמי בני גבריא גברא:

15:14 Caleb drove out from there the three sons of Anak: Sheshai and Ahiman and Talmi, the children of Anak.

15:15 ויעל משם אל-ישבי דבר ושם-דבר לפנים קרית-ספר:

15:15 וסליק מתמן לות יתבי דביר ושום דביר דמלקדמין מלקדמין קרית ארכי:

15:15 Then he went up from there against the inhabitants of Debir; now the name of Debir formerly was Kiriath-sepher.

15:16 ויאמר כלב אשר-יפה את-קרית-ספר ולכדה ונתתי לו את-עכסה בתי לאשה:

15:16 ואמר כלב דימחי ית קרית ארכי ויכבשנה ואתין ליה ית עכסה ברחי לאתו לאנתו:

15:16 And Caleb said, "The one who attacks Kiriath-sepher and captures it, I will give him Achsah my daughter as a wife."

15:17 וילכדה עתניאל בן-קנז אחי כלב ויתן-לו את-עכסה בתו לאשה:

15:17 וכבשה עתניאל בר קנז אחוהי דכלב מן אימיה דילידת לקנז ויהב ליה ית עכסה ברתיה לאתו לאנתו:

15:17 Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, captured it; so he gave him Achsah his daughter as a wife.

15:18 ויהי בבואה ותסיתהו לשאול מאת-אביה שדה ותצנח מעל החמור ויאמר-לה כלב מה-לך:

15:18 וְהָיָה בְּמִיעָלָהּ וּמַלְכָּתֶיהָ וּמַמְלָכוֹתֶיהָ לְמַשְׁאֵל מִן אָבוֹהָ אַחְסָנָא
וְאַתְרֵכִינֶת מַעַל חֲמָרָא וְאָמַר לָהּ כָּלֵב מָה לִּיךְ:

15:18 It came about that when she came to him, she persuaded him to ask her father for a field. So she alighted from the donkey, and Caleb said to her, "What do you want?"

15:19 וְתָאמַר תְּנֶה-לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נָתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִּי גִלְתַּי מֵיָם וַיִּתֶּן-לָהּ
אֶת גִּלְתַּי עַל-יֹדֶת וְאֶת גִּלְתַּי תַּחְתִּיּוֹת: פ

15:19 וְאָמַרְתְּ הֵב לִי אַחְסָנָא אַחְסָנָא אֲרִי לְאֶרֶע דְּרוּמָא יִהְיֶה-לִּי וְתִתִּין לִי
אֶתֶר בֵּית-שְׁקִיָּא דְּמִיָּא וַיֵּהֱב לָהּ כָּלֵב יֵת בֵּית-שְׁקִיָּא עַל-אֶה וַיֵּת בֵּית-שְׁקִיָּא
תַּחְתָּא תַּחְתָּא:

15:19 Then she said, "Give me a blessing; since you have given me the land of the Negev, give me also springs of water." So he gave her the upper springs and the lower springs.

15:20 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי-יְהוּדָה לְמִשְׁפָּחָתָם:

15:20 דָּא אַחְסָנָא שְׁבַטָא דְּבְנֵי יְהוּדָה לְזִרְעֵיהוֹן:

15:20 This is the inheritance of the tribe of the sons of Judah according to their families.

15:21 וַיְהִיו הָעָרִים מְקֻצָּה לְמַטֵּה בְנֵי-יְהוּדָה אֶל-גְּבוּל אֲדוֹם בְּנִגְבָּה קַבְצֵאֵל
וְעֵדֶר וַיָּגוּר:

15:21 וְהָיוּ וְהָיָה קְרוּיָא מְסִיפֵי לְשִׁבְטָא דְּבְנֵי יְהוּדָה לְתַחֲוֹם עַל תַּחֲוֹם
אֲדוּמָאָה אֲדוֹם בְּדְרוּמָא קַבְצֵאֵל וְעֵדֶר וַיָּגוּר:

15:21 Now the cities at the extremity of the tribe of the sons of Judah toward the border of Edom in the south were Kabzeel and Eder and Jagur,

15:22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעֵדֶרָה:

15:22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעֵדֶרָה:

15:22 and Kinah and Dimonah and Adadah,

15:23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וַיְתָנָן:

15:23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וַיְתָנָן:

15:23 and Kedesh and Hazor and Ithnan,

15:24 זִיף וְטֵלֶם וּבְעָלוֹת:

15:24 זִיף וְטֵלֶם וּבְעָלוֹת:

15:24 Ziph and Telem and Bealoth,

15:25 וְחָצוֹר חֲדַתָּה וְקֶרִיּוֹת חֲצֵרוֹן הִיא חָצוֹר:

15:25 וְחָצוֹר חֲדַתָּה וְקֶרִיּוֹת חֲצֵרוֹן הִיא חָצוֹר:

15:25 and Hazor-hadattah and Kerioth-hezron (that is, Hazor),

15:26 אָמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה:

15:26 אָמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה:

15:26 Amam and Shema and Moladah,

15:27 וְחָצֵר גַּדָּה וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פֶּלֶט:

15:27 וְחָצֵר-גַּדָּה וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית-פֶּלֶט:

15:27 and Hazar-gaddah and Heshmon and Beth-pelet,

15:28 וְחָצֵר שׁוּעַל וּבְאֵר שֶׁבַע וּבִזְיוֹתִיָּה:

15:28 וְחָצֵר-שׁוּעַל וּבְאֵר-שֶׁבַע וּבִזְיוֹתִיָּה:

15:28 and Hazar-shual and Beersheba and Biziothiah,

15:29 בַּעֲלָה וְעֵיִם וְעֶזֶם:
15:29 בַּעֲלָה וְעֵיִם וְעֶזֶם:

15:29 Baalah and Iim and Ezem,

15:30 וְאֶלְתוֹלַד וְכֶסֶל וְחֹרְמָה:
15:30 וְאֶלְתוֹלַד וְכֶסֶל וְחֹרְמָה:

15:30 and Eltolad and Chesil and Hormah,

15:31 וְצִקְלָג וּמַדְמָנָה וְסַנְסָנָה:
15:31 וְצִקְלָג וּמַדְמָנָה וְסַנְסָנָה:

15:31 and Ziklag and Madmannah and Sansannah,

15:32 וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעֵין וְרִמּוֹן כָּל־עָרִים עֶשְׂרִים וְתִשְׁעַ וְחִצְרֵיהֶן: ס
15:32 וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעֵין וְרִמּוֹן כָּל קְרוֹיָא תִּשְׁעַ וְעֶסְרִין עֶסְרִין וְתִשְׁעַ
וּפְצֻחֵיהֶן:

15:32 and Lebaoth and Shilhim and Ain and Rimmon; in all, twenty-nine cities with their villages.

15:33 בְּשִׁפְלָה אֶשְׁתָּאוֹל וְצֹרָחָה וְאַשְׁנָה:
15:33 בְּשִׁפְלָתָא אֶשְׁתָּאוֹל וְצֹרָחָה וְאַשְׁנָה:

15:33 In the lowland: Eshtaol and Zorah and Ashnah,

15:34 וְזִנּוֹחַ וְעֵין גַּנִּים תַּפּוּחַ וְהָעִינָם:
15:34 וְזִנּוֹחַ וְעֵין־גַּנִּים תַּפּוּחַ וְעִינָם וְהָעִינָם:

15:34 and Zanoah and En-gannim, Tappuah and Enam,

15:35 יֶרְמוּת וְעַדְלָם שׁוֹכָה וְעֶזְקָה:
15:35 יֶרְמוּת וְעַדְלָם שׁוֹכָה וְעֶזְקָה:

15:35 Jarmuth and Adullam, Socoh and Azekah,

15:36 וְשַׁעֲרַיִם וְעַדִּיתַיִם וְהַגְּדֵרָה וְגִדְרֹתַיִם עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה וְחִצְרֵיהֶן:
15:36 וְשַׁעֲרַיִם וְעַדִּיתַיִם וְהַגְּדֵרָה וְהַגְּדֵרָה וְגִדְרֹתַיִם קְרוֹיִן אַרְבַּע־עֶסְרִי
אַרְבַּע־עֶסְרֵה וּפְצֻחֵיהֶן:

15:36 and Shaaraim and Adithaim and Gederah and Gederothaim; fourteen cities with their villages.

15:37 צֶנָן וְחֹדָשָׁה וּמִגְדַּל־גָּד:
15:37 צֶנָן וְחֹדָשָׁה וּמִגְדַּל־גָּד:

15:37 Zenan and Hadashah and Migdal-gad,

15:38 וְדִלְעָן וְהַמִּצְפָּה וִיקְתָּאֵל:
15:38 וְדִלְעָן וְהַמִּצְפָּה וּמִצְפָּה וִיקְתָּאֵל:

15:38 and Dilean and Mizpeh and Joktheel,

15:39 לָכִישׁ וּבִצְקַת וְעִגְלוֹן:
15:39 לָכִישׁ וּבִצְקַת וְעִגְלוֹן:

15:39 Lachish and Bozkath and Eglon,

15:40 וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ:
15:40 וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ:

15:40 and Cabbon and Lahmas and Chitlish,

15:41 וַגִּדְרוֹת בֵּית־דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָּה עָרִים שְׁש־עָשָׂרָה וַחֲצִרֵיהֶן: ס
 15:41 וַגִּדְרוֹת בֵּית־דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָּה קְרוֹיִן שְׁתֵּי־עָסָר שְׁתֵּי־עָשָׂר וּפְצַחִיהוֹן:
 15:41 and Gederoth, Beth-dagon and Naamah and Makkedah; sixteen cities with their villages.

15:42 לִבְנָה וְעֶתֶר וְעָשָׂן:
 15:42 לִבְנָה וְעֶתֶר וְעָשָׂן:
 15:42 Libnah and Ether and Ashan,

15:43 וִיפְתָח וְאַשְׁנָה וְנָצִיב:
 15:43 וִיפְתָח וְאַשְׁנָה וְנָצִיב:
 15:43 and Iphtah and Ashnah and Nezib,

15:44 וְקַעִילָה וְאַכְזִיב וּמַרְשָׁה עָרִים תְּשַׁע וַחֲצִרֵיהֶן:
 15:44 וְקַעִילָה וְאַכְזִיב וּמַרְשָׁה קְרוֹיִן תְּשַׁע וּפְצַחִיהוֹן:
 15:44 and Keilah and Achzib and Mareshah; nine cities with their villages.

15:45 עֶקְרוֹן וּבְנֹתֶיהָ וַחֲצִרֶיהָ:
 15:45 עֶקְרוֹן וְכַפְרִנָּה וּפְצַחָהָ:
 15:45 Ekron, with its towns and its villages;

15:46 מֵעֶקְרוֹן וַיָּמָּה כָּל אֲשֶׁר־עַל־יַד אֲשְׁדּוֹד וַחֲצִרֵיהֶן:
 15:46 מֵעֶקְרוֹן וַיָּמָּה וְלַמַּעְרָבָא כָּל קְרוֹיָא דְּעַל תְּחוּם אֲשְׁדּוֹד וּפְצַחִיהוֹן:
 15:46 from Ekron even to the sea, all that were by the side of Ashdod, with their villages.

15:47 אֲשְׁדּוֹד בְּנוֹתֶיהָ וַחֲצִרֶיהָ עַד עֵזָה בְּנוֹתֶיהָ וַחֲצִרֶיהָ עַד־נַחַל מִצְרַיִם וְהַיָּם
 (הַגָּבּוֹל) [הַגָּדוֹל] וְגָבּוֹל: ס
 15:47 אֲשְׁדּוֹד כַּפְרִנָּה וּפְצַחָהָ עַד עֵזָה כַּפְרִנָּה וּפְצַחָהָ עַד נַחֲלָא דְּמִצְרַיִם
 וַיָּמָּה רַבָּא וְתַחוּמֶיהָ וְתַחוּמָּא:
 15:47 Ashdod, its towns and its villages; Gaza, its towns and its villages; as far as the brook of Egypt and the Great Sea,
 even *its* coastline.

15:48 וּבִטְוֶרָא שָׁמִיר וַיִּתִּיר וְשׁוֹכָה:
 15:48 וּבִטְוֶרָא שָׁמִיר וַיִּתִּיר וְשׁוֹכָה:
 15:48 In the hill country: Shamir and Jattir and Socoh,

15:49 וְדָנָה וְקִרְיַת־סָנָה הִיא דְּבִיר:
 15:49 וְדָנָה וְקִרְיַת־סָנָה הִיא דְּבִיר:
 15:49 and Dannah and Kiriath-sannah (that is, Debir),

15:50 וְעָנָב וְאַשְׁתֵּמוֹה וְעָנִים:
 15:50 וְעָנָב וְאַשְׁתֵּמוֹה וְעָנִים:
 15:50 and Anab and Eshtemoh and Anim,

15:51 וְגֹשֶׁן וְחֹלֹן וְגִלּוֹה עָרִים אַחַת־עָשָׂרָה וַחֲצִרֵיהֶן:
 15:51 וְגֹשֶׁן וְחֹלֹן וְגִלּוֹה קְרוֹיִן חֲדָא־עָסָרִי חֲדָא־עָסָרִי וּפְצַחִיהוֹן:
 15:51 and Goshen and Holon and Giloh; eleven cities with their villages.

15:52 אַרָּב וְדוּמָּה וְאַשְׁעָן:
 15:52 אַרָּב וְדוּמָּה וְאַשְׁעָן:
 15:52 Arab and Dumah and Eshan,

15:53 (וִינֹם) [וִינֹם] וּבֵית־תַּפּוּחַ וְאַפְקָה:

15:53 וִינֹם וּבֵית־תַּפּוּחַ וְאַפְקָה:

15:53 and Janum and Beth-tappuah and Aphekah,

15:54 וְחֻמְטָה וְקִרְיַת־אַרְבַּע הִיא חִבְרוֹן וְצִיעוֹר עָרִים תְּשַׁע וְחֻצְרֵיהֶן: ס

15:54 וְחֻמְטָה וְקִרְיַת־אַרְבַּע הִיא חִבְרוֹן וְצִיעוֹר קְרוּיִן תְּשַׁע וּפְצֻחֵיהֶן:

15:54 and Humtah and Kiriath-arba (that is, Hebron), and Zior; nine cities with their villages.

15:55 מַעוֹן כַּרְמֶל וְזִיף וְיוֹטָה:

15:55 מַעוֹן כַּרְמֶל זִיף וְיוֹטָה:

15:55 Maon, Carmel and Ziph and Juttah,

15:56 וְיִזְרְעֶאל וְיֹקְדֵעַם וְזִנּוּחַ:

15:56 וְיִזְרְעֶאל וְיֹקְדֵעַם וְזִנּוּחַ:

15:56 and Jezreel and Jokdeam and Zanoah,

15:57 הַקַּיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה עָרִים עָשָׂר וְחֻצְרֵיהֶן:

15:57 הַקַּיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה קְרוּיִן עָסֶר עֲשָׂרָה וּפְצֻחֵיהֶן:

15:57 Kain, Gibeah and Timnah; ten cities with their villages.

15:58 חֶלְחוּל בֵּית־צוּר וְגִדּוֹר:

15:58 חֶלְחוּל בֵּית־צוּר וְגִדּוֹר:

15:58 Halhul, Beth-zur and Gedor,

15:59 וּמַעֲרַת וּבֵית־עֲנוֹת וְאַלְתֶּקֶן עָרִים שֵׁשׁ וְחֻצְרֵיהֶן:

15:59 וּמַעֲרַת וּבֵית־עֲנוֹת וְאַלְתֶּקֶן קְרוּיִן שֵׁשׁ וּפְצֻחֵיהֶן:

15:59 and Maarath and Beth-anoth and Eltekon; six cities with their villages.

15:60 קִרְיַת־בָּעַל הִיא קִרְיַת יַעֲרִים וְהַרְבֵּה עָרִים שְׁתַּיִם וְחֻצְרֵיהֶן: ס

15:60 קִרְיַת־בָּעַל הִיא קִרְיַת־יַעֲרִים וְרַבָּה וְהַרְבֵּה קְרוּיִן תְּרֵתִין תְּרִין וּפְצֻחֵיהֶן:

15:60 Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), and Rabbah; two cities with their villages.

15:61 בְּמִדְבָּר בֵּית הָעֲרָבָה מִדִּין וְסַכְכָּה:

15:61 בְּמִדְבָּרָא בֵּית מִישְׁרָא מִדִּין וְסַכְכָּה:

15:61 In the wilderness: Beth-arabah, Middin and Secacah,

15:62 וְהַנִּבְשָׁן וְעִיר־הַמֶּלַח וְעֵין גִּדִּי עָרִים שֵׁשׁ וְחֻצְרֵיהֶן:

15:62 וְנִבְשָׁן וְהַנִּבְשָׁן וְקִרְיַת־מֶלַח וְקִרְיַת־מֶלַח וְעֵין־גִּדִּי קְרוּיִן שֵׁשׁ וּפְצֻחֵיהֶן:

15:62 and Nibshan and the City of Salt and Engedi; six cities with their villages.

15:63 וְאֶת־הַיְבוּסִי יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֹא־יִכָּלֶוּ בְנֵי־יְהוּדָה לְהוֹרִישָׁם וַיֵּשֶׁב

הַיְבוּסִי אֶת־בְּנֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: פ

15:63 וְיָת יְבוּסָאֵי יָתְבִי יְרוּשָׁלַם לֹא יָכִילוּ בְנֵי יְהוּדָה לְתַרְכּוּתָהוֹן וַיִּתִּיבוּ

יְבוּסָאֵי עִם בְּנֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם עַד יוֹמָא הַדִּין:

15:63 Now as for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the sons of Judah could not drive them out; so the Jebusites live with the sons of Judah at Jerusalem until this day.

16:1 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְבְנֵי יוֹסֵף מִיִּרְחֹן יִרְיָחוֹ לְמִי יִרְיָחוֹ מִזְרַחָה הַמִּדְבָּר עָלֶיהָ

מִיִּרְיָחוֹ בָּהָר בֵּית־אֵל:

16:1 וַנִּפֹּק עַדְבָּא לִבְנֵי יוֹסֵף מִיַּרְדֵּנָא דִּירִיחוֹ לְמִי יְרִיחוֹ מִדְּנַחָא לְמִדְבָּרָא
דְּסָלִיק דְּסָלִיקוּ מִיְרִיחוֹ בְּטוֹרָא לְטוֹרָא לְבֵית־אֵל דְּבִיתָאֵל:

16:1 Then the lot for the sons of Joseph went from the Jordan at Jericho to the waters of Jericho on the east into the wilderness, going up from Jericho through the hill country to Bethel.

16:2 וַיֵּצֵא מִבֵּית־אֵל לִזְזָה וְעָבַר אֶל־גְּבוּל הָאֲרָכִי עֲטָרוֹת:

16:2 וַנִּפִּיק מִבֵּית־אֵל לְלוֹז וְעָבַר לְתַחוּם אֲרָכִי לְעֲטָרוֹת עֲטָרוֹת מַכְלִלָּתָא:

16:2 It went from Bethel to Luz, and continued to the border of the Archites at Ataroth.

16:3 וַיִּרְדּוּ־יָמָה אֶל־גְּבוּל הַיִּפְלָטִי עַד גְּבוּל בֵּית־חֹרֶן תַּחְתּוֹן וְעַד־גֶּזֶר וְהָיוּ
(תַּצְאָתוֹ) [תַּצְאָתוֹ] יָמָה:

16:3 וַנִּחִית לִיָּמָא לְתַחוּם יִפְלָט לִיפְלִיט עַד וְעַד תַּחוּם בֵּית־חֹרֶן אֲרַעָא
תַּחְתָּאָה וְעַד גֶּזֶר וְהָיוּ מִפְּקָנֹהִי לִיָּמָא:

16:3 It went down westward to the territory of the Japhletites, as far as the territory of lower Beth-horon even to Gezer, and it ended at the sea.

16:4 וַיִּנְחֻלוּ בְנֵי־יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם:

16:4 וַאֲחֲסִינוּ בְנֵי יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם:

16:4 The sons of Joseph, Manasseh and Ephraim, received their inheritance.

16:5 וַיְהִי גְבוּל בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחָתָם וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם מִזְרָחָה עֲטָרוֹת אֲדָר
עַד־בֵּית חֹרֶן עֲלִיוֹן:

16:5 וַהֲוָה וְהוּאָה תַּחוּם בְּנֵי אֶפְרַיִם לְזַרְעֵיתָהוֹן וַהֲוָה תַּחוּם אֲחִסְנָתָהוֹן מִדְּנַחָא
עֲטָרוֹת אֲדָר עַד בֵּית־חֹרֶן עֲלָאָה:

16:5 Now *this* was the territory of the sons of Ephraim according to their families: the border of their inheritance eastward was Ataroth-addar, as far as upper Beth-horon.

16:6 וַיֵּצֵא הַגְּבוּל הַיָּמָה הַמִּכְמֶתֶת מִצָּפוֹן וְנִסְבּ הַגְּבוּל מִזְרָחָה תַּאֲנַת שִׁלָּה
וְעָבַר אוֹתוֹ מִמִּזְרָח יָנוּחָה:

16:6 וַנִּפִּיק תַּחוּמָא לִיָּמָא לְמִכְמֶתֶת מִצָּפוֹנָא וּמִסְתַּחַר תַּחוּמָא מִדְּנַחָא לְתַאֲנַת
שִׁילוֹ וְעָבַר לִיה מִדְּנַח לִיָּנוּחָ:

16:6 Then the border went westward at Michmethath on the north, and the border turned about eastward to Taanath-shiloh and continued *beyond* it to the east of Janoah.

16:7 וַיִּרְדּוּ מִיָּנוּחָה עֲטָרוֹת וְנַעֲרָתָהּ וּפְנַע' בִּירִיחוֹ וַיֵּצֵא הַיַּרְדֵּן:

16:7 וַנִּחִית מִיָּנוּחָ לְעֲטָרוֹת וּלְנַעֲרָתָהּ וּמַעֲרָע וּמַעֲרָר בִּירִיחוֹ מִיְרִיחוֹ וַנִּפִּיק
לִיַּרְדֵּנָא:

16:7 It went down from Janoah to Ataroth and to Naarah, then reached Jericho and came out at the Jordan.

16:8 מִתַּפּוּחַ יֵלֶךְ הַגְּבוּל יָמָה נַחֲל קָנָה וְהָיוּ תַּצְאָתָיו הַיָּמָה זֹאת נַחֲלַת מִטָּה
בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחָתָם:

16:8 מִתַּפּוּחַ אֲזִיל תַּחוּמָא לִיָּמָא לְנַחֲלָא דְקָנָה וְהָיוּ מִפְּקָנֹהִי לִיָּמָא דָּא
אֲחִסְנַת שְׁבִטָא דְּבֵית דְּבֵנֵי אֶפְרַיִם לְזַרְעֵיתָהוֹן:

16:8 From Tappuah the border continued westward to the brook of Kanah, and it ended at the sea. This is the inheritance of the tribe of the sons of Ephraim according to their families,

16:9 וְהָעָרִים הַמְּבֻדָּלוֹת לְבְנֵי אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־מְנַשֶּׁה כָּל־הָעָרִים
וְחִצְרֵיהֶן:

16:9 וְקְרוּיָא דְּמַפְרָשָׁן לְבְנֵי אֶפְרַיִם בְּגוֹ אֲחִסְנַת בְּנֵי מְנַשֶּׁה כָּל קְרוּיָא וּפְצִיחֵיהוֹן:

16:9 *together* with the cities which were set apart for the sons of Ephraim in the midst of the inheritance of the sons of Manasseh, all the cities with their villages.

16:10 וְלֹא הוֹרִישׁוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגֶזֶר וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב אֶפְרַיִם
עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי לְמַסְעֶבֶד: פ

16:10 וְלֹא תָרִיכוּ יָת כְּנַעֲנָאִי כְנַעֲנָאָה דִּיתְבִּין דִּיתִיב בְּגֶזֶר וַיִּתִּיבוּ כְנַעֲנָאִי בְּגוֹ
בֵּית בְּנֵי אֶפְרַיִם עַד יוֹמָא הָדִין וְהוּוּ לְמַסְקֵי מַסִּין פְּלַחִין:

16:10 But they did not drive out the Canaanites who lived in Gezer, so the Canaanites live in the midst of Ephraim to this day, and they became forced laborers.

17:1 וַיְהִי הַגּוֹרֵל לַמָּטָה מְנַשֶּׁה כִּי־הוּא בְּכוֹר יוֹסֵף לְמַכִּיר בְּכוֹר מְנַשֶּׁה אָבִי
הַגִּלְעָד כִּי הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה וַיְהִי־לוֹ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן:
17:1 וַהֲוָה עֲדָבָא לְשִׁבְטָא דְּמְנַשֶּׁה אָרִי הוּא בּוֹכְרָא דִּיוֹסֵף לְמַכִּיר בּוֹכְרָא
דְּמְנַשֶּׁה אָבוּהִי דְּגִלְעָד אָרִי הוּא הָוָה גִּבֵּר עֲבִיד קֶרְבִּין קֶרְבָּא וְהָוָה וְהוּוּ לִיה
אָרַע גִּלְעָד וּמַתָּנָן:

17:1 Now *this* was the lot for the tribe of Manasseh, for he was the firstborn of Joseph. To Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead, were allotted Gilead and Bashan, because he was a man of war.

17:2 וַיְהִי לְבְנֵי מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבְנֵי אֲבִיעֶזֶר וּלְבְנֵי־חֶלֶק וּלְבְנֵי
אֲשֵׁרִיָּאל וּלְבְנֵי־שָׁכֶם וּלְבְנֵי־חֶפֶר וּלְבְנֵי שְׁמִידָע אֵלֶּה בְנֵי מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף
הַזְּכָרִים לְמִשְׁפַּחְתָּם:

17:2 וְהָוָה וְהוּוּ לְבְנֵי מְנַשֶּׁה דְּאִשְׁתָּאֲרוּ לְזַרְעִיתָהוֹן לְבְנֵי אֲבִיעֶזֶר וּלְבְנֵי חֶלֶק
וּלְבְנֵי אֲשֵׁרִיָּאל וּלְבְנֵי שָׁכֶם וּלְבְנֵי חֶפֶר וּלְבְנֵי שְׁמִידָע אֵלִין בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֶּר
יוֹסֵף דְּכֶרְיָא לְזַרְעִיתָהוֹן:

17:2 So the lot was made for the rest of the sons of Manasseh according to their families: for the sons of Abiezer and for the sons of Helek and for the sons of Asriel and for the sons of Shechem and for the sons of Hephher and for the sons of Shemida; these were the male descendants of Manasseh the son of Joseph according to their families.

17:3 וְלִצְלָפְחָד בֶּן־חֶפֶר בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מַכִּיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי
אִם־בָּנוֹת וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנוֹתָיו מַחֲלָה וְנוֹעָה חֲגִלָּה מִלְכָּה וְתִרְצָה:
17:3 וְלִצְלָפְחָד בֶּר חֶפֶר בֶּר גִּלְעָד בֶּר מַכִּיר בֶּר מְנַשֶּׁה לֹא הָיוּ לִיה בָּנִין
אֲלֵהִין בָּנִין וְאֵלִין שְׁמֹהֶת בְּנֹתֶיהָ מַחֲלָה וְנוֹעָה חֲגִלָּה מִלְכָּה וְתִרְצָה:

17:3 However, Zelophehad, the son of Hephher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, only daughters; and these are the names of his daughters: Mahlah and Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.

17:4 וַתִּקְרַבְנָה לִפְנֵי אֱלֵעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן וּלְפָנֵי הַנְּשִׂאִים לְאֹמֶר
יְהוָה צִוָּה אֶת־מֹשֶׁה לְתַת־לָנוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵינוּ וַיִּתֵּן לָהֶם אֱלֹ־פִי יְהוָה
נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבִיהֶן:

17:4 וַיִּקְרִיבָא לְקֶדֶם קֶדֶם אֱלֵעָזָר כֹּהֵנָא וּלְקֶדֶם יְהוֹשֻׁעַ בֶּר נּוּן וּלְקֶדֶם רַבְרַבִּיא
לְמִימַר יִי פִקִּיד יָת מֹשֶׁה בִּידָא דְּמֹשֶׁה לְמַתָּן לָנָא אַחְסָנָא בְּגוֹ אַחְנָא וַיְהִי
לְהוֹן עַל מִימְרָא דִּי אַחְסָנָא בְּגוֹ אֲחֵי אָבוּהוֹן:

17:4 They came near before Eleazar the priest and before Joshua the son of Nun and before the leaders, saying, "The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brothers." So according to the command of the LORD he gave them an inheritance among their father's brothers.

17:5 וַיִּפְּלוּ חֲבִלֵי־מְנַשֶּׁה עֶשְׂרֶה לִבְדָּ מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן:

17:5 וַנִּפְּלוּ עַדְבֵי מְנַשֶּׁה עֶסְרָא בֶר־מֵאֲרַע גִּלְעָד וּמַתָּנָן דְּמִיעֲבָרָא לַיַּרְדֵּנָא:

17:5 Thus there fell ten portions to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which is beyond the Jordan,

17:6 כִּי בָנוֹת מְנַשֶּׁה נָחֳלוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ בָּנָיו וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הִיְתָה לְבְנֵי־מְנַשֶּׁה
הַנּוֹתָרִים:

17:6 because the daughters of Manasseh received an inheritance among his sons. And the land of Gilead belonged to the rest of the sons of Manasseh.

17:7 The border of Manasseh ran from Asher to Michmethath which was east of Shechem; then the border went southward to the inhabitants of En-tappuah.

17:8 The land of Tappuah belonged to Manasseh, but Tappuah on the border of Manasseh *belonged* to the sons of Ephraim.

17:9 The border went down to the brook of Kanah, southward of the brook (these cities *belonged* to Ephraim among the cities of Manasseh), and the border of Manasseh *was* on the north side of the brook and it ended at the sea.

17:10 The south side *belonged* to Ephraim and the north side to Manasseh, and the sea was their border; and they reached to Asher on the north and to Issachar on the east.

17:11 In Issachar and in Asher, Manasseh had Beth-shean and its towns and Ibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of En-dor and its towns, and the inhabitants of Taanach and its towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns, the third is Napheth.

17:12 But the sons of Manasseh could not take possession of these cities, because the Canaanites persisted in living in that land.

17:13 וַיְהִי כִּי חֲזָקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי לְמַסָּה וְהוֹרֵשׁ לֹא הוֹרִישׁוּ: ס
 17:13 וַהֲוָה כִּד תְּקִיפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִנִּיאוּ יָת כְּנַעֲנָאִי כְנַעֲנָאָה לְמַסְקֵי מָסִין
 וַתִּרְכָּא לֹא תְרִיכוֹנוּ:

17:13 It came about when the sons of Israel became strong, they put the Canaanites to forced labor, but they did not drive them out completely.

17:14 וַיִּדְּבְרוּ בְּנֵי יוֹסֵף אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מִדּוּעַ נָתַתָּה לִּי נַחֲלָה גּוֹרָל אֶחָד
 וַחֲבֵל אֶחָד וְאֲנִי עִם־רַב עַד אֲשֶׁר־עַד־כֹּה בִּרְכַנִּי יְהוָה:
 17:14 וּמִלִּילֹו בְּנֵי יוֹסֵף עִם יְהוֹשֻׁעַ לִיהוֹשֻׁעַ לְמִימַר מִדִּין מֵאֲדִין יִהְיֶה לָנָא לִּי
 אַחְסָנָתָא אַחְסָנָא חוֹלֶק חֵד וְעַדְבָּא חֵד עַדְבָּא חֵד וְחוֹלֶק חֵד וְאָנָּא עִם סָגִי
 עַד דִּי עַד לְסָגִי בִּרְכַנִּי יִי:

17:14 Then the sons of Joseph spoke to Joshua, saying, "Why have you given me only one lot and one portion for an inheritance, since I am a numerous people whom the LORD has thus far blessed?"

17:15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם־עַם־רַב אַתָּה עֲלֶה לָךְ הַיַּעְרָה וּבִרְאֵת לָךְ שָׂם
 בְּאֶרֶץ הַפְּרִזִּי וְהַרְפָּאִים כִּי־אֵין לָךְ הֶרֶאֱפָרִים:
 17:15 וַאֲמַר לְהוֹן יְהוֹשֻׁעַ אִם עִם סָגִי אֲתוֹן סָקוּ לְכוֹן לְחַרְשָׁא וַתִּתְקִין לָךְ תִּמְן
 אַתָּר בְּאַרְעֵ פְרִזָּאִי וּגְבִרְיָא אֲרִי עַק לְכוֹן טוֹרָא דְּבֵית אֶפְרַיִם:

17:15 Joshua said to them, "If you are a numerous people, go up to the forest and clear a place for yourself there in the land of the Perizzites and of the Rephaim, since the hill country of Ephraim is too narrow for you."

17:16 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יוֹסֵף לֹא־יִמָּצָא לָנוּ הָהָר וּרְכָב בְּרִזָּל בְּכָל־הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב
 בְּאֶרֶץ־הָעֵמֶק לְאֲשֶׁר בְּבֵית־שֶׁאֵן וּבְנוֹתֶיהָ וּלְאֲשֶׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל:
 17:16 וַאֲמַרוּ בְּנֵי יוֹסֵף לֹא יִסּוּפִיק לָנָא טוֹרָא וּרְתִכִּין דְּבִרְזָלָא וּרְתִיכֵי פְרִזָּלָא
 בְּכָל כְּנַעֲנָאִי דִּיתְבִּין דִּיתִיב בְּאַרְעֵ מִישְׁרָא לְדִבְבֵית־שֶׁאֵן לְדִבְבֵית־שֶׁאֵן
 וּכְפַרְנָהָא וּלְדִבְמִישְׁר וּלְדִבְבֵית מִישְׁר וּלְדִבְבֵית מִישְׁר יִזְרְעֵאל:

17:16 The sons of Joseph said, "The hill country is not enough for us, and all the Canaanites who live in the valley land have chariots of iron, both those who are in Beth-shean and its towns and those who are in the valley of Jezreel."

17:17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וּלְמְנַשֶּׁה לֵאמֹר עִם־רַב אַתָּה וְכַח
 גְּדוֹל לָךְ לֹא־יְהִיֶּה לָךְ גּוֹרָל אֶחָד:
 17:17 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ לְבֵית לְבִנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וּלְמְנַשֶּׁה לְמִימַר עִם סָגִי אֲתוֹן
 וְחִיל סָגִי לְכוֹן לֹא יְהִי לְכוֹן לָךְ עַדְבָּא חֵד:

17:17 Joshua spoke to the house of Joseph, to Ephraim and Manasseh, saying, "You are a numerous people and have great power; you shall not have one lot *only*,

17:18 כִּי הָר יִהְיֶה־לָּךְ כִּי־יַעַר הוּא וּבִרְאֵתוֹ וְהָיָה לָךְ תִּצְאָתוֹ כִּי־תוֹרִישׁ
 אֶת־הַכְּנַעֲנִי כִּי רֶכֶב בְּרִזָּל לוֹ כִּי חֲזָק הוּא: פ
 17:18 אֲרִי טוֹרָא יְהִי לָךְ אֲרִי חַרְשָׁא הוּא וַתִּתְקַנְנִיה וַיְהוֹן וַיְהִי לָךְ מִפְּקֻנֶּיהָ
 אֲרִי תִתְרַכּוֹן יָת כְּנַעֲנָאִי אֲרִי רְתִכִּין דְּבִרְזָלָא דְּפְרִזָּלָא לְהוֹן לִיָּה אֲרִי תְקִיפִין
 אֲנוֹן תְּקִיף הוּא:

17:18 but the hill country shall be yours. For though it is a forest, you shall clear it, and to its farthest borders it shall be yours; for you shall drive out the Canaanites, even though they have chariots of iron *and* though they are strong."

18:1 וַיִּקְהָלוּ כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹה וַיִּשְׁכְּנוּ שָׁם אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְהָאָרֶץ
 נִכְבְּשָׁה לִפְנֵיהֶם:
 18:1 וַאֲתַכְנִישׁוּ וַאֲתַכְנִישׁוּ כָּל כְּנַשְׁתָּא דְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל דִּישְׂרָאֵל לְשִׁילוֹ שִׁילוֹ
 וְאֲשֶׁרִיאוּ תִמְן יָת מִשְׁכֵּן זְמָנָא וְאַרְעָא אֶתְכַבִּישַׁת קְדָמִיהוֹן:

18:1 Then the whole congregation of the sons of Israel assembled themselves at Shiloh, and set up the tent of meeting there; and the land was subdued before them.

18:2 וַיִּנָּתְרוּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־חָלְקוּ אֶת־נַחֲלָתָם שְׁבַעַה שְׁבָטִים:
 18:2 וַאֲשַׁתָּאֲרוּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל דָּלָא פְּלִיגוּ יֵת אַחְסַנְתֵּיהוֹן אַחְסַנְתֵּיהוֹן אַחְסַנָּא
 שְׁבַעַה שְׁבָטִין:

18:2 There remained among the sons of Israel seven tribes who had not divided their inheritance.

18:3 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־אַנָּה אַתֶּם מִתְּרַפִּים לָבוֹא לְרִשְׁתָּ
 אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם:
 18:3 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אִמְתִּי אַתּוֹן מִתְּרַשְׁלִין לְמִיעַל לְמִירַת יֵת
 אֶרֶעָ דִּיהֵב לְכוּן יִי אֱלֹהָא דְאַבְהָתְכוּן:

18:3 So Joshua said to the sons of Israel, "How long will you put off entering to take possession of the land which the LORD, the God of your fathers, has given you?"

18:4 הָבּוּ לָכֶם שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים לְשֹׁבֵט וְאֶשְׁלַחֵם וַיִּקְמוּ וַיִּתְּהִלְכוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּ
 אוֹתָהּ לְפִי נַחֲלָתָם וַיָּבֹאוּ אֵלַי:
 18:4 הָבּוּ לְכוּן תְּלָתָה גְּבָרִין לְשֹׁבֵטָא וְאֶשְׁלַחְנוּ וַיִּקְוֹמוּ וַיִּהְיוּ וַיִּתְּהִלְכוּ
 וַיִּתְּהִלְכוּ בָאֶרֶעָ וַיִּכְתְּבוּן יְתָה לְפֻם אַחְסַנְתֵּיהוֹן וַיִּיתּוּן לֹותִי:
 18:4 "Provide for yourselves three men from each tribe that I may send them, and that they may arise and walk through
 the land and write a description of it according to their inheritance; then they shall return to me.

18:5 וַהֲתַחֲלִקוּ אֹתָהּ לְשֹׁבַעַה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד עַל־גִּבּוֹלוֹ מִנֶּגֶב וּבֵית יוֹסֵף
 יַעֲמֹדוּ עַל־גִּבּוֹלָם מִצָּפוֹן:
 18:5 וַיִּפְלְגוּן וַתִּפְלְגוּן יְתָה לְשֹׁבַעַה חֲלָקִין חֲלָקִין דְּבֵית וּבֵית יְהוּדָה יִקְוֹמוּן
 עַל תְּחוּמֵיהוֹן תְּחוּמֵיהוֹן מְדֻרְמָא וּדְבֵית יוֹסֵף יִקְוֹמוּן עַל תְּחוּמֵיהוֹן תְּחוּמֵיהוֹן
 מִצָּפוֹנָא:
 18:5 "They shall divide it into seven portions; Judah shall stay in its territory on the south, and the house of Joseph shall
 stay in their territory on the north.

18:6 וְאַתֶּם תַּכְתְּבוּ אֶת־הָאָרֶץ שְׁבַעַה חֲלָקִים וַהֲבֵאתֶם אֵלַי הֵנָּה וְיָרִיתִי לָכֶם
 גּוֹרֵל פֹּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:
 18:6 וְאַתּוֹן תַּכְתְּבוּן יְתָ אֶרֶעָ לְשֹׁבַעַה חֲלָקִין וְתַתּוֹן לֹותִי הֶלְכָא הַכָּא וְאַרְמִי
 לְכוּן עַדְבִּין עַדְבָּא הַכָּא הֶלְכָא קָדָם יִי אֱלֹהֵנָא:
 18:6 "You shall describe the land in seven divisions, and bring the description here to me. I will cast lots for you here
 before the LORD our God.

18:7 כִּי אֵין־חֵלֶק לַלְוִיִּם בְּקִרְבְּכֶם כִּי־כֹהֵנֶת יְהוָה נַחֲלָתוֹ וְגַד וּרְאוּבֵן וַחֲצִי
 שְׁבַט מְנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד
 יְהוָה:
 18:7 אַרִי לִית חוֹלֶק לְלִיּוֹאִי בִינִיכוּן אֱלֹהִין מִתְּנֵן דִּיהֵב לְהוֹן יִי אַנִּין
 אַחְסַנְתֵּיהוֹן וְשִׁיבֵט גַּד וְגַד וְשִׁיבֵט רְאוּבֵן וּרְאוּבֵן וּפְלָגוֹת שְׁבַטָא דְּמֹשֶׁה קְבִילוּ
 אַחְסַנְתֵּיהוֹן מֵעֵבֶרָא לַיַּרְדֵּנָא מִדְּנַחָא דִּיהֵב לְהוֹן מֹשֶׁה עֶבְדָּא דִּיִּי:
 18:7 "For the Levites have no portion among you, because the priesthood of the LORD is their inheritance. Gad and
 Reuben and the half-tribe of Manasseh also have received their inheritance eastward beyond the Jordan, which Moses the
 servant of the LORD gave them."

18:8 וַיִּקְמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ וַיִּצְּנוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַהֲלָכִים לְכַתֵּב אֶת־הָאָרֶץ לְאַמֹּר
 לָכוּ וַהֲתַחֲלִקוּ בָאָרֶץ וְכָתְבוּ אוֹתָהּ וְשׁוּבוּ אֵלַי וְפֹה אֲשַׁלֵּיךְ לָכֶם גּוֹרֵל לִפְנֵי
 יְהוָה בְּשֵׁלָה:
 18:8 וַקְמוּ גְּבָרִיא וַאֲזָלוּ וּפְקִיד יְהוֹשֻׁעַ יְתָ דְאַזְלוּ לְמַכְתַּב יְתָ אֶרֶעָ לְמִימַר

אִיזְלוּ וְהָלִיכוּ בָּאֲרֶעָא וּכְתוּבוּ יְתָהּ וְתוּבוּ לְוָתִי וְהָכָא אֶרְמִי לְכוֹן עֲרַבִין קָדָם
יְיָ בְּשִׁילוֹ:

18:8 Then the men arose and went, and Joshua commanded those who went to describe the land, saying, "Go and walk through the land and describe it, and return to me; then I will cast lots for you here before the LORD in Shiloh."

18:9 וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְרוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לְעָרִים לְשִׁבְעָה חֲלָקִים עַל-סֵפֶר
וַיָּבֹאוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה שָׁלָה:

18:9 וַאֲזָלוּ גִבְרִיא וְעָבְרוּ בָּאֲרֶעָא וּכְתְּבוּהָ לְקְרוֹנִיא לְשִׁבְעָה שְׁבָעָה חֲלָקִין
חֲלָקִין עַל סֵפֶרָא וְאִתּוֹ לֹת יְהוֹשֻׁעַ לְמִשְׁרִיתָא לְשִׁילוֹ:

18:9 So the men went and passed through the land, and described it by cities in seven divisions in a book; and they came to Joshua to the camp at Shiloh.

18:10 וַיִּשְׁלַךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרֵל בְּשָׁלָה לִפְנֵי יְהוָה וַיַּחֲלֶק-שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָאָרֶץ
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּמְחֻלָּקָתָם: פ

18:10 וּרְמָא לַהוֹן יְהוֹשֻׁעַ עֲדָבָא עֲרַבִין בְּשִׁילוֹ קָדָם יְיָ וּפְלִיג תַּמָּן לַהוֹן יְהוֹשֻׁעַ
יְתָ אֲרֶעָא לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּפְּלָנוּתָהוֹן כַּפְּלָנוּתָהוֹן בַּפְּלָנוּתָהוֹן:

18:10 And Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD, and there Joshua divided the land to the sons of Israel according to their divisions.

18:11 וַיַּעַל גּוֹרֵל מִטֵּה בְנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפַּחָתָם וַיֵּצֵא גְבוּל גּוֹרָלָם בֵּין בְּנֵי יְהוּדָה
וּבֵין בְּנֵי יוֹסֵף:

18:11 וּסְלִיק עָדָב שְׁבָטָא דְּבִנֵּי בִנְיָמִן לְזִרְעֵיתָהוֹן וּנְפַק תְּחוּם עֲרַבְהוֹן בֵּין בְּנֵי
יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי יוֹסֵף:

18:11 Now the lot of the tribe of the sons of Benjamin came up according to their families, and the territory of their lot lay between the sons of Judah and the sons of Joseph.

18:12 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל לַפָּאָת צְפוֹנָה מִן-הַיַּרְדֵּן וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל-כְּתָף יְרִיחוֹ
מִצְפּוֹן וְעָלָה בְּהַר יִמָּה (וְהָיָה) [וְהָיִן] תְּצֻאָתָיו מִדְּבָרָה בֵּית אָוֶן:

18:12 וְהָיָה לַהוֹן תְּחוּמָא לְרוּחַ צְפוֹנָא מִן יַרְדֵּנָא וְסְלִיק תְּחוּמָא לְעִיבַר יְרִיחוֹ
מִצְפּוֹנָא וְסְלִיק בְּטוּרָא לְטוּרָא לִימָא וְהָיוּ מִפְּקֻנְהִי לְמַדְבַּר בֵּית-אָוֶן
בֵּית-אֵל:

18:12 Their border on the north side was from the Jordan, then the border went up to the side of Jericho on the north, and went up through the hill country westward, and it ended at the wilderness of Beth-aven.

18:13 וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לְוִזָּה אֶל-כְּתָף לְוִזָּה נֹגְבָה הִיא בֵּית-אֵל וַיַּרְדַּ הַגְּבוּל
עֲטְרוֹת אֲדָר עַל-הַהָר אֲשֶׁר מִנְּגֵב לְבֵית-חֲרוֹן תַּחְתּוֹן:

18:13 וְעָבַר מִתַּמָּן תְּחוּמָא לְתַחוּמָא לְלוֹז דְּלְעִיבַר דְּעִיבַר לוֹז דְּרוּמָא הִיא
בֵּית-אֵל וְנָחִית תְּחוּמָא לְעֲטְרוֹת עֲטְרוֹת אֲדָר עַל טוּרָא דְּמַדְרוּמָא מִדְּרוֹם
לְבֵית-חֲרוֹן אֲרַעָאָה:

18:13 From there the border continued to Luz, to the side of Luz (that is, Bethel) southward; and the border went down to Ataroth-addar, near the hill which lies on the south of lower Beth-horon.

18:14 וְתָאֵר הַגְּבוּל וְנָסַב לַפָּאָתִים נֹגְבָה מִן-הַהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי בֵּית-חֲרוֹן נֹגְבָה
(וְהָיָה) [וְהָיִן] תְּצֻאָתָיו אֶל-קִרְיַת-בַּעַל הִיא קִרְיַת יַעֲרִים עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת
פָּאָתִים:

18:14 וְתָאֵר וַיִּסְחַר וַיִּתְּכוּן תְּחוּמָא וּמִסְתַּחַר לְרוּחַ מַעֲרָבָא לְדְרוּמָא מִן טוּרָא
דְּעַל-אֲפִי בֵּית-חֲרוֹן דְּרוּמָא וְהָיוּ וַיִּתְּכוּ מִפְּקֻנְהִי עַל קִרְיַת-בַּעַל הִיא
קִרְיַת-יַעֲרִים קִרְתָּא דְּבִנֵּי יְהוּדָה דָּא רוּחַ מַעֲרָבָא:

18:14 The border extended from there and turned round on the west side southward, from the hill which lies before Beth-horon southward; and it ended at Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), a city of the sons of Judah. This was the west

18:15 וּפֶאֶת־נֹגְבָה מִקְצֵה קִרְיַת יַעֲרִים וַיֵּצֵא הַגְּבוּל יָמָּה וַיֵּצֵא אֶל־מַעֵין מִי נַפְתּוֹחַ:

18:15 וְרוּחַ דְּרוֹמָא מִסִּיפֵי קִרְיַת־יַעֲרִים וַנִּפִּיק תְּחוּמָא לִימָא וַנִּפִּיק לְמַבּוּעַ מִי נַפְתּוֹחַ:

18:15 Then the south side *was* from the edge of Kiriath-jearim, and the border went westward and went to the fountain of the waters of Nephtoa.

18:16 וַיֵּרֶד הַגְּבוּל אֶל־קְצֵה הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי גִי בֶן־הִנּוֹם אֲשֶׁר בְּעַמֻּק רֶפְאִים צָפוֹנָה וַיֵּרֶד גִּי הַנֹּם אֶל־כֶּתֶף הַיְּבוּסִי נֹגְבָה וַיֵּרֶד עֵין רֹגֵל:

18:16 וְנַחֲתִית תְּחוּמָא לְסֹטֶר טוֹרָא דְעַל־אַפֵּי חִלַּת בַּר הַנֹּם דְּבִמִּישַׁר גְּבִרְיָא צָפוֹנָא וְנַחֲתִית לְחִלַּת בַּר הַנֹּם דְּלַעִיבַר לַעִיבַר יְבוּס דְּרוֹמָא וְנַחֲתִית לְעֵין־קֶצְרָא:

18:16 The border went down to the edge of the hill which is in the valley of Ben-hinnom, which is in the valley of Rephaim northward; and it went down to the valley of Hinnom, to the slope of the Jebusite southward, and went down to En-rogel.

18:17 וַתָּאֵר מִצָּפוֹן וַיֵּצֵא עֵין שֶׁמֶשׁ וַיֵּצֵא אֶל־גִּלְלוֹת אֲשֶׁר־נֹכַח מַעְלָה אַדְמוּמִים וַיֵּרֶד אַבְן בֹּהַן בֶּן־רְאוּבֵן:

18:17 וַתָּאֵר וַיִּסְחַר וַיִּתְּכוּן מִצָּפוֹנָא וַנִּפִּיק לְעֵין־שֶׁמֶשׁ וַנִּפִּיק לְגִלְלוֹת לְגִלְלוֹת דְּלִקְבִיל לְקַבִּיל מִסְקָנָא דְאַדְמוּמִים וְנַחֲתִית לְאַבְן־בֹּהַן דְּסַלִּיקַת בַּעַדְבָא לְגַנִּיסַת אַלִּיאַב בַּר רְאוּבֵן בַּר רְאוּבֵן:

18:17 It extended northward and went to En-shemesh and went to Geliloth, which is opposite the ascent of Adummim, and it went down to the stone of Bohan the son of Reuben.

18:18 וַעֲבַר אֶל־כֶּתֶף מוֹל־הָעֶרְבָה צָפוֹנָה וַיֵּרֶד הָעֶרְבָתָה:

18:18 וַעֲבַר לַעִיבַר לְעֶבְרָא לְקַבִּיל דְּלִקְבִיל מִיִּשְׂרָא צָפוֹנָא לְצָפוֹנָא וְנַחֲתִית דְּנַחֲתִית לְעֶרְבַת לַעֲרַבְתָּא:

18:18 It continued to the side in front of the Arabah northward and went down to the Arabah.

18:19 וַעֲבַר הַגְּבוּל אֶל־כֶּתֶף בֵּית־חֲגֹלָה צָפוֹנָה (וְהָיָה) (וְהָיָה) (תְּצֹאוֹתָיו)

[תְּצֹאוֹת] הַגְּבוּל אֶל־לְשׁוֹן יַם־הַמֶּלַח צָפוֹנָה אֶל־קְצֵה הַיַּרְדֵּן נֹגְבָה זֶה גְּבוּל נֹגְבָ:

18:19 וַעֲבַר תְּחוּמָא לְעֶבְרַת בֵּית־חֲגֹלָה לְצָפוֹנָא צִיפּוֹנָא וְהָיוּ מִפְקָנֹהֵי

דְּתַחוּמָא לְכִיף יָמָא דְּמַלְחָא לְצָפוֹנָא צָפוֹנָא לְסִיפֵי יַרְדֵּנָא דְּרוֹמָא דִּין תְּחוּם דְּרוֹמָא:

18:19 The border continued to the side of Beth-hoglah northward; and the border ended at the north bay of the Salt Sea, at the south end of the Jordan. This *was* the south border.

18:20 וַהֲיִרְדֵּן יִגְבַּל־אֹתוֹ לְפֶאֶת־קְדֻמָּה זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי בְנִימִן לְגְבוּל־תִּיהָ סָבִיב לְמִשְׁפַּחָתָם:

18:20 וַיֵּרֶדְנָא תְּחוּמָא לִיהָ לְרוּחַ קְדוּמָא דָּא אַחְסַנַת בְּנֵי בְנִימִן לְתַחוּמָהָ סַחֲוֹר־סַחֲוֹר לְזַרְעִיתָהוֹן:

18:20 Moreover, the Jordan was its border on the east side. This *was* the inheritance of the sons of Benjamin, according to their families *and* according to its borders all around.

18:21 וְהָיוּ הָעָרִים לְמִשְׁהָ בְּנֵי בְנִימִן לְמִשְׁפַּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ וּבֵית־חֲגֹלָה וַעֲמֻק קֶצִיץ:

18:21 וְהָוָא וְהָוָא קְרוּיָא לְשַׁבְטָא דְּבְנֵי בְנִימִן לְזַרְעִיתָהוֹן יְרִיחוֹ וּבֵית־חֲגֹלָה וּמִיִּישַׁר וַעֲמֻק קֶצִיץ:

18:21 Now the cities of the tribe of the sons of Benjamin according to their families were Jericho and Beth-hoglah and

18:22 וּבֵית הָעֲרָבָה וְצִמְרַיִם וּבֵית-אֵל:
18:22 וּבֵית מִישָׁרָא וְצִמְרַיִם וּבֵית-אֵל:

18:22 and Beth-arabah and Zemaraim and Bethel,

18:23 וְהָעִיִּים וְהַפְּרָה וְעֶפְרָה:
18:23 וְהָעִיִּים וְעִיִּים וְהַפְּרָה וְעֶפְרָה:

18:23 and Avvim and Parah and Ophrah,

18:24 וְ(כִפָּר הָעַמֹּנִי) [כִּפָּר הָעַמֹּנִי] וְהַעֲפְנִי וְגִבְעָה עָרִים שְׁתֵּים-עָשָׂרָה וְחֲצֵרֵיהֶן:
18:24 וְכִפָּר עֲמוֹנָאָה וְעַפְנִי וְגִבְעָה וְגִבְעוֹן קְרוֹיִן תְּרֵת-אֶסְרֵי תְּרֵת-אֶסְרָה
וּפְצֻחֵיהֶן:

18:24 and Chephar-ammoni and Ophni and Geba; twelve cities with their villages.

18:25 גִּבְעוֹן וְהַרְמָה וּבְאֵרוֹת:
18:25 גִּבְעָה וְרַמְתָּא וּבְאֵרוֹת:

18:25 Gibeon and Ramah and Beeroth,

18:26 וְהַמִּצְפָּה וְהַכְּפִירָה וְהַמִּזְצָה:
18:26 וּמִצְפֵּיא וְכַפִּירָה וּמוֹצָה:

18:26 and Mizpeh and Chephirah and Mozah,

18:27 וְרֶקֶם וִירְפָאֵל וְתַרְאֵלָה:
18:27 וְרֶקֶם וִירְפָאֵל וְתַרְאֵלָה:

18:27 and Rekem and Irpeel and Taralah,

18:28 וְצֵלַע הָאֵלֶף וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גִּבְעַת קִרְיַת עָרִים אַרְבַּע-עָשָׂרָה
וְחֲצֵרֵיהֶן זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפַּחְתָּם: פ
18:28 וְצֵלַע וְאֵלֶף וְאַתֵּר בֵּית-אוּלְפָנָא וַיְבוּסִי הוּא יְרוּשָׁלַם גְּלִימַת לְבוּנָתָא
וְקִרְיַת צִיּוֹן וַיְבוּס וַיְבוּסִי וַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גִּבְעַת קִרְיַת קְרוֹיִן אַרְבַּע-עָסְרֵי
וּפְצֻחֵיהֶן דָּא אַחְסָנָת בְּנֵי בִנְיָמִן לְזִרְעֵיהֶן:

18:28 and Zelah, Haeleph and the Jebusite (that is, Jerusalem), Gibeah, Kiriath; fourteen cities with their villages. This is the inheritance of the sons of Benjamin according to their families.

19:1 וַיֵּצֵא הַגּוֹרֵל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמִטָּה בְּנֵי-שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם וַיְהִי נַחֲלָתָם
בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי-יְהוּדָה:
19:1 וַיִּפֹּק עֲדָבָא תַנִּינָא לְשִׁמְעוֹן לְשִׁבְטָא דְּבִנְיָ שִׁמְעוֹן לְזִרְעֵיהֶן וְהוּא
אַחְסָנָתָהֶן בְּגוֹ אַחְסָנָת בְּנֵי יְהוּדָה:

19:1 Then the second lot fell to Simeon, to the tribe of the sons of Simeon according to their families, and their inheritance was in the midst of the inheritance of the sons of Judah.

19:2 וַיְהִי לָהֶם בְּנַחֲלָתָם בְּאֶרֶשֶׁבַע וְשִׁבְעָה וּמוֹלָדָה:
19:2 וְהוּא לְהוֹן בְּאַחְסָנָתָהֶן בְּאֶרֶשֶׁבַע וְשִׁבְעָה וּמוֹלָדָה:

19:2 So they had as their inheritance Beersheba or Sheba and Moladah,

19:3 וְחֲצֵר שׁוּעַל וּבָלָה וְעֶזֶם:
19:3 וְחֲצֵר-שׁוּעַל וּבָלָה וְעֶזֶם:

19:3 and Hazar-shual and Balah and Ezem,

19:4 וְאֶלְתוֹלַד וּבִתּוּל וְחֹרְמָה:

19:4 וְאֶלְתוֹלַד וּבִתּוּל וְחֹרְמָה:

19:4 and Eltolad and Bethul and Hormah,

19:5 וְצִקְלָג וּבֵית־הַמֶּרְכָּבוֹת וְחָצֵר־סוּסָה:

19:5 וְצִקְלָג וּבֵית־הַמֶּרְכָּבוֹת וְחָצֵר־סוּסָה:

19:5 and Ziklag and Beth-marcaboth and Hazar-susah,

19:6 וּבֵית־לִבְאֹת וּשְׂרוּחַן עָרִים שְׁלֹש־עָשָׂרָה וְחֲצֵרֵיהֶן:

19:6 וּבֵית־לִבְאֹת וּשְׂרוּחַן קְרוּיִן תְּלַת־עָסְרֵי תֵּלֶת־עָשָׂרָה וּפְצִיחֵיהֶן:

19:6 and Beth-lebaoth and Sharuhēn; thirteen cities with their villages;

19:7 עֵין רִמּוֹן וְעֵתֶר וְעָשָׂן עָרִים אַרְבַּע וְחֲצֵרֵיהֶן:

19:7 עֵין־רִמּוֹן וְעֵתֶר וְעָשָׂן קְרוּיִן אַרְבַּע וּפְצִיחֵיהֶן:

19:7 Ain, Rimmon and Ether and Ashan; four cities with their villages;

19:8 וְכָל־הַחֲצָלִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים הָאֵלֶּה עַד־בְּעֵלְת בָּאֵר רָאֲמַת נֶגֶב

זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם:

19:8 וְכָל פְּצִיחֵי דַבְּסַחְרֹנוֹת קְרוּיָא הָאֵלֶּין עַד בְּעֵלְת מִיֹּשֶׁר בָּאֵר רָמַת דְּרוֹמָא

דָּא אַחֲסִנַת שְׁבִטָא דְּבְנֵי שִׁמְעוֹן לְזִרְעֵיהֶן:

19:8 and all the villages which *were* around these cities as far as Baalath-beer, Ramah of the Negev. This *was* the inheritance of the tribe of the sons of Simeon according to their families.

19:9 מִחֶבֶל בְּנֵי יְהוּדָה נַחֲלַת בְּנֵי שִׁמְעוֹן כִּי־הָיָה חֶלֶק בְּנֵי־יְהוּדָה רַב מֵהֶם

וַיִּנְחֲלוּ בְנֵי־שִׁמְעוֹן בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם: פ

19:9 מִעֵדֶב בְּנֵי יְהוּדָה אַחֲסִנַת בְּנֵי שִׁמְעוֹן אֲרִי הָיָה חוֹלֵק בְּנֵי יְהוּדָה סָגִי

מִנְהוֹן וְאַחֲסִינוּ בְּנֵי שִׁמְעוֹן בְּגוֹ אַחֲסִנַתְהוֹן:

19:9 The inheritance of the sons of Simeon *was taken* from the portion of the sons of Judah, for the share of the sons of Judah was too large for them; so the sons of Simeon received *an* inheritance in the midst of Judah's inheritance.

19:10 וַיַּעַל הַגּוֹרֵל הַשְּׁלִישִׁי לְבְנֵי זְבוּלֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם עַד־שָׂרִיד:

19:10 וּסְלִיק עַדְבָּא תְּלִיתָאָה לְבְנֵי זְבוּלֹן לְזִרְעֵיהֶן וַהֲוָה תְּחוּם אַחֲסִנַתְהוֹן

עַד שָׂרִיד:

19:10 Now the third lot came up for the sons of Zebulun according to their families. And the territory of their inheritance was as far as Sarid.

19:11 וְעָלָה גְבוּלָם לִימָה וּמִרְעָלָה וּפָגַע בְּדַבְּשֶׁת וּפָגַע אֶל־הַנָּחַל אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי

יְקִנְעָם:

19:11 וּסְלִיק תְּחוּמֵיהֶן לִימָא וּמִרְעָלָה וּמִעָרַע בְּדַבְּשֶׁת וּמִעָרַע בְּנַחֲלָא דְעַל־אִפִּי

יְקִנְעָם:

19:11 Then their border went up to the west and to Maralah, it then touched Dabbesheth and reached to the brook that is before Jokneam.

19:12 וַשָּׁב מִשָּׂרִיד קִדְמָה מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ עַל־גְּבוּל כְּסֵלֶת תָּבֹר וַיֵּצֵא אֶל־הַדְּבָרָת

וְעָלָה יָפִיעַ:

19:12 וַתָּאִיב מִשָּׂרִיד לְקִדְוָמָא לְקַבִּיל מִדְּנַח שְׁמֵשָׁא עַל עַד תְּחוּם כְּסֵלֶת תָּבֹר

וַנְּפִיק לְדְבָרָת וּסְלִיק לִיָּפִיעַ:

19:12 Then it turned from Sarid to the east toward the sunrise as far as the border of Chisloth-tabor, and it proceeded to Daberath and up to Japhia.

19:13 וּמִשָּׁם עָבַר קְדָמָה מִזְרָחָה גָתָה חֶפֶר עֲתָה קֶצִין וַיֵּצֵא רִמּוֹן הַמֵּתָאָר הַנֶּעְהָ:
 19:13 וּמִתְּמֵן עָבַר לְקִדְוָמָא מִדְּנַחָא לְגָתָה גָתָה חֶפֶר לְעֲתָה קֶצִין וְנָפִיק לְרִמּוֹן
 מִתּוֹאָר דִּמְתּוֹאָר וּמִתְּמֵן מִסְתַּחַר וּמִסְתַּחַר דִּמְסַחַר לְנִיעָה לְנִיעָה:
 19:13 From there it continued eastward toward the sunrise to Gath-hepher, to Eth-kazin, and it proceeded to Rimmon
 which stretches to Neah.

19:14 וַיִּנְסֹב אֹתוֹ הַגְּבוּל מִצָּפוֹן חֲנַתָן וְהָיוּ תִצְאָתָיו גִּי יִפְתָּחֵאל:
 19:14 וּמִסְתַּחַר לִיהָ יִתִּיהָ תְּחֻמָּא מִצָּפוֹנָא לְחֲנַתָן וְהָיוּ וְהָיוּ מִפְּקֻנְהָ
 לְחֵלֶת יִפְתָּחֵאל:
 19:14 The border circled around it on the north to Hannathon, and it ended at the valley of Iphtahel.

19:15 וְקָטָת וְנַהֲלָל וְשִׁמְרוֹן וִידָאֵלָה וּבֵית לָחֶם עָרִים שְׁתֵּים-עָשָׂרָה וְחֲצִירֵיהֶן:
 19:15 וְקָטָת וְנַהֲלָל וְשִׁמְרוֹן וִידָאֵלָה וּבֵית-לָחֶם קְרוּיִן תְּרַתָּא-עַסְרִי תְּרַתָּא-עָשָׂרָה
 וּפְצֻחֵיהֶן:
 19:15 Included also were Kattah and Nahalal and Shimron and Idalah and Bethlehem; twelve cities with their villages.

19:16 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-זְבוּלָן לְמִשְׁפְּחוֹתֵם הָעָרִים הָאֵלֶּה וְחֲצִירֵיהֶן: פ
 19:16 דָּא אַחְסַנַת שִׁיבַט בְּנֵי זְבוּלָן לְזִרְעֵיהֶן קְרוּיָא הָאֵלִין וּפְצֻחֵיהֶן:
 19:16 This was the inheritance of the sons of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

19:17 לְיִשָּׁשָׁכָר יָצָא הַגּוֹרֵל הָרְבִיעִי לְבְנֵי יִשָּׁשָׁכָר לְמִשְׁפְּחוֹתֵם:
 19:17 לְיִשָּׁשָׁכָר נָפֵק עַדְבָּא רְבִיעָאָה לְבְנֵי יִשָּׁשָׁכָר לְזִרְעֵיהֶן:
 19:17 The fourth lot fell to Issachar, to the sons of Issachar according to their families.

19:18 וַיְהִי גְבוּלָם יִזְרְעֵאלָה וְהַכְּסוּלָת וְשֻׁנָּם:
 19:18 וְהָיָה תְּחֻמֵּיהֶן לְיִזְרְעֵאל וְכִסְלוּת וְשֻׁנָּם:
 19:18 Their territory was to Jezreel and included Chesulloth and Shunem,

19:19 וְחֶפְרַיִם וְשִׁיאוֹן וְאַנְחָרַת:
 19:19 וְחֶפְרַיִם וְשִׁיאוֹן וְנַחֲרַת וְאַנְחָרַת:
 19:19 and Hapharaim and Shion and Anaharath,

19:20 וְהָרְבִית וְקִשְׁיוֹן וְאַבְיִן:
 19:20 וְרַבִּית וְהָרְבִית וְקִשְׁיוֹן וְאַבְיִן:
 19:20 and Rabbith and Kishion and Ebez,

19:21 וְרִמֶּת וְעֵין-גַּנִּים וְעֵין-חֲדָה וּבֵית פִּצְצִי:
 19:21 וְרִמֶּת וְעֵין-גַּנִּים וְעֵין-חֲדָה וּבֵית-פִּצְצִי:
 19:21 and Remeth and En-gannim and En-haddah and Beth-pazzez.

19:22 וּפָגַעַ הַגְּבוּל בְּתַבּוֹר (וְשִׁחְצִימָה) וּבֵית שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ תִצְאוֹת
 גְּבוּלָם הַיַּרְדֵּן עָרִים שְׁש־עָשָׂרָה וְחֲצִירֵיהֶן:
 19:22 וּמַעֲרַע תְּחֻמָּא בְּתַבּוֹר וְשִׁחְצִימָה וּבֵית-שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ וְהָיוּ מִפְּקֻנְהָ
 דְּתְחֻמֵּיהֶן דְּתְחֻמָּא לְיַרְדְּנָא קְרוּיִן שֵׁית-עַסְרִי שֵׁית-עָשָׂרָה וּפְצֻחֵיהֶן:
 19:22 The border reached to Tabor and Shahazumah and Beth-shemesh, and their border ended at the Jordan; sixteen
 cities with their villages.

19:23 זֹאת נַחֲלַת מִטֵּה בְנֵי-יִשָּׁשָׁכָר לְמִשְׁפְּחוֹתֵם הָעָרִים וְחֲצִירֵיהֶן: פ
 19:23 דָּא אַחְסַנַת שְׁבִטָא דְּבְנֵי יִשָּׁשָׁכָר לְזִרְעֵיהֶן קְרוּיָא וּפְצֻחֵיהֶן:
 19:23 This was the inheritance of the tribe of the sons of Issachar according to their families, the cities with their
 villages.

19:24 וַיֵּצֵא הַגּוֹרֵל הַחֲמִישִׁי לְמִטָּה בְּנֵי־אָשֶׁר לְמִשְׁפְּחוֹתָם:
 19:24 וַנִּפֹּק עַדְבָּא חֲמִישָׁאָה לְשִׁבְטָא דְּבְנֵי אָשֶׁר לְזִרְעֵיהוֹן:
 19:24 Now the fifth lot fell to the tribe of the sons of Asher according to their families.

19:25 וַיְהִי גְבוּלָם חֶלְקֶת וְחָלִי וּבֶטֶן וְאַחְשָׁף:
 19:25 וַהֲוֶה תְּחוּמָהוֹן חֶלְקֶת וְחָלִי וּבֶטֶן וְאַחְשָׁף:
 19:25 Their territory was Helkath and Hali and Beten and Achshaph,

19:26 וְאַלְמֶלֶךְ וְעַמְעֵד וּמִשָּׁאֵל וּפְנַע בְּכַרְמֶל הַיָּמָה וּבְשִׁיחֹר לִבְנָת:
 19:26 וְאַלְמֶלֶךְ וְעַמְעֵד וּמִשָּׁאֵל וּמַעֲרַע בְּכַרְמֶלָא לִימָא וּבְשִׁיחֹר לִבְנָת:
 19:26 and Allammelech and Amad and Mishal; and it reached to Carmel on the west and to Shihor-libnath.

19:27 וְשָׁב מִזֶּרֶחַ הַשֶּׁמֶשׁ בֵּית דָּגוֹן וּפְנַע בְּזַבְלוֹן וּבְנֵי יִפְתָּחֵאל צְפוֹנָה
 בֵּית הָעֵמֶק וְנַעֲיָאֵל וַיֵּצֵא אֶל־כָּבוּל מִשְׁמָאל:
 19:27 וְתָאִיב מִמְּדִנָּח מְדִנָּח לַמְּדִנָּח שְׁמִשָּׁא לְבֵית־דָּגוֹן וּמַעֲרַע בְּזַבְלוֹן וּבְחֶלֶת
 יִפְתָּחֵאל לְצְפוֹנָא צְפוֹנָא בֵּית מִיִּשְׂרָאֵל וְנַעֲיָאֵל וְנָפִיק לְכָבוּל מִסְּמָאלָא
 מִצִּיפּוֹנָא:
 19:27 It turned toward the east to Beth-dagon and reached to Zebulun, and to the valley of Iphtahel northward to
 Beth-emek and Neiel; then it proceeded on north to Cabul,

19:28 וְעֵבְרוֹן וְרֶחֶב וְחַמּוֹן וְקָנָה עַד צִידוֹן רַבָּה:
 19:28 וְעֵבְרוֹן וְרֶחֶב וְחַמּוֹן וְקָנָה עַד צִידוֹן רַבְתָּא:
 19:28 and Ebron and Rehob and Hammon and Kanah, as far as Great Sidon.

19:29 וְשָׁב הַגְּבוּל הַרְמָה וְעַד־עִיר מִבְּצֵר־צֹר וְשָׁב הַגְּבוּל חֶסֶה (וַיְהִי) [וַהֲיוֹן]
 תְּצִאֲתֵיו הַיָּמָה מִחֶבֶל אַכְזִיבָה:
 19:29 וְתָאִיב תְּחוּמָא לְרַמְתָּא וְעַד קְרוּיִן כְּרִיכָן קְרוּיִ תַּקְפָּא וְתָאִיב וְתַב תְּחוּמָא
 לַחֹסֶה וְהָוֹן וַיְהִי מִפְּקֻנְהִי לִימָא מַעֲדָב אַכְזִיב לַאֲכִזִּיב:
 19:29 The border turned to Ramah and to the fortified city of Tyre; then the border turned to Hosah, and it ended at the
 sea by the region of Achzib.

19:30 וְעַמָּה וְאַפֶּק וְרֶחֶב עָרִים עֲשָׂרִים וּשְׁתֵּים וַחֲצֵרֵיהֶן:
 19:30 וְעַמָּה וְאַפֶּק וְרֶחֶב קְרוּיִן עֲסָרִין וְתַרְתִּין תַּרְתִּין עֲסָרִין וּפְצִיחֵיהֶן:
 19:30 Included also were Ummah, and Aphek and Rehob; twenty-two cities with their villages.

19:31 זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־אָשֶׁר לְמִשְׁפְּחוֹתָם הָעָרִים הָאֵלֶּה וַחֲצֵרֵיהֶן: פ
 19:31 דָּא אַחְסַנְתָּ שִׁבְטָא דְּבְנֵי אָשֶׁר לְזִרְעֵיהוֹן קְרוּיָא הָאֵלִין וּפְצִיחֵיהֶן:
 19:31 This was the inheritance of the tribe of the sons of Asher according to their families, these cities with their
 villages.

19:32 לְבְנֵי נַפְתָּלִי יָצָא הַגּוֹרֵל הַשֵּׁשִׁי לְבְנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם:
 19:32 לְבְנֵי נַפְתָּלִי נָפֵק עַדְבָּא שְׁתִּיתָאָה לְבְנֵי נַפְתָּלִי לְזִרְעֵיהוֹן:
 19:32 The sixth lot fell to the sons of Naphtali; to the sons of Naphtali according to their families.

19:33 וַיְהִי גְבוּלָם מִחֶלֶף מְאָלוֹן בְּצַעְנָנִים וְאַדְמִי הַנֶּקֶב וַיִּבְנָאֵל עַד־לָקוּם וַיְהִי
 תְּצִאֲתֵיו הַיַּרְדֵּן:
 19:33 וַהֲוֶה תְּחוּמָהוֹן מִחֶלֶף מְאָלוֹן בְּצַעְנָנִים וְאַדְמִי נֶקֶב הַנֶּקֶב וַיִּבְנָאֵל עַד
 לָקוּם וְהָוֹן וַהֲוֶה מִפְּקֻנְהִי לִיַּרְדֵּנָא:
 19:33 Their border was from Heleph, from the oak in Zaanannim and Adami-nekeb and Jabneel, as far as Lakkum, and it
 ended at the Jordan.

19:34 וְשָׁב הַגְּבוּל לְמֹה אֲזֹנוֹת תְּבוֹר וַיֵּצֵא מִשָּׁם חֻקְקָה וּפָנָה בְּזַבְלוֹן מִנֶּגֶב
וּבְאַשֶׁר פָּנָה מִיָּם וּבִיהוּדָה הַיְרֵדָן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ:
19:34 וְתָאִיב וְתָב תְּחוּמָא לְיִמָּא לְאֲזֹנוֹת תְּבוֹר וְנָפִיק מִתְּמָן לְחֻקְקָה לְחַקֵּק
לְחֻקְקָה וּמַעְרָע בְּזַבְלוֹן מְדְרוּמָא וּבְאַשֶׁר מַעְרָע יַעֲרַע מִמַּעַרְבָא וּבִיהוּדָה
יִרְדְּנָא מְדִנַּת שְׁמֻשָּׁא:

19:34 Then the border turned westward to Aznoth-tabor and proceeded from there to Hukkok; and it reached to Zebulun on the south and touched Asher on the west, and to Judah at the Jordan toward the east.

19:35 וְעָרֵי מִבְצָר הַצָּדִים צֵר וְחַמַּת רַקַּת וְכִנְרֶת:
19:35 וְקִרְוִין כְּרִיכָן צָדִים הַצָּדִים צֵר וְחַמַּת רַקַּת וְכִנְרֶת:

19:35 The fortified cities were Ziddim, Zer and Hammath, Rakkath and Chinnereth,

19:36 וְאַדְמָה וְהַרְמָה וְחָצוֹר:
19:36 וְאַדְמָה וְרַמְתָּא וְחָצוֹר:

19:36 and Adamah and Ramah and Hazor,

19:37 וְקֶדֶשׁ וְאַדְרָעִי וְעֵין חָצוֹר:
19:37 וְקֶדֶשׁ וְאַדְרָעִי וְעֵין-חָצוֹר:

19:37 and Kedesh and Edrei and En-hazor,

19:38 וַיִּרְאוּן וּמִגְדַּל-אֵל חֶרֶם וּבֵית-עֲנַת וּבֵית שֶׁמֶשׁ עָרִים תְּשַׁע-עֶשְׂרֵה וַחֲצִרֵיהֶן:
19:38 וַיִּרְאוּן וּמִגְדַּל-אֵל חֶרֶם וּבֵית-עֲנַת וּבֵית-שֶׁמֶשׁ קִרְוִין תְּשַׁע-עֶסְרֵי
תְּשַׁע-עֶשְׂרֵה וּפְצֻחֵיהֶן:

19:38 and Yiron and Migdal-el, Horem and Beth-anath and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.

19:39 זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי-נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים וַחֲצִרֵיהֶן: פ
19:39 דָּא אַחְסַנַּת שְׁבֻטָא דְּבְנֵי נַפְתָּלִי לְזִרְעֵיהֶן קִרְוִיא וּפְצֻחֵיהֶן:

19:39 This was the inheritance of the tribe of the sons of Naphtali according to their families, the cities with their villages.

19:40 לְמִטָּה בְּנֵי-דָן לְמִשְׁפַּחְתָּם יֵצֵא הַגּוֹרֵל הַשְּׁבִיעִי:
19:40 לְשִׁבְטָא דְּבְנֵי דָן לְזִרְעֵיהֶן נָפַק נִפְקָא עַדְבָּא שְׁבִיעָא:

19:40 The seventh lot fell to the tribe of the sons of Dan according to their families.

19:41 וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם צֹרָה וְאַשְׁתָּאוֹל וְעִיר שֶׁמֶשׁ:
19:41 וַהֲוֶה תְּחוּם אַחְסַנַּתְהוֹן צֹרָה וְאַשְׁתָּאוֹל וְקִרְיַת-שֶׁמֶשׁ וְעִיר-שֶׁמֶשׁ:
19:41 The territory of their inheritance was Zorah and Eshtaol and Ir-shemesh,

19:42 וְשַׁעֲלָבִין וְאֵילָוִן וִיתְלָה:
19:42 וְשַׁעֲלָבִין וְאֵילָוִן וִיתְלָה:

19:42 and Shaalabbin and Aijalon and Ithlah,

19:43 וְאֵילָוִן וְתִמְנָתָה וְעֶקְרוֹן:
19:43 וְאֵילָוִן וְתִמְנָתָה וְעֶקְרוֹן:

19:43 and Elon and Timnah and Ekron,

19:44 וְאַלְתֶּקָה וְגִבְתֹּן וּבַעֲלָת:
19:44 וְאַלְתֶּקָה וְגִבְתֹּן וּבַעֲלָת:

19:44 and Eltekeh and Gibbethon and Baalath,

19:45 ויהוד ובני־ברק וגת־רמון:

19:45 ויהוד ובני־ברק וגת־רמון:

19:45 and Jehud and Bene-berak and Gath-rimmon,

19:46 ומי ירקון ורקון עם־הגבול מול יפו:

19:46 ומי ירקון ורקון עם תחומא דלקביל יפו:

19:46 and Me-jarkon and Rakkon, with the territory over against Joppa.

19:47 ויצא גבול־בני־דן מהם ויעלו בני־דן וילחמו עם־לשם וילכדו אותה

ויכפו אותה לפי־חרב וירשו אותה וישבו בה ויקראו לשם דן כשם דן

אביהם:

19:47 ונפק תחום בני דן מנהון וסליקו בני דן ואגיוחו קרבא עם לשם וכבשו

יתה ומחו יתה לפתגם דחרב ואחסינו ורתו יתה ויתיבו בה וקרו לשם

לפמיאס דן כשום דן אבוהון:

19:47 The territory of the sons of Dan proceeded beyond them; for the sons of Dan went up and fought with Leshem and captured it. Then they struck it with the edge of the sword and possessed it and settled in it; and they called Leshem Dan after the name of Dan their father.

19:48 זאת נחלת מטה בני־דן למשפחתם הערים האלה וחצריהן: פ

19:48 דא אחסנת שבטא דבני דן לזרעיתהון קרויא האלין ופצחיהון:

19:48 This was the inheritance of the tribe of the sons of Dan according to their families, these cities with their villages.

19:49 ויכלו לנחל־את־הארץ לגבולתיה ויתנו בני־ישראל נחלה ליהושע בן־נון

בתוכם:

19:49 ושיציאו לאחסנא ית ארעא לתחומהא ויהבו בני ישראל אחסנא ליהושע

בר נון ביניהון:

19:49 When they finished apportioning the land for inheritance by its borders, the sons of Israel gave an inheritance in their midst to Joshua the son of Nun.

19:50 על־פי יהוה נתנו לו את־העיר אשר שאל את־תמנת־סרח בהר אפרים

ויבנה את־העיר וישב בה:

19:50 על מימרא דיי יהבו ליה ית קרתא דשאל ית תמנת־סרח בטורא

דאפרים דבית אפרים דבית אפרים ובנא ית קרתא ויתיב בה:

19:50 In accordance with the command of the LORD they gave him the city for which he asked, Timnath-serah in the hill country of Ephraim. So he built the city and settled in it.

19:51 אלה הנחלת אשר נחלו אלעזר הכהן ויהושע בן־נון וראשי האבות

למטות בני־ישראל בגורל בשלה לפני יהוה פתח אהל מועד ויכלו מחלק

את־הארץ: פ

19:51 אלין אחסנתא דאחסינו די אחסין אלעזר כהנא ויהושע בר נון ורישי

אבהתא לשבטיא דבני ישראל בערבא בשילו קדם יי בתרע משכן זמנא

ושיציאו מלפלגא מלמיפלג ית ארעא:

19:51 These are the inheritances which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the households of the tribes of the sons of Israel distributed by lot in Shiloh before the LORD at the doorway of the tent of meeting. So they finished dividing the land.

20:1 וידבר יהוה אל־יהושע לאמר:

20:1 ומליל יי עם יהושע למימר:

20:1 Then the LORD spoke to Joshua, saying,

20:2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תִּנּוּ לָכֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי
אֵלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה:

20:2 מְלִיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר הָבוּ לָכֹון יֵת קִרְוֵי שִׁיזְבוּתָא דְּמִלִּילִית
עִמְכֹון בִּידָא דְּמֹשֶׁה:

20:2 "Speak to the sons of Israel, saying, 'Designate the cities of refuge, of which I spoke to you through Moses,

20:3 לָנוֹס שָׁמָּה רֹצֵחַ מִפֶּה־נֶפֶשׁ בְּשִׁגָּגָה בְּבִלִּי־דַעַת וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט מִנָּאֵל
הַדָּם:

20:3 לְמַעַרְק לְתַמָּן קְטוּלָא דִּיקְטוּל נַפְשָא בְּשָׁלוּ בְּלֹא מַדְעִיה וְיִהְיוּ וְיִהְיוּ
לָכֹון לְשִׁיזְבָא מִנְּאִיל־דְּמָא:

20:3 that the manslayer who kills any person unintentionally, without premeditation, may flee there, and they shall become your refuge from the avenger of blood.

20:4 וְנָס אֶל־אַחַת מֵהָעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וְדִבֶּר בְּאָזְנֵי זִקְנֵי
הָעִיר־הַהִיא אֶת־דִּבְרָיו וְאָסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה אֵלֵיהֶם וְנִתְּנוּ־לוֹ מָקוֹם וַיָּשָׁב עִמָּם:

20:4 וַיַּעֲרוֹק לְחָדָא מִקְרוּנָא מִן קְרוּיָא הָאֵלִין וַיָּקוּם בְּמַעְלָנָא דְּתַרְעָא קֶרְתָּא
הַהִיא וַיִּמְלִיל קָדָם סְבִי קֶרְתָּא הַהִיא יֵת פִּתְגָמוּהִי וַיִּכְנָשׁוּן יֵתִיה לְקֶרְתָּא
לְוִתְהוֹן וַיִּתְּנוּן לִיה אֶתְר וַיִּתִּיב עִמְהוֹן:

20:4 'He shall flee to one of these cities, and shall stand at the entrance of the gate of the city and state his case in the hearing of the elders of that city; and they shall take him into the city to them and give him a place, so that he may dwell among them.

20:5 וְכִי יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא־יִסְגְּרוּ אֶת־הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בְּבִלִּי־דַעַת
הִכָּה אֶת־רֵעֵהוּ וְלֹא־שָׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוּל שְׁלֹשׁוֹם:

20:5 וְאִרִי יִרְדֹּף גֹּאֲל־דְּמָא בְּתַרוּהִי וְלֹא יִמְסְרוּן יֵת קְטוּלָא בִּידִיה אִרִי בְּלֹא
מַדְעִיה קְטַל מְחָא יֵת חֲבֵרִיה וְלֹא סְנִי הוּא לִיה וְהוּא לֹא סְנִי לִיה מֵאַתְמִלִי
וּמִדְּקָמוּהִי וּמִדְּקָמוּהִי:

20:5 'Now if the avenger of blood pursues him, then they shall not deliver the manslayer into his hand, because he struck his neighbor without premeditation and did not hate him beforehand.

20:6 וַיָּשָׁב בְּעִיר הַהִיא עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לְמִשְׁפַּט עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם אֹז יָשׁוּב הָרֹצֵחַ וּבָא אֶל־עִירוֹ וְאֶל־בֵּיתוֹ אֶל־הָעִיר
אֲשֶׁר־נָס מִשָּׁם:

20:6 וַיִּתִּיב בְּקֶרְתָּא הַהִיא עַד דִּיקוּם קָדָם כְּנִשְׁתָּא לְדִינָא עַד דִּימוֹת כְּהֵנָא
רַבָּא דִּיהִי בְּיוֹמָיָא הָאֲנוּן בְּכִין יֵתוּב קְטוּלָא וַיַּעֲזוּל לְקֶרְתִּיה וּלְבֵיתִיה לְקֶרְתָּא
דְּעָרְק מִתְּמָן:

20:6 'He shall dwell in that city until he stands before the congregation for judgment, until the death of the one who is high priest in those days. Then the manslayer shall return to his own city and to his own house, to the city from which he fled.'

20:7 וַיִּקְדָּשׁוּ אֶת־קֶדֶשׁ בְּגָלִיל בְּהַר נַפְתָּלִי וְאֶת־שֶׁכֶם בְּהַר אֶפְרַיִם
וְאֶת־קִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה:

20:7 וְזָמִינוּ יֵת קֶדֶשׁ בְּגָלִילָא בְּטוּרָא דְּבֵית נַפְתָּלִי וַיֵּת שְׁכֶם בְּטוּרָא דְּבֵית
אֶפְרַיִם וַיֵּת קִרְיַת־אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן בְּטוּרָא בְּאַרְע דְּבֵית יְהוּדָה:

20:7 So they set apart Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali and Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath-arba (that is, Hebron) in the hill country of Judah.

20:8 וּמַעֲבָר לִירְדֵן יְרִיחוֹ מִזְרְחָה נִתְּנוּ אֶת־בָּצָר בְּמִדְבַּר בְּמִישֹׁר מִמְטָה רְאוּבֵן
וְאֶת־רָאמֹת בְּגִלְעָד מִמְטָה־גֹּד וְאֶת־(גִּלְיוֹן) [גִּלְיוֹן] בְּבָשָׁן מִמְטָה מְנַשֶּׁה:

20:8 וַיַּעֲבִיר וַיַּעֲבֹר לַיַּרְדֵּן דִּירְדָנָא דִּירְיָחוֹ מִדְּנֶחָא יְהִיבּוּ יֵת בְּצֹר בְּמִדְבָּרָא
בְּמִישָׁרָא מִשְׁבֵּטָא דְרָאוּבֵן וְיֵת רָמוֹת בְּגִלְעָד מִשְׁבֵּטָא דְגָד וְיֵת גּוֹלָן בְּמַתָּנָן
מִשְׁבֵּטָא דְמַנַּשֶּׁה:

20:8 Beyond the Jordan east of Jericho, they designated Bezer in the wilderness on the plain from the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead from the tribe of Gad, and Golan in Bashan from the tribe of Manasseh.

20:9 אֵלֶּה הָיוּ עָרֵי הַמּוֹעֵדָה לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם לָנוֹס שָׁמָּה
כָּל־מִפְּנֵי־נֶפֶשׁ בְּשִׁנְיָהּ וְלֹא יָמוּת בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה: פ
20:9 אֵלֶּין הָנָא הֵווּ קְרוּיָא דְמִזְמָנָן דְּאִזְמִינוּ לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגִּיּוּרָיָא
וְלַגִּיּוּרָא דִּיתְגִּירוּן בִּינִיהוֹן לְמַעַרְק לְתַמָּן כָּל דִּיקְטוּל נַפְשָׁא בְּשָׁלוֹ וְלֹא יָמוּת
בְּיַד גֹּאֵל־דָּמָא עַד דִּיקוּם קָדָם כְּנִשְׁתָּא:

20:9 These were the appointed cities for all the sons of Israel and for the stranger who sojourns among them, that whoever kills any person unintentionally may flee there, and not die by the hand of the avenger of blood until he stands before the congregation.

21:1 וַיִּגְשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוֹן וְאֶל־רָאשֵׁי
אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל:

21:1 וַקְרִיבוּ רִישֵׁי אֲבֹתָהּ לִיֹּאֲבִי לֹת אֶלְעָזָר כֹּהֵנָא וּלֹת יְהוֹשֻׁעַ בֶּר נּוֹן וּלֹת
רִישֵׁי אֲבֹתָהּ שְׁבִטָיָא לְבִנֵי דְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

21:1 Then the heads of households of the Levites approached Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of households of the tribes of the sons of Israel.

21:2 וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלָּה בְּאֶרֶץ כְּנָעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בְּיַד־מֹשֶׁה לְתֵת־לָנוּ
עָרִים לְשִׁבְתָּ וּמִגְרָשֵׁיהֶן לְבִהֵמָתָנוּ:

21:2 וּמִלִּילֹ עֲמַהוֹן בְּשִׁילֹ בְּאֶרֶעָא דְכְנַעַן לְמִימָר יִי פִקִּיד בְּיָדָא דְמֹשֶׁה לְמַתָּן
לָנָא קְרוּיִן לְמַתָּב וְרוּחִיהוֹן לְבַעֲרִנָא:

21:2 They spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, "The LORD commanded through Moses to give us cities to live in, with their pasture lands for our cattle."

21:3 וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלוֹוִיִּם מִנְחָלָתָם אֶל־פִּי יְהוָה אֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה
וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶן:

21:3 וַיְהִיבּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְלִיּוֹאֲבִי מֵאֲחֻסְנַתְהוֹן עַל מִימָרָא דִּי יֵת קְרוּיָא הָאֵלֶּין
וְיֵת רוּחִיהוֹן:

21:3 So the sons of Israel gave the Levites from their inheritance these cities with their pasture lands, according to the command of the LORD.

21:4 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפַּחַת הַקֹּהָתִי וַיְהִי לְבִנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן מִן־הַלְוִיִּם מִמִּטֵּה
יְהוּדָה וּמִמִּטֵּה הַשִּׁמְעוֹנִי וּמִמִּטֵּה בִנְיָמִן בְּגּוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה: ס

21:4 וּנְפֹק עַדְבָּא לְזַרְעִיתָ קָהָת וְהָוָה לְבִנֵי אֶהֱרֹן כֹּהֵנָא מִן לִיּוֹאֲבִי מִשְׁבֵּטָא
דִּיהוּדָה וּמִשְׁבֵּטָא דְשִׁמְעוֹן וּמִשְׁבֵּטָא דְבִנְיָמִן בְּעַדְבָּא קְרוּיִן תְּלַת־עֶסְרִי
תְּלַת־עֶשְׂרֵה:

21:4 Then the lot came out for the families of the Kohathites. And the sons of Aaron the priest, who were of the Levites, received thirteen cities by lot from the tribe of Judah and from the tribe of the Simeonites and from the tribe of Benjamin.

21:5 וּלְבִנֵי קָהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת מִטֵּה־אֶפְרַיִם וּמִמִּטֵּה־דָן וּמִחֲצִי מִטֵּה מְנַשֶּׁה
בְּגּוֹרָל עָרִים עֶשֶׂר: ס

21:5 וּלְבִנֵי קָהָת דְּאִשְׁתָּאֲרוּ מִזַּרְעִיתָ שְׁבִטָא דְּאֶפְרַיִם וּמִשְׁבֵּטָא דְּדָן וּמִפְּלָגוֹת
שְׁבִטָא דְּמְנַשֶּׁה בְּעַדְבָּא קְרוּיִן עֶסֶר עֶשְׂרָא:

21:5 The rest of the sons of Kohath received ten cities by lot from the families of the tribe of Ephraim and from the tribe of Dan and from the half-tribe of Manasseh.

21:6 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפַּחֹת מְטֵה־יִשָּׁשְׁכָר וּמִמִּטֵּה־אָשֶׁר וּמִמִּטֵּה נַפְתָּלִי וּמִחֲצִי מִטֵּה מְנַשֶּׁה בְּשָׁן בְּגֹרֶל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה: ס

21:6 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִזְרַעֲיֵת שִׁבְטָא דִּישָׁשְׁכָר וּמִשִּׁבְטָא דָאֲשֶׁר וּמִשִּׁבְטָא דְנַפְתָּלִי וּמִפְּלֹגֹת שִׁבְטָא דְמְנַשֶּׁה בְּמַתָּן בְּעַדְבָא קְרוּיִן תְּלַת־עֶסְרִי תְּלַת־עֶשֶׂר:

21:6 The sons of Gershon received thirteen cities by lot from the families of the tribe of Issachar and from the tribe of Asher and from the tribe of Naphtali and from the half-tribe of Manasseh in Bashan.

21:7 לִבְנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחָתָם מִמִּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמִּטֵּה־גָד וּבִלְוֵן עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה:

21:7 לִבְנֵי מֶרָרִי לְזַרְעֵיהֶן מִשִּׁבְטָא דְרְאוּבֵן וּמִשִּׁבְטָא דְגָד וּמִשִּׁבְטָא דְזְבוּלוֹן קְרוּיִן תְּרַתַּא־עֶסְרִי תְּרַתַּא־עֶשְׂרֵה:

21:7 The sons of Merari according to their families received twelve cities from the tribe of Reuben and from the tribe of Gad and from the tribe of Zebulun.

21:8 וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלוֹוִים אֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה בְּגֹרֶל: פ

21:8 וַיִּהְיוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְלִיּוּאֵי יְת קְרוּיָא הָאֵלִין וַיִּת רֹחִיהֶן כְּמָא דְפִקִּיד יי בִּידָא דְמֹשֶׁה בְּעַדְבָא:

21:8 Now the sons of Israel gave by lot to the Levites these cities with their pasture lands, as the LORD had commanded through Moses.

21:9 וַיִּתְּנוּ מִמִּטֵּה בְנֵי יְהוּדָה וּמִמִּטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן אֶת הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרָא אֹתָהֶן בְּשֵׁם:

21:9 וַיִּהְיוּ מִשִּׁבְטָא דְבְנֵי דְבִית יְהוּדָה וּמִשִּׁבְטָא דְבְנֵי שִׁמְעוֹן יְת קְרוּיָא הָאֵלִין דְּאֶתְפְּרָשָׁא דְאֶתְפְּרָשׁוּ יְתָהוֹן בְּשִׁמְעוֹן:

21:9 They gave these cities which are *here* mentioned by name from the tribe of the sons of Judah and from the tribe of the sons of Simeon;

21:10 וַיְהִי לִבְנֵי אֶהֱרֹן מִמִּשְׁפַּחֹת הַקֹּהֲתִי מִבְּנֵי לֵוִי כִּי לָהֶם הָיָה הַגֹּרֶל רִיאֲשֹׁנָה:

21:10 וַיְהִי וְהָיוּ לִבְנֵי אֶהֱרֹן מִזְרַעֲיֵת קֹהֲת מִבְּנֵי לֵוִי לִיּוּאֵי אֲרִי לְהוֹן הָוָה עַדְבָּא קְדָמוּתָא בְּקְדָמוּתָא קְדָמָא:

21:10 and they were for the sons of Aaron, one of the families of the Kohathites, of the sons of Levi, for the lot was theirs first.

21:11 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִרְיַת אַרְבַּע אָבִי הָעֲנוֹק הִיא חֲבֵרוֹן בְּהָר יְהוּדָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ סְבִיבֹתֶיהָ:

21:11 וַיִּהְיוּ לְהוֹן יְת קְרִית־אַרְבַּע אָבוּהוֹן דְּצוּחַר אָבוּהוֹן דְּגִבְרִיא הִיא חֲבֵרוֹן בְּטוֹרָא דְבֵית יְהוּדָה וַיִּת רֹחִיָּהּ סַחְרִנְהָא:

21:11 Thus they gave them Kiriath-arba, *Arba being* the father of Anak (that is, Hebron), in the hill country of Judah, with its surrounding pasture lands.

21:12 וְאֶת־שָׂדֶה הָעִיר וְאֶת־חֲצָרֶיהָ נָתַנוּ לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה בְּאֶחָזְתּוֹ: ס

21:12 וַיִּת חֶקֶל קֶרְתָּא וַיִּת פְּצֻחָהּ רֹחִיָּהּ יִהְיוּ לְכָלֵב בֶּר יִפְנֶה בְּאֶחָסְנִתִּיהָ:

21:12 But the fields of the city and its villages they gave to Caleb the son of Jephunneh as his possession.

21:13 וְלִבְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן נָתַנוּ אֶת־עִיר מִקְלַט הָרָצַח אֶת־חֲבֵרוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־לִבְנָהּ וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

21:13 וְלִבְנֵי אֶהֱרֹן כֹּהֲנָא יִהְיוּ יְת קְרִית שְׂיִזְבוֹת קְטוּלָא יְת חֲבֵרוֹן וַיִּת רֹחִיָּהּ

וַיַּתְּ לִבְנֵה וַיַּתְּ רוּחָהּ:

21:13 So to the sons of Aaron the priest they gave Hebron, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands, and Libnah with its pasture lands,

21:14 וַאֲתֵּי־יֵתֵר וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה וַאֲתֵּי־אֶשְׁתֵּמוֹעַ וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה:

21:14 וַיַּתְּ יֵתֵר וַיַּתְּ רוּחָהּ וַיַּתְּ אֶשְׁתֵּמוֹעַ וַיַּתְּ רוּחָהּ:

21:14 and Jattir with its pasture lands and Eshtemoa with its pasture lands,

21:15 וַאֲתֵּי־חֹלֹן וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה וַאֲתֵּי־דְבִיר וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה:

21:15 וַיַּתְּ חֹלֹן וַיַּתְּ רוּחָהּ וַיַּתְּ דְּבִיר וַיַּתְּ רוּחָהּ:

21:15 and Holon with its pasture lands and Debir with its pasture lands,

21:16 וַאֲתֵּי־עֵין וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה וַאֲתֵּי־יֹטָה וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה אֶת־בֵּית שֶׁמֶשׁ וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה

עָרִים תִּשַׁע מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה: פ

21:16 וַיַּתְּ עֵין וַיַּתְּ רוּחָהּ וַיַּתְּ יֹטָה וַיַּתְּ רוּחָהּ יֵת בֵּית־שֶׁמֶשׁ וַיַּתְּ רוּחָהּ קְרוֹיִן

תִּישַׁע מִן תְּרִין שְׁבָטֵי־הָאֱלֹוִן:

21:16 and Ain with its pasture lands and Juttah with its pasture lands and Beth-shemesh with its pasture lands; nine cities from these two tribes.

21:17 וּמִמַּטֵּה בְנֵי־מִן אֶת־גִּבְעֹן וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה אֶת־גִּבְעָה וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה:

21:17 וּמִשְׁבָּטָא דְּבִנְיָמִין דְּבִנִּי בְנֵי־מִן יֵת גִּבְעֹן וַיַּתְּ רוּחָהּ יֵת גִּבְעָה וַיַּתְּ רוּחָהּ:

21:17 From the tribe of Benjamin, Gibeon with its pasture lands, Geba with its pasture lands,

21:18 אֶת־עֲנָתוֹת וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה וַאֲתֵּי־עֲלֹמֹן וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:

21:18 יֵת עֲנָתוֹת וַיַּתְּ רוּחָהּ וַיַּתְּ עֲלֹמֹן וַיַּתְּ רוּחָהּ קְרוֹיִן אַרְבַּע:

21:18 Anathoth with its pasture lands and Almon with its pasture lands; four cities.

21:19 כָּל־עָרֵי בְנֵי־אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים שְׁלֹש־עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרָשֵׁיהֶן: ס

21:19 כָּל קְרוֹיֵי בְנֵי אֶהֱרֹן כֹּהֲנֵי־תִלְת־עָסְרֵי קְרוֹיִן וְרוּחֵיהֶן:

21:19 All the cities of the sons of Aaron, the priests, were thirteen cities with their pasture lands.

21:20 וּלְמִשְׁפַּחֹת בְנֵי־קָהָת הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קָהָת וַיְהִי עָרֵי גֹרָלָם מִמַּטֵּה

אֶפְרַיִם:

21:20 וּלְזִרְעֵית בְּנֵי קָהָת לִיֹּאִי לִלְיוֹאִי דְאֶשְׁתָּאֲרוּ מִבְּנֵי קָהָת וַהֲוָאָה וַהֲוָה קְרוֹיֵי

עַדְבָהוֹן מִשְׁבָּטָא דְּבִנִּי אֶפְרַיִם דְּבֵית אֶפְרַיִם דְּאֶפְרַיִם:

21:20 Then the cities from the tribe of Ephraim were allotted to the families of the sons of Kohath, the Levites, even to the rest of the sons of Kohath.

21:21 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־שֶׁכֶם וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה בְּהַר אֶפְרַיִם

וַאֲתֵּי־גֶזֶר וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה:

21:21 וַיְהִיבּוּ וַיְהִיבּ לָהֹן יֵת קְרִית שִׁיזְבוֹת קְטוּלָא קְטוּלִיא יֵת שֶׁכֶם וַיַּתְּ רוּחָהּ

בְּטוֹרָא דְּבֵית אֶפְרַיִם דְּאֶפְרַיִם דְּאֶפְרַיִם וַיַּתְּ גֶּזֶר וַיַּתְּ רוּחָהּ:

21:21 They gave them Shechem, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands, in the hill country of Ephraim, and Gezer with its pasture lands,

21:22 וַאֲתֵּי־קִבְצִים וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה וַאֲתֵּי־בֵית חוֹרֹן וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע: ס

21:22 וַיַּתְּ קִבְצִים וַיַּתְּ רוּחָהּ וַיַּתְּ בֵּית־חוֹרוֹן וַיַּתְּ רוּחָהּ קְרוֹיִן אַרְבַּע:

21:22 and Kibzaim with its pasture lands and Beth-horon with its pasture lands; four cities.

21:23 וּמִמַּטֵּה־דָן אֶת־אֶלְתָּקָא וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה אֶת־גִּבְתוֹן וַאֲתֵּי־מִגְרָשָׁה:

21:23 וּמִשְׁבָּטָא דָּדָן יֵת אֶלְתָּקָא וַיַּתְּ רוּחָהּ יֵת גִּבְתוֹן וַיַּתְּ רוּחָהּ:

21:23 From the tribe of Dan, Elteke with its pasture lands, Gibbethon with its pasture lands,

21:24 אֶת־אֵילֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע: ס

21:24 יֵת אֵילֹן וְיֵת רוֹחָהּ יֵת גַּת־רִמּוֹן וְיֵת רוֹחָהּ קְרוּיִן אַרְבַּע:

21:24 Aijalon with its pasture lands, Gath-rimmon with its pasture lands; four cities.

21:25 וּמִמַּחְצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־תַּעֲנָךְ וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ

עָרִים שְׁתֵּים:

21:25 וּמִפְלָגוֹת שְׁבֵטֹא דְמְנַשֶּׁה יֵת תַּעֲנָךְ וְיֵת רוֹחָהּ וְיֵת גַּת־רִמּוֹן וְיֵת רוֹחָהּ

קְרוּיִן תְּרֵתִין:

21:25 From the half-tribe of Manasseh, they allotted Taanach with its pasture lands and Gath-rimmon with its pasture lands; two cities.

21:26 כָּל־עָרִים עָשָׂר וּמִגְרָשֵׁיהֶן לְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־קָהָת הַנּוֹתָרִים: ס

21:26 כָּל קְרוּיָא עֶסֶר וְרוֹחֵיהֶן לְזִרְעֵית בְּנֵי קָהָת דְּאִשְׁתָּאֲרוּ:

21:26 All the cities with their pasture lands for the families of the rest of the sons of Kohath were ten.

21:27 וּלְבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפַּחַת הַלְוִיִּם מִחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־עִיר מְקַלַּט הָרָצָח

אֶת־[גֹּלָן] בְּבָשָׁן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־בַּעַשְׁתֶּרָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים שְׁתֵּים: ס

21:27 וּלְבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִזִּרְעֵית לִיּוֹאִי מִפְלָגוֹת שְׁבֵטֹא דְמְנַשֶּׁה יֵת קְרִית שִׁיזְבוֹת

קְטוּלָא יֵת גֹּלָן בְּמַתָּן וְיֵת רוֹחָהּ וְיֵת בַּעַשְׁתֶּרָה וְיֵת רוֹחָהּ קְרוּיִן תְּרֵתִין:

21:27 To the sons of Gershon, one of the families of the Levites, from the half-tribe of Manasseh, they gave Golan in Bashan, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands, and Be-eshterah with its pasture lands; two cities.

21:28 וּמִמַּטֵּה יִשָּׁשְׁכָר אֶת־קִשְׁיוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־דַּבְּרָת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

21:28 וּמִשְׁבֵּטֹא דִישָׁשְׁכָר יֵת קִשְׁיוֹן וְיֵת רוֹחָהּ יֵת דַּבְּרָת וְיֵת רוֹחָהּ:

21:28 From the tribe of Issachar, they gave Kishion with its pasture lands, Daberath with its pasture lands,

21:29 אֶת־יֶרְמוּת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־עֵין גַּנִּים וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע: ס

21:29 יֵת יֶרְמוּת וְיֵת רוֹחָהּ וְיֵת עֵין־גַּנִּים וְיֵת רוֹחָהּ קְרוּיִן אַרְבַּע:

21:29 Jarmuth with its pasture lands, En-gannim with its pasture lands; four cities.

21:30 וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת־מִשָּׁאֵל וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־עַבְדּוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

21:30 וּמִשְׁבֵּטֹא דָאִשֵׁר יֵת מִשָּׁאֵל וְיֵת רוֹחָהּ יֵת עַבְדּוֹן וְיֵת רוֹחָהּ:

21:30 From the tribe of Asher, they gave Mishal with its pasture lands, Abdon with its pasture lands,

21:31 אֶת־חֶלְקֶת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־רְחֹב וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע: ס

21:31 יֵת חֶלְקֶת וְיֵת רוֹחָהּ וְיֵת רְחֹב וְיֵת רוֹחָהּ קְרוּיִן אַרְבַּע:

21:31 Helkath with its pasture lands and Rehob with its pasture lands; four cities.

21:32 וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־עִיר מְקַלַּט הָרָצָח אֶת־קֶדֶשׁ בְּגִלִּיל וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ

וְאֶת־חַמּוֹת דָּאֵר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־קָרְתָן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים שְׁלֹשׁ:

21:32 וּמִשְׁבֵּטֹא דְנַפְתָּלִי יֵת קְרִית שִׁיזְבוֹת קְטוּלָא יֵת קֶדֶשׁ בְּגִלִּיל וְיֵת רוֹחָהּ

וְיֵת חַמַּת־דּוֹר וְיֵת רוֹחָהּ וְיֵת קָרְתָן וְיֵת רוֹחָהּ קְרוּיִן תְּלַת:

21:32 From the tribe of Naphtali, they gave Kedesh in Galilee, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands and Hammoth-dor with its pasture lands and Kartan with its pasture lands; three cities.

21:33 כָּל־עָרֵי הַגֵּרְשֹׁנִי לְמִשְׁפַּחְתָּם שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עִיר וּמִגְרָשֵׁיהֶן: ס

21:33 כָּל קְרוּיִ בְנֵי גֵרְשׁוֹן לְזִרְעֵיתָהוֹן תְּלַת־עֶסְרֵי תְּלַת־עֶשֶׂר קְרוּיִן וְרוֹחֵיהֶן:

21:33 All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their pasture lands.

21:34 וּלְמִשְׁפַּחֹת בְּנֵי־מֶרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵאֵת מְטֵה זְבוּלֹן אֶת־יִקְנֶעָם
וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־קֶרְתָּהּ וְאֶת־מִגְרָשָׁה:

21:34 וּלְזֶרְעֵית בְּנֵי מֶרָרִי לִיֹּאִי דָאֶשְׁתָּאֲרוּ מִן שְׁבֹטֹא דְזְבוּלֹן יֵת יִקְנֶעָם וְיֵת
רוֹחָהּ וְיֵת קֶרְתָּהּ וְיֵת רוֹחָהּ:

21:34 To the families of the sons of Merari, the rest of the Levites, *they gave* from the tribe of Zebulun, Jokneam with its pasture lands and Kartah with its pasture lands.

21:35 אֶת־דִּמְנָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־נַהֲלָל וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע:

21:35 יֵת דִּמְנָה וְיֵת רוֹחָהּ יֵת נַהֲלָל וְיֵת רוֹחָהּ קְרוּיִן אַרְבַּע וּמִשְׁבֹּטֹא
דְּרְאוּבֵן יֵת בְּצֹר וְיֵת רוֹחָהּ וְיֵת יַחֲזִי וְיֵת רוֹחָהּ יֵת קְדֵמָת וְיֵת רוֹחָהּ וְיֵת
מִיפְעַת וְיֵת רוֹחָהּ קְרוּיִן אַרְבַּע:

21:35 Dimnah with its pasture lands, Nahalal with its pasture lands; four cities.

21:36 וּמִמֶּטֶה רְאוּבֵן אֶת־בְּצֹר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־יַהֲצָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

21:36 וּמִשְׁבֹּטֹא דְגָד יֵת קְרִית שִׁיזְבוֹת קְטוּלָא יֵת רְמוֹת בְּגִלְעָד וְיֵת רוֹחָהּ וְיֵת
מַחֲנִים וְיֵת רוֹחָהּ:

21:36 From the tribe of Reuben, *they gave* Bezer with its pasture lands and Jahaz with its pasture lands,

21:37 אֶת־קְדֵמָת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־מִיפְעַת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע: ס

21:37 יֵת חֲשִׁבוֹן וְיֵת רוֹחָהּ יֵת יַעֲזֹר וְיֵת רוֹחָהּ כָּל קְרוּיָא אַרְבַּע:

21:37 Kedemoth with its pasture lands and Mephaath with its pasture lands; four cities.

21:38 וּמִמֶּטֶה־גָד אֶת־עִיר מִקְלָט הַרְצִיחַ אֶת־רְמוֹת בְּגִלְעָד וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ

וְאֶת־מַחֲנִים וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

21:38 כָּל קְרוּיָא לְבְנֵי מֶרָרִי לְזֶרְעֵיתָהוֹן מִזֶּרְעֵיתָהוֹן דָּאֶשְׁתָּאֲרוּ מִזֶּרְעֵית לִיֹּאִי
לוי וְהָיָה עֲדָבָהוֹן קְרוּיִן תְּרַתָּא־עֶסְרִי תְּרַתָּא־עֶשְׂרֵה:

21:38 From the tribe of Gad, *they gave* Ramoth in Gilead, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands and Mahanaim with its pasture lands,

21:39 אֶת־חֲשִׁבוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־יַעֲזֹר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ כָּל־עָרִים אַרְבַּע:

21:39 כָּל קְרוּיָא לִיֹּאִי בְּגוֹ אַחְסַנַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קְרוּיִן אַרְבַּעִין וְחֲמִנִי וְחֲמָנָא
וְרוּחֵיהוֹן:

21:39 Heshbon with its pasture lands, Jazer with its pasture lands; four cities in all.

21:40 כָּל־הָעָרִים לְבְנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחָתָם הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחֹת הַלְוִיִּם וַיְהִי

גּוֹרְלָם עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה:

21:40 וַיְהִי־ן תְּהוּיִן קְרוּיָא הָאֵלִין קְרִי קְרִי קְרִי קְרִי קְרִי קְרִי קְרִי קְרִי קְרִי קְרִי קְרִי קְרִי
סַחְרָנָהּ כֹּן לְכָל קְרוּיָא הָאֵלִין:

21:40 All *these were* the cities of the sons of Merari according to their families, the rest of the families of the Levites; and their lot was twelve cities.

21:41 כָּל עָרֵי הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ אֶחָזַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עָרִים אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה וּמִגְרָשֵׁיהֶן:

21:41 וַיְהִי יִי לְיִשְׂרָאֵל יֵת כָּל אֶרְעָא דְקָיִים לְמַתָּן לְאַבְהָתָהוֹן וְאַחְסָנוּהָ
וַיְתִיבוּ בָּהּ:

21:41 All the cities of the Levites in the midst of the possession of the sons of Israel were forty-eight cities with their pasture lands.

21:42 תְּהִי־נָה הָעָרִים הָאֵלֶּה עִיר עִיר וּמִגְרָשֵׁיהֶן סְבִיבָתֵיהֶן כֹּן לְכָל־הָעָרִים
הָאֵלֶּה: ס

21:42 וַאֲנִיחַ יְיָ לָהוֹן מִסְחֹר־סְחֹר כָּל־דְּקִיִּים לְאַבְהָתָהוֹן וְלֹא קָם אִנֹּשׁ
קְדָמִיהוֹן מִן־קְדָמִיהוֹן מִכָּל מֶן כָּל בְּעַל־דְּבָיָהוֹן יָת כָּל בְּעַל־דְּבָיָהוֹן מִסֵּר
יְיָ בִּידֵהוֹן:

21:42 These cities each had its surrounding pasture lands; thus it was with all these cities.

21:43 וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָתֵת לְאֲבוֹתָם וַיִּרְשׁוּהָ
וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ:

21:43 לֹא בָטִיל פְּתֻמָּא מִכָּל פְּתֻמָּיָא תְּקִנְיָא פְּתֻמָּוְהִי תְּקִנְיָא פִּיתְגָם תְּקִין
דְּמַלִּיל יְיָ עִם עַל בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּל־הוֹן אֲתֻקְנִמוּ כָל־הוֹן יִתְקִימוּ כָל אִיתְקִיִּים:

21:43 So the LORD gave Israel all the land which He had sworn to give to their fathers, and they possessed it and lived in it.

21:44 וַיִּנַּח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב כָּל־אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתָם וְלֹא־עָמַד אִישׁ
בְּפָנֵיהֶם מִכָּל־אִיבֵיהֶם אֶת כָּל־אִיבֵיהֶם נָתַן יְהוָה בְּיָדָם:

21:44 And the LORD gave them rest on every side, according to all that He had sworn to their fathers, and no one of all their enemies stood before them; the LORD gave all their enemies into their hand.

21:45 לֹא־נִפְּלָ דְבָר מִכָּל הַדְּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הַכֹּל
בָּא: פ

21:45 Not one of the good promises which the LORD had made to the house of Israel failed; all came to pass.

22:1 אַז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְרֵאשֵׁי וְלַגְדֵי וְלַחֲצֵי מִטָּה מִנִּשְׁאָה:

22:1 בְּכִין קָרָא יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁיבַט רְאוּבֵן וּלְשִׁיבַט גָּד וּלְפִלְגֻת שִׁבְטֵא דְּמִנִּשְׁאָה:

22:1 Then Joshua summoned the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh,

22:2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
וַתִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי לְכָל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶתְכֶם:

22:2 וַאֲמַר לָהוֹן אַתּוֹן נִטְרַתוֹן יָת כָּל דְּפָקִיד יִתְכוֹן מֹשֶׁה עֶבְדָּא דִּי וְקִבִּילַתוֹן
לְמִימְרֵי בְּמִימְרֵי לְכָל כָּל דְּפָקִידִית יִתְכוֹן:

22:2 and said to them, "You have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have listened to my voice in all that I commanded you.

22:3 לֹא־עֲזַבְתֶּם אֶת־אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמַרְת
מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

22:3 לֹא שְׁבַקְתוֹן יָת אֲחֵיכֶם דְּנָן יוֹמִין סְנִיֵּאִין עַד יוֹמָא הַדִּין וּנִטְרַתוֹן יָת
מִטְרַת תְּפִקִּידַת מִימְרָא דִּי אֱלֹהֵיכֶם:

22:3 "You have not forsaken your brothers these many days to this day, but have kept the charge of the commandment of the LORD your God.

22:4 וְעַתָּה הִנֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְאֲחֵיכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם וְעַתָּה פָּנוּ וּלְכוּ
לָכֶם לְאֶהְלֵיכֶם אֶל־אֶרֶץ אַחֲזַתְכֶם אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֶבֶר
הַיַּרְדֵּן:

22:4 וּכְעַן אֲנִיחַ הִנֵּחַ יְיָ אֱלֹהֵיכֶם לְאֲחֵיכֶם כְּמָא דְּמַלִּיל לָהוֹן לְכוּן וּכְעַן
אַתְפְּנוּ וְאִיזִילוּ לְכוּן לְקְרוּיְכוֹן לְאֶרֶע אַחְסַנְתְּכוֹן אַחְסַנְתִּיכוֹן דִּיהֵב לְכוּן מֹשֶׁה
עֶבְדָּא דִּי בְּעֶבְרָא דִּירְדְנָא:

22:4 "And now the LORD your God has given rest to your brothers, as He spoke to them; therefore turn now and go to your tents, to the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan.

22:5 רַק שְׁמְרוּ מְאֹד לַעֲשׂוֹת אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה
עֶבֶד־יְהוָה לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְלַכֵּת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו

וּלְדַבְּקָהּ בּוֹ וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:
 22:5 לַחֹדֶר אֶסְתַּמְרוּ לַחֲדָא לְמַעַבְדַּיִת תַּפְקִידָתָא וַיֵּת אוֹרִיתָא דְּפִקִּיד יִתְכוֹן
 מֹשֶׁה עֲבָדָא דִּי לְמַרְחָם יֵת יִי אֱלֹהֵכוֹן וּלְמַהֲךְ בְּכָל אוֹרְחָן דְּתַקְנָן קְדָמוּהִי
 וּלְמַטָּר כָּל פְּקוּדוּהִי וּלְאֶתְקַרְבָּא לְדַחֲלִיתָהּ בְּדַחֲלִיתָהּ וּלְמַפְלַח קְדָמוּהִי בְּכָל
 לְבָכוֹן וּבְכָל נַפְשְׁכוֹן:

22:5 "Only be very careful to observe the commandment and the law which Moses the servant of the LORD commanded you, to love the LORD your God and walk in all His ways and keep His commandments and hold fast to Him and serve Him with all your heart and with all your soul."

22:6 וַיְבָרְכֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל־אֹהֲלֵיהֶם: ס

22:6 וַיְבָרִיכוּן יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַחֵן וַאֲזָלוּ לְקְרוֹיָהוֹן:

22:6 So Joshua blessed them and sent them away, and they went to their tents.

22:7 וּלְחֲצֵי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה בְּבָשָׁן וּלְחֲצֵי נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־אֲחֵיהֶם
 (מַעַבְר) [בַּעֲבָר] הַיַּרְדֵּן יַמָּה וְגַם כִּי שְׁלַחֵם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־אֹהֲלֵיהֶם וַיְבָרְכֶם:
 22:7 וּלְפִלְגוֹת שְׁבֹטָא דְּמְנַשֶּׁה יֵהֵב מֹשֶׁה בְּמַתָּנָן וּלְפִלְגָהוֹן יֵהֵב יְהוֹשֻׁעַ עִם
 אֲחֵיהוֹן בַּעֲבָרָא מַעֲבָרָא דִּירְדְנָא לְמַעַרְבָא מַעֲרָבָא וְאַף אֲרֵי שְׁלַחֵן יְהוֹשֻׁעַ
 לְקְרוֹיָהוֹן לְמַשְׁכְּנֵיהוֹן וַיְבָרִיכוּן:

22:7 Now to the one half-tribe of Manasseh Moses had given a possession in Bashan, but to the other half Joshua gave a possession among their brothers westward beyond the Jordan. So when Joshua sent them away to their tents, he blessed them,

22:8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בְּנֹכְסִים רַבִּים שׁוּבוּ אֶל־אֹהֲלֵיכֶם וּבִמְקֹנָה רַב־מָאֵד
 בְּכֶסֶף וּבַזָּהָב וּבִנְחָשָׁת וּבְבַרְזֵל וּבְשִׁלְמוֹת הַרְבֵּה מָאֵד חֲלָקוּ שְׁלָל־אֲבִיכֶם
 עִם־אֲחֵיכֶם: פ

22:8 וַאֲמַר לְהוֹן לְמִימַר בְּנֹכְסִין סְגִיָּאִין תּוּבוּ לְקְרוֹיָכוֹן וּבַעֲבִירָא סְגִי לַחֲדָא
 בְּכֶסֶף וּבַדְּהָבָא וּבִנְחָשָׁא וּבְבַרְזֵלָא וּבַלְבוּשִׁין סְגִי סְגִיָּאִין לַחֲדָא פְּלִיגוּ בִּזַּת
 בַּעֲלִידְבִּיכוֹן עִם אֲחִיכוֹן:

22:8 and said to them, "Return to your tents with great riches and with very much livestock, with silver, gold, bronze, iron, and with very many clothes; divide the spoil of your enemies with your brothers."

22:9 וַיָּשׁוּבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וְחֲצֵי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 מִשְׁלָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן לְלַכַּת אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ אַחֲזָתָם אֲשֶׁר
 נֶאֱחָזְרוּבָה עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:

22:9 וּתְבוּ וַאֲזָלוּ בְּנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד וּפִלְגוֹת שְׁבֹטָא דְּמְנַשֶּׁה מִלּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 מִשְׁתִּילוּ דְּבִאֲרַעָא דְּכְנָעַן לְמִיזֵל לְאֶרֶע גִּלְעָד לְאֶרֶע אַחְסָנָהוֹן דְּאֲחֲסִינוּ בַּהּ
 עַל מִימְרָא דִּי בִידָא דְּמֹשֶׁה:

22:9 The sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh returned home and departed from the sons of Israel at Shiloh which is in the land of Canaan, to go to the land of Gilead, to the land of their possession which they had possessed, according to the command of the LORD through Moses.

22:10 וַיָּבֹאוּ אֶל־גִּלְגָּלוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּבְנוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וְחֲצֵי
 שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה שָׁם מִזְבֵּחַ עַל־הַיַּרְדֵּן מִזְבֵּחַ גָּדוֹל לְמִרְאָה:

22:10 וְאֵתוּ לְגִלְגָּלִי יִרְדְנָא לְגִלְגָּלִי לְיִרְדְנָא לְגִלְגָּלִי יִרְדְנָא
 דְּבִאֲרַעָא דְּכְנָעַן וּבְנוּ בְּנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד וּפִלְגוֹת שְׁבֹטָא דְּמְנַשֶּׁה תְּמָן מִדְּבָחָא
 עַל יִרְדְנָא מִדְּבַח רַב לְמַחֲזִי לְחֲזִי:

22:10 When they came to the region of the Jordan which is in the land of Canaan, the sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh built an altar there by the Jordan, a large altar in appearance.

22:11 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וְחֲצֵי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה

אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶל־מוֹל' אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל־גִּלְלוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל־עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 22:11 וַשְּׁמָעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר הָאֵל בָּנוּ בְּנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד וּפְלִגְוֹת שְׁבַט
 דְּמַנַּשֶּׁה יָת מַדְבָּחָא לְקָבִיל אֶרֶעָ דְּכַנְעַן בְּגִלְיָלִי לְגִלְיָלִי בְּגִלְגָּלִי יִרְדְּנָא
 דְּלַעִיבֵר לַעִיבֵר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

22:11 And the sons of Israel heard *it* said, "Behold, the sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh have built an altar at the frontier of the land of Canaan, in the region of the Jordan, on the side *belonging to* the sons of Israel."

22:12 וַיִּשְׁמָעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְהָלוּ כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שָׁלָה לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם
 לְצָבָא: פ
 22:12 וַשְּׁמָעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כְּנִישׁוֹ כָּל כְּנַשְׁתָּא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְשִׁילּוֹ לְמַסַּךְ
 עֲלֵיהֶון לְחִילָא:

22:12 When the sons of Israel heard *of it*, the whole congregation of the sons of Israel gathered themselves at Shiloh to go up against them in war.

22:13 וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־חֲצִי שְׁבַט־מְנַשֶּׁה
 אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֵלְעָזָר הַכֹּהֵן:
 22:13 וַשְּׁלְחוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹות בְּנֵי רְאוּבֵן וּלֹות בְּנֵי גָד וּלֹות פִּלְגֹות וּלְפִלְגֹות
 שְׁבַט־אֶרֶעָ גִּלְעָד יָת פִּינְחָס בֶּר אֵלְעָזָר כֹּהֵנָא:

22:13 Then the sons of Israel sent to the sons of Reuben and to the sons of Gad and to the half-tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

22:14 וַעֲשֶׂרָה נְשָׁאִים עִמּוֹ נְשִׂיא אֶחָד נְשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכָל מִטּוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית־אֲבוֹתָם הַמָּה לְאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל:
 22:14 וַעֲסָרָא רַב־רִבִּין עִמֶּיהָ רַבָּא חַד רַבָּא חַד לְבֵית־אָבָא לְבֵית־בָּא לְכָל
 שְׁבִטָא דְּיִשְׂרָאֵל וּגְבֵר רִישׁ בֵּית אֲבֹהֵתְהֹון אֲנוּן לְאַלְפֵיא דְּיִשְׂרָאֵל:

22:14 and with him ten chiefs, one chief for each father's household from each of the tribes of Israel; and each one of them *was* the head of his father's household among the thousands of Israel.

22:15 וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־חֲצִי שְׁבַט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד
 וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר:
 22:15 וְאֶתּוּ לֹות בְּנֵי רְאוּבֵן וּלֹות בְּנֵי גָד וּלֹות פִּלְגֹות וּלְפִלְגֹות שְׁבַט־אֶרֶעָ דְּמַנַּשֶּׁה
 לְאֶרֶעָ גִּלְעָד וּמִלִּילוֹ עִמָּהֹון לְמִימַר:

22:15 They came to the sons of Reuben and to the sons of Gad and to the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and they spoke with them saying,

22:16 כֹּה אָמְרוּ כָל עֵדֶת יְהוָה מִה־הַמַּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר מַעַלְתֶּם בְּאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 לְשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה בְּבִנוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לְמַרְדְּכֶם הַיּוֹם בִּיהוָה:
 22:16 כִּדִּין כַּדָּן אָמְרוּ כָל כְּנַשְׁתָּא דִּי דְּיִשְׂרָאֵל מָא שְׁקָרָא הָדִין דְּשִׁקְרָתוֹן
 בְּמִימַר אֱלֹהָא דְּיִשְׂרָאֵל לְמַתָּב יוֹמָא דִּין הָדִין מְבַתֵּר פִּלְחָנָא דִּי בְּמִבְנִיכֹון
 בְּמִיבְנִיהֹון לְכוֹן מַדְבָּחָא לְמַמְרַדְכוֹן יוֹמָא דִּין בְּמִימָרָא דִּי:

22:16 "Thus says the whole congregation of the LORD, 'What is this unfaithful act which you have committed against the God of Israel, turning away from following the LORD this day, by building yourselves an altar, to rebel against the LORD this day?'"

22:17 הַמַּעַט־לָנוּ אֶת־עֵנִן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא־הִטְהַרְנוּ מִמֶּנּוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי
 הַנֶּגֶף בְּעֵדֶת יְהוָה:

22:17 הַזְעִיר לָנָא יָת חוּבָא בַחֲבוּבָא דְּפַעוֹר דְּלֹא אֲדַכִּינָא מִנִּיהָ עַד יוֹמָא הָדִין
 וַהֲוֵת וַהֲוֵת מַחְתָּא מוֹתָנָא בְּכַנְשָׁתָא דִּי:

22:17 'Is not the iniquity of Peor enough for us, from which we have not cleansed ourselves to this day, although a

plague came on the congregation of the LORD,

22:18 וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהָיָה אַתֶּם תִּמְרְדוּ הַיּוֹם בִּיהוָה וּמִחֹר
אֶל-כָּל-עֶדְתִּי יִשְׂרָאֵל יִקְצָף:

22:18 וְאַתּוֹן תִּתּוּבוֹן יוֹמָא דִּין מִבְּתַר פִּלְחָנָא דַּחֲלָתָא דִּי וְיְהִי אַתּוֹן תִּמְרְדוֹן
יוֹמָא דִּין בְּמִימְרָא דִּי וּמִחֹר עַל כָּל כְּנִשְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל יְהִי רְגָזָא:

22:18 that you must turn away this day from following the LORD? If you rebel against the LORD today, He will be angry with the whole congregation of Israel tomorrow.

22:19 וְאִךְ אִם-טִמְאָה אֶרֶץ אַחֲזַתְכֶם עֲבְרוּ לָכֶם אֶל-אֶרֶץ אַחֲזַת יְהוָה אֲשֶׁר
שָׁכַן-שָׁם מִשְׁכַּן יְהוָה וְהֶאֱחָזוּ בְּתוֹכָנוּ וּבִיהוָה אֶל-תִּמְרְדוּ וְאַתָּנוּ אֶל-תִּמְרְדוּ
בְּבִנְתְּכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ מִבְּלַעֲדֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

22:19 וּבְרַם אִם מִסָּאבָא אֶרֶע אַחְסַנְתְּכוֹן אַחְסַנְתְּהוֹן עֲבְרוּ לְכוֹן לְאֶרֶע אַחְסַנְתְּ
לְאַחְסַנְתְּ עִמָּא דִּי דְשָׂרָא תִמָּן מִשְׁכָּנָא דִּי וְאַחְסִינוּ בִּינָנָא וּבְמִימְרָא דִּי לֹא
תִמְרְדוֹן וּבִנָּא לֹא תִמְרְדוֹן בְּמַבְנִיכוֹן לְכוֹן מִדְּבָחָא בְּרִמְדְּבָחָא דִּי אֱלֹהֵנָא:

22:19 'If, however, the land of your possession is unclean, then cross into the land of the possession of the LORD, where the LORD'S tabernacle stands, and take possession among us. Only do not rebel against the LORD, or rebel against us by building an altar for yourselves, besides the altar of the LORD our God.

22:20 הֲלוֹא עָכָן בֶּן-זֶרַח מָעַל מַעַל בַּחֲרָם וְעַל-כָּל-עֶדְתִּי יִשְׂרָאֵל הָיָה קָצָף
וְהוּא אִישׁ אֶחָד לֹא גֹועַ בְּעוֹנוֹ: פ

22:20 הֲלֹא עָכָן בֶּר זֶרַח שֶׁקֶר שֶׁקֶר שֶׁקֶר שֶׁקֶר בַּחֲרָמָא וְעַל כָּל כְּנִשְׁתָּא
דִּישְׂרָאֵל הָיָה רְגָזָא וְהוּא גִבְרָא חַד לֹא מִית בַּחוּבִיָּה וְהוּא יִתְרַגַּם בְּאַבְנֵיָא
וּמִן-בְּתַר כֵּן גִּבְרָא חַד לֹא מִית בַּחוּבִיָּה:

22:20 'Did not Achan the son of Zerah act unfaithfully in the things under the ban, and wrath fall on all the congregation of Israel? And that man did not perish alone in his iniquity.'

22:21 וַיַּעֲנוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצִי שִׁבְטֵי הַמְּנַשֶּׁה וַיַּדְבֵּרוּ אֶת-רָאשֵׁי אֶלְפֵי
יִשְׂרָאֵל:

22:21 וְאַתִּיבוּ בְנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד וּפְלָגוֹת שְׁבִטָא דְּמַנַּשֶּׁה וּמְלִילוֹ עִם רִישֵׁי
אֶלְפֵיָא דִּישְׂרָאֵל:

22:21 Then the sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh answered and spoke to the heads of the families of Israel.

22:22 אֵל אֱלֹהִים יְהוָה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא יָדַע וְיִשְׂרָאֵל הוּא יָדַע
אִם-בְּמִרְדָּה וְאִם-בְּמַעַל בִּיהוָה אֶל-תּוֹשִׁיעֵנוּ הַיּוֹם הַזֶּה:

22:22 אֵל יִי אֵל יִי הוּא קִדְמוֹהִי גִלִּי יָדִיעַ וְיִשְׂרָאֵל בְּסוּפָא יָדַע אִם בְּמִמְרָד
בְּמִירְדָּה וְאִם בְּשִׁקְרָא שֶׁקֶר בְּשִׁקְרָא שֶׁקֶרנָא בְּמִימְרָא דִּי לֹא תִפְרִקְנָנָא יוֹמָא
בְּיוֹמָא הַדִּין דִּין:

22:22 "The Mighty One, God, the LORD, the Mighty One, God, the LORD! He knows, and may Israel itself know. If it was in rebellion, or if in an unfaithful act against the LORD do not save us this day!

22:23 לְבָנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לְשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִם-לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלָה וּמִנְחָה
וְאִם-לַעֲשׂוֹת עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים יְהוָה הוּא יִבְקֹשׁ:

22:23 לְמַבְנֵי לָנָא מִדְּבָחָא לְמַתְבַּר מִבְּתַר פִּלְחָנָא דִּי וְאִם לְאַסְקָא עֲלוּהִי
עֲלָתָא וּמִנְחָתָא וְאִם לְמַעַבְדַּר עֲלוּהִי נְכִסְתָּ קִדְשִׁין יִי הוּא יִתְבַּע:

22:23 "If we have built us an altar to turn away from following the LORD, or if to offer a burnt offering or grain offering on it, or if to offer sacrifices of peace offerings on it, may the LORD Himself require it.

22:24 וְאִם-לֹא מִדְּאָגָהּ מִדְּבָר עֲשִׂינוּ אֶת-זֹאת לֹאֲמַר מִחֹר יֵאמְרוּ בְּנֵיכֶם לְבָנֵינוּ

לֵאמֹר מַה-לָּכֶם וְלִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

22:24 וְאִם לֹא מִיִּצְפָּא מִפְתָּנִם עֲבַדְנָא יְת דָּא לְמִימַר מָחַר יִימְרוּן בְּנִיכּוֹן
לְבִנְנָא לְמִימַר לִית מַה לָּכּוֹן חוֹלֵק בְּמִימְרָא דִּי אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל:

22:24 "But truly we have done this out of concern, for a reason, saying, 'In time to come your sons may say to our sons, 'What have you to do with the LORD, the God of Israel?'"

22:25 וּנְגֹבֵל נָתַן יְהוָה בֵּינֵנוּ וּבֵינֵיכֶם בְּנִי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד אֶת-הַיַּרְדֵּן אֵין-לָכֶם
חֶלֶק בִּיהוָה וְהַשְׁבִּיתוּ בְּנֵיכֶם אֶת-בָּנֵינוּ לִבְלֹתִי יְרָא אֶת-יְהוָה:

22:25 וּתְחוּמָא יְהִי בֵּינָא וּבֵינֵיכֶם בְּנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד יְת יִרְדְּנָא לִית לָכּוֹן
חוֹלֵק בְּמִימְרָא דִּי וַיִּבְטְלוּן בְּנִיכּוֹן יְת בְּנָא בְּדִיל דְּלֹא לְמַדְחַל מִן-קָדָם יְיָ:

22:25 "For the LORD has made the Jordan a border between us and you, *you* sons of Reuben and sons of Gad; you have no portion in the LORD." So your sons may make our sons stop fearing the LORD.'

22:26 וְנֹאמַר נַעֲשֶׂה-נָּא לָנוּ לְבָנוֹת אֶת-הַמִּזְבֵּחַ לֹא לְעוֹלָה וְלֹא לְזֶבֶח:

22:26 וְאִמְרָנָא נַעֲבִיד כְּעֵן לָנָא תְקַנְתָּא לְמַבְנֵי יְת מִדְּבַחָא לֹא לְעֻלְתָּא וְלֹא
לְנִכְסֵת קִדְשִׁיא:

22:26 "Therefore we said, 'Let us build an altar, not for burnt offering or for sacrifice;

22:27 כִּי עַד הוּא בֵּינֵנוּ וּבֵינֵיכֶם וּבֵין דְּרוֹתֵינוּ אַחֲרֵינוּ לַעֲבֹד אֶת-עַבְדֵּת יְהוָה
לְפָנֵינוּ בַּעֲלוֹתֵינוּ וּבְזִבְחֵינוּ וּבְשִׁלְמֵינוּ וְלֹא-יֹאמְרוּ בְּנֵיכֶם מָחַר לְבָנֵינוּ אֵין-לָכֶם
חֶלֶק בִּיהוָה:

22:27 אֲרִי סְהִיד הוּא בֵּינָא וּבֵינֵיכֶם וּבֵין דְּרָנָא בְּתִרְנָא לְמַפְלַח יְת פְּלַחְנָא
דִּי קְדָמוּהִי בַּעֲלוֹתָנָא וּבְדְבַחְנָא וּבְנִכְסֵת קִדְשָׁנָא וְלֹא יִימְרוּן בְּנִיכּוֹן מָחַר
לְבִנְנָא לְמִימַר לִית לָכּוֹן חוֹלֵק בְּמִימְרָא דִּי:

22:27 rather it shall be a witness between us and you and between our generations after us, that we are to perform the service of the LORD before Him with our burnt offerings, and with our sacrifices and with our peace offerings, so that your sons will not say to our sons in time to come, "You have no portion in the LORD."

22:28 וְנֹאמַר וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל-דְּרוֹתֵינוּ מָחַר וְאִמְרָנוּ רָאוּ אֶת-תַּבְּנִית
מִזְבֵּחַ יְהוָה אֲשֶׁר-עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ לֹא לְעוֹלָה וְלֹא לְזֶבֶח כִּי-עַד הוּא בֵּינֵנוּ
וּבֵינֵיכֶם:

22:28 וְאִמְרָנָא וְנִימַר וְיְהִי אֲרִי יִימְרוּן לָנָא וּלְדְרָנָא מָחַר וְנִימַר וְאִמְרָנָא חֲזוּ יְת
דְּמוֹת מִדְּבַחָא דִּי דַּעֲבְדוּ אֲבֹהֵתָנָא לֹא לְעֻלְתָּא וְלֹא לְנִכְסֵת קִדְשִׁיא אֲרִי
סְהִיד הוּא בֵּינָא וּבֵינֵיכֶם:

22:28 "Therefore we said, 'It shall also come about if they say *this* to us or to our generations in time to come, then we shall say, "See the copy of the altar of the LORD which our fathers made, not for burnt offering or for sacrifice; rather it is a witness between us and you."

22:29 חָלִילָה לָנוּ מִמֶּנּוּ לְמַרְדּ בִּיהוָה וּלְשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה לְבָנוֹת מִזְבֵּחַ
לְעֻלָּה לְמִנְחָה וּלְזֶבֶח מִלֶּבֶד מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר לְפָנֵי מִשְׁכָּנוֹ: פ

22:29 חָס לָנָא מִנָּא מִלְּמַחְשֵׁי קְדָמוּהִי לְמַמְרֵד מִלְּמִירַד בְּמִימְרָא דִּי וּלְמַתָּב
יֻמָּא דִּין מִבְּתַר פְּלַחְנָא דִּי לְמַבְנֵי מִדְּבַחָא לְעֻלְתָּא לְמִנְחָתָא וּלְנִכְסֵת
קִדְשִׁיא בְּרִמְמִדְבַחָא דִּי אֱלֹהֵנָא דְּקָדָם מִשְׁכְּנִיָּה:

22:29 "Far be it from us that we should rebel against the LORD and turn away from following the LORD this day, by building an altar for burnt offering, for grain offering or for sacrifice, besides the altar of the LORD our God which is before His tabernacle."

22:30 וַיִּשְׁמָע פִּינְחָס הַכֹּהֵן וּנְשֵׁיאֵי הָעֵדָה וּרְאִשֵׁי אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר אִתּוֹ
אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְּנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וּבְנֵי מְנַשֶּׁה וַיִּיטֹב בְּעֵינֵיהֶם:

22:30 וַשְׁמַע פִּינְחָס כֹּהֵנָא וּרְבֵרְבֵי כְנִשְׁתָּא וּרְיִשֵׁי אֶלְפֵיָא דִּישְׂרָאֵל דַּעֲמִיָּה יְת

פִתְּגָמִיא דְּמִלִּילוֹ בְּנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד וּבְנֵי מְנַשֶּׁה וּשְׁפָר בְּעִינֵיהוֹן קְדַמִּיהוֹן:

22:30 So when Phinehas the priest and the leaders of the congregation, even the heads of the families of Israel who were with him, heard the words which the sons of Reuben and the sons of Gad and the sons of Manasseh spoke, it pleased them.

22:31 וַיֹּאמֶר פִּינְחָס בֶּן־אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־בְּנֵי מְנַשֶּׁה הַיּוֹם יָדַעְנוּ כִּי־בָתוּכְנוּ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־מַעַלְתֶּם בִּיהוָה הַמַּעַל הַזֶּה אֲזִי הִצַּלְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִיַּד יְהוָה:

22:31 וַאֲמַר פִּינְחָס בֶּר אֱלֶעָזָר כֹּהֵנָא לְבְנֵי רְאוּבֵן וְלְבְנֵי גָד וְלְבְנֵי מְנַשֶּׁה יוֹמָא דִּין יָדַעְנָא אֲרִי דִּי בִינָנָא שְׂרִיא שְׂכִינְתָּא דִּי דְלָא שְׁקֶרְתוֹן בְּמִימְרָא דִּי שְׁקָרָא הָדִין בְּכִין שְׂיִיבְתוֹן ית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִמַּחַת מִימְרָא דִּי:

22:31 And Phinehas the son of Eleazar the priest said to the sons of Reuben and to the sons of Gad and to the sons of Manasseh, "Today we know that the LORD is in our midst, because you have not committed this unfaithful act against the LORD; now you have delivered the sons of Israel from the hand of the LORD."

22:32 וַיָּשָׁב פִּינְחָס בֶּן־אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן וְהַנְּשִׂאִים מֵאֶת בְּנֵי־רְאוּבֵן וּמֵאֶת בְּנֵי־גָד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ אוֹתָם דְּבַר:

22:32 וְתָב פִּינְחָס בֶּר אֱלֶעָזָר כֹּהֵנָא וְרַב־רִבָּא מְלוֹת מִן בְּנֵי רְאוּבֵן וּמְלוֹת וּמִן בְּנֵי גָד מֵאֶרֶע גִּלְעָד לְאֶרֶעָא דְּכְנָעַן לְוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתִּיבּוּ יְתָהוֹן פִּתְּגָמָא:

22:32 Then Phinehas the son of Eleazar the priest and the leaders returned from the sons of Reuben and from the sons of Gad, from the land of Gilead to the land of Canaan, to the sons of Israel, and brought back word to them.

22:33 וַיִּיטָב הַדָּבָר בְּעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבָרְכוּ אֱלֹהִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אָמְרוּ לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לְצָבָא לְשַׁחֵת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד יֹשְׁבִים בָּהּ:

22:33 וּשְׁפָר פִּתְּגָמָא בְּעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאוֹדִיאוּ קָדָם יְיָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אָמְרוּ לְמַסַּק עֲלֵיהוֹן לְחִילָא לְחַבְלָא ית אֶרֶעָא דְּבְנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד יְתָבּוּ בָּהּ:

22:33 The word pleased the sons of Israel, and the sons of Israel blessed God; and they did not speak of going up against them in war to destroy the land in which the sons of Reuben and the sons of Gad were living.

22:34 וַיִּקְרְאוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד לְמִזְבֵּחַ כִּי עַד הוּא בֵּינֵינוּ כִּי יְהוָה הָאֱלֹהִים: פ

22:34 וּקְרוּ בְּנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד לְמִדְבָּחָא סְהִיד סְהִיד לְמִדְבָּחָא אֲרִי סְהִיד הוּא בִּינָנָא אֲרִי יְיָ הוּא:

22:34 The sons of Reuben and the sons of Gad called the altar *Witness*; "For," they said, "it is a witness between us that the LORD is God."

23:1 וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־הִנִּיחַ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל־אִיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וַיְהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים:

23:1 וַהֲוָה וְהוּא לְזָמַן יוֹמִין סְנִיאִין בְּתַר דְּאַנִּיחַ יְיָ לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל בְּעַל־דְּבִיָּהוֹן מִסְּחוּר־סְחוּר סְחוּר־סְחוּר וַיְהוֹשֻׁעַ סִּיב עַל בְּיוֹמִין:

23:1 Now it came about after many days, when the LORD had given rest to Israel from all their enemies on every side, and Joshua was old, advanced in years,

23:2 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְרֹאשֵׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵנְתִי בָּאֲתִי בַיָּמִים:

23:2 וּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְסָבוּהִי וּלְרִישׁוּהִי וּלְדִנְוָהִי וּלְסָרְכוּהִי וַאֲמַר לְהוֹן אָנָּא סְבִית עֲלִית בְּיוֹמָא:

23:2 that Joshua called for all Israel, for their elders and their heads and their judges and their officers, and said to them, "I am old, advanced in years.

23:3 וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם:
23:3 וְאַתּוֹן חֲזִיתוֹן יֵת כָּל דַּעְבָּד יִי אֱלֹהֵכוֹן לְכָל יֵת כָּל עַמּוּיָא הָאֵלִין דְּתִרְכִינוֹן מִן־קִדְמִיכוֹן אֲרִי יִי אֱלֹהֵכוֹן מִימְרִיה מְנִיח לְכוֹן קִרְבָּא:

23:3 "And you have seen all that the LORD your God has done to all these nations because of you, for the LORD your God is He who has been fighting for you.

23:4 רְאוּ הִפְלֵתִי לָכֶם אֶת־הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בְּנִחְלָה לְשִׁבְטֵיכֶם מִן־הַיַּרְדֵּן וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכְרַתִּי וְהַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ:
23:4 חֲזוּ דְפִלְגִינִית לְכוֹן יֵת עַמּוּיָא דְּאִשְׁתְּאָרוּ הָאֵלִין בְּאַחְסָנָא לְשִׁבְטִיכוֹן מִן־יִרְדְּנָא וְכָל עַמּוּיָא דְּשִׁיצִיתִי וַיֵּמָא רַבָּא מַעְלָנִי שְׁמֵשׂא:

23:4 "See, I have apportioned to you these nations which remain as an inheritance for your tribes, with all the nations which I have cut off, from the Jordan even to the Great Sea toward the setting of the sun.

23:5 וַיְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יַהֲדֹפֶם מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ אֹתָם מִלְּפָנֵיכֶם וַיִּרְשֶׁתֶּם אֶת־אֲרָצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם:
23:5 וַיִּי אֱלֹהֵכוֹן הוּא יִתְּבַרְנוֹן מִן־קִדְמִיכוֹן וַיִּתְּרִיךְ יִתְּהוֹן מִן־קִדְמִיכוֹן וְתִירְתּוֹן וְתִתִּירְתּוֹן יֵת אֲרַעְהוֹן כְּמָא דְּמַלִּיל יִי אֱלֹהֵכוֹן לְכוֹן:

23:5 "The LORD your God, He will thrust them out from before you and drive them from before you; and you will possess their land, just as the LORD your God promised you.

23:6 וְחִזַּקְתֶּם מְאֹד לְשֹׁמֵר וּלְעֹשׂוֹת אֶת כָּל־הַפְּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר־מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל:
23:6 וְתִתְקַפּוֹן לְחֻדָּא לְמִטְר וּלְמַעְבָּד לְמַעְבָּד יֵת כָּל דְּכְתִיב בְּסֵפֶר אֲוִרִיתָא דְּמֹשֶׁה בְּדִיל דְּלֹא לְמַסְטִי מְנִיָּה לִימִינָא וּלְסַמְאֵלָא:

23:6 "Be very firm, then, to keep and do all that is written in the book of the law of Moses, so that you may not turn aside from it to the right hand or to the left,

23:7 לְבִלְתִּי־בּוֹא בְּגוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וּבָשָׂם אֱלֹהֵיהֶם לֹא־תִזְכְּרוּ וְלֹא תִשְׁבִּיעוּ וְלֹא תַעֲבֹדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם:
23:7 בְּדִיל דְּלֹא לְאַתְעָרְבָא בְּעַמּוּיָא הָאֵלִין דְּאִשְׁתְּאָרוּ הָאֵלִין עִמְכוֹן וּבָשׁוּם שְׁעוֹתְהוֹן לֹא תִדְכְּרוּן וְלֹא תִקְיָמוּן תִּימּוֹן וְלֹא תִפְלַחוּנוֹנוֹן וְלֹא תִסְגְּדוּן לָהוֹן:

23:7 so that you will not associate with these nations, these which remain among you, or mention the name of their gods, or make anyone swear by them, or serve them, or bow down to them.

23:8 כִּי אִם־בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבְּקוּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
23:8 אֱלֹהִין אֲרִי בְּדַחֲלָתָא בְּמִימְרָא דִּיִּי אֱלֹהֵכוֹן תִּדְבְּקוֹן כְּמָא דַּעְבַּדְתּוֹן עַד יוֹמָא הַדִּין:

23:8 "But you are to cling to the LORD your God, as you have done to this day.

23:9 וַיּוֹרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא־עָמַד אִישׁ בְּפָנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
23:9 וְתִרִיד יִי מִן־קִדְמִיכוֹן עַמּוּיָן רַבְרַבִּין וְתִקְיָפִין וְאַתּוֹן לֹא קָם אָנֶשׁ קִדְמִיכוֹן מִן־קִדְמִיכוֹן עַד יוֹמָא הַדִּין:

23:9 "For the LORD has driven out great and strong nations from before you; and as for you, no man has stood before you to this day.

23:10 אִישׁ־אַחֵר מִכֶּם יִרְדֹּף־אֹלֶף כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:

23:10 גִּבְרָא חַד מִנְכוֹן יִרְדּוּף אֶלְפָא אַרְי יְיָ אֱלֹהֵכוֹן מִיִּמְרִיהָ מְגִיחַ לְכוֹן
קִרְבָּא כְּמָא דְּמַלִּיל לְכוֹן:

23:10 "One of your men puts to flight a thousand, for the LORD your God is He who fights for you, just as He promised you.

23:11 וְנִשְׁמַרְתֶּם מֵאֵד לְנַפְשֵׁיכֶם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

23:11 וְתִסְתַּמְרוּן לַחֲדָא לְנַפְשְׁתְּכוֹן לְמִרְחָם יְת יְיָ אֱלֹהֵכוֹן:

23:11 "So take diligent heed to yourselves to love the LORD your God.

23:12 כִּי אִם־שׁוּב תִּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיִתְרֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם
וְהִתְחַתַּנְתֶּם בָּהֶם וּבְאִתָּם בָּהֶם וְהֵם בְּכֶם:

23:12 אַרְי אִם מִתְּב תִּתּוּבוֹן וְתִדְבַקְוֹן בְּשָׂאר עַמְמֵיָא הָאֵלִין דְּאִשְׁתַּאֲרוּ הָאֵלִין
עִמְכוֹן וְתִתְחַתְּנוֹן בְּהוֹן וְתִתְעַרְבוֹן בְּהוֹן וְאִנּוֹן יִתְעַרְבוֹן בְּכוֹן:

23:12 "For if you ever go back and cling to the rest of these nations, these which remain among you, and intermarry with them, so that you associate with them and they with you,

23:13 יָדוּעַ תִּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
מִלְּפָנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לִפְח וּלְמוֹקֵשׁ וּלְשֹׁטֵט בְּצַדִּיכֶם וּלְצַנְנִים בְּעֵינֵיכֶם
עַד־אֲבַדְכֶם מֵעַל הָאָדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

23:13 מִדַּע תִּדְעוּן אַרְי לֹא יוֹסִיף מִיִּמְרָא דְּיְיָ אֱלֹהֵכוֹן לְתַרְכָּא יְת עַמְמֵיָא
הָאֵלִין מִן־קַדְמִיכוֹן וְיִהוֹן לְכוֹן לְתַבַּר וּלְתַקְלָא וּלְסִיעָן נָשְׁלֹן זִין לְקַבְלָכוֹן
קַדְמִיכוֹן וּלְמִשְׁרִין מִקְפְּנִיכוֹן עַד דְּתִיבְדוֹן מֵעַל אַרְעָא טְבַתָּא הָדָא דִּיהַב
לְכוֹן יְיָ אֱלֹהֵכוֹן:

23:13 know with certainty that the LORD your God will not continue to drive these nations out from before you; but they will be a snare and a trap to you, and a whip on your sides and thorns in your eyes, until you perish from off this good land which the LORD your God has given you.

23:14 וְהִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וַיִּדְעַתֶּם בְּכָל־לִבְבְּכֶם
וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם כִּי לֹא־נָפַל דְּבַר אֶחָד מִכָּל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם עֲלֵיכֶם הַכֹּל בָּאוּ לָכֶם לֹא־נָפַל מִמֶּנּוּ דְּבַר אֶחָד:

23:14 וְהָא אֲנָא וְהָאֲנָא אֲזִיל יוֹמָא דִּין בְּאוֹרַח כָּל אַרְעָא וְתִדְעוּן בְּכָל לִבְכוֹן
וּבְכָל נַפְשְׁכוֹן אַרְי לֹא בְטִיל פְּתַנְמָא חַד חַדָּא מִכָּל פְּתַנְמֵיָא תְּקַנְיָא דְּמַלִּיל
יְיָ אֱלֹהֵכוֹן עֲלֵיכוֹן כְּלָהוֹן אִתְקִימוּ לְכוֹן לֹא בְטִיל מְנַהוֹן מִנְכוֹן פְּתַנְמָא חַד
חַדָּא:

23:14 "Now behold, today I am going the way of all the earth, and you know in all your hearts and in all your souls that not one word of all the good words which the LORD your God spoke concerning you has failed; all have been fulfilled for you, not one of them has failed.

23:15 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־בָּא עֲלֵיכֶם כָּל־הַדְּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
אֲלֵיכֶם כֵּן יָבִיא יְהוָה עֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־הַדְּבָר הַרָּע עַד־הַשְׁמִידוֹ אוֹתְכֶם מֵעַל
הָאָדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

23:15 וְיִהִי וְהוּה כְּמָא דְּאִתְקִימוּ עֲלֵיכוֹן כָּל כָּל פְּתַנְמֵיָא תְּקַנְיָא דְּמַלִּיל יְיָ
אֱלֹהֵכוֹן עֲלֵיכוֹן כֵּן יִיחִי יִיחִי יְיָ עֲלֵיכוֹן יְת כָּל פְּתַנְמֵיָא בִּישְׂיָא פְּתַנְמָא בִּישְׂא
עַד דִּישִׁיעִי יְתְּכוֹן מֵעַל מַעִילוֹי אַרְעָא טְבַתָּא הָדָא דִּיהַב לְכוֹן יְיָ אֱלֹהֵכוֹן
דִּיִּי אֱלֹהֵכוֹן יִהַב לְכוֹן:

23:15 "It shall come about that just as all the good words which the LORD your God spoke to you have come upon you, so the LORD will bring upon you all the threats, until He has destroyed you from off this good land which the LORD your God has given you.

23:16 בְּעִבְרָכֶם אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם וְהִלַּכְתֶּם וְעִבַּדְתֶּם

אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וְאַבְדֶּתֶם מִהָרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם: פ'
23:16 בְּמַעַבְרְכֹן עַל יַת קִנְיָא דִּי אֱלֹהִיכֹן דְּפִקִּיד יִתְכֹּן וְתַהְכֹּן וְתַפְלִחוּן
לְטַעוֹת עַמְמִיָּא וְתַסְגְּדוּן לַהוֹן וְיִתְקַף רִגְזָא דִּי בְכוּן וְתִיבְדּוּן בְּפִרְיעַ מֵעַל
אַרְעָא טְבָתָא דִּיהֵב דִּי יֵי יֵיב לְכוּן:

23:16 "When you transgress the covenant of the LORD your God, which He commanded you, and go and serve other gods and bow down to them, then the anger of the LORD will burn against you, and you will perish quickly from off the good land which He has given you."

24:1 וַיֹּאסֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁכֵמָה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרָאשָׁיו
וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיִּתְּצֻבוּ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים:
24:1 וּכְנָשׁ יְהוֹשֻׁעַ יַת כָּל שִׁבְטֵיָא דִּישְׂרָאֵל לְשִׁכְם וַקְרָא לְסָבִי יִשְׂרָאֵל וּלְרִישׁוּהִי
וּלְדִינֹהִי וּלְסִרְכּוּהִי וְאֶתְעַתְדּוּ קָדָם יֵי:

24:1 Then Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel and for their heads and their judges and their officers; and they presented themselves before God.

24:2 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַנָּהָר
יִשְׁבּוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֵּרַח אָבִי אַבְרָהָם וְאָבִי נָחוֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:
24:2 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ לְכָל עָמָא כְּדִנָּן אָמַר יֵי אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל בְּעִיבֵר פָּרַת יִתִּיבוּ
אַבְהַתְכוּן מֵעַלְמָא תֵּרַח אָבוּהִי דַאבְרָהָם וְאָבוּהִי דְנָחוֹר וּפְלַחוּ לְטַעוֹת עַמְמִיָּא:

24:2 Joshua said to all the people, "Thus says the LORD, the God of Israel, 'From ancient times your fathers lived beyond the River, *namely*, Terah, the father of Abraham and the father of Nahor, and they served other gods.

24:3 וָאֶקַּח אֶת־אֲבִיכֶם אֶת־אַבְרָהָם מֵעֶבֶר הַנָּהָר וָאוֹלַךְ אוֹתוֹ בְּכָל־אֶרֶץ כְּנָעַן
(וְאַרְב) [וְנֹאֲרֵבָה] אֶת־זֶרְעוֹ וָאֶתְּנֵלּוֹ אֶת־יִצְחָק:
24:3 וּדְבַרִּית יַת אָבוּכֹן יַת אַבְרָהָם מֵעִיבֵר פָּרַת וְדְבַרִּית וַאֲבוּלִית יִתִּיה בְּכָל
אַרְעָא דְכְנָעַן וָאֶסְגִּיתִי יַת בְּנוֹהִי וַיְהִיבִית לִיה יַת יִצְחָק:

24:3 Then I took your father Abraham from beyond the River, and led him through all the land of Canaan, and multiplied his descendants and gave him Isaac.

24:4 וָאֶתְּנֵן לְיִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וָאֶת־עֵשָׂו וָאֶתְּנֵן לְעֵשָׂו אֶת־הָר שֵׁעִיר לְרִשְׁתָּ אוֹתוֹ
וַיַּעֲקֹב וּבָנָיו יֵרְדוּ מִצְרַיִם:
24:4 וַיְהִיבִית לְיִצְחָק יַת יַעֲקֹב וַיַּת עֵשָׂו וַיְהִיבִית לְעֵשָׂו יַת טוֹרָא דְשֵׁעִיר לְמִירַת
יִתִּיה וַיַּעֲקֹב וּבְנוֹהִי נָחְתוּ לְמִצְרַיִם:

24:4 To Isaac I gave Jacob and Esau, and to Esau I gave Mount Seir to possess it; but Jacob and his sons went down to Egypt.

24:5 וָאֶשְׁלַח אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן וָאֲנִי אֶת־מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ וְאַחַר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם:

24:5 וּשְׁלַחִית יַת מֹשֶׁה וַיַּת אַהֲרֹן וּמַחִית וּמַחִית יַת מִצְרָאִי כְמָא דְעַבְדִּית
בִּינִיהוֹן בִּינִיכֹן וּבְתִרְכֵן אֲפִיקִית יִתְכֹּן:

24:5 Then I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt by what I did in its midst; and afterward I brought you out.

24:6 וָאוֹצִיא אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַתָּבֹאוּ הַיָּמָה וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרָי
אֲבוֹתֵיכֶם בָּרֶכֶב וּבַפָּרָשִׁים יַם־סוּף:

24:6 וָאֲפִיקִית וָאֲפִיק יֵי יַת אֲבַהַתְכוּן מִמִּצְרַיִם וָאֶתִּיתוֹן לְיָמָא וּרְדְּפוּ מִצְרָאִי
בְּתֵר אֲבַהַתְכוּן בְּרִתְכִין וּבַפָּרָשִׁין לְיָמָא דְסוּף:

24:6 I brought your fathers out of Egypt, and you came to the sea; and Egypt pursued your fathers with chariots and horsemen to the Red Sea.

24:7 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשֶׁם מֶאֱפֶל בֵּינֵיכֶם וּבֵין הַמִּצְרִים וַיָּבֵא עָלֵיו אֶת־הַיָּם וַיִּכְסְהוּ וַתֵּרָאֵנָה עֵינֵיכֶם אֶת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בַּמִּצְרִים וַתֵּשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים: 24:7 וַצִּעֲקוּ וּזְעִיקוּ וּצְלוּ קָדָם יי וְשׂוֹי קִבְלָא בֵּינִיכֹן וּבֵין מִצְרָאִי וְאִיתִי וְאִיתִי עֲלֵיהוֹן עֲלוּהִי ית יִמָּא וַחֲפָנֹן וַחֲזָאָה וַחֲזָאן עֵינִיכֹן ית דַּעֲבָדִית בַּמִּצְרִים בַּמִּצְרָאִי וַיִּתְּבַתּוֹן בַּמִּדְבָּרָא יוֹמִין סְנִיֵּאִין:

24:7 'But when they cried out to the LORD, He put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them and covered them; and your own eyes saw what I did in Egypt. And you lived in the wilderness for a long time.

24:8 (וְאֶבְרָהָה) [וְאֶבְרָהָה] אַתְּכֶם אֶל־אֶרֶץ הָאֲמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּלָּחֲמוּ אַתְּכֶם וְאַתָּן אוֹתָם בְּיָדְכֶם וַתִּירְשׁוּ אֶת־אֶרֶץ וְאֲשֶׁמִּידֶם מִפְּנֵיכֶם: 24:8 וְאֶעֱלִית יִתְכוֹן לְאֶרֶע אֲמֹרָאָה אֲמֹרָאִי דִּיתִיב בְּעֵבֶרָא דִּירְדְנָא וְאֲנִיחוּ קָרְבָא עֲמֹכֹן וּמִסְרִית יִתְהוֹן בְּיָדְכוֹן וַיִּרִיתָתוֹן וַיִּרִיתָתוֹן ית אֶרְעֵהוֹן וְשִׁיצִיתָתוֹן מִן־קָדְמִיכֹן:

24:8 'Then I brought you into the land of the Amorites who lived beyond the Jordan, and they fought with you; and I gave them into your hand, and you took possession of their land when I destroyed them before you.

24:9 וַיָּקָם בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְבָלָעַם בֶּן־בְּעוֹר לְקַלֵּל אֶתְכֶם: 24:9 וְקָם בָּלָק בֶּר צִפּוֹר מֶלֶכָא דְּמוֹאָב וְאֲנִיחַ קָרְבָא בְּיִשְׂרָאֵל עִם יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְבָלָעַם בֶּר בְּעוֹר לְמַלְט לְלִטְטָא יִתְכוֹן:

24:9 'Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and fought against Israel, and he sent and summoned Balaam the son of Beor to curse you.

24:10 וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמָע לְבָלָעַם וַיִּבְרַךְ בְּרוּךְ אַתְּכֶם וְאַצֵּל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ: 24:10 וְלֹא אָבִיתִי חֲפִצִית לְקַבֵּלָא מִן בָּלָעַם וּבָרִיךְ בָּרְכָא יִתְכוֹן וְשִׁיזִיבִית יִתְכוֹן מִן יָדֵהּ מִידֵהוֹן:

24:10 'But I was not willing to listen to Balaam. So he had to bless you, and I delivered you from his hand.

24:11 וַתַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בָכֶם בְּעַל־יְרִיחוֹ הָאֲמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי הַחִתִּי וְהַיְבוֹסִי וְאַתָּן אוֹתָם בְּיָדְכֶם: 24:11 וַעֲבַרְתָּן ית יַרְדְנָא וְאַתִּיתָתוֹן לִירִיחוֹ וְאֲנִיחוּ קָרְבָא בָכוֹן עֲמֹכֹן יִתְבִּי יְרִיחוֹ אֲמֹרָאִי אֲמֹרָאָה וּפְרִזָּאִי וּפְרִזָּאָה וּכְנַעֲנָאִי וּכְנַעֲנָאָה וְחִתָּאִי וְחִתָּאָה חִתָּאִי וְגִרְגָּשָׁאִי וְגִרְגָּשָׁאָה גִרְגָּשָׁאִי חִתָּאִי וְחִיּוּאָה וְחִיּוּאִי וַיְבוֹסָאִי וַיְבוֹסָאָה וּמִסְרִית יִתְהוֹן בְּיָדְכוֹן:

24:11 'You crossed the Jordan and came to Jericho; and the citizens of Jericho fought against you, and the Amorite and the Perizzite and the Canaanite and the Hittite and the Girgashite, the Hivite and the Jebusite. Thus I gave them into your hand.

24:12 וְאַשְׁלַח לְפָנֵיכֶם אֶת־הַצִּרְעָה וַתִּגְרַשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֲמֹרִי לֹא בַּחֲרֶבֶךָ וְלֹא בַּקֶּשֶׁתְּךָ: 24:12 וַשְּׁלַחִית קָדְמִיכֹן ית עֲרֵעִיתָא וְתִרְיִכִית יִתְהוֹן מִן־קָדְמִיכֹן תִּרְיִן מַלְכֵי אֲמֹרָאָה אֲמֹרָאִי לֹא בַּחֲרֶבֶךָ בְּסִיפְךָ וְלֹא בַּקֶּשֶׁתְּךָ:

24:12 'Then I sent the hornet before you and it drove out the two kings of the Amorites from before you, but not by your sword or your bow.

24:13 וְאַתָּן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יִנְעַת בָּהּ וְעָרִים אֲשֶׁר לֹא־בְנִיתֶם וַתֵּשְׁבוּ בָהֶם כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־נִשְׁעַתֶּם אֹתָם אֲכָלִים: 24:13 וַיְהִיבִית לָכוֹן אֶרְעָא דְלֹא עֲמַלְתָּן לֵאיתָן בָּהּ וְקִרְוִין דְלֹא בְנִיתָתוֹן וַיִּתִּיבְתוֹן בָּהוֹן כְּרָמִין וְזֵיתִין דְלֹא נִצְבַּתָּתוֹן אֹתוֹן אֲכָלִין:

24:13 'I gave you a land on which you had not labored, and cities which you had not built, and you have lived in them; you are eating of vineyards and olive groves which you did not plant.'

24:14 וְעַתָּה יִרְאוּ אֶת־יְהוָה וְעִבְדוּ אֹתוֹ בְּתַמִּים וּבִאֱמֶת וְהִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר עִבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם בְּעֵבֶר הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה:

24:14 וּכְעַן דָּחִילוּ מִן־קִדְּם יְיָ וּפְלָחוּ קִדְמוֹתַי בְּשִׁלְמוֹתַי וּבְקִשְׁטָאִי וְאֶעֱדוּ יֵת טְעוֹתַי דְּפָלַחוּ אֲבֹתְכֶם בְּעֵיבֶר פֶּרֶת וּבְמִצְרַיִם וּפְלָחוּ קִדְּם יְיָ:

24:14 "Now, therefore, fear the LORD and serve Him in sincerity and truth; and put away the gods which your fathers served beyond the River and in Egypt, and serve the LORD.

24:15 וְאִם רָע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם אֶת־מִי תַעֲבֹדוּן אִם אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר־עִבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר (בְּעֵבֶר) [מִעֵבֶר] הַנָּהָר וְאִם אֶת־אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּאֶרֶץ וְאֲנֹכִי וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה: פ

24:15 וְאִם בֵּישׁ בְּעֵינֵיכֶם לַמִּפְלָח קִדְּם יְיָ בַּחֲרוּ בְּרִירוֹ לָכוֹן יוֹמָא דִּין קִדְּם מִן תַּפְלָחוֹן אִם יֵת טְעוֹתַי דְּפָלַחוּ אֲבֹתְכֶם דְּמַעֲיַבְר דְּבַעֲבֵרָא בְּעֵיבֵרָא פֶּרֶת וְאִם יֵת טְעוֹת אֱמֹרָאִי טְעוֹתָא דַּאֲמֹרָאָה דַּאֲתוֹן יִתְבִּין בְּאַרְעֵהוֹן בְּרַם אֲנָא וְאֲנִשׁ בֵּיתִי נַפְלָח קִדְּם יְיָ וּבְרַם אֲנָא וְשִׁיבֵט אֲבָא נַפְלָח קִדְּם יְיָ:

24:15 "If it is disagreeable in your sight to serve the LORD, choose for yourselves today whom you will serve: whether the gods which your fathers served which were beyond the River, or the gods of the Amorites in whose land you are living; but as for me and my house, we will serve the LORD."

24:16 וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמְרוּ חֲלִילָה לָנוּ מִעֲזֹב אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

24:16 וְאִתִּיב עֲמָא וַאֲמַר חָס לָנָא מִלְּמַשְׁבַּק יֵת פִּלְחָנָא דִּי לַמִּפְלָח לְטְעוֹת עַמְּמִיא:

24:16 The people answered and said, "Far be it from us that we should forsake the LORD to serve other gods;

24:17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֶתְּנוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־הָאֲתוֹת הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלְכְּנוּ בָּהּ וּבְכָל הָעַמִּים אֲשֶׁר עִבְרָנוּ בְּקִרְבָּם:

24:17 אֲרִי יְיָ אֱלֹהֵנָא הוּא דַּאֲסִיק יִתְנָא וְיֵת אֲבֹתְנָא מֵאַרְעָא דְּמִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדוֹתָא וְדַעֲבַד לְעֵינֵנָא יֵת אֲתִיָּא רַבְרַבְתָּא רַבְרַבִּיא הָאֵלִין וְנִטְרָנָא בְּכָל אֹרְחָא דְּהַלִּיכְנָא בָּהּ וּבְכָל עַמְּמִיא דְּעִבְרָנָא בִּינְיָהוֹן:

24:17 for the LORD our God is He who brought us and our fathers up out of the land of Egypt, from the house of bondage, and who did these great signs in our sight and preserved us through all the way in which we went and among all the peoples through whose midst we passed.

24:18 וַיִּגְרַשׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־הָאֱמֹרִי יֹשֵׁב הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ גַם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ: ס

24:18 וְתִרִיד יְיָ יֵת כָּל עַמְּמִיא וְיֵת אֱמֹרָאָה יִתִּיב יִתְבִּי אֶרְעָא מִן־קִדְּמָנָא אֲף אֲנַחְנָא נַפְלָח קִדְּם יְיָ אֲרִי הוּא אֱלֹהֵנָא:

24:18 "The LORD drove out from before us all the peoples, even the Amorites who lived in the land. We also will serve the LORD, for He is our God."

24:19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים הוּא אֵל־קָנוּא הוּא לֹא־יִשָּׂא לְפִשְׁעֵכֶם וּלְחַטְאוֹתֵיכֶם:

24:19 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ לְעַמָּא לֹא תִיכְלוּן לַמִּפְלָח קִדְּם יְיָ אֲרִי אֱלֹהָא קְדִישָׁא הוּא אֵל קָנוּא הוּא אֵל קָנָא הוּא אֵלֶּה קָנָאִי וּפּוֹרְעֵן וּמִתְפַּרַּע בְּקִנְאָה הוּא מִן־קִדְּם דִּין דְּקִשּׁוּט לֹא יִשְׁבּוּק לְחֻבִּיכוֹן וּלְחַטְאֵיכוֹן:

24:19 Then Joshua said to the people, "You will not be able to serve the LORD, for He is a holy God. He is a jealous God; He will not forgive your transgression or your sins.

24:20 כִּי תַעֲזֹבוּ אֶת־יְהוָה וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהֵי נֹכַר וְשָׁב וְהָרַע לָכֶם וְכָלָה אֶתְכֶם
אֲחֵרֵי אֲשֶׁר־הֵיטִיב לָכֶם:

24:20 אֲרִי תִשְׁבְּקוֹן יָת פִּלְחָנָא דִּי וְתַפְלָחוֹן לְטַעוֹת טַעוֹת עַמְמִיָּא וִיתוּב
וִיבֹאִישׁ לָכוֹן וְיִשְׁיִצִי יִתְכוֹן בְּתַר דְּאוֹשִׁיב לָכוֹן:

24:20 "If you forsake the LORD and serve foreign gods, then He will turn and do you harm and consume you after He has done good to you."

24:21 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֹא כִי אֶת־יְהוָה נַעֲבֹד:

24:21 וַאֲמַר עַמָּא לִיהוֹשֻׁעַ לֹא אֱלֹהִין אֲרִי קֳדָם יְיָ נַפְלַח:

24:21 The people said to Joshua, "No, but we will serve the LORD."

24:22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם עֲדִים אַתֶּם בְּכֶם כִּי־אַתֶּם בַּחֲרַתֶּם לָכֶם אֶת־יְהוָה
לַעֲבֹד אוֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ עֲדִים:

24:22 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ לְעַמָּא לְכָל עַמָּא סְהָדִין אַתּוֹן בְּנַפְשְׁתְּכוֹן בְּנַפְשִׁיכוֹן בְּכוֹן
אֲרִי וְאֲרִי אַתּוֹן בַּחֲרַתּוֹן לָכוֹן יָת פִּלְחָנָא דִּי לְמַפְלַח קְדָמוּהִי וַאֲמְרוּ סְהָדִין:

24:22 Joshua said to the people, "You are witnesses against yourselves that you have chosen for yourselves the LORD, to serve Him." And they said, "We are witnesses."

24:23 וְעַתָּה הִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֹּכֶר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְהִטּוּ אֶת־לְבַבְכֶם אֶל־יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

24:23 וְכַעַן אַעֲדוּ יָת טַעוֹת עַמְמִיָּא דְּבִינִיכוֹן וְאַפְנוּ יָת לְבַכּוֹן לְפִלְחָנָא דִּי
אֱלֹהֵא דִּישְׂרָאֵל:

24:23 "Now therefore, put away the foreign gods which are in your midst, and incline your hearts to the LORD, the God of Israel."

24:24 וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבְקוֹלוֹ נִשְׁמָע:

24:24 וַאֲמְרוּ עַמָּא לִיהוֹשֻׁעַ יָת קֳדָם יְיָ אֱלֹהֵנָא נַפְלַח וּלְמִימְרֵיהּ נִקְבִּיל:

24:24 The people said to Joshua, "We will serve the LORD our God and we will obey His voice."

24:25 וַיַּכְתֵּל יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לַעֲם בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּשֶׁם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט בְּשֶׁכֶם:

24:25 וַיִּגְזֹר יְהוֹשֻׁעַ קָיָם לְעַמָּא בְּיוֹמָא הַהוּא וְשׁוּי לִיה קָיָם וְדִין בְּשֶׁכֶם:

24:25 So Joshua made a covenant with the people that day, and made for them a statute and an ordinance in Shechem.

24:26 וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים וַיִּקַּח אֶבֶן גְּדוֹלָה
וַיִּקְיֶמָהּ שָׁם תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בְּמִקְדָּשׁ יְהוָה: ס

24:26 וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ יָת פִּתְגָּמִיָּא הָאֵלִין בְּסִפְרָא וְאַצְנַע וְאַצְנַעִינוֹן בְּסִפְרָא אוֹרִיתָא
דִּי וְנָסִיב אֶבְנָא רַבָּתָא וְאַקִּימָה תַּמָּן תַּחֲתֵּי אֱלֹתָא אֵילָנָא דְּבֵבֵית־מִקְדָּשָׁא דִּי:

24:26 And Joshua wrote these words in the book of the law of God; and he took a large stone and set it up there under the oak that was by the sanctuary of the LORD.

24:27 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת תְּהִיָּה־בָנוּ לְעֵדָה כִּי־הָיָא
שְׁמַעָה אֶת כָּל־אֲמֹרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עִמָּנוּ וְהָיְתָה בְּכֶם לְעֵדָה פֶּן־תִּכְחַשּׁוּן
בְּאֱלֹהֵיכֶם:

24:27 וַאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ לְכָל עַמָּא הָא אֶבְנָא הָדָא תְּהִי לָנָא כְּתָרִין לוֹחֵי אֶבֶן
קִימָא אֲרִי יָתָה עֲבַדְנָא לְסִהָדוֹ אֲרִי כָל פִּתְגָּמִיָּא דְּכְתִיבִין עָלָה עֲלֵהָ מַעִין
כָּל פִּתְגָּמִיָּא דִּי דְּמַלִּיל עִמָּנָא וְתִהִי בְּכוֹן לְדַכְרֹן דְּכָרֹן לְסִהָדוֹ דְּלִמָּא
תְּכַדְּבוֹן קֳדָם אֱלֹהֵיכֶם:

24:27 Joshua said to all the people, "Behold, this stone shall be for a witness against us, for it has heard all the words of the LORD which He spoke to us; thus it shall be for a witness against you, so that you do not deny your God."

24:28 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ: פ

24:28 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ יָת עִמָּא גִבֵּר לְאַחֲסֹנִיתָה:

24:28 Then Joshua dismissed the people, each to his inheritance.

24:29 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים:

24:29 וַהֲוָה בְּתָר פְּתֻמָּא הָאֵלִין וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בֶּר נֹון עֶבְדָּא דִּי בֶר מֵאָה וָעֶסֶר שָׁנִין:

24:29 It came about after these things that Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being one hundred and ten years old.

24:30 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבּוֹל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר בְּהַר־אֶפְרַיִם מִצְפֹּן לְהַר־גֹּעַשׁ:

24:30 וַיִּקְבְּרוּ יְתִיָּה בְּתַחֲוֹם אַחֲסֹנִיתָה בְּתִמְנַת־סֶרַח דְּבִטּוֹרָא בְּטּוֹרָא דְּבֵית אֶפְרַיִם מִצְפֹּנָא לְטוֹר גֹּעַשׁ:

24:30 And they buried him in the territory of his inheritance in Timnath-serah, which is in the hill country of Ephraim, on the north of Mount Gaash.

24:31 וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כָּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יְמֵי הַזִּקְנִים אֲשֶׁר הָאֵרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וְאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל:

24:31 וּפְלַח וּפְלַחוּ יִשְׂרָאֵל קִדְּם יְיָ כָּל יְוֹמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יְוֹמֵי סִבְיָא דְּאֹרִיכוּ יְוִמִין בְּתָר יְהוֹשֻׁעַ וְדִידְעוּ יָת כָּל עֹבְדָּא דִּי דְעֵבֵד לְיִשְׂרָאֵל:

24:31 Israel served the LORD all the days of Joshua and all the days of the elders who survived Joshua, and had known all the deeds of the LORD which He had done for Israel.

24:32 וְאֶת־עֲצָמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־הֶעֱלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ בְּשֹׁכֶם בְּחֶלֶקֶת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־חָמוֹר אָבִי־שֹׁכֶם בְּמֵאָה קִשְׁיָטָה וַיְהִי לְבְנֵי־יוֹסֵף לְנַחֲלָה:

24:32 וַיֵּת גְּרָמֵי יוֹסֵף דְּאֶסִּיקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ בְּשֹׁכֶם בְּאַחֲסֹנַת חֶקְלָא דִּזְבֵּן דְּקֵנָא יַעֲקֹב מִן בְּנֵי מִבְּנֵי חָמוֹר אָבוּהִי דְּשֹׁכֶם בְּמֵאָה חֶרְפָּן וַהֲוֹ לְבְנֵי יוֹסֵף לְאַחֲסָנָא:

24:32 Now they buried the bones of Joseph, which the sons of Israel brought up from Egypt, at Shechem, in the piece of ground which Jacob had bought from the sons of Hamor the father of Shechem for one hundred pieces of money; and they became the inheritance of Joseph's sons.

24:33 וְאַלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן מָת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ בְּהַר אֶפְרַיִם:

24:33 And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him at Gibeah of Phinehas his son, which was given him in the hill country of Ephraim.